

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 30, 1999

OTTAWA, LE SAMEDI 30 OCTOBRE 1999

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 1999, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 44 — October 30, 1999

Government House*	3114
(orders, decorations and medals)	
Government Notices*	3115
Appointments.....	3125
Notice of Vacancies	3129
Parliament	
House of Commons	3132
Commissions*	3133
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	3145
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Proposed Regulations*	3158
(including amendments to existing regulations)	
Index	3207
Supplements	
Office of the Superintendent of Financial Institutions	

TABLE DES MATIÈRES

N° 44 — Le 30 octobre 1999

Résidence du Gouverneur général*	3114
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement*	3115
Nominations.....	3125
Avis de postes vacants	3129
Parlement	
Chambre des communes	3132
Commissions*	3133
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	3145
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	3158
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3209
Suppléments	
Bureau du surintendant des institutions financières	

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT HOUSE**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery has announced that the Canadian Government has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of France
 Officer of the Order of the Legion of Honour
 to Mr. Michel Lucier
 Knight of the Order of the Legion of Honour
 to Mr. Marcel Masse
 Knight of the National Order of Merit
 to Mr. Pierre De Celles
 Mr. Jacques Joli-Cœur
 Bronze Medal of the National Defence
 to Lt(N) Marc Parent
- From the Government of Great Britain
 Member of the Order of the British Empire
 to Maj Craig Randall King, C.D.
 The Queen's Commendation for Valuable Service
 to Maj Gregory Robert MacCallum, C.D.
 Mention-in-Dispatch
 to Capt Bryan Joseph Bédard
 MWO Derek Sinclair Ingersoll, C.D.
- From the Government of Iceland
 Order of the Icelandic Falcon
 to Mr. Neil O. Bardal
- From the Government of Italy
 Knight Officer of the Order of Merit
 to the Hon. Antonio Discepola
 Mr. Benedetto Soave
 Knight of the Order of Merit
 to Mr. Luigi Mion
- From the Government of Poland
 Commander's Cross of the Order of Merit, with star
 to Mr. Gnys Wladyslaw
 Gold Cross of the Order of Merit
 to Mrs. Alicja Chalecka
 Mr. Aleksander De Tourmont
 Mrs. Bozena Ewa Khan
 Brother Roman Majek
 Mr. Wiktor Michal Wierzbicki
- From the Government of Spain
 Military Merit Medal
 to LCol Henry Morris, O.M.M., C.D.
- From the Government of the U.S.A.
 Meritorious Service Medal
 to Maj Robin A. Alford, C.D.
 Maj James L. Baskey, C.D.
 Maj J. E. Pierre Lamontagne, C.D.
 Maj Gary McDermott, C.D.
 LCol William H. Travis, C.D.

LGEN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

Deputy Secretary

[44-1-0]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du Gouvernement de la France
 Officier de l'Ordre de la Légion d'Honneur
 à M. Michel Lucier
 Chevalier de l'Ordre de la Légion d'Honneur
 à M. Marcel Masse
 Chevalier de l'Ordre national du Mérite
 à M. Pierre De Celles
 M. Jacques Joli-Cœur
 la Médaille de bronze de la Défense nationale
 au Lt(M) Marc Parent
- Du Gouvernement de la Grande-Bretagne
 Membre de l'Ordre de l'Empire britannique
 au Maj Craig Randall King, C.D.
 la Citation de la Reine pour Service méritoire
 au Maj Gregory Robert MacCallum, C.D.
 Citation à l'Ordre du jour
 aux Capt Bryan Joseph Bédard
 Adjud Derek Sinclair Ingersoll, C.D.
- Du Gouvernement de l'Islande
 l'Ordre du Faucon d'Islande
 à M. Neil O. Bardal
- Du Gouvernement de l'Italie
 Chevalier Officier de l'Ordre du Mérite
 à l'hon. Antonio Discepola
 M. Benedetto Soave
 Chevalier de l'Ordre du Mérite
 à M. Luigi Mion
- Du Gouvernement de la Pologne
 la Croix de Commandeur de l'Ordre du Mérite avec étoile
 à M. Gnys Wladyslaw
 la Croix d'or de l'Ordre du Mérite
 à M^{me} Alicja Chalecka
 M. Aleksander De Tourmont
 M^{me} Bozena Ewa Khan
 Frère Roman Majek
 M. Wiktor Michal Wierzbicki
- Du Gouvernement de l'Espagne
 la Médaille du Mérite militaire
 au Lcol Henry Morris, O.M.M., C.D.
- Du Gouvernement des É.-U.A.
 la Médaille du Service méritoire
 aux Maj Robin A. Alford, C.D.
 Maj James L. Baskey, C.D.
 Maj J. E. Pierre Lamontagne, C.D.
 Maj Gary McDermott, C.D.
 Lcol William H. Travis, C.D.

Le sous-secrétaire

LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[44-1-0]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT***Conditions for the Manufacture or Import of a Substance New to Canada that is Suspected of Being Toxic (variation)*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 29(5) of the *Canadian Environmental Protection Act*, that the ministers of Health and of the Environment have assessed additional information pertaining to the use of *Phosphoric acid, mixed polyoxyalkylene aryl and alkyl esters*, a substance suspected of being "toxic," as defined under section 11 of the Act.

The Minister of the Environment is hereby pleased to vary the conditions imposed on the substance under paragraph 29(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act*, and published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 27, 1999, pursuant to subsection 29(1) of the said Act.

Phosphoric acid, mixed polyoxyalkylene aryl and alkyl esters. Item 1 of the Ministerial Condition is replaced by the following:

1. The substance may be used only as a component of a petroleum gelling agent formulation, intended only for use in fracturing and testing of oil and gas wells and associated pipelines.

J. A. BUCCINI

Director

Commercial Chemicals Evaluation Branch

On behalf of the Minister of the Environment

[44-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT***Conditions for the Manufacture or Import of Substances New to Canada that are Suspected of Being Toxic*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 29(5) of the *Canadian Environmental Protection Act*, that the ministers of Health and of the Environment have assessed information pertaining to substances suspected of being "toxic," as defined under section 11 of the Act.

The Minister of the Environment is hereby pleased to impose, pursuant to paragraph 29(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act*, conditions on the manufacture and import of these substances.

Halosubstituted trimethylaryllindane. The notifier may import the notified substance in amounts exceeding 5 000 kilograms/year and an accumulated total of 25 000 kilograms after the assessment period expires on October 4, 1999, only in circumstances where the notifier complies with the following terms:

1. The notified substance may be imported only as an encapsulated plastic pellet.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT***Conditions concernant la fabrication ou l'importation d'une substance nouvelle au Canada qu'on soupçonne d'être toxique (modification)*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 29(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, que les ministres de la Santé et de l'Environnement ont évalué de l'information additionnelle concernant l'utilisation de l'*Acide phosphorique, mélange d'esters polyoxyalkylène aryliques et alkylés*, qu'on soupçonne d'être « toxique » aux termes de l'article 11 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement, par les présentes, trouve approprié de modifier les conditions imposées relativement à la substance en vertu de l'alinéa 29(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 27 février 1999, conformément au paragraphe 29(1) de ladite loi.

Acide phosphorique, mélange d'esters polyoxyalkylène aryliques et alkylés. L'article 1 de la condition est remplacé par le suivant :

1. La substance visée peut être utilisée seulement comme une composante d'une préparation d'agent gélifiante pour pétrole, destinée uniquement à la fracturation et la mise à l'essai des puits de pétrole et de gaz ainsi que des pipelines afférents.

Le directeur

Direction de l'évaluation des produits
chimiques commerciaux

J. A. BUCCINI

Au nom du ministre de l'Environnement

[44-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT***Conditions concernant la fabrication ou l'importation de substances nouvelles au Canada qu'on soupçonne d'être toxiques*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 29(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, que les ministres de la Santé et de l'Environnement ont évalué de l'information concernant des substances qu'on soupçonne d'être « toxiques » aux termes de l'article 11 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement, par la présente, trouve approprié d'imposer, conformément aux dispositions de l'alinéa 29(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, des conditions concernant la fabrication et l'importation de ces substances.

Triméthylaryllindane halosubstitué. Le déclarant peut importer la substance visée pour des quantités au-delà de 5 000 kilogrammes/année et pour un cumulatif de 25 000 kilogrammes après la période d'évaluation expirant le 4 octobre 1999, seulement s'il respecte les conditions suivantes :

1. La substance visée peut être importée seulement comme agrégat plastifié sous forme de pastille.

2. The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:

- (a) the physical state of the notified substance;
- (b) the quantity of the notified substance being imported, sold, purchased or used; and
- (c) the name and address of each customer buying the notified substance.

3. The notifier shall maintain electronic or paper records made in item 2 at the notifier's Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

4. Should the notifier intend to manufacture the notified substance, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 30 days prior to manufacturing.

Bis(1,1-diméthylpropyl) peroxide, CAS Registry Number 10508-09-5. The notifier may import the notified substance in amounts exceeding 5 000 kilograms/year and an accumulated total of 25 000 kilograms after the assessment period expires on October 19, 1999, only in circumstances where: the notifier complies with the terms of the condition; the notifier informs all customers and processors of the notified substance, in writing, of the terms of the condition; and the notifier obtains, prior to any transfer of the notified substance, written confirmation from customers and processors, as the case may be, that they will meet these conditions

1. The notified substance may be used only as an initiator in polymerization processes in circumstances where:

- (a) prior to waste water treatment, the processor treats liquid wastes, resulting from rinsing containers that held the notified substance, through a high temperature waste water stripping column under temperature and residence time conditions ensuring the notified substance experiences a minimum of eight thermal half lives;
- (b) all liquid wastes resulting from rinsing containers that held the notified substance are introduced into the polymerization reaction;
- (c) all liquid wastes resulting from rinsing containers or all residual waste not introduced into the polymerization reaction are incinerated as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
- (d) all liquid wastes resulting from rinsing containers or all residual waste not introduced into the polymerization reaction are solidified, prior to disposal, as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.

2. Where any release of the notified substance into the environment occurs in contravention of the conditions set out in item 1, the notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the notifier shall notify the Minister of the Environment immediately by contacting an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA inspector) at the closest regional office. Customers shall take these same measures should the release of the notified substance occur at their facility.

3. The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:

- (a) the use of the notified substance;
- (b) the quantity of the notified substance being imported, sold, purchased or used;
- (c) the name and address of each customer, buying the notified substance; and

2. Le déclarant doit conserver les registres sur papier ou sous forme électronique, incluant toute documentation validant l'information contenue dans ces registres, indiquant :

- a) l'état physique de la substance visée ;
- b) la quantité de la substance visée importée, vendue, achetée ou utilisée;
- c) le nom et l'adresse de chaque client qui a acheté la substance visée.

3. Le déclarant doit conserver les registres mentionnés à l'article 2, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pendant au moins cinq ans après l'inscription des renseignements.

4. Si le déclarant a l'intention de fabriquer la substance visée, il doit en informer le ministre de l'Environnement, par écrit, au moins 30 jours avant la fabrication.

Peroxyde de bis(1,1-diméthylpropyle), numéro CAS 10508-09-5. Le déclarant peut importer la substance visée pour des quantités au-delà de 5 000 kilogrammes/année et pour un cumulatif de 25 000 kilogrammes après la période d'évaluation expirant le 19 octobre 1999, seulement s'il respecte les conditions générales, informe tous les clients et les utilisateurs, par écrit, des conditions générales; et s'il obtient, avant tout transfert de la substance visée, la confirmation écrite des clients et des utilisateurs qu'ils respecteront ces conditions.

1. La substance visée peut être utilisée seulement comme un initiateur dans les procédés de polymérisation dans les cas suivants :

- a) avant le traitement des eaux usées, l'utilisateur traite les déchets liquides provenant du rinçage des contenants renfermant la substance visée dans une colonne d'épuisement des eaux usées à température élevée dans des conditions de température et de temps de séjour qui font en sorte que la substance visée est soumise à un minimum de huit demi-vies thermiques;
- b) tous les déchets liquides provenant du rinçage des contenants renfermant la substance visée sont introduits dans la réaction de polymérisation;
- c) tous les déchets liquides provenant du rinçage des contenants ou tous les déchets résiduels non introduits dans la réaction de polymérisation sont incinérés, comme le permettent les lois de l'endroit où se trouve l'installation d'élimination;
- d) tous les déchets liquides provenant du rinçage des contenants ou tous les déchets résiduels non introduits dans la réaction de polymérisation sont solidifiés, avant l'élimination, comme le permettent les lois de l'endroit où se trouve l'installation d'élimination.

2. Lorsqu'il y a rejet de la substance visée dans l'environnement, en violation des conditions mentionnées à l'article 1, le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures nécessaires pour prévenir immédiatement tout rejet futur et limiter la dispersion de tout rejet. En plus, le déclarant doit aviser immédiatement le ministre de l'Environnement en communiquant avec un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (inspecteur de la LCPE) au bureau régional le plus proche. Les clients et les utilisateurs doivent prendre les mêmes mesures s'il y a rejet de la substance visée à leur installation.

3. Le déclarant doit conserver les registres sur papier ou sous forme électronique, incluant toute documentation validant l'information contenue dans ces registres, indiquant :

- a) l'utilisation de la substance visée;
- b) la quantité de la substance visée importée, vendue, achetée ou utilisée;

(d) that the notifier has informed customers or processors of the conditions and that the receiving company will meet these conditions.

4. The notifier shall maintain electronic or paper records made in item 3 at the notifier's Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

5. Any processor of the notified substance shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:

(a) the temperature of the waste water stripping column and residence time of the notified substance in the waste water stripping column each time it is used to process liquid wastes resulting from rinsing containers that held the notified substance; and

(b) all the information requirements set out in items 3(a) to (d).

6. Any processor shall maintain electronic or paper records made in item 5 at their Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

7. Should the notifier intend to manufacture the notified substance, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 30 days prior to manufacturing.

J. A. BUCCINI
Director
Commercial Chemicals
Evaluation Branch

On behalf of the Minister of the Environment

[44-1-o]

c) le nom et l'adresse de chaque client qui a acheté la substance visée;

d) le fait que le déclarant a informé le client ou l'utilisateur des conditions et que le destinataire respectera ces conditions.

4. Le déclarant doit conserver les registres mentionnés à l'article 3, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pendant au moins cinq ans après l'inscription des renseignements.

5. Tout utilisateur de la substance visée doit conserver les registres sur papier ou sous forme électronique, incluant toute documentation validant l'information contenue dans ces registres, indiquant :

a) la température de la colonne d'épuisement des eaux usées et le temps de séjour de la substance visée dans cette colonne, chaque fois qu'elle est utilisée pour traiter les déchets liquides provenant du rinçage des contenants renfermant la substance visée;

b) toutes les exigences en matière d'information indiquées aux paragraphes 3a) à 3d).

6. Tout utilisateur doit conserver les registres mentionnés à l'article 5, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pendant au moins cinq ans après l'inscription des renseignements.

7. Si le déclarant a l'intention de fabriquer la substance visée, il doit en informer le ministre de l'Environnement, par écrit, au moins 30 jours avant la fabrication.

Le directeur
Direction de l'évaluation des produits
chimiques commerciaux

J. A. BUCCINI

Au nom du ministre de l'Environnement

[44-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice with Respect to Hexachlorobenzene in Ferric Chloride and Ferrous Chloride

Pursuant to subsection 16(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing the manner in which to control hexachlorobenzene, any person who, during 1999, produced, imported or distributed ferric chloride or ferrous chloride and who receives a written request pursuant to this notice, to provide to the Minister information and samples of products related to ferric chloride and ferrous chloride no later than the date specified in the written request.

Responses to this notice are to be sent to the Minister of the Environment, to the attention of Mr. Edward Dowdall, Commercial Chemicals Evaluation Branch, Environment Canada, 351 Saint Joseph Boulevard, 14th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3. Enquiries concerning the notice may be directed to Mr. Edward Dowdall at the above address, or at (819) 953-9476 (Telephone), or (819) 994-0007 (Facsimile).

J. A. BUCCINI
Director
Commercial Chemicals
Evaluation Branch

On behalf of the Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis concernant l'hexachlorobenzène dans le chlorure ferrique et le chlorure ferreux

Conformément au paragraphe 16(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, avis est par la présente donné que le ministre de l'Environnement exige, afin de prendre des mesures de contrôle au sujet de l'hexachlorobenzène, que toute personne qui, en 1999, a produit, importé ou distribué le chlorure ferrique ou le chlorure ferreux, et qui reçoit une demande par écrit conformément à cet avis, fournisse au ministre les renseignements et les échantillons de produits concernant le chlorure ferrique et le chlorure ferreux au plus tard à la date précisée dans la demande par écrit.

Les réponses à l'avis doivent être transmises au ministre de l'Environnement, à l'attention de Monsieur Edward Dowdall, Direction de l'évaluation des produits chimiques commerciaux, Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 14^e étage, Hull (Québec) K1A 0H3. Les demandes de renseignements concernant l'avis peuvent être acheminées à M. Edward Dowdall, à l'adresse ci-dessus ou par téléphone, au (819) 953-9476, ou par télécopieur, au (819) 994-0007.

Le directeur
Direction de l'évaluation des produits
chimiques commerciaux

J. A. BUCCINI

Au nom du ministre de l'Environnement

EXPLANATORY NOTE
(This note is not part of the notice)

Hexachlorobenzene is identified by the Chemical Abstracts Services Registry Number (CAS RN) 118-74-1. The CAS RN is a unique numeric code assigned to a chemical by the Chemical Abstracts Service of the American Chemical Society and is used to uniquely identify chemicals.

The ministers of the Environment and of Health have declared that hexachlorobenzene is toxic as defined under section 11 of the *Canadian Environmental Protection Act*. For the purpose of developing regulations to prohibit the use of hexachlorobenzene in Canada, the Department of the Environment wants to determine the concentrations of hexachlorobenzene in ferric chloride and ferrous chloride. Hexachlorobenzene may appear as a contaminant as a result of manufacturing procedures.

[44-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-03234 is approved.

1. *Permittee*: Fraser River Pile and Dredge Ltd., North Vancouver, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from November 9, 1999, to November 8, 2000.

4. *Loading Site(s)*: Tilbury Cement, 7777 Ross Road, Delta, British Columbia, at approximately 49°08.78' N, 123°01.68' W.

5. *Dump Site(s)*: Sand Heads Disposal Site, at approximately 49°06.00' N, 123°19.50' W, at a depth of not less than 70 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated dump site:

- (i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure from the loading site and inform VTM that it is heading for a disposal site,
- (ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to dumping, the vessel must again call VTM to confirm its position. Dumping can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that dumping can proceed, and
- (iii) The vessel will inform VTM when dumping has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Dump Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Dumping*: Loading by clamshell dredge and disposal by hopper scow or end dumping.

8. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Dumped*: Not to exceed 8 000 m³.

10. *Material to Be Dumped*: Dredged material or other material typical of the loading site.

NOTE EXPLICATIVE
(La présente note ne fait pas partie de l'avis)

L'hexachlorobenzène est identifié par le numéro du registre du Chemical Abstracts Service (CAS RN) 118-74-1. Ce numéro est un code numérique unique affecté à un produit chimique par le Chemical Abstracts Service de l'American Chemical Society et est utilisé pour identifier de façon unique les produits chimiques.

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont déclaré que l'hexachlorobenzène est toxique aux termes de l'article 11 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*. Afin d'élaborer un règlement qui interdirait l'utilisation de l'hexachlorobenzène en Canada, le ministère de l'Environnement veut déterminer la concentration de l'hexachlorobenzène contenu dans le chlorure ferrique et le chlorure ferreux. L'hexachlorobenzène peut être présent comme contaminant lors d'un processus de fabrication.

[44-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03234 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Fraser River Pile and Dredge Ltd., North Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 9 novembre 1999 au 8 novembre 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : Tilbury Cement, 7777, chemin Ross, Delta (Colombie-Britannique), à environ 49°08,78' N., 123°01,68' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion Sand Heads : 49°06,00' N., 123°19,50' O., à une profondeur minimale de 70 m.

Pour s'assurer de déverser sa charge à l'endroit désigné, le navire doit établir sa position en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

- (i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations,
- (iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 8 000 m³.

10. *Matières à immerger* : Matières draguées ou autres matières caractéristiques du lieu de chargement.

11. *Requirements and Restrictions*: The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or ocean disposal will occur.

The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or dumping activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in ocean dumping activities.

The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulation (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with that regulation.

Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice to Shipping". The Permittee should contact the District Manager, Canadian Coast Guard, Vessel Traffic Services, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or by a person with the written consent of an inspector.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[44-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-06017 is amended as follows:

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 101 000 m³ scow measure.

12.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with these Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$23,735 shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, prior to December 23, 1999.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[44-1-o]

11. *Exigences et restrictions* : Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de chargement ou d'immersion.

Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions ou des conditions mentionnées dans ledit permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de toutes les plate-formes de chargement et de tous les bateaux-remorques ou équipement servant aux opérations d'immersion en mer.

On doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Garde côtière canadienne, Service du trafic maritime, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100 Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
J. B. WILSON

[44-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-06017 sont modifiées comme suit :

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 101 000 m³ mesure en chaland.

12.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 23 735 \$ doit être soumise à M. Adrian MacDonald, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, avant le 23 décembre 1999.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*

K. G. HAMILTON

[44-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**CANADA SHIPPING ACT**

Statement by the Minister of Fisheries and Oceans Regarding the Fees Established by Eastern Canada Response Corporation Ltd.

Whereas, pursuant to subsection 660.4(1)¹ of the *Canada Shipping Act*,² Eastern Canada Response Corporation Ltd. has been designated as a response organization since November 1995, and received its most recent certificate of designation from the Minister of Fisheries and Oceans on November 1, 1998;

Whereas, pursuant to subsection 660.4(3)¹ of that Act, the Minister caused a list of the amended fees proposed by Eastern Canada Response Corporation Ltd. to be published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 31, 1999;

Whereas, pursuant to subsection 660.4(4)¹ of that Act, no notices of objection were filed with respect to the amended fees proposed by Eastern Canada Response Corporation Ltd.;

Whereas, the Minister has given full and proper consideration to all relevant information before him;

And whereas, the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to subsection 660.4(8)¹ of the *Canada Shipping Act*,² approved the annexed fees;

Therefore, the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to subsection 660.4(8)¹ of the *Canada Shipping Act*,² hereby causes the annexed fees established by Eastern Canada Response Corporation to be published.

HERB DHALIWAL
Minister of Fisheries and Oceans

**LIST OF FEES ESTABLISHED BY EASTERN CANADA
RESPONSE CORPORATION LTD.**

DEFINITIONS

1. In this List,
 “Act” means the *Canada Shipping Act*. (*Loi*)
 “asphalt” means a derivate of oil that is commercially described as road or paving asphalt or unblended roofers flux, that has a specific gravity equal to or greater than one, that is solid at 15 degrees Celsius and that sinks to the bottom as a solid when immersed in water. (*asphalte*)
 “BOCF” means bulk oil cargo fee. (*droits sur les produits pétroliers en vrac (DCPV)*)
 “designated oil handling facility” means an oil handling facility that is designated pursuant to subsection 660.2(8) of the Act and is located in the Great Lakes Region, the Newfoundland Region, or the Quebec/Maritime Region. (*installation de manutention d’hydrocarbures agréée*)
 “ECRC” means Eastern Canada Response Corporation Ltd., a company formed as a result of the amalgamation of Eastern Canada Response Corporation Ltd., Great Lakes Response Corporation of Canada and Canadian Marine Response Management Corporation, effective January 1, 1999. (*SIMEC*)
 “Great Lakes Region” means the area covered by the waters of the Canadian Great Lakes system and connecting channels within the Province of Ontario, including Lake Superior, the

¹ S.C., 1993, c. 36, s. 6
² R.S.C., 1985, c. S-9

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA**

Déclaration du ministre des Pêches et des Océans au sujet des droits fixés par la Société d’intervention maritime, Est du Canada Ltée

Attendu que, en vertu du paragraphe 660.4(1)¹ de la *Loi sur la marine marchande du Canada*,² la Société d’intervention maritime, Est du Canada Ltée est agréée comme organisme d’intervention depuis novembre 1995 et a reçu son dernier certificat d’agrément du ministre des Pêches et des Océans le 1^{er} novembre 1998;

Attendu que, en vertu du paragraphe 660.4(3)¹ de la Loi, le Ministre a fait publier la liste des droits modifiés proposés par la Société d’intervention maritime, Est du Canada Ltée, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 31 juillet 1999;

Attendu que, en vertu du paragraphe 660.4(4)¹ de la Loi, aucun avis d’opposition aux droits modifiés proposés par la Société d’intervention maritime, Est du Canada Ltée n’a été déposé;

Attendu que le Ministre a effectué un examen complet et régulier de tous les renseignements pertinents qui lui ont été soumis;

Attendu que le ministre des Pêches et des Océans a approuvé les droits prévus à la présente annexe aux termes du paragraphe 660.4(8)¹ de la *Loi sur la marine marchande du Canada*,²;

À ces causes, le ministre des Pêches et des Océans fait publier les droits fixés par la Société d’intervention maritime, Est du Canada Ltée prévus à la présente annexe aux termes du paragraphe 660.4(8)¹ de la *Loi sur la marine marchande du Canada*,².

Le ministre des Pêches et des Océans
HERB DHALIWAL

**BARÈME DES DROITS FIXÉS PAR LA SOCIÉTÉ
D’INTERVENTION MARITIME, EST DU CANADA LTÉE**

DÉFINITIONS

1. Dans la présente liste,
 « asphalt » S’entend d’un dérivé d’hydrocarbure, commercialement appelé bitume routier, bitume de pavage ou asphalt non mélangé pour étanchéité des toits, qui a une densité égale ou supérieure à un, qui est solide à 15 °C et qui coule à l’état solide vers le fond lorsqu’il est immergé dans l’eau. (*asphalt*)
 « DCPV » Droits sur les produits pétroliers en vrac. (*bulk oil cargo fee (BOCF)*)
 « installation de manutention d’hydrocarbures agréée » Installation de manutention d’hydrocarbures agréée aux termes du paragraphe 660.2(8) de la Loi et qui est située dans la région des Grands Lacs, la région de Terre-Neuve ou la région des Maritimes/de Québec. (*designated oil handling facility*)
 « Loi » La *Loi sur la marine marchande du Canada*. (*Act*)
 « navire » S’entend d’un navire au sens de l’article 660.2 de la Loi. (*ship*)
 « navire (avec produits pétroliers en vrac) » Navire construit ou adapté principalement en vue du transport de produits pétroliers en vrac dans ses cales. (*ship (bulk oil)*)
 « provinces maritimes » S’entend de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l’Île-du-Prince-Édouard. (*Maritime Provinces*)

¹ L.C. (1993), ch. 36, art. 6
² L.R.C. (1985), ch. S-9

St. Marys River, Lake Huron, the St. Clair River, Lake St. Clair, the Detroit River, Lake Erie, Lake Ontario, the St. Lawrence River from Kingston, Ontario, east to a line drawn between Butternut Bay (latitude 44°31'12" N and longitude 75°46'54" W) on the Canadian side to Oak Point (latitude 44°30'48" N and longitude 75°45'20" W) on the United States side of the St. Lawrence River, Lake Winnipeg, Athabasca River from Fort McMurray to Lake Athabasca and the waters of Lake Athabasca. (*région des Grands Lacs*)

“Maritime Provinces” means Nova Scotia, New Brunswick, and Prince Edward Island. (*provinces maritimes*)

“Newfoundland Region” means the area covered by the waters of the Province of Newfoundland and Labrador. (*région de Terre-Neuve*)

“Quebec/Maritime Region” means the area covered by the waters of James Bay, Hudson Bay and Ungava Bay and the waters in the Province of Quebec and that portion of the St. Lawrence River in the Province of Ontario east of a line drawn between Butternut Bay (latitude 44°31'12" N and longitude 75°46'54" W) on the Canadian side to Oak Point (latitude 44°30'48" N and longitude 75°45'20" W) on the United States side of the St. Lawrence River and the waters of the Maritime Provinces, excluding the waters north of 60° N latitude and the primary areas of response associated with the designated ports of Saint John, New Brunswick, and Point Tupper, Nova Scotia. (*région des Maritimes/de Québec*)

“ship” means a ship within the meaning of section 660.2 of the Act. (*navire*)

“ship (bulk oil)” means a ship that is constructed or adapted primarily to carry bulk oil in its cargo spaces. (*navire (avec produits pétroliers en vrac)*)

FEES

2. The fees that are established by ECRC and that are payable to ECRC in relation to an arrangement required by paragraphs 660.2(2)(b) and (4)(b) of the Act are the fees set out in Parts I to III of this List.

PART I

3. This part applies to the loading and unloading of oil at oil handling facilities located in the Quebec/Maritime Region.

4. The total BOCF payable by a designated oil handling facility that has an arrangement with ECRC shall be determined by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded and (in the case of bulk oil intended for international destinations and destinations north of 60° N latitude) loaded at the designated oil handling facility, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 6 and 7 of this part.

5. The total BOCF payable by a ship (bulk oil) shall be determined:

(a) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) and intended for international destinations and destinations north of 60° N latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil loaded at an oil handling facility that does not have an arrangement with ECRC, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 6 and 7 of this part; and

(b) in the case of bulk oil unloaded from the ship (bulk oil), by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded at

« région des Grands Lacs » S'entend du secteur couvert par les eaux du réseau canadien des Grands Lacs et ses chenaux de liaison à l'intérieur de la province d'Ontario, y compris le lac Supérieur, la rivière St. Marys, le lac Huron, la rivière St. Clair, le lac Sainte-Claire, la rivière Detroit, le lac Érié, le lac Ontario, le fleuve Saint-Laurent depuis Kingston (Ontario), à l'est jusqu'à une ligne tracée entre la baie Butternut (44°31'12" de latitude nord et 75°46'54" de longitude ouest) du côté canadien et Oak Point (44°30'48" de latitude nord et 75°45'20" de longitude ouest) du côté américain du fleuve Saint-Laurent, ainsi que le lac Winnipeg, la rivière Athabasca depuis le Fort McMurray jusqu'au lac Athabasca inclusivement. (*Great Lakes Region*)

« région des Maritimes/de Québec » S'entend du secteur couvert par les eaux de la baie James, la baie d'Hudson et la baie d'Ungava et les eaux de la province de Québec et la partie du fleuve Saint-Laurent située dans la province d'Ontario à l'est d'une ligne tracée entre la baie Butternut (44°31'12" de latitude nord et 75°46'54" de longitude ouest) du côté canadien et Oak Point (44°30'48" de latitude nord et 75°45'20" de longitude ouest) du côté américain du fleuve Saint-Laurent, ainsi que les eaux des provinces maritimes à l'exception des eaux situées au nord du 60° parallèle de latitude nord et des secteurs primaires d'intervention associés aux ports désignés de Saint John (Nouveau-Brunswick) et de Point Tupper (Nouvelle-Écosse). (*Quebec/Maritime Region*)

« région de Terre-Neuve » S'entend du secteur couvert par les eaux de la province de Terre-Neuve et du Labrador. (*Newfoundland Region*)

« SIMEC » La Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée, société constituée à la suite de la fusion de la Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée, de la Great Lakes Response Corporation of Canada et de la Corporation canadienne de gestion pour les interventions maritimes, qui a pris effet le 1^{er} janvier 1999. (*ECRC*)

DROITS EXIGIBLES

2. Les droits fixés et exigibles par la SIMEC en vertu d'une entente prévue aux alinéas 660.2(2)(b) et (4)(b) de la Loi sont les droits prévus aux parties I à III de la présente liste.

PARTIE I

3. Cette partie s'applique au chargement et au déchargement de produits pétroliers aux installations de manutention d'hydrocarbures situées dans la région des Maritimes/de Québec.

4. Le total des DCPV prélevés auprès d'une installation de manutention d'hydrocarbures agréée qui a conclu une entente avec la SIMEC est déterminé en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés et (dans le cas de produits pétroliers en vrac destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord) chargés à l'installation de manutention d'hydrocarbures agréée, par les DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 6 et 7 des présentes.

5. Le total des DCPV prélevés auprès d'un navire (avec produits pétroliers en vrac) est déterminé comme suit :

a) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur le navire (avec produits pétroliers en vrac) et destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui n'a pas conclu d'entente avec la SIMEC, par les DCPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 6 et 7 des présentes;

an oil handling facility that does not have an arrangement with ECRC, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 6 and 7 of this part.

6. The BOCF applicable in respect of oil other than asphalt is:

(a) twenty-five and two-tenths cents (25.2¢) per tonne, plus all applicable taxes from August 1, 1999, to December 31, 1999; and

(b) thirty-six and seven-tenths cents (36.7¢) per tonne, plus all applicable taxes from January 1, 2000.

7. The BOCF applicable in respect of asphalt is:

(a) twelve and six-tenths cents (12.6¢) per tonne, plus all applicable taxes from August 1, 1999, to December 31, 1999; and

(b) eighteen and thirty-five hundredths cents (18.35¢) per tonne, plus all applicable taxes from January 1, 2000.

PART II

8. This part applies to the loading and unloading of oil at oil handling facilities located in the Newfoundland Region.

9. The total BOCF payable by a designated oil handling facility that has an arrangement with ECRC shall be determined by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded and (in the case of bulk oil intended for international destinations and destinations north of 60° N latitude) loaded at the designated oil handling facility, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 11 and 12 of this part.

10. The total BOCF payable by a ship (bulk oil) shall be determined:

(a) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) and intended for international destinations and destinations north of 60° N latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil loaded at an oil handling facility that does not have an arrangement with ECRC, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 11 and 12 of this part; and

(b) in the case of bulk oil unloaded from the ship (bulk oil), by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded at an oil handling facility that does not have an arrangement with ECRC, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 11 and 12 of this part.

11. The BOCF applicable in respect of oil other than asphalt is:

(a) eleven and thirty-five hundredths cents (11.35¢) per tonne, plus all applicable taxes from August 1, 1999, to December 31, 1999; and

(b) twelve and five-tenths cents (12.5¢) per tonne, plus all applicable taxes from January 1, 2000.

12. The BOCF applicable in respect of asphalt is:

(a) five and seven-tenths cents (5.7¢) per tonne, plus all applicable taxes from August 1, 1999, to December 31, 1999; and

(b) six and twenty-five hundredths cents (6.25¢) per tonne, plus all applicable taxes from January 1, 2000.

b) dans le cas de produits pétroliers en vrac déchargés du navire (avec produits pétroliers en vrac), en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui n'a pas conclu d'entente avec la SIMEC, par les DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 6 et 7 des présentes.

6. Les DCPV applicables aux produits pétroliers autres que l'asphalte sont les suivants :

a) vingt-cinq cents et deux dixièmes (25,2 ¢) la tonne, taxes applicables en sus, du 1^{er} août 1999 au 31 décembre 1999;

b) trente-six cents et sept dixièmes (36,7 ¢) la tonne, taxes applicables en sus, à compter du 1^{er} janvier 2000.

7. Les DCPV applicables relativement à l'asphalte sont les suivants :

a) douze cents et six dixièmes (12,6 ¢) la tonne, taxes applicables en sus, du 1^{er} août 1999 au 31 décembre 1999;

b) dix-huit cents et trente-cinq centièmes (18,35 ¢) la tonne, taxes applicables en sus, à compter du 1^{er} janvier 2000.

PARTIE II

8. Cette partie s'applique au chargement et au déchargement de produits pétroliers aux installations de manutention d'hydrocarbures situées dans la région de Terre-Neuve.

9. Le total des DCPV prélevés auprès d'une installation de manutention d'hydrocarbures agréée qui a conclu une entente avec la SIMEC est déterminé en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés et (dans le cas de produits pétroliers en vrac destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord) chargés à l'installation de manutention d'hydrocarbures agréée, par les DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 11 et 12 des présentes.

10. Le total des DCPV prélevés auprès d'un navire (avec produits pétroliers en vrac) est déterminé comme suit :

a) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur le navire (avec produits pétroliers en vrac) et destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui n'a pas conclu d'entente avec la SIMEC, par les DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 11 et 12 des présentes;

b) dans le cas de produits pétroliers en vrac déchargés du navire (avec produits pétroliers en vrac), en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui n'a pas conclu d'entente avec la SIMEC, par les DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 11 et 12 des présentes.

11. Les DCPV applicables aux produits pétroliers autres que l'asphalte sont les suivants :

a) onze cents et trente-cinq centièmes (11,35 ¢) la tonne, taxes applicables en sus, du 1^{er} août 1999 au 31 décembre 1999;

b) douze cents et cinq dixièmes (12,5 ¢) la tonne, taxes applicables en sus, à compter du 1^{er} janvier 2000.

12. Les DCPV applicables à l'asphalte sont les suivants :

a) cinq cents et sept dixièmes (5,7 ¢) la tonne, taxes applicables en sus, du 1^{er} août 1999 au 31 décembre 1999;

b) six cents et vingt-cinq centièmes (6,25 ¢) la tonne, taxes applicables en sus, à compter du 1^{er} janvier 2000.

PART III

13. This part applies to the loading and unloading of oil at oil handling facilities located in the Great Lakes Region.

14. The total BOCF payable by a designated oil handling facility that has an arrangement shall be determined by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded and (in the case of bulk oil intended for international destinations and destinations north of 60° N latitude) loaded at the designated oil handling facility, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 16 and 17 of this part.

15. The total BOCF payable by a ship (bulk oil) shall be determined:

(a) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) and intended for international destinations and destinations north of 60° N latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil loaded at an oil handling facility that does not have an arrangement, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 16 and 17 of this part; and

(b) in the case of bulk oil unloaded from the ship (bulk oil), by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded at an oil handling facility that does not have an arrangement, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 16 and 17 of this part.

16. The BOCF applicable in respect of oil other than asphalt is:

(a) sixty-one cents (61¢) per tonne, plus all applicable taxes from August 1, 1999, to December 31, 1999; and

(b) eighty-one cents (81¢) per tonne, plus all applicable taxes from January 1, 2000.

17. The BOCF applicable in respect of asphalt is:

(a) thirty and five-tenths cents (30.5¢) per tonne, plus all applicable taxes from August 1, 1999, to December 31, 1999; and

(b) forty and five-tenths cents (40.5¢) per tonne, plus all applicable taxes from January 1, 2000.

EXPLANATORY NOTE

The *Canada Shipping Act* (CSA) was amended in 1993 to enhance the environmental protection of all Canadian waters and shores south of 60° N latitude through the establishment of industry-funded and managed Response Organizations (ROs) capable of mounting an oil spill response to a marine-based incident. The Minister of Fisheries and Oceans is responsible for certifying that ROs meet the required standards to be formally designated as a certified RO. The Canadian Coast Guard (CCG) fulfills this responsibility on behalf of the Minister. CCG also maintains responsibility for ensuring response in Canadian waters north of 60° N latitude.

In accordance with the provisions of the CSA, certain ships and oil handling facilities (OHFs) are required to have an oil spill preparedness arrangement with a certified RO for the provision of response in the event of an oil spill.

Four ROs, each capable of providing response to a 10 000-tonne oil spill within specified geographic areas of response, have been certified by CCG as follows:

PARTIE III

13. Cette partie s'applique au chargement et au déchargement de produits pétroliers aux installations de manutention situées dans la région des Grands Lacs.

14. Le total des DCPV prélevés auprès d'une installation de manutention d'hydrocarbures agréée qui a conclu une entente est déterminé en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés et (dans le cas de produits pétroliers en vrac destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord), chargés à l'installation de manutention d'hydrocarbures agréée, par les DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 16 et 17 des présentes.

15. Le total des DCPV prélevés auprès d'un navire (avec produits pétroliers en vrac) est déterminé comme suit :

a) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur le navire (avec produits pétroliers en vrac) et destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui n'a pas conclu d'entente, par les DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 16 et 17 des présentes;

b) dans le cas de produits pétroliers en vrac déchargés du navire (avec produits pétroliers en vrac), en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui n'a pas conclu d'entente, par les DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 16 et 17 des présentes.

16. Les DCPV applicables aux produits pétroliers autres que l'asphalte sont les suivants :

a) soixante et un cents (61 ¢) la tonne, taxes applicables en sus, du 1^{er} août 1999 au 31 décembre 1999;

b) quatre-vingt-un cents (81 ¢) la tonne, taxes applicables en sus, à compter du 1^{er} janvier 2000.

17. Les DCPV applicables relativement à l'asphalte sont les suivants :

a) trente cents et cinq dixièmes (30,5 ¢) la tonne, taxes applicables en sus, du 1^{er} août 1999 au 31 décembre 1999;

b) quarante cents et cinq dixièmes (40,5 ¢) la tonne, taxes applicables en sus, à compter du 1^{er} janvier 2000.

NOTE EXPLICATIVE

La *Loi sur la marine marchande du Canada* (LMCC) a été modifiée en 1993, afin d'améliorer la protection environnementale des eaux du Canada et des rivages au sud du 60° parallèle de latitude nord. Ces modifications ont entraîné la création d'organismes d'intervention (OI) financés et gérés par l'industrie qui sont en mesure d'assurer une intervention lorsque survient un déversement d'hydrocarbures en milieu marin. Il incombe au ministre des Pêches et des Océans de veiller à ce que les OI satisfont aux normes visées pour être agréés comme OI. La Garde côtière canadienne (GCC) assume cette responsabilité au nom du ministre. Les interventions dans les eaux canadiennes au nord du 60° parallèle de latitude nord relèvent aussi de la GCC.

Aux termes des dispositions de la LMCC, certains navires et installations de manutention d'hydrocarbures (IMH) sont tenus de conclure une entente avec un organisme d'intervention agréé en cas d'événement de pollution par les hydrocarbures.

La GCC a agréé les quatre OI ci-dessous. Ceux-ci sont en mesure de fournir une capacité d'intervention de 10 000 tonnes à l'intérieur d'une zone géographique déterminée.

- Atlantic Emergency Response Team (ALERT) Inc.
- Eastern Canada Response Corporation (ECRC)
- Point Tupper Marine Services Ltd. (PTMS)
- Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC)

The CSA provides for the amendment of fees established by certified ROs at any time during its period of certification.

ECRC's proposal to amend its BOCF was published by CCG, on behalf of the Minister, on July 31, 1999, in Part I of the *Canada Gazette*. The Minister approved these proposed fees, without amendment, by Order, on October 18, 1999. ECRC established its fees in accordance with the Minister's Order on October 19, 1999. The fees which have been established by ECRC, are the fees that are payable in relation to an arrangement with ECRC.

For information regarding the Minister's Order, please contact: Ted Wallace, Senior Projects Officer, Canadian Coast Guard, Rescue, Safety and Environmental Response, 200 Kent Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0E6, (613) 993-0409 (Telephone), (613) 996-8902 (Facsimile), wallacet@dfo-mpo.gc.ca (Electronic mail).

For information regarding ECRC and its fees, please contact: Mr. Paul Pouliotte, Chief Financial Officer, Eastern Canada Response Corporation, 275 Slater Street, Suite 1201, Ottawa, Ontario K1P 5H9, (613) 230-7369 (Telephone), (613) 230-7344 (Facsimile), <http://www.ecrc.ca> (ECRC Web site).

[44-1-0]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT

1999 Calls for Bids: Beaufort Sea/Mackenzie Delta

The Minister of Indian Affairs and Northern Development hereby gives notice of the terms and conditions of the interests issued as a result of the 1999 Call for Bids: Beaufort Sea Mackenzie Delta. The Call for Bids was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 8, 1999, while the bids selected were published on September 18, 1999.

This notice is made pursuant and subject to the *Canada Petroleum Resources Act* (CPRA), R.S., 1985, c. 36, 2nd Supp.

The following is a summary of the terms and conditions of the five exploration licences issued:

1. The exploration licences were issued to the following interest owners:

Exploration Licence No. 393	Parcel 1	Poco Petroleum Ltd. — 50% and Burlington Resources Inc. — 50%
Exploration Licence No. 394	Parcel 2	Poco Petroleum Ltd. — 50% and Burlington Resources Inc. — 50%
Exploration Licence No. 395	Parcel 3	Petro-Canada — 60% and Anderson Resources Ltd. — 40%
Exploration Licence No. 396	Parcel 4	Petro-Canada — 60% and Anderson Resources Ltd. — 40%

2. The exploration licences confer, relative to the lands: the right to explore for and the exclusive right to drill and test for petroleum: the exclusive right to develop those frontier lands in order to produce petroleum; and the exclusive right, subject to compliance with the other provisions of the Act, to obtain a production licence.

- L'Atlantic Emergency Response Team (ALERT) Inc.
- La Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée (SIMEC)
- Les Services Point Tupper Marine Ltée (SPTM)
- La Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC)

Aux termes des dispositions de la LMMC, les droits fixés par les OI peuvent être modifiés en tout temps durant la période d'agrément.

Au nom du ministre, la Garde côtière canadienne a fait publier le projet de modification au barème des DCPV de la SIMEC dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 31 juillet 1999. Par arrêté du 18 octobre 1999, le ministre a approuvé ces droits sans les modifier. La SIMEC a fixé ces droits aux termes de l'arrêté pris par le ministre le 19 octobre 1999. Les droits fixés par la SIMEC sont les droits exigibles relativement à une entente avec la SIMEC.

Pour plus de renseignements au sujet de l'arrêté, veuillez communiquer avec : Ted Wallace, Agent principal des projets, Garde côtière canadienne, Sauvetage, sécurité et intervention environnementale, 200, rue Kent, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0E6, (613) 993-0409 (téléphone), (613) 996-8902 (télécopieur), wallacet@dfo-mpo.gc.ca (courriel).

Pour plus de renseignements au sujet de la SIMEC et des droits, veuillez communiquer avec : Monsieur Paul Pouliotte, Chef des Finances, Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée, 275, rue Slater, Bureau 1201, Ottawa (Ontario) K1P 5H9, (613) 230-7369 (téléphone), (613) 230-7344 (télécopieur), <http://www.ecrc.ca> (site Web de la SIMEC).

[44-1-0]

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES

Appel d'offres de 1999 : mer de Beaufort et delta du Mackenzie

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien annonce par le présent avis les modalités des titres délivrés à la suite de l'appel d'offres de 1999 : mer de Beaufort et delta du Mackenzie. L'appel d'offres a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 8 mai 1999 tandis que les soumissions retenues l'ont été le 18 septembre 1999.

Le présent avis est donné en vertu de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R. (1985), ch. 36, 2^e suppl.

Voici le résumé des modalités relatives aux cinq permis de prospection octroyés :

1. Les permis de prospection ont été délivrés aux titulaires suivants :

Permis de prospection n° 393	Parcelle 1	Poco Petroleum Ltd. — 50 % et Burlington Resources Inc. — 50 %
Permis de prospection n° 394	Parcelle 2	Poco Petroleum Ltd. — 50 % et Burlington Resources Inc. — 50 %
Permis de prospection n° 395	Parcelle 3	Petro-Canada — 60 % et Anderson Resources Ltd. — 40 %
Permis de prospection n° 396	Parcelle 4	Petro-Canada — 60 % et Anderson Resources Ltd. — 40 %

2. Les permis de prospection confèrent, quant aux terres domaniales visées : le droit d'y prospecter et le droit exclusif d'y effectuer des forages ou des essais pour chercher des hydrocarbures; le droit de les aménager en vue de la production de ces substances; le droit exclusif d'obtenir une licence de production, à condition de se conformer à la Loi.

3. The term of the exploration licences will be nine years consisting of two consecutive periods of five years and four years each.
4. Each interest owner shall drill one well prior to the end of Period I, that is, within the first five years of the term, as a condition precedent to obtaining tenure to Period II which comprises years six, seven, eight and nine. Failure to drill a well shall result in the reversion to Crown reserve, at the end of Period I, of the lands not subject to a significant discovery licence or a production licence.
5. The interest holders submitted their issuance fees and posted work deposits equivalent to 25 percent of the bid submitted for each parcel. A reduction of the deposit will be made as allowable expenditures, as defined in the Call for Bids, are incurred on the lands in Period I of the term.
6. Rentals will be applicable only in Period II at a rate of \$2.50 per hectare in respect of the first year, \$5.00 in the second year and \$7.50 in the third and fourth year. A reduction of rentals will be made as allowable expenditures, as defined in the Call for Bids, are incurred during Period II of the term.
7. Other terms and conditions referred to in the licences include provisions respecting Indemnity, Liability, Successors and Assigns, Notice, Waiver and Relief, Appointment of Representative and Agreement by interest owner.
8. For the payment of a prescribed service fee, the exploration licences may be inspected, or by written request, certified copies made available at the following address: Office of the Registrar, Northern Oil and Gas Directorate, Department of Indian Affairs and Northern Development, 10 Wellington Street, 6th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H4.

JAMES MOORE
Assistant Deputy Minister
Northern Affairs

[44-1-0]

3. La durée des permis de prospection sera de neuf ans répartie en deux périodes consécutives de cinq et de quatre ans chacune.
4. Pour obtenir les droits de propriété à la période II, soit les années six, sept, huit et neuf, chaque titulaire doit forer un puits avant la fin de la période I, soit au cours des cinq premières années. Le défaut de respecter cette condition entraîne la réversion à la Couronne, à la fin de la période I, des terres pour lesquelles aucune demande n'a été reçue à l'égard d'une attestation de découverte importante ou d'une licence de production.
5. Les titulaires se sont acquittés des frais de délivrance de permis et des dépôts de garantie d'exécution représentant 25 p. 100 des engagements pécuniaires soumis pour chaque parcelle. Les montants admissibles, établis dans l'appel d'offres, seront retranchés du dépôt de garantie après exécution des travaux encourus lors de la période I.
6. Les loyers ne sont exigés qu'au cours de la période II à raison de 2,50 \$ l'hectare pour la première année, 5,00 \$ l'hectare pour la deuxième année et 7,50 \$ l'hectare pour la troisième et la quatrième année. Les montants admissibles, établis dans l'appel d'offres, seront retranchés des loyers après exécution des travaux encourus lors de la période II.
7. Parmi les autres modalités énoncées dans le permis figurent les dispositions portant sur l'indemnisation, la responsabilité, les successeurs et ayants droit, les avis, les dispenses, la nomination d'un représentant et l'entente des titulaires.
8. On peut examiner les permis de prospection en acquittant certains frais de service prescrits. On peut également obtenir des copies certifiées des permis de prospection en faisant la demande par écrit à l'adresse suivante : Bureau du directeur de l'enregistrement, Direction du pétrole et du gaz du Nord, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 10, rue Wellington, 6^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H4.

*Le sous-ministre adjoint
Affaires du Nord*
JAMES MOORE

[44-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and Position/Nom et poste

Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement
Jean-Guy Poulin, C.A.
Auditor/Vérificateur
Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada
Joint Auditor/Covérificateur

Canada Pension Plan/Régime des pensions du Canada
Pension Appeals Board/Commission d'appel des pensions
To Act as Temporary Members/Membres suppléants
Cunningham, The Hon./L'hon. J. Douglas
Deyell, The Hon./L'hon. Roy V.
Forget, The Hon./L'hon. Jean A.
McKay, The Hon./L'hon. J. Ian
Medhurst, The Hon./L'hon. Donald H.
Mullen, The Hon./L'hon. James A.

Member/Membre

Léger, Aurèle — Review Tribunal — Montréal/Tribune de révision — Montréal

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en conseil

1999-1761

1999-1763

1999-1764

*Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Governors of the Council/Conseillers du Conseil	
Campbell, Ian James	1999-1753
Matthew, The Hon./L'hon. James	1999-1748
Parent, Michèle	1999-1752
Pizzino, Anthony	1999-1751
Walker, Cathy	1999-1750
Yussuff, Hassan	1999-1749
Dagenais, Jean	1999-1762
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles	
Part-time Member/Membre à temps partiel	
Fraser, Marie Suzan	1999-1787
Competition Tribunal/Tribunal de la concurrence	
Commissioner to Administer Oaths/Commissaire à l'assermentation	
House of Commons/Chambre des communes	
Corbett, William C.	1999-1746
Deputy Clerk/Sous-greffier	
Montpetit, Camille	1999-1747
Senior Advisor to the Clerk/Conseiller supérieur du greffier	
Huband, The Hon./L'hon. Charles R.	1999-1781
Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba	
Administrator/Administrateur	
October 13 to 16, 1999/Du 13 au 16 octobre 1999	
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time Members/Membres à temps plein	
Dembo, Janice N.	1999-1755
Homsy, Elke	1999-1757
Jam, Jean Guy	1999-1758
Mora, Felix	1999-1756
Sanschagrin, Réjane	1999-1760
National Gallery of Canada/Musée des beaux-arts du Canada	
Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	
Scott, Barbara	1999-1754
<i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i>	
Citizenship Judge/Juge de la citoyenneté	
Turofsky, Riki	1999-1759
Canada Council/Conseil des Arts du Canada	
Member/Conseiller	

[44-1-o]

[44-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. DGRB-015-99 — Call for Expressions of Interest to Develop and Operate a Fixed Satellite Space Station in Orbital Position 118.7° W Longitude to Serve the Canadian Market and Beyond

This *Canada Gazette* notice announces the release of a paper, under the above title, that invites interested persons to make

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° DGRB-015-99 — Appel de déclarations d'intérêt pour la mise au point d'une station spatiale du service fixe par satellite et son exploitation à la position orbitale située à 118,7° de longitude ouest pour desservir le marché canadien et d'autres marchés

Le présent avis a pour objet d'annoncer la publication du document cité en rubrique, dans lequel Industrie Canada invite les

submissions to Industry Canada with respect to their interest in developing and operating a fixed satellite space station in the 118.7° W orbital position. As well, the Department invites comments on the nature of a potential competitive process that may be used to license the space station.

In November 1997, the Minister of Industry granted approval for Telesat Canada to use two orbital positions to replace their aging Anik E satellites with advanced Anik F satellites. At the time, the Minister indicated that the process to assign the two remaining orbital positions (114.9° W and 118.7° W longitude) for the C (6/4 GHz) and Ku (14/11 GHz) bands would be open to all eligible, interested parties. The *Policy Framework for the Provision of Fixed Satellite Services*, released in December 1998, provided further information that an open process would be initiated after the Department received a well substantiated request or expression of interest to use the orbital resources.

The Department wishes to inform potential interested parties that an Expression of Interest filing has been received from Telesat Canada to construct and operate a Canadian geostationary fixed satellite-service space station in the orbital position located at 118.7° W that is designed to serve the Canadian market and beyond. Consequently, the first step is to establish whether there is additional demand for the orbital position. If there were no other demand for this orbital position, the Department would proceed with first-come, first-served licensing.

To satisfy the Department's objective that the licensing process is transparent, fair and timely for interested parties wishing to access this orbital position, a call for Expressions of Interest is initiated with this notice. A 45-day period is provided for Canadian companies to make submissions of Expressions of Interest to the Department in order to establish the demand for this fixed satellite orbital position. The interested parties must be, or be able to become, Canadian carriers, and must meet the Canadian ownership and control requirements under the *Telecommunications Act*. As well, they must be prepared to meet certain conditions of licence requirements. The interested parties will have to make their submission within the requirements prescribed in the paper.

This paper also solicits comments on the nature of a competitive licensing process, if one is required.

In order to be eligible for consideration, interested parties must submit their Expressions of Interest and comments about a competitive process to Industry Canada in accordance with the instruction in the referenced paper no later than December 15, 1999. Following the close of the submission period, a list of interested parties and comments relating to the nature of a potential competitive process will be made available to the public.

This *Canada Gazette* notice and the referenced paper are available electronically via the Internet at the following address:

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

or in hard copy, for a fee, from: Tyrell Press Ltd., 2714 Fenton Road, Gloucester, Ontario K1T 3T7, 1-800-267-4862 (Canada toll-free telephone), 1-800-574-0137 (United States toll-free telephone), (613) 822-0740 (Worldwide telephone), (613) 822-1089 (Facsimile); and Canada Communication Group Inc., 45 Sacré-Cœur Boulevard, Hull, Quebec K1A 0S9, 1-888-562-5561 (Toll-

intéressés à lui faire part de leur intérêt à mettre au point une station spatiale du service fixe par satellite et à l'exploiter à la position orbitale située à 118,7° de longitude ouest. Le Ministère aimerait également recevoir des observations sur la nature d'un éventuel processus concurrentiel de délivrance de la licence de la station spatiale.

En novembre 1997, le ministre de l'Industrie a autorisé Télésat Canada à utiliser deux positions orbitales pour remplacer ses satellites Anik E vieillissants par des satellites Anik F de pointe. Le ministre avait alors indiqué que l'assignation des deux autres positions orbitales (situées à 114,9° de longitude ouest et 118,7° de longitude ouest) à des satellites fonctionnant dans les bandes C (6/4 GHz) et Ku (14/11 GHz) serait ouverte à tous les intéressés admissibles. Le *Cadre de politique pour la prestation des services fixes par satellite*, publié en décembre 1998, prévoit que le Ministère doit lancer un processus d'autorisation ouvert s'il reçoit une déclaration d'intérêt ou une demande fondée pour utiliser les positions orbitales.

Le Ministère désire informer les intéressés éventuels qu'il a reçu de Télésat Canada une déclaration d'intérêt pour construire une station spatiale géostationnaire canadienne du service fixe par satellite et l'exploiter à la position orbitale située à 118,7° de longitude ouest pour desservir le marché canadien et d'autres marchés. Par conséquent, la première étape consiste à déterminer s'il existe une demande additionnelle à l'égard de cette position orbitale. S'il n'y en a pas, le Ministère délivrera une licence selon le principe du premier arrivé, premier servi.

Conformément à son objectif de délivrer la licence de façon transparente, juste et opportune pour les parties désireuses d'obtenir cette position orbitale, Industrie Canada lance dans le présent avis un appel de déclarations d'intérêt. Les entreprises canadiennes ont 45 jours pour faire part au Ministère de leur intérêt afin qu'il puisse déterminer la demande à l'égard de la position orbitale. Les intéressés doivent déjà être ou pouvoir devenir des entreprises canadiennes de télécommunications, doivent satisfaire aux exigences de propriété et de contrôle canadiens en vertu de la *Loi sur les télécommunications* et doivent s'engager à respecter certaines conditions de la licence. Ils doivent faire part de leur intérêt conformément aux prescriptions du document d'appel de déclarations.

Dans ce document, le Ministère invite également les intéressés à lui transmettre leurs observations sur la nature d'un éventuel processus concurrentiel de délivrance de la licence.

Les déclarations d'intérêt et les observations sur un éventuel processus concurrentiel de délivrance de la licence doivent être transmis à Industrie Canada, conformément au document d'appel de déclarations, au plus tard le 15 décembre 1999. Une fois terminée la période de présentation des déclarations et des observations, le Ministère publiera une liste des intéressés et les observations relatives à un processus d'autorisation concurrentiel.

On peut consulter le présent avis de la *Gazette du Canada* et le document d'appel de déclarations à l'adresse Internet suivante :

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

ou s'en procurer une copie papier, moyennant contrepartie, à l'une ou l'autre des adresses suivantes : Tyrell Press Ltd., 2714, chemin Fenton, Gloucester (Ontario) K1T 3T7, 1-800-267-4862 (téléphone sans frais, Canada), 1-800-574-0137 (téléphone sans frais, États-Unis), (613) 822-0740 (téléphone, autres pays), (613) 822-1089 (télécopieur); ou Groupe Communication Canada Inc.,

free telephone), (819) 779-4335 (Worldwide telephone), (819) 779-2833 (Facsimile).

October 22, 1999

MICHAEL HELM
Director General
Telecommunications Policy Branch

JAN SKORA
Director General
Radiocommunications and Broadcasting
Regulatory Branch

[44-1-o]

45, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0S9, 1-888-562-5561 (téléphone sans frais), (819) 779-4335 (téléphone, autres pays), (819) 779-2833 (télécopieur).

Le 22 octobre 1999

Le directeur général
Politique des télécommunications

MICHAEL HELM
Le directeur général
Réglementation des radiocommunications
et de la radiodiffusion

JAN SKORA

[44-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Hot-rolled Carbon Steel Plate — Decision

On October 15, 1999, pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act*, the Deputy Minister of National Revenue initiated an investigation respecting the alleged injurious dumping into Canada of certain hot-rolled carbon steel plate originating in or exported from Brazil, Finland, India, Indonesia, Thailand and the Ukraine and the alleged injurious subsidizing of certain hot-rolled carbon steel plate originating in or exported from India, Indonesia and Thailand.

For the purpose of this investigation, certain hot-rolled carbon steel plate is defined as hot-rolled carbon steel plate and high strength low alloy steel plate not further manufactured than hot-rolled, heat-treated or not, in cut lengths, in widths from 24 inches (+/- 610 mm) to 152 inches (+/- 3,860 mm) inclusive and:

- in thicknesses from 0.187 inches (+/- 4.75 mm) to 5.25 inches (+/- 133 mm) inclusive, excluding plate produced to ASTM specifications A515 and A516M/A516 Grade 70 in thicknesses greater than 3.125 inches (+/- 79.3 mm), originating in or exported from Brazil, Finland, India, Indonesia and Thailand,
- in thicknesses from 4.0 inches (+/- 101 mm) to 5.25 inches (+/- 133 mm) inclusive, excluding plate produced to ASTM specifications A515 and A516M/A516 Grade 70, originating in or exported from the Ukraine,
- in thicknesses from 0.187 inches (+/- 4.75 mm) to 3.125 inches (+/- 79.3 mm) inclusive originating in or exported from the Ukraine, produced to ASTM specifications A515 and A516M/A516 Grade 70 which meet the following carbon equivalent as per ASME SA-20:
 - (i) carbon equivalent equal to or less than 0.40 for plate equal to or less than 1.5 inches (38.1 mm) in thickness; or
 - (ii) carbon equivalent equal to or less than 0.42 for plate greater than 1.5 inches (38.1 mm) in thickness; or
 - (iii) carbon equivalent equal to or less than 0.42, with maximum hydrogen and oxygen contents of 2 parts per million respectively, for plate equal to or less than 1.5 inches (38.1 mm) in thickness,

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Tôles d'acier au carbone laminées à chaud — Décision

Le 15 octobre 1999, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le sous-ministre du Revenu national a ouvert une enquête concernant le présumé dumping dommageable au Canada de certaines tôles d'acier au carbone laminées à chaud originaires ou exportées du Brésil, de la Finlande, de l'Inde, de l'Indonésie, de la Thaïlande et de l'Ukraine et le présumé subventionnement dommageable de certaines tôles d'acier au carbone laminées à chaud originaires ou exportées de l'Inde, de l'Indonésie et de la Thaïlande.

Aux fins de la présente enquête, certaines tôles d'acier au carbone laminées à chaud sont définies comme étant des tôles d'acier au carbone laminées à chaud et tôles d'acier allié résistant à faible teneur, n'ayant subi aucun autre complément d'ouvrison que le laminage à chaud, traitées thermiquement ou non, coupées à longueur, d'une largeur variant de 24 pouces (+/- 610 mm) à 152 pouces (+/- 3 860 mm) inclusivement et :

- d'une épaisseur variant de 0,187 pouce (+/- 4,75 mm) à 5,25 pouces (+/- 133 mm) inclusivement, à l'exclusion des tôles fabriquées selon les spécifications A515 et A516M/A516 de l'ASTM, nuance 70, d'une épaisseur supérieure à 3,125 pouces (+/- 79,3 mm), originaires ou exportées du Brésil, de la Finlande, de l'Inde, de l'Indonésie et de la Thaïlande,
- d'une épaisseur variant de 4 pouces (+/- 101 mm) à 5,25 pouces (+/- 133 mm) inclusivement, à l'exclusion des tôles fabriquées selon les spécifications A515 et A516M/A516 de l'ASTM, nuance 70, originaires exportées de l'Ukraine,
- d'une épaisseur variant de 0,187 pouce (+/- 4,75 mm) à 3,125 pouces (+/- 79,3 mm) inclusivement, originaires ou exportées de l'Ukraine, fabriquées selon les spécifications A515 et A516M/A516 de l'ASTM, nuance 70, qui satisfont à l'une des exigences de carbone équivalent suivantes prescrites dans la norme SA-20 de l'ASME :
 - (i) équivalent en carbone égal ou inférieur à 0,4 pour les tôles dont l'épaisseur ne dépasse pas 1,5 pouce (38,1 mm); ou
 - (ii) équivalent en carbone égal ou inférieur à 0,42 pour les tôles dont l'épaisseur est supérieure à 1,5 pouce (38,1 mm); ou
 - (iii) équivalent en carbone égal ou inférieur à 0,42, les teneurs maximales en hydrogène et en oxygène étant respectivement de 2 parties par million, pour les tôles dont l'épaisseur ne dépasse pas 1,5 pouce (38,1 mm),

excluding universal mill plate, plate for use in the manufacture of pipe and plate having a rolled, raised figure at regular intervals on the surface (also known as floor plate).

The goods in question are usually classified under the Harmonized System tariff numbers:

7208.51.91.10	7208.51.99.10	7208.52.90.10	7208.51.91.10	7208.51.99.10	7208.52.90.10
7208.51.91.91	7208.51.99.91	7208.52.90.91	7208.51.91.91	7208.51.99.91	7208.52.90.91
7208.51.91.92	7208.51.99.92	7208.52.90.92	7208.51.91.92	7208.51.99.92	7208.52.90.92
7208.51.91.93	7208.51.99.93	7208.52.90.93	7208.51.91.93	7208.51.99.93	7208.52.90.93
7208.51.91.94	7208.51.99.94	7208.52.90.94	7208.51.91.94	7208.51.99.94	7208.52.90.94
7208.51.91.95	7208.51.99.95	7208.52.90.95	7208.51.91.95	7208.51.99.95	7208.52.90.95

Information

Interested parties are invited to file written submissions presenting facts, arguments, and evidence which they feel are relevant to the alleged dumping, subsidizing and/or injury. Written submissions should be forwarded to Mr. Ken McPhail, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5. To be given consideration in this investigation, all such information should be received by November 22, 1999.

Any information submitted to Revenue Canada by interested parties concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly marked confidential. Where the submission by an interested party is confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided which will be disclosed to other interested parties upon request.

A statement of reasons explaining these decisions has been provided to persons directly interested in the proceedings. It is available on the Department's Web site at <http://www.rc.gc.ca/sima/> or you may request a free copy by contacting Mr. Ken McPhail or Mr. Terry Huzarski, Senior Program Officers, by telephone at (613) 954-7262 or (613) 954-7232, respectively, or by facsimile at (613) 941-2612.

Ottawa, October 15, 1999

ROB TAIT
Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[44-1-o]

NOTICE OF VACANCIES

NATIONAL PAROLE BOARD

Members — Full-time and Part-time Positions — Ontario Region

The National Parole Board (NPB) is an independent, administrative agency. The NPB makes decisions on the conditional release for offenders sentenced to federal penitentiaries and for offenders sentenced to provincial institutions in the provinces and territories where there are no provincial or territorial boards of parole. The NPB also renders decisions on the granting of pardons for ex-offenders who have successfully re-entered society as law-abiding citizens.

à l'exclusion des tôles universelles, des tôles devant servir à la fabrication de tuyaux et des tôles dont la surface présente par intervalle un motif laminé en relief (aussi appelées « tôles de plancher »).

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros tarifaires du Système harmonisé suivants :

Renseignements

Les parties intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents au présumé dumping, subventionnement et/ou dommage. Les exposés doivent être envoyés à Monsieur Vincent Gaudreau, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5. Ces renseignements doivent être reçus au plus tard le 22 novembre 1999 pour qu'ils soient pris en considération dans le cadre de cette enquête.

Les renseignements présentés à Revenu Canada par les parties intéressées aux fins de cette enquête sont considérés comme publics, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une partie intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée afin qu'elle puisse être communiquée aux autres parties intéressées sur demande.

Un énoncé des motifs de cette décision a été mis à la disposition des personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez en obtenir une copie sur le site Web du Ministère à l'adresse <http://www.rc.gc.ca/lmsi> ou vous pouvez en demander une copie gratuite à M. Vincent Gaudreau ou à M. Michel Leclair, agents principaux de programme, par téléphone au (613) 954-7262 ou au (613) 954-7232, respectivement, ou par télécopieur au (613) 941-2612.

Ottawa, le 15 octobre 1999

Le directeur général
Direction des droits antidumping et compensateurs
ROB TAIT

[44-1-o]

AVIS DE POSTES VACANTS

COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES

Membres — Postes à temps plein et à temps partiel — Région de l'Ontario

La Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC) est un organisme administratif autonome. Elle est chargée de rendre des décisions au sujet de la libération conditionnelle de détenus gardés dans des pénitenciers fédéraux ou dans des établissements provinciaux ou territoriaux là où il n'y a pas de commission des libérations conditionnelles. La CNLC est aussi habilitée à octroyer la réhabilitation à d'ex-délinquants qui sont devenus des citoyens respectueux des lois.

Location: Ontario Region — Kingston, Ontario (The Kingston regional office is responsible for conditional release decision-making in the Ontario region and for offenders serving territorial sentences in the Territory of Nunavut)

The preferred candidates will be committed to excellence in corrections, in particular conditional release, and will possess the following knowledge, abilities and personal suitability:

Knowledge, and preferably experience in:

- the criminal justice system, in particular corrections and conditional release;
- community work within the criminal justice field;
- the interpretation and application of the applicable legislation pertaining to NPB — the *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA);
- roles and responsibilities of an NPB member;
- aboriginal issues, including spiritual traditions;
- social and criminal justice issues; and
- women and visible minority issues relating to the criminal justice system.

Abilities/skills:

- excellent analytical skills;
- ability to quickly synthesize relevant case information;
- clear, concise and comprehensive writing skills;
- effective interviewing and decision-making skills;
- efficiency in managing time and setting priorities; and
- ability to carry a heavy workload and perform in a stressful environment, including federal penitentiaries.

Personal suitability:

- adaptability and flexibility;
- effective and independent work habits as well as an ability to work as a team member;
- discretion in managing highly sensitive information; and
- sensitivity to multiculturalism and aboriginal issues.

Preference will be given to applicants residing in the province of Ontario. Proficiency in both official languages is desirable. Candidates of aboriginal origin and visible minorities are encouraged to apply.

The chosen candidates will be required to travel outside the immediate area and be away from home overnight on occasion.

The successful full-time candidates must be prepared to relocate to the area of employment or to a location within reasonable commuting distance.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Lieu : Région de l'Ontario — Kingston (Ontario) [Le bureau régional de Kingston est responsable de la prise de décisions en matière de libération conditionnelle dans la région de l'Ontario et pour les délinquants purgeant des sentences territoriales dans le Territoire du Nunavut]

Les personnes choisies recherchent l'excellence dans le domaine correctionnel, plus particulièrement en ce qui concerne la mise en liberté sous condition, et possèdent les connaissances, les capacités et les qualités personnelles énumérées ci-après :

Connaissances et, de préférence, expérience concernant :

- le système de justice pénal, plus particulièrement en ce qui concerne le domaine correctionnel et la mise en liberté sous condition;
- le travail dans la collectivité dans le domaine de la justice pénale;
- l'interprétation et l'application des textes de loi touchant la CNLC — la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (LSCMLSC);
- les rôles et les responsabilités des membres de la Commission;
- les questions autochtones, incluant leurs coutumes spirituelles;
- les questions sociales et de justice pénale;
- les questions des femmes et celles traitant des minorités visibles en relation avec le système de justice pénale.

Capacités :

- excellente capacité d'analyse;
- capacité de faire la synthèse rapide des renseignements pertinents touchant les cas examinés;
- capacité de rédiger d'une manière claire, concise et précise;
- capacité de mener efficacement des entrevues et de prendre des décisions;
- capacité de gérer son temps et de fixer des priorités avec efficacité;
- capacité de s'acquitter d'une lourde charge de travail et de fonctionner dans un environnement stressant, notamment dans des pénitenciers fédéraux.

Qualités personnelles :

- adaptabilité et souplesse;
- savoir travailler efficacement à la fois de façon autonome et en équipe;
- discrétion dans l'utilisation de renseignements de nature très délicate;
- sensibilité envers les questions multiculturelles et autochtones.

La préférence sera accordée aux candidats résidant dans la province d'Ontario. La connaissance des deux langues officielles est souhaitable. Nous encourageons la candidature d'autochtones et de minorités visibles.

Les personnes retenues doivent être disposées à voyager à l'extérieur de la région et, à l'occasion, à y passer la nuit.

Les personnes choisies pour les postes à temps plein doivent être disposées à déménager à proximité du lieu de travail.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre de trouver des personnes qualifiées pour ces postes. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Please send your curriculum vitae and specify the position you are applying for by November 22, 1999, to the National Parole Board, Gisele Brunet, Executive Assistant to the Chairman, Sir Wilfrid Laurier Building, 10th Floor, 340 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0R1, (613) 954-7457 (Telephone), (613) 941-9426 (Facsimile).

Further information available on request.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternate format (i.e., audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitæ et de spécifier le poste convoité au plus tard le 22 novembre 1999, à l'adresse suivante : Commission nationale des libérations conditionnelles, Gisele Brunet, Adjointe exécutive auprès du Président, Immeuble Sir-Wilfrid-Laurier, 10^e étage, 340, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0R1, (613) 954-7457 (téléphone), (613) 941-9426 (télécopieur).

Des renseignements complémentaires seront fournis sur demande.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (c'est-à-dire audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802.

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 16, 1999.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 16 octobre 1999.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****ADVICE***Iodinated Contrast Media Used for Radiographic Imaging*

In the Matter of a reference (RE-99-001), under paragraph 34(1)(b) of the *Special Import Measures Act*, made by Nycomed Canada Inc. and Nycomed Amersham Canada Limited to the Canadian International Trade Tribunal;

And in the matter of an advice rendered by the Canadian International Trade Tribunal under section 37 of the *Special Import Measures Act*;

Respecting the dumping in Canada of certain iodinated contrast media used for radiographic imaging, in solutions of osmolality less than 900 mOsm/kg H₂O, originating in or exported from the United States of America, including the Commonwealth of Puerto Rico.

The Canadian International Trade Tribunal hereby concludes that the evidence before the Deputy Minister of National Revenue discloses a reasonable indication that the dumping of certain iodinated contrast media used for radiographic imaging, in solutions of osmolality less than 900 mOsm/kg H₂O, originating in or exported from the United States of America, including the Commonwealth of Puerto Rico, has caused material injury or is threatening to cause material injury to the domestic industry.

Ottawa, October 18, 1999

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[44-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**COMMENCEMENT OF INVESTIGATION***Weft Knit Fabric*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the request (Request No. TR-99-005) received from Distex Inc. (the requester) of Montréal, Quebec, is properly documented. The request is for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of weft knit fabric, solely of single cotton yarns, mercerized, measuring 180 decitex or more but not exceeding 200 decitex, of a weight of 150 g/m² or more but not exceeding 200 g/m², of tariff item No. 6002.92.90, for the manufacture of golf jerseys (the subject fabric).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabric, which is classified under tariff item No. 6002.92.90.

The Tribunal's investigation was commenced on October 18, 1999, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the Textile Reference Guidelines on or before November 15, 1999. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by February 15, 2000.

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****AVIS***Opacifiants iodés utilisés pour l'imagerie radiographique*

Eu égard à un renvoi (RE-99-001), fait aux termes de l'alinéa 34(1)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, par les sociétés Nycomed Canada Inc. et Nycomed Amersham Canada Limited au Tribunal canadien du commerce extérieur;

Et eu égard à un avis donné par le Tribunal canadien du commerce extérieur aux termes de l'article 37 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*;

Au sujet du dumping au Canada de certains opacifiants iodés utilisés pour l'imagerie radiographique, en solutions dont l'osmolalité est inférieure à 900 mOsm/kg H₂O, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique, y compris le Commonwealth de Porto Rico.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur conclut, par la présente, que les éléments de preuve déposés auprès du sous-ministre du Revenu national indiquent, de façon raisonnable, que le dumping de certains opacifiants iodés utilisés pour l'imagerie radiographique, en solutions dont l'osmolalité est inférieure à 900 mOsm/kg H₂O, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique, y compris le Commonwealth de Porto Rico, a causé un dommage sensible ou menace de causer un dommage sensible à la branche de production nationale.

Ottawa, le 18 octobre 1999

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[44-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**OUVERTURE D'ENQUÊTE***Tricot trame*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que le dossier de la demande (demande n° TR-99-005) reçue de la société Distex Inc. (la demanderesse), de Montréal (Québec), est complet. La demande porte sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, de tricot trame, uniquement de fils de coton, mercerisés, titrant en fils simples 180 décitex ou plus mais n'excédant pas 200 décitex, d'un poids de 150 g/m² ou plus mais n'excédant pas 200 g/m², du numéro tarifaire 6002.92.90, devant servir à la confection de gilets de golf (le tissu en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations du tissu en question, qui est classé dans le numéro tarifaire 6002.92.90.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 18 octobre 1999 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, la demanderesse ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles au plus tard le 15 novembre 1999. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances au plus tard le 15 février 2000.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Web site, which can be found at www.citt.gc.ca.

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, October 18, 1999

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[44-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY OF ORDER

Photo Albums

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that its order made on August 25, 1995, in Review No. RR-94-006, concerning photo albums with self-adhesive leaves, imported together or separately, and self-adhesive leaves, originating in or exported from the Republic of Korea, Hong Kong, the People's Republic of China, Singapore, Malaysia, Taiwan, Indonesia, Thailand and the Philippines, is scheduled to expire (Expiry No. LE-99-006) on August 24, 2000. Under the *Special Import Measures Act*, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding unless a review has been initiated. A review will not be initiated unless the Tribunal decides that there is sufficient information to indicate that it is warranted.

Review No. RR-94-006 continued, without amendment, the finding of the Tribunal on January 2, 1991, in Inquiry No. NQ-90-003 and its order of September 4, 1990, in Review No. RR-89-012. The latter review (1) continued, without amendment, the finding of the Canadian Import Tribunal on November 3, 1987, in Inquiry No. CIT-5-87; (2) continued, without amendment, the finding of the Canadian Import Tribunal on February 14, 1986, in Inquiry No. CIT-10-85; (3) continued, with amendment, the finding of the Canadian Import Tribunal on April 26, 1985, in Inquiry No. CIT-18-84; and (4) continued, with amendment, the order of the Canadian Import Tribunal on August 24, 1984, in Review No. R-3-84. The latter review continued the finding of the Anti-dumping Tribunal on January 24, 1975, in Inquiry No. ADT-4-74.

Persons or governments requesting or opposing the initiation of a review of the said order, pursuant to subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, should file ten copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments, with the Secretary of the Tribunal not later than November 19, 1999. Persons or governments should endeavour to base their submissions exclusively on public information; however, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed if necessary, along with a comprehensive public summary or edited version thereof.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière de consulter le site Web du Tribunal, dont l'adresse est www.tcce.gc.ca.

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 18 octobre 1999

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[44-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

EXPIRATION DE L'ORDONNANCE

Albums de photos

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, que l'ordonnance qu'il a rendue le 25 août 1995, dans le cadre du réexamen n° RR-94-006, concernant les albums de photos à feuilles auto-adhésives, importés ensemble ou séparément, et les feuilles auto-adhésives, originaires ou exportés de la République de Corée, de Hong Kong, de la République populaire de Chine, de Singapour, de la Malaisie, de Taiwan, de l'Indonésie, de la Thaïlande et des Philippines, expirera (expiration n° LE-99-006) le 24 août 2000. Aux termes de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, prennent fin cinq ans plus tard à compter de la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions à moins qu'un réexamen n'ait été entrepris. Un réexamen ne sera entrepris que si le Tribunal décide qu'il y a suffisamment de renseignements pour le convaincre du bien-fondé d'un réexamen.

Le réexamen n° RR-94-006 a prorogé, sans modification, les conclusions du Tribunal du 2 janvier 1991, dans le cadre de l'enquête n° NQ-90-003, et son ordonnance du 4 septembre 1990, dans le cadre du réexamen n° RR-89-012. Ce dernier réexamen (1) a prorogé, sans modification, les conclusions du Tribunal canadien des importations du 3 novembre 1987, dans le cadre de l'enquête n° CIT-5-87; (2) a prorogé, sans modification, les conclusions du Tribunal canadien des importations du 14 février 1986, dans le cadre de l'enquête n° CIT-10-85; (3) a prorogé, avec modification, les conclusions du Tribunal canadien des importations du 26 avril 1985, dans le cadre de l'enquête n° CIT-18-84; (4) a prorogé, avec modification, l'ordonnance du Tribunal canadien des importations du 24 août 1984, dans le cadre du réexamen n° R-3-84. Ce dernier réexamen a prorogé les conclusions du Tribunal antidumping du 24 janvier 1975, dans le cadre de l'enquête n° ADT-4-74.

Les personnes ou les gouvernements qui désirent un réexamen de cette ordonnance, ou qui s'y opposent, aux termes du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 19 novembre 1999, dix copies des exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Les personnes ou les gouvernements doivent tenter de ne fonder leurs exposés que sur des renseignements publics; cependant, des renseignements confidentiels portant sur les questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, le cas échéant, accompagnés d'un résumé public détaillé ou d'une version révisée de ces exposés.

Submissions should address all relevant factors, including:

- the likelihood of the continuation or the resumption of dumped imports if the order were allowed to expire, with supporting information, including information relating to exporters in the Republic of Korea, Hong Kong, the People's Republic of China, Singapore, Malaysia, Taiwan, Indonesia, Thailand and the Philippines with regard to their activities in the Canadian market, their domestic market and other markets;
- the likely volumes and price ranges of dumped imports if they were to continue or to resume;
- the domestic industry's performance since the order, including trends in its production, sales, market share and profits;
- the likelihood of material injury to the domestic industry if the order were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a resumption of dumped imports on the industry's future performance;
- other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry; and
- any other change in market conditions, domestically or internationally, including changes in the supply and demand for photo albums, as well as changes in trends and sources of imports into Canada.

Where there are opposing views, each person or government who filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other persons or governments. In these circumstances, the Tribunal will distribute copies of the public submissions to each person or government who filed a submission with the Tribunal. Those persons or governments will have one week to respond in writing to the submissions. If confidential submissions have been filed, the Secretary will notify persons or governments on how they may access these submissions through qualified counsel.

The Tribunal will decide whether or not a review is warranted based on the submissions and representations received and the responses to them.

The purpose of a review is to determine whether an order or finding should be continued, with or without amendment, or rescinded. If the Tribunal decides that a review is not warranted, an order, with reasons, will be issued. An order or finding will expire unless a review is initiated before its expiry date.

If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of review with all relevant information regarding the proceeding. The Tribunal will publish the notice in the *Canada Gazette* and send it to all persons or governments known to the Tribunal as having an interest in the review, who will then have an opportunity to participate in the review.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this notice should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Les exposés doivent traiter de tous les facteurs pertinents, entre autres :

- la probabilité de la poursuite ou de la reprise des importations sous-évaluées si on permet à l'ordonnance d'expirer, en fournissant des renseignements à l'appui, y compris des renseignements relatifs aux activités des exportateurs de la République de Corée, de Hong Kong, de la République populaire de Chine, de Singapour, de la Malaisie, de Taiwan, de l'Indonésie, de la Thaïlande et des Philippines sur le marché canadien, sur leur marché intérieur et sur d'autres marchés;
- les volumes et les éventails de prix probables des importations sous-évaluées s'il y a poursuite ou reprise de ces importations;
- le rendement de la branche de production nationale depuis l'ordonnance, y compris les tendances de sa production, de ses ventes, de sa part du marché et de ses bénéficiaires;
- la probabilité qu'un dommage sensible soit causé à la branche de production nationale si on permettait à l'ordonnance d'expirer, compte tenu des répercussions possibles que peut avoir une reprise des importations sous-évaluées sur le rendement futur de la branche de production nationale;
- les autres circonstances qui influent, ou qui sont susceptibles d'influer, sur le rendement de la branche de production nationale;
- tout autre changement de la conjoncture du marché, à l'échelle nationale ou internationale, y compris les changements ayant trait à l'offre et à la demande des albums de photos, ainsi que les changements concernant les tendances et les sources d'importations au Canada.

Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres personnes ou gouvernements. Dans ces circonstances, le Tribunal fera parvenir des copies des exposés publics à chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé auprès du Tribunal. Un délai d'une semaine sera accordé aux personnes ou aux gouvernements pour répondre, par écrit, aux exposés. Si des exposés confidentiels sont déposés, le secrétaire du Tribunal avisera les personnes ou les gouvernements de la façon de procéder pour avoir accès à ces exposés par l'entremise d'avocats ou autres conseillers autorisés.

Le Tribunal décidera du bien-fondé d'un réexamen d'après les exposés et les observations reçus et aux réponses à ceux-ci.

Un réexamen a pour objet de déterminer si une ordonnance ou des conclusions doivent être prorogées, avec ou sans modification, ou annulées. Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen, une ordonnance et ses motifs seront publiés. Une ordonnance ou des conclusions expirent à moins qu'un réexamen ne soit entrepris avant la date d'échéance.

Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen comprenant tous les renseignements pertinents concernant la procédure. Le Tribunal fera paraître l'avis dans la *Gazette du Canada* et transmettra ce dernier à toutes les personnes ou à tous les gouvernements connus qui sont intéressés par le réexamen afin qu'ils aient la possibilité d'y participer.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Written or oral communications to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, October 22, 1999

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[44-1-o]

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 22 octobre 1999

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[44-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL INQUIRY

Professional, Administrative and Management Support Services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-99-032) from Quatratch Services Inc., of Nepean, Ontario, concerning the procurement (Solicitation No. 66002-9-PET3/000/C) by the Department of Public Works and Government Services (the Department) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation is for the supply of LCMM support for combat data systems equipment. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has improperly evaluated a competitor's proposal as being compliant.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, October 20, 1999

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[44-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR ENQUÊTE

Services de soutien professionnel et services de soutien à la gestion

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-99-032) déposée au nom de la société Quatratch Services Inc., de Nepean (Ontario), concernant le marché public (numéro d'invitation 66002-9-PET3/000/C) par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour le compte du ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres porte sur la fourniture de soutien d'un GCVM pour le matériel pour les systèmes informatiques de combat. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a incorrectement évalué la soumission d'une concurrente comme étant conforme.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 20 octobre 1999

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[44-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL REVIEW OF ORDER

Carbon Steel Welded Pipe

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, review (Review No. RR-99-004) its order made on June 5, 1995, in Review No. RR-94-004, continuing, without amendment, its order made on June 5, 1990, in Review No. RR-89-008, continuing, without amendment, the finding of the Anti-dumping Tribunal made on June 28, 1983, in Inquiry No. ADT-6-83, concerning carbon steel welded pipe in the nominal size range 12.7 mm to 406.4 mm (1/2 in. to 16 in.) inclusive, in various forms and finishes, usually supplied to meet ASTM A53, ASTM A120, ASTM A252, ASTM A589 or AWWA C200-80 or equivalent specifications, including water well casing, piling pipe, sprinkler pipe and fencing pipe, but excluding oil and gas line pipe made to API specifications exclusively, originating in or exported from the Republic of Korea.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR RÉEXAMEN DE L'ORDONNANCE

Tubes soudés en acier au carbone

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, qu'il procédera au réexamen (réexamen n° RR-99-004), conformément au paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, de l'ordonnance qu'il a rendue le 5 juin 1995, dans le cadre du réexamen n° RR-94-004, prorogeant, sans modification, l'ordonnance qu'il a rendue le 5 juin 1990, dans le cadre du réexamen n° RR-89-008, prorogeant, sans modification, les conclusions rendues par le Tribunal antidumping le 28 juin 1983, dans le cadre de l'enquête n° ADT-6-83, concernant les tubes soudés en acier au carbone de dimensions nominales variant de 12,7 mm à 406,4 mm (1/2 po à 16 po) inclusivement, sous diverses formes et finitions, habituellement fournis pour répondre aux normes ASTM A53, ASTM A120, ASTM A252, ASTM A589 ou AWWA C200-80 ou aux normes équivalentes, y compris ceux pour le tubage de puits d'eau, les tubes pour pilotis, les tubes pour arrosage et les tubes pour clôture, mais à l'exception des tubes pour les canalisations de pétrole et de gaz fabriqués exclusivement pour répondre aux normes de l'API, originaires ou exportés de la République de Corée.

Notice of Expiry No. LE-99-004, issued August 9, 1999, informed interested persons and governments of the impending expiry of the order. On the basis of available information, including representations requesting or opposing the initiation of a review and responses to these representations received by the Tribunal in reply to the notice, the Tribunal is of the opinion that a review of the order is warranted.

Letters have been sent to parties with a known interest in the review providing them with the schedule for the review. The schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to Tribunal questionnaires, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance and the dates for the filing of submissions by interested parties.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public Hearing

A public hearing relating to this review will be held in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on April 4, 2000, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Each interested person or government wishing to participate at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before November 15, 1999. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before November 15, 1999.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this review should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, October 15, 1999

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[44-1-o]

L'avis d'expiration n° LE-99-004, publié le 9 août 1999, avisait les personnes et les gouvernements intéressés de l'expiration imminente de l'ordonnance. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen ou s'y opposant et les réponses à ces observations reçues par le Tribunal en réponse à l'avis, le Tribunal estime qu'un réexamen de l'ordonnance est justifié.

Le Tribunal a envoyé une lettre renfermant le calendrier de réexamen aux parties qui, à sa connaissance, sont intéressées par le réexamen. Ce calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats ou autres conseillers qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 4 avril 2000, à 9 h 30, pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution au plus tard le 15 novembre 1999. Chaque avocat ou autre conseiller qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 15 novembre 1999.

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les avocats ou autres conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent au présent réexamen.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant le présent réexamen doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 15 octobre 1999

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[44-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Place Montréal Trust, 1800 McGill College Avenue, Suite 1920, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- The Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

99-467 *October 18, 1999*

Christian Solutions Group Inc.
Winnipeg, Manitoba

Approved — Broadcasting licence for an English-language specialty low power FM radio programming undertaking at Winnipeg, expiring August 31, 2006.

99-468 *October 18, 1999*

Christian Family Inspirational Radio Ministries
Prince Rupert, British Columbia

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Place Montréal Trust, 1800, avenue McGill College, Bureau 1920, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario), (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

99-467 *Le 18 octobre 1999*

Christian Solutions Group Inc.
Winnipeg (Manitoba)

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation, à Winnipeg, d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance spécialisée de langue anglaise, expirant le 31 août 2006.

99-468 *Le 18 octobre 1999*

Christian Family Inspirational Radio Ministries
Prince Rupert (Colombie-Britannique)

Approved — Broadcasting licence for an English-language specialty FM radio programming undertaking at Prince Rupert, expiring August 31, 2006.

99-469 *October 18, 1999*

Rogers Broadcasting Limited
Shaw Radio Limited
WIC Radio Ltd.

Approved — Broadcasting licences for transitional digital radio undertakings to serve Vancouver.

99-470 *October 18, 1999*

Allan Pellow
Chapleau, Ontario

Approved — Broadcasting licence for a low-power English- and French-language FM radio programming undertaking at Chapleau, expiring August 31, 2006.

99-471 *October 18, 1999*

Okanagan Skeena Group Limited
British Columbia, Alberta and Northwest Territories

Approved — Transfer of ownership and control of Okanagan Skeena Group Limited through the transfer of all of its issued and outstanding shares to Telemedia Radio Inc.

99-471-1 *October 19, 1999*

Okanagan Skeena Group Limited
British Columbia, Alberta and Northwest Territories

The Commission hereby corrects Decision CRTC 99-471 dated October 18, 1999, by indicating that the amount of tangible benefits should have read \$830,000 instead of \$8,300,000.

99-472 *October 19, 1999*

Golden West Broadcasting Ltd.
Winkler, Manitoba

Approved — Broadcasting licence for an English-language FM radio programming undertaking at Winkler, expiring August 31, 2006.

99-473 *October 19, 1999*

Golden West Broadcasting Ltd.
Moose Jaw, Saskatchewan

Approved — Broadcasting licence for an English-language specialty FM radio programming undertaking at Moose Jaw, expiring August 31, 2006.

99-474 *October 19, 1999*

Monarch Broadcasting Ltd.
Grande Prairie, Alberta

Approved — Replacement of AM station CJXX Grande Prairie with a new English-language FM station. The licence will expire August 31, 2003.

99-475 *October 19, 1999*

Monarch Broadcasting Ltd.
Red Deer, Alberta

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation, à Prince Rupert, d'une entreprise de programmation de radio FM spécialisée de langue anglaise, expirant le 31 août 2006.

99-469 *Le 18 octobre 1999*

Rogers Broadcasting Limited
Shaw Radio Limited
WIC Radio Ltd.

Approuvé — Licences d'entreprises de radio numérique de transition afin de desservir Vancouver.

99-470 *Le 18 octobre 1999*

Allan Pellow
Chapleau (Ontario)

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langues anglaise et française à Chapleau, expirant le 31 août 2006.

99-471 *Le 18 octobre 1999*

Okanagan Skeena Group Limited
Colombie-Britannique, Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Approuvé — Transfert de propriété et de contrôle de Okanagan Skeena Group Limited par le transfert de toutes ses actions émises et en circulation à Télémedia Radio Inc.

99-471-1 *Le 19 octobre 1999*

Okanagan Skeena Group Limited
Colombie-Britannique, Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Le Conseil corrige, par la présente, la décision CRTC 99-471 du 18 octobre 1999, précisant que la valeur des avantages tangibles aurait dû se lire 830 000 \$ au lieu de 8 300 000 \$.

99-472 *Le 19 octobre 1999*

Golden West Broadcasting Ltd.
Winkler (Manitoba)

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Winkler d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise, expirant le 31 août 2006.

99-473 *Le 19 octobre 1999*

Golden West Broadcasting Ltd.
Moose Jaw (Saskatchewan)

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Moose Jaw d'une entreprise de programmation de radio FM spécialisée de langue anglaise, expirant le 31 août 2006.

99-474 *Le 19 octobre 1999*

Monarch Broadcasting Ltd.
Grande Prairie (Alberta)

Approuvé — Remplacement de la station AM CJXX Grande Prairie par une nouvelle station FM de langue anglaise. La licence expirera le 31 août 2003.

99-475 *Le 19 octobre 1999*

Monarch Broadcasting Ltd.
Red Deer (Alberta)

Approved — Replacement of AM station CKRD Red Deer with a new English-language FM station. The licence will expire August 31, 2003.

99-476 *October 19, 1999*

Monarch Broadcasting Ltd.
Taber, Alberta

Approved — Remplacement de la station AM CKRD Red Deer par une nouvelle station FM de langue anglaise. La licence expirera le 31 août 2003.

99-477 *October 19, 1999*

Masset Haida Television Society
Masset and Haida, British Columbia

Approved — Broadcasting licence for a radiocommunication distribution undertaking to serve Masset and Haida, expiring August 31, 2006.

99-478 *October 21, 1999*

Alliance Atlantis Communications Inc., on behalf of
Sportscope Television Network Ltd.
Across Canada

Approved — Acquisition of a 47.85 percent voting interest in Sportscope through the transfer of the common shares currently held by the trustee to Alliance Atlantis.

[44-1-o]

Approuvé — Remplacement de la station AM CKRD Red Deer par une nouvelle station FM de langue anglaise. La licence expirera le 31 août 2003.

99-476 *Le 19 octobre 1999*

Monarch Broadcasting Ltd.
Taber (Alberta)

Approuvé — Remplacement de la station AM CKTA Taber par une nouvelle station FM de langue anglaise. La licence expirera le 31 août 2003.

99-477 *Le 19 octobre 1999*

Masset Haida Television Society
Masset et Haida (Colombie-Britannique)

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution de radiocommunication afin de desservir Masset et Haida, expirant le 31 août 2006.

99-478 *Le 21 octobre 1999*

Alliance Atlantis Communications Inc., au nom de Sportscope
Television Network Ltd.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Acquisition de 47,85 p. 100 des actions avec droit de vote de Sportscope par le transfert d'actions ordinaires actuellement détenues par le fiduciaire à Alliance Atlantis.

[44-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 1999-10-3

Further to its Notice of Public Hearing CRTC 1999-10 dated October 1, 1999, relating to its public hearing commencing on December 6, 1999, at 9 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Hull, Quebec, the Commission announces that an additional address has been added for the examination of this application.

Issue No. 1 — Item 7
Barrie, Ontario
Larche Communications (Barrie) Inc.

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Barrie. The new station would operate on frequency 97.7 MHz (channel 249B) with an effective radiated power of 10 560 watts.

October 18, 1999

[44-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-169

FM Emergency Messaging Systems: Call for Comments on a Proposed Exemption Order

Summary

The Commission is calling for public comment on a proposed exemption order for low-power FM emergency messaging systems.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 1999-10-3

À la suite de son avis d'audience publique CRTC 1999-10 du 1^{er} octobre 1999 relativement à l'audience publique qui débutera le 6 décembre 1999, à 9 h, au Centre de conférence, Portage IV, 140, promenade du Portage, Hull (Québec), le Conseil annonce qu'une nouvelle adresse a été ajoutée pour l'examen de cette demande.

Première partie — Article 7
Barrie (Ontario)
Larche Communications (Barrie) Inc.

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Barrie. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 97,7 MHz (canal 249B) avec une puissance apparente rayonnée de 10 560 watts.

Le 18 octobre 1999

[44-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-169

Messagerie d'urgence sur les ondes FM : appel d'observations relatives à un projet d'ordonnance d'exemption

Sommaire

Le Conseil sollicite les observations du public relatives à un projet d'ordonnance d'exemption portant sur les systèmes de messagerie d'urgence de faible puissance sur les ondes FM.

Introduction

1. The Commission has received a request to exempt from the requirement to hold a licence, the low-power mobile FM emergency messaging systems for use by police, emergency personnel, military and fire departments to alert the public to natural disasters, emergency road conditions and major accidents, industrial threats, evacuations, and search and rescue.

2. The Commission uses exemption orders to implement subsection 9(4) of the *Broadcasting Act* (the Act). This subsection specifies that the Commission shall exempt from regulation or licensing any class of broadcasting undertaking where it is clear that licensing or regulation will not contribute in a material way to the implementation of the broadcasting policy for Canada set out in the Act.

Call for comments

3. The Commission invites written comments on the draft exemption order set out in the appendix to this notice. The Commission will accept comments that it receives on or before November 17, 1999.

Proposed exemption order respecting public emergency radio undertakings

Purpose

The purpose of these radio programming undertakings is to provide information related to public emergencies, such as natural disasters and major accidents, to those immediately affected.

Description

1. The undertaking meets all technical requirements of the Department of Industry and has acquired all authorizations or certificates prescribed by that department.

2. The undertaking operates between 525 and 1 705 kHz in the AM frequency band or between 88 and 107.5 MHz in the FM frequency band.

3. The undertaking broadcasts at a power of 5 watts or less transmitter power for AM or with an Effective Radiated Power (ERP) of 5 watts or less for FM.

4. The undertaking is operated by a member, in their capacity as such, of a police department, fire department or any organization designated by a federal, provincial or municipal government as being responsible for the coordination of emergency relief.

5. The programming provided by the undertaking is information and instruction regarding a public emergency.

6. The programming provided by the undertaking contains no music or advertising material.

7. The programming is live or on a tape-delayed basis and, if taped, is distributed within 24 hours of the original recording.

8. The undertaking broadcasts its programming over a period of not more than seven consecutive days.

9. The undertaking does not broadcast programming that is religious or political in nature.

October 18, 1999

[44-1-o]

Introduction

1. Le Conseil a reçu une demande d'exemption relative à l'obligation de détenir une licence qu'ont les systèmes de messagerie d'urgence mobiles de faible puissance sur les ondes FM utilisés par la police, les services d'urgence, les militaires et les services d'incendies aux fins d'alerter le public en cas de catastrophe naturelle, de conditions routières dangereuses et d'accidents majeurs, de menaces industrielles, d'évacuations et de recherche et sauvetage.

2. Le Conseil utilise les ordonnances d'exemption pour mettre en œuvre le paragraphe 9(4) de la *Loi sur la radiodiffusion* (la Loi). Ce paragraphe stipule que le Conseil soustrait toute catégorie d'entreprises de radiodiffusion à la réglementation ou à l'obligation de détenir une licence lorsqu'il est manifeste que la réglementation ou l'attribution de licence sera sans conséquence majeure sur la mise en œuvre de la politique canadienne de radiodiffusion énoncée dans la Loi.

Appel d'observations

3. Le Conseil invite les parties intéressées à se prononcer par écrit sur l'ébauche d'ordonnance d'exemption établie dans l'annexe du présent avis. Il tiendra compte des observations présentées au plus tard le 17 novembre 1999.

Projet d'ordonnance d'exemption relative aux entreprises de radio de messagerie d'urgence publiques

Objet

Ces entreprises de programmation de radio ont pour objet de diffuser des renseignements d'intérêt public concernant des urgences comme des catastrophes naturelles et des accidents majeurs aux personnes directement touchées.

Description

1. L'entreprise satisfait à toutes les exigences techniques du ministère de l'Industrie et elle s'est procurée toutes les autorisations et les certifications prescrites par ce ministère.

2. L'entreprise exploite entre 525 et 1 705 kHz dans la bande de fréquences AM ou entre 88 et 107,5 MHz dans la bande de fréquences FM.

3. L'entreprise diffuse avec une puissance d'émission de 5 watts ou moins sur la bande AM ou avec une puissance apparente rayonnée (PAR) de 5 watts ou moins sur la bande FM.

4. L'entreprise est exploitée par un membre autorisé d'un service de police, d'un service d'incendies ou de tout organisme désigné responsable de la coordination des secours d'urgence par un gouvernement fédéral, provincial ou municipal.

5. L'entreprise propose dans sa programmation des renseignements et des directives d'intérêt public en cas d'urgence.

6. La programmation proposée par l'entreprise ne contient ni musique ni matériel publicitaire.

7. La distribution de la programmation s'effectue en direct ou en différé; dans ce dernier cas, elle s'effectue dans un délai d'au plus 24 heures de l'enregistrement initial.

8. L'entreprise diffuse sa programmation pendant au plus sept jours consécutifs.

9. L'entreprise ne diffuse pas d'émissions de nature religieuse ou politique.

Le 18 octobre 1999

[44-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-170

In Public Notice CRTC 1999-97 dated June 11, 1999, entitled *Building on Success — A Policy Framework for Canadian Television*, the Commission indicated that it was prepared to consider, upon request, amending the definition of “first run” in the licence of any pay or specialty service. The amended definition will include as first run the following programs acquired at the pre-production stage:

- A program that has previously been exhibited by a Canadian discretionary (pay or pay-per-view); and
- A program that has been exhibited for the first time on a Canadian pay or specialty service in a language other than the language in which it was initially exhibited by another broadcaster.

The Commission considers that this amendment will have the effect of encouraging cooperation among specialty and pay licensees in the production and acquisition of Canadian programs.

The Commission has received the following application:

1. Across Canada

Alliance Atlantis Communications Inc. and Premier Choix Networks Inc. (Canal Histoire), on behalf of a company to be incorporated

To amend the condition of licence No. 4 to read as follows (amendments are in italics):

The licensee shall devote at least 75% of its expenditures to acquire Canadian programs to first run original Canadian programs. For purpose of defining first run original programs, those acquired jointly, from the initial production funding stage, by Canal Histoire and History Television, regardless of which of the two services broadcasts them first, will be accepted, provided that the licensee adheres to its commitments for expenditures on Canadian programs as set out above and will include the following programs acquired at the pre-production stage:

- *A program that has previously been exhibited by a Canadian discretionary (pay or pay-per-view); and*
- *A program that has been exhibited for the first time on a Canadian pay or specialty service in a language other than the language in which it was initially exhibited by another broadcaster.*

Deadline for intervention: November 25, 1999

October 21, 1999

[44-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-171

Western Canada and Territories Region

1. Regina, Saskatchewan

Regina Cablevision Co-operative

In respect of its cable distribution undertaking serving Regina, Section 29 of the *Broadcasting Distribution Regulations* (the Regulations) provides that a Class 1 broadcasting distribution undertaking (BDU) must contribute at least 5 percent of its

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-170

Dans l'avis public CRTC 1999-97 du 11 juin 1999, intitulé *La politique télévisuelle au Canada : Misons sur nos succès*, le Conseil a indiqué qu'il modifiera sur demande la définition de « première diffusion » qui se trouve dans la licence de tout service spécialisé ou de télévision payante. La définition modifiée comprendra les émissions suivantes acquises en préproduction :

- Une émission diffusée auparavant par un service facultatif canadien (télévision payante ou télévision à la carte);
- Une émission diffusée pour la première fois par un service canadien spécialisé ou de télévision payante, dans une langue autre que la langue dans laquelle elle a été diffusée initialement par un autre télédiffuseur.

Le Conseil estime que cette modification favorisera la collaboration entre les titulaires de services spécialisés et de télévision payante, aussi bien pour produire que pour acheter des émissions canadiennes.

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. L'ensemble du Canada

Alliance Atlantis Communications Inc. et Les Réseaux Premier Choix inc. (Canal Histoire), au nom d'une société devant être constituée

En vue de modifier la condition de licence n° 4 comme suit (les modifications sont indiquées en italique) :

La titulaire doit consacrer au moins 75 % de ses dépenses pour l'acquisition d'émissions canadiennes à des dépenses d'acquisition d'émissions originales canadiennes en première diffusion. Pour les fins de la définition d'émissions originales en première diffusion, seront acceptées les émissions qui auront été acquises conjointement dès l'étape du financement initial de la production par Canal Histoire et History Television, et ce peu importe lequel des deux services le diffuse en premier lieu, pour autant que la titulaire respecte ses engagements à titre des dépenses d'émissions canadiennes précisées ci-dessus et comprendra les émissions suivantes acquises en préproduction :

- *Une émission diffusée auparavant par un service canadien (télévision payante ou à la carte); et*
- *Une émission diffusée pour la première fois par un service canadien spécialisé ou de télévision payante, dans une langue autre que la langue dans laquelle elle a été diffusée initialement par un autre télédiffuseur.*

Date limite d'intervention : le 25 novembre 1999

Le 21 octobre 1999

[44-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-171

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

1. Regina (Saskatchewan)

Regina Cablevision Co-operative

Relative à son entreprise de distribution par câble desservant Regina. L'article 29 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* (le Règlement) prévoit que les entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) de classe 1 doivent

gross revenues derived from broadcasting activities to Canadian programming unless a condition of licence provides otherwise. BDUs may use a portion of this contribution to support local expression, such as the community channel, if they elect to provide such a service. The balance of the 5 percent contribution must be paid to funds that support the production of Canadian programming. The specific split between the amount of money that supports local expression and the amount of money to be directed to production funds varies according to the class of the undertaking and the number of subscribers. The Regina undertaking is a Class 1 with more than 20 000 but fewer than 60 000 subscribers.

The licensee requests permission to allocate the greater of \$1.2 million or 2 percent of its yearly gross revenues derived from its broadcasting activities to local expression, i.e. community programming, instead of using the formula set out in the Regulations. The remainder, if any, would be directed as a contribution to Canadian programming, as defined in subsection 29(2) of the Regulations. Approval of this application would require a condition of licence.

2. Fort McMurray and Hinton, Alberta
Shaw Cablesystems Ltd.

These applications seek authority to add CKEM-TV (IND) Edmonton, Alberta, to the discretionary service of the cable distribution undertakings serving Fort McMurray and Hinton.

3. High Level, Alberta
Peace River Broadcasting Corporation Ltd. (Peace River)

To amend the broadcasting licence for CKYL Peace River. The licensee proposes to delete the transmitter CKHL at High Level. In Decision CRTC 98-477, dated October 5, 1998, the Commission approved Peace River's application for a new FM radio programming undertaking at High Level. The decision noted that Peace River would surrender its authority for CKHL High Level, when the new station went on air.

Deadline for intervention: November 25, 1999

October 21, 1999

[44-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1999-172

Dace Broadcasting Corporation
Kindersley and Rosetown, Saskatchewan

Transfer of control and shares

October 21, 1999

[44-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1999-173

1. Province of Quebec
The Ontario Educational Communications Authority
(TVOntario)

contribuer au moins 5 p. 100 des recettes brutes provenant de leurs activités de radiodiffusion à des émissions canadiennes, à moins qu'il n'en soit prescrit autrement dans une condition de licence. Les EDR peuvent utiliser une partie de cette contribution pour soutenir l'expression locale, comme le canal communautaire, si elles décident de fournir pareil service. Le reste de la contribution de 5 p. 100 doit être versé à des fonds qui appuient la production d'émissions canadiennes. Le partage spécifique entre le montant consacré à l'expression locale et le montant destiné à des fonds de production varie selon la classe d'entreprise et le nombre d'abonnés. L'entreprise de Regina est de classe 1 comptant plus de 20 000 abonnés, mais moins de 60 000 abonnés.

La titulaire demande l'autorisation d'affecter le plus élevé de 1,2 million de dollars ou 2 p. 100 des recettes annuelles brutes provenant de ses activités de radiodiffusion à l'expression locale, notamment la programmation communautaire, au lieu de suivre la formule prescrite par le Règlement. Le reste du montant, s'il y a lieu, devra être versé à titre de contribution à la programmation canadienne, telle qu'elle est définie au paragraphe 29(2) du Règlement. L'approbation de la demande exigerait une condition de licence.

2. Fort McMurray et Hinton (Alberta)
Shaw Cablesystems Ltd.

Demandes visant à obtenir l'autorisation d'ajouter CKEM-TV (IND) Edmonton (Alberta) au service facultatif des entreprises de distribution par câble desservant Fort McMurray et Hinton.

3. High Level (Alberta)
Peace River Broadcasting Corporation Ltd. (Peace River)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de CKYL Peace River. La titulaire propose de supprimer l'émetteur CKHL à High Level. Dans la décision CRTC 98-477 du 5 octobre 1998, le Conseil approuvait la demande de Peace River visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM à High Level. La décision indiquait que Peace River renoncerait à l'autorisation d'exploiter l'émetteur CKHL High Level lors de son entrée en ondes.

Date limite d'intervention : le 25 novembre 1999

Le 21 octobre 1999

[44-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1999-172

Dace Broadcasting Corporation
Kindersley et Rosetown (Saskatchewan)

Transfert de contrôle et d'actions

Le 21 octobre 1999

[44-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1999-173

1. Province de Québec
L'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario
(TVOntario)

For an order, pursuant to paragraph 9(1)(h) of the *Broadcasting Act*, requiring Class 1 distribution undertakings located in Quebec to distribute on a discretionary analogue tier the applicant's French-language educational television programming service (TFO) on a basis no less favourable than the basis on which French-language specialty services are required to be distributed in Quebec.

The applicant also requests, pursuant to paragraph 9(1)(h) of the *Broadcasting Act*, that its programming service be distributed, as part of the discretionary service, by direct-to-home satellite (DTH) distribution and multipoint distribution system (MDS) undertakings serving the province of Quebec on the same basis requested for Class 1 distribution undertakings. Further, the applicant is seeking to collect a fee from subscribers of Class 1, MDS and DTH distribution undertakings serving the province of Quebec.

TVOntario is the educational broadcaster designated by the Province of Ontario which provides, among other things, TFO. The Commission notes that the Société de télédiffusion du Québec (Télé-Québec) is the educational broadcaster designated by the Province of Quebec.

The Commission further notes that TVOntario (including both TVO and TFO) is currently on the list of eligible satellite services and may therefore currently be carried by licensed distribution undertakings that choose to distribute this service in Quebec and across the country.

Deadline for intervention: November 12, 1999

October 22, 1999

[44-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-174

Quebec and Atlantic Region

1. Chéticamp, Nova Scotia
Acadian Communications Limited

To amend the broadcasting licence of the radiocommunication distribution undertaking serving Chéticamp, by adding transmitters for the distribution, in encrypted mode, of Showcase, Teletoon and WSBK-TV Boston, Massachusetts.

The Commission notes that for the distribution of all of these services, the licensee will use the currently authorized channels and the following additional channels:

— 28, 32 and 46, each with a transmitter power of 20 watts.

2. Chéticamp, Nova Scotia
Acadian Communications Limited

To amend the broadcasting licence of the television programming undertaking CHNE-TV Chéticamp (community programming in encrypted mode), by changing the channel from 28 to 36, with a transmitter power of 20 watts.

Deadline for intervention: November 26, 1999

October 22, 1999

[44-1-o]

En vue d'obtenir une ordonnance, conformément à l'alinéa 9(1)h) de la *Loi sur la radiodiffusion*, exigeant que les entreprises de distribution de classe 1 au Québec distribuent, à un volet analogique facultatif, le service de programmation de télévision éducative de langue française (TFO) de la requérante, suivant des modalités de distribution aussi favorables que dans le cas des services spécialisés de langue française au Québec.

La requérante demande également, conformément à l'alinéa 9(1)h) de la *Loi sur la radiodiffusion*, que les entreprises de distribution de radiocommunication (SDM) et les entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD) desservant le Québec distribuent, dans le cadre de leur service facultatif, son service de programmation selon les mêmes modalités de distribution que les entreprises de distribution de classe 1. De plus, la requérante désire percevoir des frais auprès des abonnés des entreprises de distribution de classe 1, des entreprises SDM et des entreprises SRD desservant le Québec.

TVOntario est le télédiffuseur éducatif désigné par l'Ontario qui diffuse, entre autres choses, TFO. Le Conseil souligne qu'au Québec le télédiffuseur éducatif désigné est la Société de télédiffusion du Québec (Télé-Québec).

Le Conseil fait remarquer également que TVOntario (y compris TVO et TFO) figure actuellement sur la liste des services par satellite admissibles et qu'il peut donc être distribué actuellement par des entreprises de distribution autorisées qui décident de le distribuer au Québec et ailleurs au pays.

Date limite d'intervention : le 12 novembre 1999

Le 22 octobre 1999

[44-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-174

Région du Québec et de l'Atlantique

1. Chéticamp (Nouvelle-Écosse)
Acadian Communications Limited

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication desservant Chéticamp, en ajoutant des émetteurs afin de distribuer, sous forme codée, Showcase, Teletoon et WSBK-TV Boston (Massachusetts).

Le Conseil note que la titulaire distribuera tous ces signaux aux canaux présentement autorisés et aux canaux supplémentaires suivants :

— 28, 32 et 46, chacun ayant une puissance d'émission de 20 watts.

2. Chéticamp (Nouvelle-Écosse)
Acadian Communications Limited

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision CHNE-TV Chéticamp (émissions communautaires, sous forme codée), en changeant le canal de 28 à 36, avec une puissance d'émission de 20 watts.

Date limite d'intervention : le 26 novembre 1999

Le 22 octobre 1999

[44-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALBERTA INFRASTRUCTURE****PLANS DEPOSITED**

Alberta Infrastructure hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Southern Alberta, at Calgary, Alberta, under deposit number 9912947, a description of the site and plans of the proposed Little Bow Project comprising a diversion structure on the Highwood River in the Town of High River, Alberta; a dam on the Little Bow River in the NW 5-15-25-W4M, approximately 20 km west of the Village of Champion, Alberta; and a diversion structure on Mosquito Creek in the NW 2-15-26-W4M, approximately 15 km northeast of the Town of Stavely, Alberta.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Edmonton, October 21, 1999

J. A. RUTTAN, P.Eng.
Executive Director
Civil Projects Branch

[44-1-o]

BANK OF CANADA**POLICIES, STANDARDS AND PROCEDURES GOVERNING TRANSACTIONS UNDER PARAGRAPH 18(g.1) OF THE BANK OF CANADA ACT**

The Bank of Canada (the Bank) has established the following policies, standards and procedures pursuant to subsection 19(1) of the *Bank of Canada Act* (the Act) to govern the purchase and sale by the Bank of the securities and instruments referred to in paragraph 18(g.1) of the Act.

Policy

The Bank will exercise its power under paragraph 18(g.1) of the Act solely for the purpose of promoting the safety and soundness of Canada's financial system. The Bank will exercise this power only in very unusual circumstances and only under conditions of severe and unusual financial market or financial sector stress. In exercising this power, the Bank will at all times have regard to the financial risk to the Bank.

The Bank's decision to exercise this power is discretionary and the fact that a potential transaction in particular securities may fall within the parameters of these policies, standards and procedures in no way commits the Bank to engage in the transaction.

AVIS DIVERS**ALBERTA INFRASTRUCTURE****DÉPÔT DE PLANS**

L'Alberta Infrastructure (le ministère de l'Infrastructure de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Alberta Infrastructure a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Southern Alberta, à Calgary (Alberta), sous le numéro de dépôt 9912947, une description de l'emplacement et les plans du projet Little Bow comprenant un ouvrage de dérivation sur la rivière Highwood, dans la ville de High River (Alberta); une digue sur la rivière Little Bow, aux coordonnées N.-O. 5-15-25 à l'ouest du quatrième méridien, à environ 20 km à l'ouest du village de Champion (Alberta); ainsi qu'un ouvrage de dérivation sur le ruisseau Mosquito, aux coordonnées N.-O. 2-15-26 à l'ouest du quatrième méridien, à environ 15 km au nord-est de la ville de Stavely (Alberta).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Edmonton, le 21 octobre 1999

Le directeur exécutif
Direction des projets de génie civil
J. A. RUTTAN, ing.

[44-1]

BANQUE DU CANADA**PRINCIPES, NORMES ET PROCÉDURES RÉGISSANT LES TRANSACTIONS EFFECTUÉES EN VERTU DE L'ALINÉA 18g.1) DE LA LOI SUR LA BANQUE DU CANADA**

La Banque du Canada (la Banque) a établi les principes, normes et procédures qui suivent conformément au paragraphe 1 de l'article 19 de la *Loi sur la Banque du Canada* (la Loi) en vue de régir l'achat et la vente, par elle, de valeurs ou d'instruments visés à l'alinéa 18g.1) de la Loi.

Principe

La Banque exercera les pouvoirs qui lui sont conférés aux termes de l'alinéa 18g.1) de la Loi à seule fin de favoriser la sûreté et la solidité du système financier canadien. La Banque ne doit les exercer que dans des circonstances extraordinaires, et uniquement si les marchés financiers ou le secteur financier connaissent des tensions graves et exceptionnelles. La Banque doit toujours, dans l'exercice desdits pouvoirs, tenir compte du risque financier auquel elle s'expose.

La Banque dispose d'un pouvoir discrétionnaire quant à la décision d'exercer lesdits pouvoirs, et le fait qu'une transaction potentielle visant des valeurs ou des titres en particulier puisse être conforme aux critères émanant des principes, normes et procédures ainsi établis n'oblige en rien la Banque à procéder effectivement à ladite transaction.

The Bank will hold the securities or instruments purchased under paragraph 18(g.1) only so long as necessary to achieve the Bank's objective of promoting the safety and soundness of Canada's financial system having due regard for any associated financial risk to the Bank.

Procedures

1. The Bank may purchase the following securities and instruments under paragraph 18(g.1) of the Act: commercial paper, notes and bonds issued by Canadian and foreign entities (other than securities issued by the governments of the United States and the United Kingdom which are covered by paragraphs 18(d) and (e) of the Act); asset-backed securities; and financial derivatives (referred to collectively as "Eligible Investments"). Eligible Investments may be denominated in a foreign currency.
2. Before the Bank engages in a transaction or series of transactions for Eligible Investments the transaction or series of transactions must be authorized by the Governing Council of the Bank. To authorize such a transaction or series of transactions, Governing Council must make a determination that there exist conditions of severe and unusual financial market or financial sector stress and that such transaction or series of transactions is justified to promote the safety and soundness of Canada's financial system. The Governing Council will review conditions at least once a week to determine if transactions continue to be warranted.
3. Transactions in Eligible Investments will normally be implemented according to the standards set out below. However, Governing Council may authorize a transaction or series of transactions which are outside the parameters established by the standards if Governing Council is of the opinion that the benefit to the safety and soundness of the Canadian financial system from the transaction or series of transactions justifies any resulting increase in the Bank's exposure to financial risk.
4. The Bank will have a preference for purchasing Eligible Investments using purchase/resale agreements and will apply such discounts as the Bank considers appropriate.
5. A committee established by the Bank under the chair of the Deputy Governor in charge of Financial Markets will be responsible for implementing the transactions in compliance with the standards set out below or as otherwise authorized by Governing Council as provided above.
6. The committee will report to Governing Council at the end of each business day on the transactions in Eligible Investments, if any, entered into that day and the cost and market value of the Eligible Investments, if any, held by the Bank.
7. The Bank's weekly and monthly balance sheet will report on holdings of Eligible Investments. The Bank's Annual Report will contain a review of the Bank's activities under paragraph 18(g.1).

Standards

Unless otherwise authorized by Governing Council, transactions involving Eligible Investments will be consistent with the following standards.

1. Minimum Credit Rating for Eligible Investments

La Banque ne conservera les valeurs ou instruments dont elle aura fait l'acquisition en vertu de l'alinéa 18g.1) que le temps nécessaire à l'atteinte de l'objectif qu'elle s'est donné, à savoir favoriser la sûreté et la solidité du système financier canadien, en tenant compte des risques financiers qui en découlent pour elle.

Procédures

1. La Banque est habilitée à acquérir les valeurs et instruments suivants en vertu de l'alinéa 18g.1) de la Loi : le papier commercial et les billets et obligations émis par des entités canadiennes ou étrangères (autres que des valeurs ou titres émis par les gouvernements des États-Unis ou du Royaume-Uni, dont l'acquisition est prévue aux alinéas 18d) et 18e) de la Loi); les valeurs ou titres adossés à des actifs; les produits financiers dérivés (ces valeurs et instruments sont collectivement désignés par l'appellation « placements admissibles »). Les placements admissibles peuvent être libellés en devises.
2. Avant que la Banque ne s'engage dans une transaction ou une série de transactions visant des placements admissibles, la transaction ou série de transactions envisagée, selon le cas, doit être approuvée par le Conseil de direction de la Banque. Avant de donner son autorisation, le Conseil de direction doit être arrivé à la conclusion que les marchés financiers ou le secteur financier connaissent des tensions graves et exceptionnelles et que la transaction ou série de transactions envisagée est justifiée par la nécessité de favoriser la sûreté et la solidité du système financier canadien. Le Conseil de direction de la Banque doit suivre la situation au moins une fois par semaine afin de déterminer si lesdites transactions ont toujours leur raison d'être.
3. Les transactions portant sur des placements admissibles seront normalement effectuées conformément aux normes énoncées ci-après. Toutefois, le Conseil de direction est habilité à autoriser une transaction ou série de transactions, selon le cas, dont les caractéristiques ne correspondent pas aux critères établis dans les normes énoncées ci-dessous s'il est d'avis que les gains qui en découleront sur les plans de la sûreté et de la solidité du système financier canadien justifient l'augmentation du risque financier auquel la Banque s'expose.
4. Lors de l'acquisition de placements admissibles, la Banque fera appel, de préférence, à la conclusion d'opérations de pension et y appliquera les escomptes qu'elle estime appropriées eu égard aux circonstances.
5. Un comité, dont la présidence sera confiée au sous-gouverneur responsable des marchés financiers, sera chargé par la Banque de l'exécution des transactions conformément aux normes énoncées ci-après ou suivant les autorisations reçues à cet égard du Conseil de direction.
6. Le comité devra faire rapport au Conseil de direction à la fin de chaque jour ouvrable relativement aux transactions visant des placements admissibles effectuées au courant de la journée, en précisant le coût d'acquisition et la valeur marchande des placements admissibles de la Banque.
7. Le bilan présenté toutes les semaines et tous les mois par la Banque doit faire état des valeurs et titres qu'elle détient à titre de placements admissibles. Par ailleurs, le rapport annuel de la Banque devra également préciser les activités de la Banque réalisées en vertu de l'alinéa 18g.1) de la Loi.

Normes

Les transactions portant sur des placements admissibles doivent obéir aux normes suivantes, à moins d'autorisation contraire émanant du Conseil de direction :

1. Cote de crédit minimale

To be purchased, an Eligible Investment must have a credit rating equal to or exceeding one of the following ratings: Canadian Bond Rating Services (CBRS): B++ (long-term bonds) and A2 (commercial paper); Dominion Bond Rating Service (DBRS): BBB (long-term bonds) and R2 (commercial paper); Standard & Poors (S&P): BBB (long-term bonds) and A3 (commercial paper); Moody's: Baa (long-term bonds) and Prime-3 (commercial paper).

2. Minimum Credit Rating for Counterparties in Purchase/Resale Agreements

To be eligible to be a counterparty to a purchase/resale agreement for an Eligible Investment, the counterparty must have a long-term credit rating equal to or exceeding one of the following ratings: CBRS (B++); DBRS (BBB); S&P (BBB); Moody's (Baa).

3. Total Amount of Outstanding Eligible Investments Purchased in Straight Purchase Transactions

The book value at any point in time of the Bank's total holdings of Eligible Investments purchased in purchase transactions without a right to resell the securities to the counterparty ("Straight Purchase Transactions") will normally not exceed \$2.5 billion. The Governing Council shall review the Bank's total holdings of Eligible Investments purchased in Straight Purchase Transactions at each \$0.5 billion increase in such holdings above \$2.5 billion.

4. Exposure to any Individual Issuer (or Group of Related Issuers) of Eligible Investments

The total book value (or "exposure limit") at any point in time of the Bank's holdings of Eligible Investments issued by a single issuer or a group of related issuers (regardless of whether acquired in a Straight Purchase Transaction or a purchase/resale transaction) will normally not exceed \$0.5 billion. The Governing Council shall review the Bank's total holdings of Eligible Investments issued by a single issuer or group of related issuers at each \$0.1 billion increase in such holdings above \$0.5 billion.

October 21, 1999

BANK OF CANADA

[44-1-o]

BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 28, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease (1999B-2) effective as of September 29, 1999, between Allfirst Financial Center National Association and Bombardier Capital Rail Inc.;
2. Memorandum of Lease Supplement (1999B-2) No. 1 effective as of September 29, 1999, between Allfirst Financial Center National Association and Bombardier Capital Rail Inc.;
3. Memorandum of Lease Assignment (1999B-2) effective as of September 29, 1999, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company;

La cote de crédit attribuée à un placement admissible visé par une acquisition doit être égale ou supérieure à l'une des notations suivantes : Société canadienne d'évaluation du crédit (CBRS) : B++ (obligations à long terme) et A2 (papier commercial); Dominion Bond Rating Service (DBRS) : BBB (obligations à long terme) et R2 (papier commercial); Standard & Poors (S&P) : BBB (obligations à long terme) et A3 (papier commercial); Moody's : Baa (obligations à long terme) et Prime-3 (papier commercial).

2. Cote de crédit minimale des contreparties dans le cadre des opérations de pension

Pour qu'un opérateur soit autorisé à faire office de contrepartie dans le cadre d'une opération de pension visant un placement admissible, sa cote de crédit pour les obligations à long terme doit être égale ou supérieure à l'une des notations suivantes : CBRS (B++); DBRS (BBB); S&P (BBB); Moody's (Baa).

3. Encours total des placements admissibles acquis dans le cadre de transactions d'achat simples

La valeur comptable totale, à tout moment, du portefeuille des placements admissibles acquis par la Banque dans le cadre de transactions ne comportant pas un droit de revente des valeurs ou titres à la contrepartie (ou « transactions d'achat simples ») ne doit normalement pas être supérieure à la somme de 2,5 milliards de dollars. Le Conseil de direction doit passer en revue l'ensemble des placements admissibles effectués dans le cadre de transactions d'achat simples chaque fois qu'une nouvelle tranche de 0,5 milliard de dollars est acquise en sus du plafond de 2,5 milliards de dollars.

4. Risques afférents à des placements admissibles constitués de titres émis par un émetteur particulier (ou un groupe d'émetteurs liés)

La valeur comptable totale (le « plafond »), à tout moment, des placements admissibles détenus par la Banque et constitués de titres émis par un même émetteur ou groupe d'émetteurs liés (que ces placements aient été acquis dans le cadre d'une transaction d'achat simple ou d'une opération de pension) ne doit normalement pas être supérieure à la somme de 0,5 milliard de dollars. Le Conseil de direction doit passer en revue l'ensemble des placements admissibles constitués de titres émis par un même émetteur ou groupe d'émetteurs liés chaque fois qu'une nouvelle tranche de 0,1 milliard de dollars est acquise en sus du plafond de 0,5 milliard de dollars.

Le 21 octobre 1999

BANQUE DU CANADA

[44-1-o]

BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 28 septembre 1999 :

1. Résumé du contrat de location (1999B-2) en vigueur à partir du 29 septembre 1999 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Bombardier Capital Rail Inc.;
2. Premier supplément au résumé du contrat de location (1999B-2) en vigueur à partir du 29 septembre 1999 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Bombardier Capital Rail Inc.;
3. Résumé de la cession du contrat de location (1999B-2) en vigueur à partir du 29 septembre 1999 entre la Allfirst

4. Memorandum of Indenture and Security Agreement (1999B-2) effective as of September 29, 1999, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company; and
5. Memorandum of Indenture Supplement (1999B-2) No. 1 effective as of September 29, 1999, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company.

October 20, 1999

McCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[44-1-o]

BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 28, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease (1999C-1) effective as of September 29, 1999, between Allfirst Financial Center National Association and Bombardier Capital Rail Inc.;
2. Memorandum of Lease Supplement (1999C-1) No. 1 effective as of September 29, 1999, between Allfirst Financial Center National Association and Bombardier Capital Rail Inc.;
3. Memorandum of Lease Assignment (1999C-1) effective as of September 29, 1999, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company;
4. Memorandum of Indenture and Security Agreement (1999C-1) effective as of September 29, 1999, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company; and
5. Memorandum of Indenture Supplement (1999C-1) No. 1 effective as of September 29, 1999, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company.

October 20, 1999

McCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[44-1-o]

CANADIAN MEDICAL PROTECTIVE ASSOCIATION

BY-LAW NO. 47

A By-law to Amend By-law No. 39, as Amended, of the Canadian Medical Protective Association

Be it enacted as a by-law of the Canadian Medical Protective Association that By-law No. 39, as amended, be and the same is hereby further amended as follows:

Sections 4.02.01 and 4.02.04 are amended to read as follows:

4.02 *Councillors*

Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company;

4. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie (1999B-2) en vigueur à partir du 29 septembre 1999 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company;

5. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie (1999B-2) en vigueur à partir du 29 septembre 1999 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company.

Le 20 octobre 1999

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT
[44-1-o]

BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 28 septembre 1999 :

1. Résumé du contrat de location (1999C-1) en vigueur à partir du 29 septembre 1999 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Bombardier Capital Rail Inc.;
2. Premier supplément au résumé du contrat de location (1999C-1) en vigueur à partir du 29 septembre 1999 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Bombardier Capital Rail Inc.;
3. Résumé de la cession du contrat de location (1999C-1) en vigueur à partir du 29 septembre 1999 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company;
4. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie (1999C-1) en vigueur à partir du 29 septembre 1999 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company;
5. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie (1999C-1) en vigueur à partir du 29 septembre 1999 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company.

Le 20 octobre 1999

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT
[44-1-o]

ASSOCIATION CANADIENNE DE PROTECTION MÉDICALE

RÈGLEMENT N° 47

Règlement visant à modifier le règlement n° 39 de l'Association canadienne de protection médicale

Qu'il soit adopté à titre de règlement de l'Association canadienne de protection médicale le texte suivant qui vise à modifier de nouveau le règlement n° 39 :

Les alinéas 4.02.01 et 4.02.04 sont modifiés de façon à se lire comme suit :

4.02 *Conseillers*

4.02.01 *Geographic Representation.* The Councillors shall be elected from Members practising in the following Geographical Areas of Canada:

- Area 1 British Columbia and the Yukon Territory;
- Area 2 Alberta, Saskatchewan, Manitoba, the Northwest Territories, and Nunavut;
- Area 3 Ontario;
- Area 4 Quebec;
- Area 5 New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, and Newfoundland and Labrador.

4.02.04 *Term of Office.* Except as provided in Sections 4.05 and 4.06, Councillors shall be elected at an Annual Meeting and shall hold office for (3) years. At each Annual Meeting of Members the Councillors elected at the third (3rd) preceding Annual Meeting of Members, or Members appointed to fill the remainder of the terms of such Councillors, shall retire from office but shall be eligible for re-election provided they are otherwise then qualified. If an election of Councillors is not held at the prescribed Annual Meeting of Members, the Councillors then in office shall continue in office until their successors are elected.

Sections 4.03.01 and 4.03.02 are amended to read as follows:

4.03 *Nomination of Councillors*

4.03.01 The Secretary-Treasurer shall send a notice of the slate of nominations of Councillors made by the Nominating Committee to all Members at least twenty-six (26) weeks prior to the Annual Meeting. The notice shall include the following details:

- (a) the existing Councillors, designating the Geographical Area and the Division they represent;
- (b) identification of the Councillors whose term of office will expire at the time of the Annual Meeting;
- (c) the name and curriculum vitae of each Member nominated by the Nominating Committee, indicating the Geographical Area and the Division each would represent;
- (d) the full text of Article 4.03.02; and
- (e) the nomination form prescribed by Council.

4.03.02 Nominations of Councillors may be made by any group of no fewer than ten (10) Members who all reside in the same Geographical Area as the Member they are nominating. Each nomination must be made on the form prescribed by resolution of Council and shall state the name and address of the nominee and the Geographical Area and the Division for the purpose of election in which the nominee is considered to practice. The nomination form shall contain the nominee's signed consent to act if elected and the nominee's undertaking to sign the Code of Conduct within thirty (30) days from the date of the Annual Meeting. The nomination form must be in the hands of the Secretary-Treasurer at least eighteen (18) weeks prior to the Annual Meeting of Members.

Sections 4.04.02 and 4.04.03 are amended to read as follows:

4.04 *Manner of Election*

4.04.02 If one or more nominations have been received from Members pursuant to Section 4.03.02, the Secretary-Treasurer shall, no later than thirteen (13) weeks prior to the Annual

4.02.01 *Représentation géographique.* Les conseillers sont élus parmi les membres pratiquant dans les régions géographiques du Canada ci-dessous :

- Région 1 Colombie-Britannique et Territoire du Yukon;
- Région 2 Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut;
- Région 3 Ontario;
- Région 4 Québec;
- Région 5 Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Île-du-Prince-Édouard, et Terre-Neuve et le Labrador.

4.02.04 *Mandat.* Sauf de la façon stipulée aux alinéas 4.05 et 4.06, les conseillers sont élus aux assemblées annuelles et demeurent en poste pendant trois (3) ans. À chaque assemblée annuelle des membres, les conseillers qui, il y a trois (3) ans, ont été élus à l'assemblée annuelle des membres ou les membres nommés pour terminer le mandat de ces conseillers doivent démissionner, mais sont rééligibles pourvu qu'ils soient alors qualifiés. Si une élection des conseillers n'a pas lieu à l'assemblée annuelle des membres prescrite, les conseillers élus alors en poste continuent d'exercer leurs fonctions jusqu'à ce que leurs successeurs soient élus.

Les alinéas 4.03.01 et 4.03.02 sont modifiés de façon à se lire comme suit :

4.03 *Nomination des conseillers*

4.03.01 Le secrétaire-trésorier envoie un avis de la liste des candidats aux postes de conseillers dressée par le comité de nomination à tous les membres au moins vingt-six (26) semaines avant l'assemblée annuelle. L'avis comprend les détails suivants :

- a) les conseillers actuels, en indiquant la région géographique et la division qu'ils représentent;
- b) l'identification des conseillers dont le mandat expirera à l'assemblée annuelle;
- c) le nom et le curriculum vitae de chaque membre proposé par le comité de nomination en indiquant la région géographique et la division que chacun représenterait;
- d) le texte intégral de l'alinéa 4.03.02;
- e) le formulaire de mise en candidature prescrit par le conseil.

4.03.02 Tout groupe d'au moins dix (10) membres qui résident tous dans la même région géographique peut proposer la candidature de membres de sa région géographique aux postes de conseiller. Chaque candidature doit être proposée sur le formulaire prescrit par résolution du conseil et indiquer les noms et adresses des candidats ainsi que la région géographique et la division aux fins d'élection où le candidat est considéré pratiquer. Le formulaire de mise en candidature devra contenir le consentement d'agir signé par le candidat, s'il est élu, ainsi que l'engagement de signer le Code de conduite dans les trente (30) jours suivant l'assemblée annuelle. Le secrétaire-trésorier doit recevoir le formulaire de mise en candidature au moins dix-huit (18) semaines avant l'assemblée annuelle des membres.

Les alinéas 4.04.02 et 4.04.03 sont modifiés de façon à se lire comme suit :

4.04 *Mode d'élection*

4.04.02 Si une ou plusieurs candidatures ont été reçues des membres aux termes de l'alinéa 4.03.02, le secrétaire-trésorier envoie, au moins treize (13) semaines avant l'assemblée

Meeting, send out to all Members in each Geographical Area from which such nominations have been received a voting ballot in the form prescribed by Council on which shall appear:

- (a) a list of all Members who have been nominated for such Geographical Area together with a curriculum vitae and an indication of the Division which each would represent;
- (b) instructions that each Member has the privilege of voting only for as many candidates as there are vacancies in each Division in that Geographical Area; and
- (c) a statement that, notwithstanding the provisions of Section 10.04.01, the voting ballot shall be delivered in person, or sent by mail or courier or any other means prescribed by Council to and be received by the Secretary-Treasurer at least eight (8) weeks prior to the Annual Meeting of Members.

4.04.03 The Auditors of the Association or their nominees shall tabulate the results of the voting ballots. The report of the Auditors shall be final and binding upon the Association. The results of the election of Councillors by mail balloting shall be reported by the Secretary-Treasurer at the Annual Meeting of Members provided that the Secretary-Treasurer shall be free to advise the nominees of the results of the election as soon as they are available.

Section 4.05 has been amended to read as follows:

4.05 *Vacation of Office by Councillors*

The office of Councillor shall be deemed to be vacated on the happening of any of the following events:

- 4.05.01 upon the Councillor ceasing to be a member of the Association;
- 4.05.02 upon the receipt of a written resignation by the Councillor;
- 4.05.03 upon an order made by a court of competent jurisdiction declaring the Councillor to be a mentally incompetent person or incapable of managing personal affairs;
- 4.05.04 upon the Councillor ceasing to be ordinarily resident in Canada.
- 4.05.05 upon the Councillor being found by Council to have breached the Association's Policies and Guidelines, as set out in the Council Governance Manual and as amended from time to time, in a manner sufficient to warrant removal from Council.

Section 4.16 has been amended to read as follows:

4.16 *Votes to Govern*. At all meetings of the Council, every question to be decided by Council shall be decided by a majority of votes cast on the question; and in case of an equality of votes, the chairperson of the meeting shall be entitled to a second or casting vote subject to a vote relating to the removal of a Councillor pursuant to Section 4.05.05 in which case the question shall be decided by a vote of at least two-thirds of the Councillors present and voting.

Section 4.17.02 has been amended to read as follows:

4.17 *Executive Committee*

4.17.02 *Composition and Appointment*. The Executive Committee shall be comprised of the President and eight (8) Councillors, one of whom shall be the Vice President. The eight (8) Councillors shall be representative of the Geographical Areas of Canada as set out in Section 4.02.01 of this by-law. The Executive Committee shall be elected annually by Council at the first (1st) meeting of Council held after each

annuelle, à tous les membres de chaque région géographique d'où viennent ces candidatures un bulletin de vote de la forme prescrite par le conseil sur lequel figure ce qui suit :

- a) une liste de tous les membres dont la candidature a été proposée pour la région géographique ainsi qu'un curriculum vitae et une indication de la division que chacun représenterait;
- b) la directive que chaque membre a le privilège de voter pour le nombre de candidats nécessaires pour combler les vacances dans chaque division de cette région géographique;
- c) une mention indiquant que malgré les dispositions de l'alinéa 10.04.01, le bulletin de vote doit être remis en personne ou envoyé par la poste ou par messagerie ou par tout autre moyen prescrit par le conseil au secrétaire-trésorier et reçu par ce dernier au moins huit (8) semaines avant l'assemblée annuelle des membres.

4.04.03 Les vérificateurs de l'association et leurs représentants feront le décompte des votes. Le rapport des vérificateurs est définitif et lie l'association. Les résultats de l'élection des conseillers par la poste sont présentés par le secrétaire-trésorier à l'assemblée annuelle des membres, pourvu que le secrétaire-trésorier puisse, à sa discrétion, informer les candidats des résultats de l'élection aussitôt qu'ils sont disponibles.

L'alinéa 4.05 est modifié de façon à se lire comme suit :

4.05 *Vacance d'un poste de conseiller*

Un poste de conseiller est réputé être vacant s'il se produit l'un des événements suivants :

- 4.05.01 le conseiller cesse d'être membre de l'Association;
- 4.05.02 dès la réception d'un avis écrit de démission remis par le conseiller;
- 4.05.03 une ordonnance d'un tribunal compétent déclare le conseiller inapte ou incapable de gérer ses affaires;
- 4.05.04 le conseiller cesse d'être habituellement résident du Canada;
- 4.05.05 le conseil juge que le conseiller a enfreint les politiques et les directives de l'Association, telles qu'elles sont stipulées dans le Manuel sur l'exercice des pouvoirs par le conseil d'administration et qui peuvent être modifiées périodiquement, de manière telle que sa destitution par le conseil devienne justifiée.

L'alinéa 4.16 est modifié de façon à se lire comme suit :

4.16 *Votes exécutoires*. Toute question que le conseil doit trancher lors d'une de ses assemblées sera décidée par la majorité des voix exprimées sur la question; en cas d'égalité des votes, le président de l'assemblée a droit à un second vote ou vote décisif, sauf s'il s'agit d'un vote concernant la destitution d'un conseiller en vertu de l'alinéa 4.05.05; dans un tel cas, la question sera décidée par un vote exprimé par au moins les deux tiers des conseillers présents ayant le droit de vote.

L'alinéa 4.17.02 est modifié de façon à se lire comme suit :

4.17 *Comité directeur*

4.17.02 *Composition et nomination*. Le comité directeur se compose du président et de huit (8) conseillers, dont l'un est désigné vice-président. Les huit (8) conseillers représentent les régions géographiques du Canada telles qu'elles sont décrites à l'alinéa 4.02.01 du présent règlement. Le comité directeur est élu chaque année par le conseil lors de la première (1^{re}) assemblée du conseil tenue après chaque assemblée annuelle des

Annual Meeting of Members and they shall serve until their successors are elected. A person who is a member of the Executive Committee shall continue to serve as such only so long as that person remains President or a Councillor, as the case may be. The Council may fill any casual vacancy which arises in the membership of the Executive Committee. If it appears that a quorum of the Executive Committee may not be present for any meeting thereof, the Chairperson of the Executive Committee or the Secretary-Treasurer may invite a sufficient number of Councillors, so that a quorum will be attained, to act as a member or members of the Executive Committee for such meeting.

Section 4.18 has been amended to read as follows:

4.18 *Audit Committee.* The Council shall elect annually, at the first (1st) meeting of Council following each Annual Meeting of Members from among the Councillors a committee to be known as the Audit Committee, to be composed of not fewer than three (3) and not more than six (6) Councillors of whom a majority shall not be a member of the Executive Committee, or have been a member of the Executive Committee in the preceding three (3) years or be an Officer or employee of the Association, to hold office until the next first (1st) meeting of the Council after an Annual Meeting of Members. The powers and duties of the Audit Committee shall be *mutatis mutandis* those of an Audit Committee appointed pursuant to the *Canada Business Corporation Act*, as amended.

Sections 4.19.01 and 4.19.04 have been amended to read as follows:

4.19 *Case Review Committee*

4.19.01 *Constitution.* The Council shall elect annually at the first (1st) meeting of the Council following each Annual Meeting of Members a minimum of five (5) Members and a maximum of eight (8) Members, a majority of whom shall be Councillors, who shall constitute the Case Review Committee.

4.19.04 *Chairperson.* The chairperson of the Case Review Committee shall be a member of the Executive Committee.

Sections 4.21.02 and 4.21.04 have been amended to read as follows:

4.21 *Committees Generally*

4.21.02 *Procedure of Committees.* The Council shall elect the chairperson of every committee constituted by Council, and unless otherwise ordered by the Council, and subject to the provisions of this by-law and the Governance Manual adopted by Council, each committee shall have power to regulate its procedure.

4.21.04 Where all members of a committee have consented thereto, any member of a committee may participate in a meeting of the committee by conference telephone or other communications equipment by means of which all persons participating in the meeting may hear each other, and a member of a committee participating in a meeting pursuant to this Section 4.21.04 shall be deemed to be present in person at that meeting.

Passed by the Association in general meeting held August 25, 1999.

W. D. S. THOMAS
President
S. B. LEE
Secretary-Treasurer

[44-1-o]

membres, et le mandat de ses membres se poursuit jusqu'à ce que leurs successeurs soient élus. Un membre du comité directeur continue de servir en cette qualité uniquement tant que cette personne demeure président ou conseiller, selon le cas. Le conseil peut combler toute vacance occasionnelle qui se produit dans la composition du comité directeur. S'il semble qu'il n'y aura pas quorum du comité directeur à toute assemblée de ce dernier, le président du comité directeur ou le secrétaire-trésorier peut inviter un nombre suffisant de conseillers, de façon à obtenir le quorum, pour agir en tant que membres du comité directeur pour ladite assemblée.

L'alinéa 4.18 est modifié de façon à se lire comme suit :

4.18 *Comité de vérification.* Lors de la première assemblée du conseil suivant chaque assemblée annuelle des membres, le conseil élit chaque année parmi les conseillers un comité de vérification, composé d'au moins trois (3) et d'au plus six (6) conseillers dont la majorité d'entre eux ne sont pas membres du comité directeur, ou n'ont pas été membres du comité directeur au cours des trois (3) dernières années, ou ne sont pas des dirigeants ou employés de l'association, dont le mandat se poursuivra jusqu'à la prochaine première assemblée du conseil après l'assemblée annuelle des membres. Les pouvoirs et fonctions du comité de vérification sont *mutatis mutandis* ceux d'un comité de vérification nommé en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, telle qu'elle est modifiée.

Les alinéas 4.19.01 et 4.19.04 sont modifiés de façon à se lire comme suit :

4.19 *Comité de révision des dossiers*

4.19.01 *Constitution.* Le conseil élit annuellement, à la première (1^{re}) assemblée du conseil suivant chaque assemblée annuelle des membres, au moins cinq (5) membres et au plus huit (8) membres, dont la majorité d'entre eux sont des conseillers, qui constitueront le comité de révision des dossiers.

4.19.04 *Président.* Le président du comité de révision des dossiers doit être membre du comité directeur.

Les alinéas 4.21.02 et 4.21.04 sont modifiés de façon à se lire comme suit :

4.21 *Généralités sur les comités*

4.21.02 *Procédure des comités.* Le conseil élit le président de chacun des comités qu'il constitue, et sous réserve d'ordonnance contraire par le conseil, et conformément aux dispositions du présent règlement ainsi que du Manuel sur l'exercice des pouvoirs par le conseil d'administration adopté par ce dernier, chaque comité a le pouvoir de réglementer ses procédures.

4.21.04 Un membre d'un comité peut participer à une réunion du comité et être réputé présent en personne en vertu de l'alinéa 4.21.04, en ayant recours à la téléconférence ou à tout autre moyen de télécommunication permettant à toutes les personnes qui participent à la réunion de s'entendre réciproquement, sous réserve du consentement de tous les membres dudit comité à cette modalité.

Adopté par l'Association à une réunion générale tenue le 25 août 1999.

Le président
W. D. S. THOMAS
Le secrétaire-trésorier
S. B. LEE

[44-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 30, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Notice dated as of September 29, 1999, of The Connecticut Bank and Trust Company;
2. Notice dated as of September 29, 1999, of Sanwa Bank California;
3. Notice dated as of September 29, 1999, of General Electric Railcar Services Corporation;
4. Memorandum of Lease, Schedule No. 1 (TDAF/CN No. 1) dated as of September 29, 1999, between TD Asset Finance Corp. and Canadian National Railway Company; and
5. Memorandum of Lease Schedule No. 2 (TDAF/CN No. 2) dated as of September 30, 1999, between TD Asset Finance Corp. and Canadian National Railway Company.

October 20, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[44-1-o]

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 29, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

- Secured Equipment Note Indenture dated September 24, 1999, between Canadian Pacific Railway Company and The Trust Company of Bank of Montreal.

October 18, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[44-1-o]

THE CHASE MANHATTAN BANK

APPLICATION TO ESTABLISH A BRANCH

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that The Chase Manhattan Bank, a foreign bank with its head office in New York, New York, U.S.A., intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a branch in Canada to carry on the business of banking. The principal office of the branch will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 20, 1999.

New York, October 22, 1999

THE CHASE MANHATTAN BANK

[44-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 30 septembre 1999 :

1. Avis en date du 29 septembre 1999 de The Connecticut Bank and Trust Company;
2. Avis en date du 29 septembre 1999 de la Sanwa Bank California;
3. Avis en date du 29 septembre 1999 de la General Electric Railcar Services Corporation;
4. Résumé du contrat de location, annexe n° 1 (TDAF/CN n° 1) en date du 29 septembre 1999 entre la TD Asset Finance Corp. et la Canadian National Railway Company;
5. Résumé du contrat de location annexe n° 2 (TDAF/CN n° 2) en date du 30 septembre 1999 entre la TD Asset Finance Corp. et la Canadian National Railway Company.

Le 20 octobre 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[44-1-o]

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 29 septembre 1999 :

- Acte de billet d'équipement en sûreté en date du 24 septembre 1999 entre la Canadian Pacific Railway Company et The Trust Company of Bank of Montreal.

Le 18 octobre 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[44-1-o]

LA BANQUE CHASE MANHATTAN

DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que La Banque Chase Manhattan, une banque étrangère ayant son siège social à New York, New York, États-Unis, a l'intention de porter sa candidature auprès du ministre des Finances dans le but d'obtenir un règlement lui permettant d'établir une succursale au Canada afin de mener des activités bancaires. Le bureau principal de la succursale sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne s'opposant au règlement proposé peut soumettre une objection par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 20 décembre 1999.

New York, le 22 octobre 1999

LA BANQUE CHASE MANHATTAN

[44-1-o]

CHILD FIND CANADA INCORPORATED

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Child Find Canada Incorporated has changed the location of its head office to the City of Charlottetown, Province of Prince Edward Island.

September 28, 1999

MARY M. SCOTT
President

[44-1-o]

DENE THÁ FIRST NATIONS

PLANS DEPOSITED

The Dene Thá First Nations hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Dene Thá First Nations have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 9225155, a description of the site and plans of the proposal to reconstruct the existing bridge over Sousa Creek on Dene Thá First Nations land, northwest of Chateh, Alberta, in NE 9-112-5-W6M.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Edmonton, October 30, 1999

STEVE AHNASSAY, R.E.T.
Director of Public Works

[44-1-o]

FUJI BANK CANADA

LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that Fuji Bank Canada intends to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent continuing Fuji Bank Canada as a loan company under the *Trust and Loan Companies Act* (Canada).

Any person who objects to the proposed continuation may submit an objection in writing to the Superintendent of Financial Institutions of Canada.

Toronto, October 9, 1999

FUJI BANK CANADA

[41-4-o]

GAN GENERAL INSURANCE COMPANY

LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given than GAN General Insurance Company, an insurer incorporated under the laws of Ontario, intends to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsection 32(2) of the

CHILD FIND CANADA INCORPORATED

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la société Child Find Canada Incorporated a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Charlottetown, province de l'Île-du-Prince-Édouard.

Le 28 septembre 1999

La présidente
MARY M. SCOTT

[44-1-o]

DENE THÁ FIRST NATIONS

DÉPÔT DE PLANS

Les Dene Thá First Nations (Premières nations de Dene Thá) donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Les Dene Thá First Nations ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 9225155, une description de l'emplacement et les plans des travaux de reconstruction du pont existant au-dessus du ruisseau Sousa situé sur les terres des Dene Thá First Nations, au nord-ouest de Chateh (Alberta), coordonnées N.-E. 9-112-5 à l'ouest du 6^e méridien.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Edmonton, le 30 octobre 1999

Le directeur des travaux publics
STEVE AHNASSAY, R.E.T.

[44-1]

BANQUE FUJI DU CANADA

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que la Banque Fuji du Canada a l'intention de demander au ministre des Finances la délivrance de lettres patentes prorogeant la Banque Fuji du Canada sous le régime de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada).

Toute personne qui s'oppose au projet de prorogation peut notifier par écrit son opposition au surintendant des institutions financières.

Toronto, le 9 octobre 1999

BANQUE FUJI DU CANADA

[41-4-o]

GAN GENERAL INSURANCE COMPANY

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que la GAN General Insurance Company, un assureur constitué en vertu des lois de l'Ontario, a l'intention de demander au ministre des Finances, conformément

Insurance Companies Act, for the issuance of letters patent continuing it as a federal insurance company for the purpose of transacting the business of property and casualty insurance.

Any person who objects to the issuance of these letters patent of continuation should file a notice of objection with the Superintendent of Financial Institutions Canada, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 20, 1999.

Burlington, October 22, 1999

GAN GENERAL INSURANCE COMPANY

[44-4-o]

GATX THIRD AIRCRAFT CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 8, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Assignment and Assumption Agreement dated as of September 30, 1999, between Sonoma Trust II and GATX Third Aircraft Corporation.

October 20, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[44-1-o]

MARTIN RESOURCE MANAGEMENT CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on or about October 21, 1999, the following document was deposited in the Office the Registrar General of Canada:

Partial Release of Security Agreement dated as of September 17, 1999, relating to the release of a security interest granted by Martin Resource Management Corporation and its subsidiaries (the "Borrowers"), relating to ten tank railcars.

October 21, 1999

SONNENSCHN NATH & ROSENTHAL
L. JOHN OSBORN
Attorney

[44-1-o]

MUSKOKA LAKES MUSIC FESTIVAL

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Muskoka Lakes Music Festival has changed the location of its head office to the Township of Muskoka Lakes, in the District Municipality of Muskoka, Province of Ontario.

March 26, 1999

GAYLE DEMPSEY
Secretary

[44-1-o]

au paragraphe 32(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, la délivrance de lettres patentes la prorogeant comme société d'assurance aux fins d'exploiter des assurances multirisques.

Toute personne s'opposant à la délivrance de ces lettres patentes de prorogation peut le faire auprès du Surintendant des institutions financières Canada, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 20 décembre 1999.

Burlington, le 22 octobre 1999

GAN GENERAL INSURANCE COMPANY

[44-4-o]

GATX THIRD AIRCRAFT CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 8 octobre 1999 :

Résumé de convention de cession et de prise en charge en date du 30 septembre 1999 entre la Sonoma Trust II et la GATX Third Aircraft Corporation.

Le 20 octobre 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[44-1-o]

MARTIN RESOURCE MANAGEMENT CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le ou vers le 21 octobre 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Remise partielle de l'accord de garantie en date du 17 septembre 1999 traitant de la remise d'un nantissement accordé par la Martin Resource Management Corporation et ses filiales (les « emprunteurs »), relativement à dix wagons-citernes.

Le 21 octobre 1999

SONNENSCHN NATH & ROSENTHAL
L'avocat
L. JOHN OSBORN

[44-1-o]

MUSKOKA LAKES MUSIC FESTIVAL

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la société Muskoka Lakes Music Festival a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans le canton de Muskoka Lakes, municipalité de district de Muskoka, province d'Ontario.

Le 26 mars 1999

La secrétaire
GAYLE DEMPSEY

[44-1-o]

NEWCOURT CAPITAL USA, INC.**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 30, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Bill of Sale and Assignment and Acceptance Agreement dated September 30, 1999, between Newcourt Capital USA, Inc. and National City Leasing Corporation.

October 18, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[44-1-o]

SILVER SPRAY INVESTMENTS INC.**PLANS DEPOSITED**

Silver Spray Investments Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Silver Spray Investments Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Victoria, at 850 Burdett Avenue, Victoria, British Columbia, under deposit number EN093074, a description of the site and plans of the proposed marina and breakwater in Sooke Inlet east of Whiffen Spit on the east shoreline, north of Simpson Point in front of Lot No. PID 009-370-951, that part of Section 83, Sooke District, lying to the west of a line drawn from the north-east corner of Section 13 to the southeast corner of Section 89 of said District.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Vancouver, October 30, 1999

SILVER SPRAY INVESTMENTS INC.

[44-1-o]

SONS OF NORWAY**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to paragraph 651(b) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Sons of Norway, having ceased to carry on business in Canada, and having transferred all of its insurance certificates issued in Canada to Lutheran Life Insurance Society of Canada, will apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after December 3, 1999, for the release of its assets in Canada.

NEWCOURT CAPITAL USA, INC.**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 30 septembre 1999 :

Résumé de l'Acte de vente et de la Convention de cession et acceptation en date du 30 septembre 1999 entre la Newcourt Capital USA, Inc. et la National City Leasing Corporation.

Le 18 octobre 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[44-1-o]

SILVER SPRAY INVESTMENTS INC.**DÉPÔT DE PLANS**

Silver Spray Investments Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Silver Spray Investments Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Victoria, situé au 850, avenue Burdett, Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EN093074, une description de l'emplacement et les plans de la marina et du brise-lames dans la baie Sooke Inlet à l'est de la flèche Whiffen Spit sur la rive est, au nord de la pointe Simpson, en face du lot n° PID 009-370-951, faisant référence à la partie de la section 83, district de Sooke, située à l'ouest d'une ligne joignant le coin nord-est de la section 13 au coin sud-est de la section 89 du même district.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Vancouver, le 30 octobre 1999

SILVER SPRAY INVESTMENTS INC.

[44-1-o]

SONS OF NORWAY**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651(b) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la société Sons of Norway, qui a cessé toute activité au Canada et qui a transféré tous ses certificats d'assurances établis au Canada à la Lutheran Life Insurance Society of Canada, se propose de présenter une requête auprès du surintendant des institutions financières, le 3 décembre 1999 après cette date, en vue de la libération de l'actif de la compagnie au Canada.

Any certificate holders in Canada opposing such release should file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 3, 1999.

October 1, 1999

R. ROSS NELSON
Chief Agent in Canada

[44-1-o]

Les titulaires de certificats du Canada qui s'opposent à cette libération doivent soumettre leur opposition au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 3 décembre 1999.

Le 1^{er} octobre 1999

L'agent en chef au Canada
R. ROSS NELSON

[44-1-o]

SUN LIFE OF CANADA HOLDINGS CORP.

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that Sun Life of Canada Holdings Corp. intends to make an application pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada) to the Minister of Finance for approval to change its name to Sun Life Financial Services of Canada Inc., in English, and Financière Sun Life du Canada inc., in French.

Toronto, October 1, 1999

JAMES E. HENKEL
Corporate Secretary

[41-4-o]

LES HOLDINGS SUN LIFE DU CANADA CORP.

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), Les Holdings Sun Life du Canada Corp. a l'intention de demander au ministre des Finances l'autorisation de changer la version anglaise de sa dénomination sociale à Sun Life Financial Services of Canada Inc., et la version française à Financière Sun Life du Canada inc.

Toronto, le 1^{er} octobre 1999

Le secrétaire
JAMES E. HENKEL

[41-4-o]

TRYGG-HANSA REINSURANCE COMPANY OF CANADA

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada intends to make an application to the Minister of Finance for approval to change its name from Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada to Suecia Reinsurance Company, and its French version, Compagnie de réassurance Suecia.

Montréal, October 12, 1999

MARTINEAU WALKER
Legal Advisors

[43-4-o]

TRYGG-HANSA REINSURANCE COMPANY OF CANADA

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, que la Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour l'approbation du changement de sa dénomination sociale actuelle, soit Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada, pour celle de Compagnie de réassurance Suecia, et sa version anglaise, Suecia Reinsurance Company.

Montréal, le 12 octobre 1999

Les conseillers juridiques
MARTINEAU WALKER

[43-4-o]

WELDWOOD OF CANADA LIMITED

PLANS DEPOSITED

Weldwood of Canada Limited, Hinton Division hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Weldwood of Canada Limited, Hinton Division has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Alberta, at Edmonton, under deposit number 9925633, a description of the site and plans of a bridge over the Pembina River in the northwest quarter of Section 15, Township 46, Range 21, west of the 5th Meridian, in Alberta.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the

WELDWOOD OF CANADA LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La Division de Hinton de la société Weldwood of Canada Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Division de Hinton de la société Weldwood of Canada Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 9925633, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus de la rivière Pembina dans le quart nord-ouest de la section 15, township 46, rang 21, à l'ouest du cinquième méridien, en Alberta.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans

date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Hinton, October 19, 1999

Hinton, le 19 octobre 1999

ROBERT F. STAUFFER
*Area Manager
Hinton Division*

*Le directeur régional
Division de Hinton*
ROBERT F. STAUFFER

[44-1-o]

[44-1-o]

WINTERTHUR REINSURANCE CORPORATION OF AMERICA

WINTERTHUR REINSURANCE CORPORATION OF AMERICA

RELEASE OF ASSETS

LIBÉRATION D'ACTIF

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Winterthur Reinsurance Corporation of America intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions, on or after December 15, 1999, for the release of its assets in Canada.

Avis est par la présente donné que la Winterthur Reinsurance Corporation of America, en vertu de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, prévoit présenter une demande pour la libération de son actif au Canada auprès du surintendant des institutions financières le 15 décembre 1999 ou à une date ultérieure.

Any policyholder in Canada opposing such release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 15, 1999.

Tout titulaire de police au Canada qui s'oppose à ladite libération doit déposer un avis de ladite opposition auprès du Bureau du surintendant des institutions financières au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, le 15 décembre 1999 ou à une date antérieure.

Toronto, October 30, 1999

Toronto, le 30 octobre 1999

CASSELS BROCK & BLACKWELL
Barristers and Solicitors

Les avocats
CASSELS BROCK & BLACKWELL

[44-4-o]

[44-4-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Canada Ports Corporation		Société canadienne des ports	
Termination of the Administration, Management and Control of the Harbour of Baie des Ha! Ha! and Portions of the Harbour of Saguenay by the Canada Ports Corporation.....	3159	Cession de la gestion, de l'administration et de la régie, par la Société canadienne des ports, du port de la Baie des Ha! Ha! et de portions du port du Saguenay	3159
Fisheries and Oceans, Dept. of		Pêches et des Océans, min. des	
Regulations Amending the Coastal Fisheries Protection Regulations	3161	Règlement modifiant le Règlement sur la protection des pêcheries côtières	3161
Regulations Amending the Pacific Fishery Regulations, 1993	3165	Règlement modifiant le Règlement de pêche du Pacifique (1993).....	3165
Health, Dept. of		Santé, min. de la	
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1147 — Meclizine).....	3168	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1147 — méclizine).....	3168
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1148 — Cimetidine)	3173	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1148 — cimétidine)	3173
Justice, Dept. of		Justice, min. de la	
Regulations Amending the Gun Shows Regulations ...	3180	Règlement modifiant le Règlement sur les expositions d'armes à feu.....	3180
Regulations Amending the Order Declaring an Amnesty Period.....	3182	Règlement modifiant le Décret fixant une période d'amnistie	3182
Transport, Dept. of		Transports, min. des	
General Pilotage Regulations.....	3186	Règlement général sur le pilotage	3186
Order Amending the Schedule to the Canada Marine Act	3203	Décret modifiant l'annexe de la Loi maritime du Canada	3203
Regulations Amending the Port Authorities Works Interim Regulations.....	3205	Règlement modifiant le Règlement provisoire sur les ouvrages des administrations portuaires	3205

Termination of the Administration, Management and Control of the Harbour of Baie des Ha! Ha! and Portions of the Harbour of Saguenay by the Canada Ports Corporation

Statutory Authority

Canada Ports Corporation Act

Sponsoring Agency

Canada Ports Corporation

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The harbour of Baie des Ha! Ha! is currently administered by the Canada Ports Corporation as a non-corporate port, pursuant to the *Canada Ports Corporation Act*. A portion of the harbour of Saguenay is now a Canadian Port Authority pursuant to letters patent issued on May 1, 1999, in accordance with the *Canada Marine Act*. The remainder of the harbour of Saguenay is still administered by the Canada Ports Corporation as a non-corporate port.

This Order will terminate the administration, management and control by the Canada Ports Corporation of the harbour of Baie des Ha! Ha! and the remaining portions of the harbour of Saguenay.

Alternatives

Status quo — Retention of the administered area at issue would be commercially detrimental.

Benefits and Costs

This initiative will reduce administrative burden.

Consultation

The municipalities affected by the project (Chicoutimi and La Baie) are aware of the proposed changes and have not expressed any concerns.

Alcan Aluminium Limited, the major commercial entity operating in the harbour of Baie des Ha! Ha!, has been consulted and supports this initiative.

This initiative has also been approved by the directors of the Canada Ports Corporation, who are required by the *Canada Ports Corporation Act* to be representative of national, regional and local interests essential to port activities.

Early notice was not given in the Federal Regulatory Plan.

Compliance and Enforcement

The harbours will continue to be subject to the *Navigable Waters Protection Act*.

Contact

James Lynes, President and Chief Executive Officer, Canada Ports Corporation, Place de Ville, Tower C, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N6, (613) 957-6700.

Cession de la gestion, de l'administration et de la régie, par la Société canadienne des ports, du port de la Baie des Ha! Ha! et de portions du port du Saguenay

Fondement législatif

Loi sur la Société canadienne des ports

Organisme responsable

Société canadienne des ports

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le port de la Baie des Ha! Ha! est régi par la Société canadienne des ports en tant que port non autonome, en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des ports*. Une partie du port du Saguenay est maintenant une administration portuaire canadienne en vertu des lettres patentes délivrées le 1^{er} mai 1999 en vertu de la *Loi maritime du Canada*. La Société canadienne des ports administre toujours une partie du port du Saguenay comme port non autonome.

Ce décret soustrait le port de la Baie des Ha! Ha! et une partie du port du Saguenay à l'administration, la gestion et la régie de la Société canadienne des ports.

Solutions envisagées

Statu quo : La rétention de la superficie administrée en question serait nuisible sur le plan commercial.

Avantages et coûts

Cette démarche réduira le fardeau administratif.

Consultations

Les municipalités touchées par le projet (Chicoutimi et La Baie) sont au courant des changements proposés et n'ont pas manifesté d'inquiétude.

L'Alcan Aluminium Limitée, la principale entité commerciale à mener des activités dans le port de la Baie des Ha! Ha!, a été consultée; elle appuie cette démarche.

Cette démarche a également reçu l'approbation du conseil d'administration de la Société canadienne des ports dont la *Loi sur la Société canadienne des ports* prévoit que les administrateurs sont représentatifs des intérêts nationaux, régionaux et locaux essentiels aux activités portuaires.

Un préavis n'a pas été donné dans les Projets de réglementation fédérale.

Respect et exécution

La *Loi sur la protection des eaux navigables* continuera à s'appliquer aux ports.

Personne-ressource

James Lynes, Président-directeur général, Société canadienne des ports, Place de Ville, Tour C, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N6, (613) 957-6700.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes (a) pursuant to paragraph 34(1)(b)^a of the *Canada Ports Corporation Act*, to terminate the administration, management and control by the Canada Ports Corporation of the harbour of Baie des Ha! Ha!, transferred to the Corporation by Order in Council P.C. 1975-624 of March 18, 1975^b; and

(b) pursuant to paragraph 34(1)(b)^a of the *Canada Ports Corporation Act*, to terminate the administration, management and control by the Canada Ports Corporation of those portions of the harbour of Saguenay described in the annexed schedule.

Interested persons may make representations concerning the proposed termination within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the President and Chief Executive Officer of the Canada Ports Corporation, 330 Sparks Street, Place de Ville, Tower C, Ottawa, Ontario K1A 0N6.

Ottawa, October 28, 1999

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

SCHEDULE

The Canada Ports Corporation's administration, management and control of those portions of the harbour of Saguenay described hereafter is terminated.

The whole area of the Saguenay River and its banks within the following boundaries:

(a) starting at the point where the high water line intersects the line separating lots 13b and 14b in Range 1 in the official cadastre of Simard Township; thence in a southerly direction 180°00'00" crossing the river to the high water line on the south bank; thence to the east along that high water line to the point at which it intersects an imaginary line located downstream from Sainte-Anne Bridge, seventy metres (70.00 m) away from and parallel to the centre of that bridge; thence along that imaginary line in a generally northerly direction to the point at which it intersects with the north bank of the Saguenay; thence toward the west along the high water line to the starting point; all as shown by the letter "A" on sheet 2 of 2 of the Plan prepared by Jean-Guy Tremblay, Land Surveyor, on May 26, 1998 and bearing Number 6163 in his minutes; and

(b) starting at the point where the high water line intersects the line separating the official cadastres for the townships of Bagot and Otis; thence in a northerly direction 0°00'00" crossing the river to the high water line on the north bank; thence in a northwesterly direction along the high water line to the Pelletier River; thence along an imaginary line crossing that river in a generally southerly direction to Cap Ouest; thence in a generally southeasterly direction along an imaginary line crossing the mouth of Baie des Ha! Ha! to the starting point; all as shown by the letter "B" on sheet 2 of 2 in the Plan prepared by Jean-Guy Tremblay, Land Surveyor, on May 26, 1998 and bearing Number 6163 in his minutes.

[44-1-o]

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil se propose :

a) en vertu de l'alinéa 34(1)b)^a de la *Loi sur la Société canadienne des ports*, de soustraire à l'administration, la gestion et la régie de la Société canadienne des ports, le port de la Baie des Ha! Ha!, transféré à la Société en vertu du décret C.P. 1975-624 du 18 mars 1975^b;

b) en vertu de l'alinéa 34(1)b)^a de la *Loi sur la Société canadienne des ports*, de soustraire à l'administration, la gestion et la régie de la Société canadienne des ports les parties du port du Saguenay décrites à l'annexe ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de modification dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout au président-directeur général de la Société canadienne des ports, 330, rue Sparks, Place de Ville, Tour C, Ottawa (Ontario) K1A 0N6.

Ottawa, le 28 octobre 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

ANNEXE

Sont soustraites à l'administration, la gestion et la régie de la Société canadienne des ports les portions suivantes du port du Saguenay.

Toute la superficie de la rivière Saguenay et ses rives à l'intérieur du périmètre suivant :

a) à partir du point d'intersection de la ligne des hautes eaux et de la ligne de division des lots 13b et 14b du rang 1 du cadastre officiel du canton Simard; de là, en direction sud, 180°00'00" d'un bord à l'autre de la rivière jusqu'à la ligne des hautes eaux sur la rive sud; de là, en direction est, le long de cette ligne des hautes eaux jusqu'au point d'intersection de la ligne fictive située en aval du pont Sainte-Anne, à soixante-dix mètres (70,00 m) du centre du pont et parallèle à celui-ci; de là, le long de cette ligne fictive en direction nord, jusqu'au point d'intersection de la rive nord du Saguenay; de là, vers l'ouest le long de la ligne des hautes eaux jusqu'au point de départ; le tout étant indiqué par la lettre « A » sur la page 2 de 2 du plan établi par Jean-Guy Tremblay, arpenteur-géomètre, le 26 mai 1998 et portant le numéro 6163 de ses minutes;

b) à partir du point d'intersection de la ligne des hautes eaux et de la ligne de division des cadastres officiels des cantons Bagot et Otis; de là, en direction nord, 0°00'00" d'un bord à l'autre de la rivière jusqu'à la ligne des hautes eaux sur la rive nord; de là, en direction nord-ouest, le long de la ligne des hautes eaux jusqu'à la rivière Pelletier; de là, le long d'une ligne fictive traversant la rivière en direction sud jusqu'au Cap Ouest; de là, en direction sud-est, le long d'une ligne fictive traversant l'embouchure de la Baie des Ha! Ha! jusqu'au point de départ; le tout étant indiqué par la lettre « B » sur la page 2 de 2 du plan établi par Jean-Guy Tremblay, arpenteur-géomètre, le 26 mai 1998 et portant le numéro 6163 de ses minutes.

[44-1-o]

^a S.C. 1992, c. 1, s. 28

^b Not published

^a L.C. 1992, ch. 1, art. 28

^b Non publié

Regulations Amending the Coastal Fisheries Protection Regulations

Statutory Authority

Coastal Fisheries Protection Act

Sponsoring Department

Department of Fisheries and Oceans

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

This amendment to the *Coastal Fisheries Protection Regulations* (CFPR) will add 15 South Pacific countries to the list of flag states whose vessels are eligible to be licensed to enter Canadian waters and ports. These countries are: Australia, the Cook Islands, the Republic of Fiji, Kiribati, the Republic of the Marshall Islands, the Federated States of Micronesia, the Republic of Nauru, New Zealand, Niue, the Republic of Palau, Papua New Guinea, the Solomon Islands, the Kingdom of Tonga, Tuvalu, and the Independent State of Samoa.

Canada's policy grants port access to vessels from countries that have co-operated on conserving straddling fish stocks outside Canada's 200-mile limit. Vessels from countries that do not co-operate, will not have access.

Canada and the South Pacific countries mentioned above have been close allies on a number of international fisheries conservation initiatives, including the moratorium on large scale drift net fishing and the UN Agreement on Straddling and Highly Migratory Fish Stocks. They have also supported full participant status for Canada in the current negotiations on a convention for managing tuna stocks in the western and central Pacific Ocean.

New Zealand and the other South Pacific countries listed above comply with the CFPR criteria for inclusion on the list of countries eligible to be licensed for access to Canadian ports.

Alternatives

A regulatory amendment to include these countries on the list is the only means to allow the vessels to enter Canadian ports. All foreign fishing vessels or vessels servicing fishing vessels require a licence and only vessels registered in those countries listed in the Regulations are permitted to obtain licences.

Benefits and Costs

This amendment will reinforce Canada's strong fisheries conservation ties with these countries and strengthen co-operation with them on critical fisheries initiatives in international arenas.

Règlement modifiant le Règlement sur la protection des pêcheries côtières

Fondement législatif

Loi sur la protection des pêches côtières

Ministère responsable

Ministère des Pêches et des Océans

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

La présente modification au *Règlement sur la protection des pêcheries côtières* (RPPC) vise l'ajout de 15 pays du Pacifique Sud à la liste des pays ou États dont le pavillon des bateaux sont admissibles à un permis d'entrée dans les eaux et les ports canadiens. Notons, au nombre de ces pays : l'Australie, les Îles Cook, le République des Fidji, Kiribati, la République des Îles Marshall, les États fédérés de Micronésie, la République de Nauru, la Nouvelle-Zélande, le Niue, la République des Palaos, la Papouasie-Nouvelle-Guinée, les Îles Salomon, le Royaume des Tonga, Tuvalu et l'État indépendant du Samoa.

Conformément à la politique canadienne, tous les bateaux des pays qui collaborent à la protection des stocks de poissons chevauchant à l'extérieur de la limite canadienne de 200 milles ont accès aux ports canadiens tandis que cet accès est refusé aux bateaux dont les pays ne collaborent pas avec le Canada.

Le Canada et les pays du sud du Pacifique susmentionnés se sont révélés d'étroits collaborateurs sur bon nombre d'initiatives internationales relatives à la conservation de la ressource, y compris le moratoire sur la pêche à filet dérivant à grande échelle et sur l'Accord des Nations Unies sur les stocks chevauchants et fortement migrateurs. De plus, ils ont appuyé le Canada à titre de participant actif dans les négociations qui ont lieu présentement sur une convention de gestion des stocks de thon à l'ouest et au centre de l'océan Pacifique.

Étant donné que la Nouvelle-Zélande et les autres pays du sud du Pacifique susmentionnés se conforment aux critères énoncés dans le RPPC, ils peuvent donc être ajoutés à la liste des pays admissibles à l'obtention d'un permis d'accès aux ports canadiens.

Solutions envisagées

Une modification réglementaire visant l'ajout de ces pays à la liste précitée est le seul moyen qui permettrait à ces bateaux de pénétrer dans les ports canadiens. Tous les bateaux de pêche étrangers ou les bateaux qui desservent les bateaux de pêche doivent détenir un permis et seuls les bateaux dont le pays est inscrit au Règlement peuvent l'obtenir.

Avantages et coûts

Cette modification permettra au Canada de renforcer les liens indéniables qu'il détient avec ces pays en matière de conservation de la ressource halieutique et fortifiera la collaboration qu'il exerce avec eux en ce qui a trait aux initiatives importantes en matière de pêche sur la scène internationale.

Economic benefits in the form of offloading fees and added work for dock workers are also anticipated from transshipments of fish products by the fishing vessels of these countries through British Columbia ports. In addition, Canadian tuna vessels will benefit from reciprocal access to the ports of these countries, particularly in New Zealand. In the foreseeable future, the monetary value of such transactions is expected to be around \$100,000.

The effect on wholesalers of fish would vary. If the supply of tuna is low, then the marginal amounts delivered by foreign vessels would increase business for them which would help absorb downward effects on prices. However, if supply is high, then increased deliveries would likely reduce prices paid to Canadian fishers and make sales more difficult, thereby negatively affecting wholesalers and fishers.

British Columbia shipyards and ship supply companies would also benefit somewhat from the few vessels which would land in British Columbia ports.

Consultation

The government of British Columbia supports the proposed amendment because the countries concerned supported Canada in combating the use of high seas drift nets in the North Pacific and the support of these countries is critical in realizing Canadian objectives in the negotiations under way for a new Pacific tuna convention.

The Western Fishboat Owners Association, which represents British Columbia tuna fishers, supports the proposed amendment but would prefer that tuna vessels from the designated countries do not sell into local markets for competitive reasons.

Compliance and Enforcement

There are no new compliance and enforcement measures required as a result of this initiative. The Minister has the authority to suspend or cancel a licence where it is ascertained that a fishing vessel from one of these countries has obtained a licence under false pretences.

Contact

A. J. Sarna, Multilateral Relations Division, International Directorate, Department of Fisheries and Oceans, 200 Kent Street, Ottawa, Ontario K1A 0E6, (613) 993-1897 (Telephone), (613) 993-5995 (Facsimile), sarnaa@dfo-mpo.gc.ca (Electronic mail).

On anticipe d'importants avantages économiques se traduisant par le déchargement des droits et par des possibilités de travail accru pour les débardeurs qui devront transborder, dans les ports de la Colombie-Britannique, les produits des pêches des bateaux en provenance de ces pays. Les bateaux canadiens de pêche au thon profiteront de l'accès réciproque aux ports de ces pays, particulièrement ceux de la Nouvelle-Zélande. Dans un avenir prévisible, la valeur monétaire de pareilles transactions se situera à environ 100 000 \$.

Quant aux répercussions pour les grossistes de poisson, celles-ci varieront. Si la réserve de thon baissait, les volumes marginaux livrés par les bateaux étrangers feraient croître les affaires sans qu'il n'y ait d'effets désastreux sur les prix. Par contre, si les provisions étaient élevées, les livraisons réduiraient certainement les sommes revenant aux pêcheurs canadiens et rendraient les ventes plus difficiles, ce qui aurait des répercussions négatives sur les grossistes et sur les pêcheurs.

Les chantiers navals de la Colombie-Britannique et les entreprises spécialisées en fournitures de bateaux profiteraient également un peu des quelques bateaux qui s'amèneraient dans les ports de la Colombie-Britannique.

Consultations

Le gouvernement de la Colombie-Britannique appuie la modification proposée étant donné que les pays visés ont manifesté leur appui au Canada dans les efforts qu'il a déployés pour combattre l'usage, en haute mer, de filets dérivants dans le Pacifique Nord et le soutien de ces pays est essentiel à l'atteinte des objectifs du Canada dans les négociations qui sont en cours pour la mise en œuvre d'une nouvelle convention sur le thon du Pacifique.

L'Association des propriétaires de bateaux de pêche de l'Ouest, qui représente les pêcheurs de thon de la Colombie-Britannique, favorise la modification proposée mais préférerait que les bateaux de pêche au thon en provenance des pays désignés ne vendent pas sur les marchés domestiques, pour des raisons de concurrence.

Respect et exécution

Il n'existe aucune nouvelle mesure de conformité et d'exécution résultant de cette initiative. Le ministre a le pouvoir de suspendre ou d'annuler un permis s'il est déterminé qu'un bateau de pêche, en provenance de l'un des pays susmentionnés, l'a obtenu frauduleusement.

Personne-ressource

A. J. Sarna, Section des relations multilatérales, Direction générale des Affaires internationales, Ministère des Pêches et des Océans, 200, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1A 0E6, (613) 993-1897 (téléphone), (613) 993-5995 (télécopieur), sarnaa@dfo-mpo.gc.ca (courrier électronique).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 6^a of the *Coastal Fisheries Protection Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Coastal Fisheries Protection Regulations*.

^a S.C. 1994, c. 14, s. 3

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 6^a de la *Loi sur la protection des pêches côtières*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur la protection des pêcheries côtières*, ci-après.

^a L.C. 1994, ch. 14, art. 3

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, the date of this notice and must be addressed to A.J. Sarna, Multilateral Relations Division, International Directorate, Department of Fisheries and Oceans, 200 Kent Street, Ottawa, Ontario, K1A 0E6, Tel. (613) 993-1897, FAX: (613)993-5995, E-mail: sarnaa@dfo-mpo.gc.ca

Ottawa, October 28, 1999

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à A.J. Sarna, Section des relations multilatérales, Direction générale des Affaires internationales, Ministère des Pêches et des Océans, 200, rue Kent, Ottawa (Ontario), K1A 0E6. Tél : (613) 993-1897, FAX : (613)993-5995, E-mail : sarnaa@dfo-mpo.gc.ca

Ottawa, le 28 octobre 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé
MARC O'SULLIVAN

REGULATIONS AMENDING THE COASTAL FISHERIES PROTECTION REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The table¹ to paragraph 5(1)(a) of the *Coastal Fisheries Protection Regulations*² is replaced by the following:

TABLE

Flag State
Australia
Bermuda
The Commonwealth of the Bahamas
Cook Islands
Faroe Islands
Federal Republic of Germany
The Federated States of Micronesia
The French Republic
The Grand Duchy of Luxembourg
Greenland
The Hellenic Republic
The Independent State of Samoa
Ireland
The Italian Republic
Japan
The Kingdom of Belgium
The Kingdom of Denmark
The Kingdom of the Netherlands
The Kingdom of Norway
The Kingdom of Spain
The Kingdom of Sweden
The Kingdom of Tonga
Kiribati
New Zealand
Niue
Papua New Guinea
The People's Republic of China
The Portuguese Republic
The Republic of Austria
The Republic of Bulgaria
The Republic of Cuba
The Republic of Cyprus
The Republic of Estonia
The Republic of Fiji
The Republic of Finland
The Republic of Iceland
The Republic of Korea
The Republic of Latvia

¹ SOR/96-309

² C.R.C., c. 413

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA PROTECTION DES PÊCHERIES CÔTIÈRES

MODIFICATION

1. Le tableau¹ de l'alinéa 5(1)(a) du *Règlement sur la protection des pêcheries côtières*² est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU

État du pavillon
Australie
Bermudes
Commonwealth des Bahamas
État indépendant du Samoa
États fédérés de Micronésie
Fédération de Russie
Grand-Duché de Luxembourg
Groenland
Îles Cook
Îles Féroé
Îles Salomon
Irlande
Japon
Kiribati
Niue
Nouvelle-Zélande
Papouasie-Nouvelle-Guinée
République d'Autriche
République de Bulgarie
République de Chypre
République de Corée
République de Cuba
République de Finlande
République de Lettonie
République de Lituanie
République de Malte
République de Nauru
République de Pologne
République des Fidji
République des Îles Marshall
République des Palaos
République d'Estonie
République de Vanuatu
République d'Islande
République du Libéria
République fédérale d'Allemagne
République française
République hellénique

¹ DORS/96-309

² C.R.C., ch. 413

Flag State

The Republic of Liberia
 The Republic of Lithuania
 The Republic of Malta
 The Republic of the Marshall Islands
 The Republic of Nauru
 The Republic of Palau
 The Republic of Poland
 The Republic of Vanuatu
 Romania
 The Russian Federation
 Solomon Islands
 Tuvalu
 The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

État du pavillon

République italienne
 République populaire de Chine
 République portugaise
 Roumanie
 Royaume de Belgique
 Royaume de Norvège
 Royaume d'Espagne
 Royaume des Pays-Bas
 Royaume des Tonga
 Royaume de Suède
 Royaume du Danemark
 Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
 Tuvalu

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[44-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[44-1-o]

Regulations Amending the Pacific Fishery Regulations, 1993

Statutory Authority

Fisheries Act

Sponsoring Department

Department of Fisheries and Oceans

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

This regulatory initiative will amend the *Pacific Fishery Regulations, 1993*, which are made pursuant to the *Fisheries Act*. The amendments will adjust the individual quota (IQ) fee for a licence to fish herring spawn on kelp and will represent the final step in the implementation of the progressive fee calculation formula begun in January 1996 in the Atlantic region and continued in January 1999 in the Pacific region. At those times, IQ licence fees were adjusted to be based on 3 percent for the first \$50,000 of the quota's value, by using 1990-93 average prices, and 5 percent for the value over \$50,000. The same is now being done for herring spawn on kelp licence fees which will result in a general reduction of approximately 8 percent in licence fees for these fishers.

The objective of this amendment is to complete the process of making fee calculation for these fisheries nationally consistent with the departmental position that licence holders who benefit from preferred access to a public resource should pay a fee that reflects the earning potential of that privilege.

Alternatives

The only alternative that could be considered was the status quo. This option, however, was considered unfair to herring spawn on kelp fishers, since this amendment will reduce their licence fees by an average of 8 percent. The status quo was also considered unfair to other IQ licence holders in Canada since their licence fees have already been converted to the progressive fee formula. This amendment is the only way to ensure that all IQ licence fees are based on the same calculation formula and are nationally consistent.

Benefits and Costs

The change to the fee for herring spawn on kelp licences will reduce the Department of Fisheries and Oceans revenues by \$39,000 and will reduce the average licence fee from \$12,846 to \$11,846. This revenue reduction is negligible, however, and will be managed within existing resource levels.

Consultation

In 1995, when the progressive fee calculation formula was being developed and, in 1998, prior to the formula's implementation in the Pacific region for the geoduck, halibut and sablefish

Règlement modifiant le Règlement de pêche du Pacifique (1993)

Fondement législatif

Loi sur les pêches

Ministère responsable

Ministère des Pêches et des Océans

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Cette initiative réglementaire modifiera le *Règlement de pêche du Pacifique de 1993*, élaboré en vertu de la *Loi sur les pêches*. Ces modifications rajusteront le droit de quota individuel (QI) pour un permis de pêche à la rogue de hareng sur varech et représenteront la dernière étape de la mise en œuvre du calcul progressif des droits commencée en janvier 1996 dans la région de l'Atlantique pour se poursuivre en janvier 1999 dans la région du Pacifique. À ce moment-là, les droits de permis du QI ont été rajustés de façon à ce qu'ils soient basés sur 3 p. 100 des premiers 50 000 \$ de la valeur du contingent, en se servant de la moyenne des prix de 1990-1993 et sur 5 p. 100 de la valeur du contingent excédant 50 000 \$. On s'apprête à faire ce même calcul pour les droits de permis relatifs à la pêche à la rogue de hareng sur varech, ce qui résultera en une réduction générale d'environ 8 p. 100 sur les droits de permis de ces pêcheurs.

Cette modification vise à concilier uniformément à l'échelle nationale le processus de calcul des droits relatifs à ces pêches avec la politique ministérielle qui énonce que les détenteurs de permis qui profitent de l'accès préférentiel à une ressource publique devraient payer des droits reflétant la possibilité de revenus qu'offre ce privilège.

Solutions envisagées

La seule autre solution était le statu quo. Cependant, cette solution était considérée inéquitable à l'égard des pêcheurs à la rogue de hareng sur varech étant donné que cette modification réduirait leurs droits de permis en moyenne de 8 pour 100. Le statu quo était également considéré injuste pour les détenteurs de permis de QI du Canada puisque leurs droits de permis avaient déjà été convertis au calcul progressif des droits. Cette modification est la seule façon d'assurer que tous les droits de permis QI soient fondés sur le même principe de calcul et soient uniformes dans l'ensemble du pays.

Avantages et coûts

Les changements aux droits de permis de pêche à la rogue de hareng sur varech réduiront les recettes du ministère des Pêches et des Océans de 39 000 \$ et diminueront les droits de permis moyens de 12 846 \$ à 11 846 \$. Cette réduction des recettes est négligeable cependant et sera gérée à même les ressources existantes.

Consultations

En 1995, au moment de l'élaboration de la formule du calcul progressif des droits et, en 1998, avant sa mise en œuvre dans la région du Pacifique pour les pêches du panope, de la morue

fisheries, all IQ licence holders, including herring spawn on kelp licensees, were involved in the extensive national consultations. Extensive consultation with the fishery advisory group for herring spawn on kelp licence holders was not considered necessary since licence fees are being reduced by an average of 8 percent by this amendment. In addition, since this initiative puts all IQ fishers on the same fee calculation scheme, consultation with the other IQ fishing groups unaffected by this initiative was not warranted.

Contact

Wendy Grider, Chief, Regulations Unit, Conservation and Protection Division, Operations Branch, Department of Fisheries and Oceans, 555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, (604) 666-6408 (Telephone), (604) 666-9136 (Facsimile).

charbonnière et du flétan, tous les détenteurs de permis de QI, y compris les détenteurs de permis de pêche à la rogue de hareng sur varech, ont participé aux consultations d'envergure à l'échelle nationale. On a jugé qu'il n'était pas nécessaire de tenir des consultations étendues avec les représentants du Conseil consultatif des groupes de pêcheurs à la rogue de hareng sur varech étant donné que les droits seraient en moyenne réduits de 8 p. 100 en raison de cette modification. De plus, étant donné que cette initiative place tous les détenteurs de permis de QI sur un même plan de calcul des droits, il n'y avait pas lieu de tenir des consultations avec les autres groupes de pêcheurs non touchés par cette réforme.

Personne-ressource

Wendy Grider, Chef, Unité de la réglementation, Division de la conservation et de la protection, Direction générale des opérations, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue West Hastings, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, (604) 666-6408 (téléphone), (604) 666-9136 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 43^a of the *Fisheries Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Pacific Fishery Regulations, 1993*.

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, the date of this notice and must be addressed to Wendy Grider, Chief, Regulations Unit, Conservation and Protection Division, Operations Branch, Department of Fisheries and Oceans, 555 West Hastings St., Vancouver, BC V6B 5G3. (E-mail: GriderW@dfo-mpo.gc.ca).

Ottawa, October 28, 1999

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 43^a de la *Loi sur les pêches*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de pêche du Pacifique (1993)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Wendy Grider, Chef, Unité de la Réglementation, Division de la Conservation et de la Protection, Direction générale des Opérations, Ministère des Pêches et des Océans, 555 rue West Hastings, Vancouver (C.-B.) V6B 5G3. (courriel : GriderW@dfo-mpo.gc.ca).

Ottawa, le 28 octobre 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

REGULATIONS AMENDING THE PACIFIC FISHERY REGULATIONS, 1993

AMENDMENTS

1. Subitem 3(11)¹ of Part I of Schedule II to the *Pacific Fishery Regulations, 1993*² is replaced by the following:

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE PÊCHE DU PACIFIQUE (1993)

MODIFICATIONS

1. Le sous-article 3(11)¹ de la partie I de l'annexe II du *Règlement de pêche du Pacifique (1993)*² est remplacé par ce qui suit :

^a S.C. 1991, c. 1, s. 12

¹ SOR/96-2

² SOR/93-54

^a L.C. (1991), ch. 1, art. 12

¹ DORS/96-2

² DORS/93-54

	Column I	Column II
Item	Registration or Licence	Fee (\$)
3.	Commercial Fishing Licences – annual	
(11)	Category J – Herring Spawn on Kelp	1,770.00 multiplied by the number of tonnes of herring spawn on kelp authorized to be taken under the licence, minus 40% of that product where the product is less than 2,500.00, or minus 1,000.00 where the product is 2,500.00 or more.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the date on which they are registered.

[44-1-o]

	Colonne I	Colonne II
Article	Enregistrement ou permis	Droit (\$)
3.	Permis annuels de pêche commerciale	
(11)	Catégorie J – Rogue de hareng sur varech	1 770 multiplié par le nombre de tonnes de prises de rogue de hareng sur varech autorisées en vertu du permis, moins 40 p. 100 de ce produit lorsque ce produit est inférieur à 2 500, ou moins de 1 000 lorsque le produit est de 2 500 ou plus.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[44-1-o]

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1147 — Meclizine)

Statutory Authority

Food and Drugs Act

Sponsoring Department

Department of Health

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1147 — méclizine)

Fondement législatif

Loi sur les aliments et drogues

Ministère responsable

Ministère de la Santé

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Drugs for human and veterinary use listed in Part I of Schedule F to the *Food and Drug Regulations* require a prescription to be sold in Canada. Meclizine is currently listed on this schedule. This regulatory amendment proposes to remove meclizine and its salts in concentrations of 25 mg per dosage unit or less from Schedule F. This recommendation is based on the review of new scientific data submitted by a manufacturer to support their request to permit its sale as nonprescription drug.

Safety studies for meclizine were originally submitted to Health Canada in 1953 and the drug was approved for marketing in 1954 for symptomatic relief of nausea. However, in the early 1960s, there were concerns of a possible relationship between fetal malformations and the use of meclizine as an anti-nauseant in the treatment of pregnant women in the first trimester. These concerns gave rise to many studies in the 1960s to fully explore this association. Follow-up studies demonstrated that there was no statistically significant increase in the incidence of fetal malformations related to the use of meclizine. The manufacturer presented a comprehensive risk/benefit analysis, demonstrating satisfactorily that the use of meclizine for the labelled indications outweighed any potential risk that its use in self-medication may present.

Meclizine was originally approved for marketing in 1954, prior to the introduction of the New Drugs regulations. These regulations define a new drug as a drug that has not been sold, in Canada, for sufficient time and in sufficient quantity to establish the safety and effectiveness of that substance. Currently, meclizine is considered to be an "old drug." However, this proposal to switch meclizine 25 mg and less to nonprescription status is considered to be a new condition of use for meclizine. Therefore, meclizine for nonprescription use will be considered to be a new drug. Manufacturers of drugs containing meclizine for nonprescription use, will be required to meet all requirements of Division 8 (New Drugs) of the *Food and Drug Regulations*.

Rationale for the Change in Status — Schedule F

Schedule F unnecessarily restricts the availability of this drug to the public.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Les médicaments pour usage humain et vétérinaire énumérés à la partie I de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues* nécessitent une ordonnance pour être vendus au Canada, ce qui est actuellement le cas de la méclizine. La présente modification au *Règlement* propose de retirer la méclizine et ses sels en dose de 25 mg ou moins de l'annexe F du *Règlement*. Cette recommandation a été formulée à la lumière de nouvelles données scientifiques fournies par un fabricant qui souhaite que la méclizine soit en vente libre.

Les premières études sur l'innocuité de la méclizine ont été soumises à Santé Canada en 1953. L'année suivante, on autorisait la commercialisation du médicament pour soulager les symptômes de la nausée. Toutefois, au début des années 60, on s'est interrogé sur l'existence d'un lien possible entre des malformations fœtales et l'utilisation de la méclizine comme antinauséux chez les femmes enceintes à leur premier trimestre, et de nombreuses études se sont penchées sur la question au cours de la décennie. Les études de contrôle ont révélé qu'il n'y avait aucune augmentation statistiquement significative de l'incidence des malformations fœtales liées à l'utilisation de la méclizine. Le fabricant a présenté une étude exhaustive des risques et des avantages, démontrant de façon satisfaisante que les bienfaits de la méclizine pour les indications figurant sur l'étiquette surpassaient largement les risques que pouvait présenter son utilisation sans supervision.

On a autorisé la commercialisation de la méclizine en 1954, soit avant l'entrée en vigueur des règlements sur les drogues nouvelles. Selon ce règlement, une « drogue nouvelle » est définie comme une drogue qui n'a pas été vendue au Canada pour une période suffisante et en quantité suffisante pour en confirmer l'innocuité et l'efficacité. À l'heure actuelle, la méclizine est considérée comme étant un « médicament classique ». Toutefois, la proposition visant à reclasser en médicament en vente libre la méclizine en dose de 25 mg ou moins est considérée comme constituant une nouvelle condition thérapeutique de la substance. En conséquence, la méclizine en vente libre sera considérée comme une « drogue nouvelle » au sens du *Règlement*. Les fabricants de médicaments contenant de la méclizine pour utilisation sans ordonnance devront répondre à toutes les exigences du titre 8 (Drogues nouvelles) du *Règlement sur les aliments et drogues*.

Justification du reclassement — Annexe F

L'annexe F restreint inutilement l'accès du public à ce médicament.

The evaluation of the known pharmacological and toxicological properties, reported adverse drug reactions and available literature submitted by a distributor of meclizine, resulted in a favourable benefit/risk review.

Meclizine dihydrochloride 25 mg has been available without a prescription in the United States for more than 40 years. The post-marketing surveillance data available supports the safe nonprescription use of this drug.

The symptoms of motion/travel sickness are easily recognized by those experiencing them. This condition lends itself to self-diagnosis and self-medication.

Alternatives

No other alternatives were considered.

The status quo is not considered acceptable as the above rationale does not support maintaining prescription status for this drug based on the new information available. The nonprescription recommendation was made by the Therapeutic Products Programme using established and publicly available criteria (Health Protection Branch Information Letter No. 781 — June 28, 1990).

Benefits and Costs

This proposed amendment will impact on the following sectors:

Public

The removal of the prescription requirement for meclizine 25 mg will provide the public with easier access to the product and the added convenience of self-medication.

Product labels will be required to bear appropriate directions and cautionary statements respecting the product's safe and proper use. This will provide the public with appropriate safety information.

The public will be required to pay directly for the product, which may have previously been covered by prescription drug insurance plans.

Pharmaceutical Industry

The *Food and Drug Regulations* limit the advertising of Schedule F drugs for human use, to name, quantity and price. With the de-scheduling of meclizine 25 mg, distributors will be able to advertise these products to the public.

Once this initiative comes into effect, meclizine 25 mg can no longer be sold with prescription labelling. Notice of this change in regulatory status has been communicated to the pharmaceutical industry through a direct mailing as well as through this publication. The mailings to the associations and affected distributors included a draft labelling standard to assist in revising product labels. This will allow all distributors of meclizine 25 mg sufficient time to obtain approval of their labelling change to market their products as nonprescription drugs prior to this deregulation becoming effective.

This proposal may have a negative impact on the other manufacturers of meclizine 25 mg, who may now require approval of their product under the more stringent safety and efficacy

À la lumière de l'analyse des propriétés pharmacologiques et toxicologiques connues de la méclizine, des réactions indésirables déclarées et de la documentation fournie par un distributeur de méclizine, on a conclu que le rapport avantages-risques est favorable.

Le dichlorhydrate de méclizine en concentrations de 25 mg est en vente libre aux États-Unis depuis plus de 40 ans. Les données sur la surveillance postcommercialisation confirment l'innocuité du médicament utilisé sans ordonnance.

Les personnes qui souffrent du mal des transports peuvent facilement en reconnaître les symptômes. Cette affection se prête donc à l'autodiagnostic et à l'automédication.

Solutions envisagées

On n'a pas considéré d'autres solutions.

Le statu quo est jugé inacceptable, parce que les raisons susmentionnées ne justifient pas que l'on maintienne cette substance dans la classe des médicaments de prescription à la lumière des nouvelles informations disponibles. Pour formuler sa recommandation, le Programme des produits thérapeutiques a utilisé des critères établis et accessibles au public (Lettre de renseignements n° 781 de la Direction générale de la protection de la santé, 28 juin 1990).

Avantages et coûts

Le projet de modification aura une incidence sur les secteurs suivants :

Le public

Le retrait de l'obligation d'obtenir une ordonnance pour se procurer de la méclizine en dose de 25 mg facilitera l'accès du public au produit, tout en lui donnant le confort de l'automédication.

Les instructions et mises en garde appropriées pour l'utilisation sécuritaire et correcte du produit devront figurer sur les étiquettes. Le public aura ainsi l'information nécessaire en matière de sécurité.

Le public devra payer directement le produit, qui était peut-être couvert auparavant par un régime d'assurance-médicaments.

L'industrie pharmaceutique

Le *Règlement sur les aliments et drogues* limite la publicité des médicaments pour usage humain visés à l'annexe F au nom, à la quantité et au prix du produit. Avec le retrait de la méclizine en doses de 25 mg de l'annexe qui la réglemente, les distributeurs pourront annoncer leurs produits au public.

Une fois que cette initiative sera en vigueur, la méclizine en doses de 25 mg ne pourra plus être vendue avec une étiquette d'ordonnance. On a avisé l'industrie pharmaceutique du changement de statut par la poste et par le biais de cette publication. Les avis postés aux associations et aux distributeurs touchés étaient accompagnés d'une ébauche de norme d'étiquetage visant à faciliter la modification des étiquettes. Les distributeurs de méclizine en doses de 25 mg auront donc le temps de faire approuver leurs changements d'étiquetage en vue de la commercialisation de leurs produits comme médicaments sans ordonnance avant l'entrée en vigueur de cette modification.

Cette proposition pourrait avoir un impact négatif sur les autres fabricants de méclizine en doses de 25 mg, car ils devraient alors, pour faire approuver leur produit, répondre à des exigences plus

requirements for new drugs (Division 8 of the *Food and Drug Regulations*). This may also require submission of additional information for any significant changes to their product. In addition, this proposed change will prohibit the use of a "Pr" symbol on the label of meclizine and its salts in concentration of 25 mg and less.

Provincial Health Care Systems

A switch to nonprescription status may lead to lower costs for publicly funded drug benefit plans since most provinces have decided not to cover the cost of nonprescription drugs. As well, there may be a reduction in physician visits for the purposes of obtaining a prescription, leading to lower physician costs.

Consultation

Direct mailing of this regulatory proposal was provided to the provincial ministries of Health, medical and pharmacy licensing bodies and pharmaceutical industry associations. As well, a notice of intent was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 1998, with a 45-day comment period as well as being posted on the Therapeutic Products Programme Web site under:

<http://www.hc-sc.gc.ca/hpb-dgps/therapeut/zfiles/english/schedule/earlycon/sch-1147.html>

Four responses from stakeholders were received. The following suggestions and concerns were collated from stakeholders' comments:

Comment No. 1: Minor changes were suggested to the proposed labelling requirements and consumer information. Suggestions included clarifying the directions for use ("Dose may be repeated once daily as needed during journeys of several days") and expanding the warnings section to mention the potential for the drug to cause hypotension.

Response: The labelling suggestions will be reviewed. The labelling standard for meclizine will be finalized following the publication of this regulatory proposal in the *Canada Gazette*, Part II.

Comment No. 2: Meclizine dihydrochloride should not be considered as a new drug.

Response: The change in status to nonprescription is considered to be a new condition of use in Canada and therefore appropriate to warrant a New Drug classification.

Comment No. 3: Placement of Sale — Pharmacists should remain in control of the sale of meclizine dihydrochloride given the abuse potential.

Response: This decision falls within provincial/territorial jurisdiction. The National Drug Scheduling Advisory Committee (NDSAC), who reports to the National Association of Pharmacy Regulatory Authorities (NAPRA), makes recommendations on the place of sale of nonprescription drugs.

To address the concerns about product availability at the time of the switch, the effective date of this regulatory change will provide a 90-day delayed implementation from the date of publication in the *Canada Gazette*, Part II. This will allow manufacturers sufficient time to prepare for the product being introduced into the nonprescription drug market.

strictes en matière d'innocuité et d'efficacité des drogues nouvelles (titre 8 du *Règlement sur les aliments et drogues*). Ils pourraient aussi devoir fournir des informations additionnelles pour tout changement significatif à leurs produits. De plus, la modification proposée interdit l'usage du symbole « Pr » sur les étiquettes de méclizine et ses sels en concentrations de 25 mg ou moins.

Les systèmes de soins de santé provinciaux

Ce changement de statut pourrait se traduire par une réduction des coûts pour les régimes d'assurance-médicaments financés par l'État, car la plupart des provinces ont choisi de ne pas couvrir le coût des médicaments sans ordonnance. Il pourrait aussi réduire le nombre de consultations médicales visant à obtenir une ordonnance et réduire par le fait même les coûts associés à ces consultations.

Consultations

On a posté ce projet de règlement aux ministères de la Santé provinciaux, aux organismes de réglementation des médecins et des pharmaciens ainsi qu'aux associations de l'industrie pharmaceutique. Un avis d'intention a été publié le 28 novembre 1998 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, allouant 45 jours pour les commentaires. L'avis a aussi été affiché sur le site Web du Programme des produits thérapeutiques à :

<http://www.hc-sc.gc.ca/hpb-dgps/therapeut/zfiles/french/schedule/earlycon/sch-1147.html>

Quatre parties concernées ont envoyé des réponses. Voici ce qui ressort de leurs commentaires :

Commentaire n° 1 : On a suggéré des changements mineurs aux exigences proposées en matière d'étiquetage et d'information aux consommateurs. Les suggestions comprenaient la clarification des modes d'emploi (« Au besoin, répéter la dose quotidiennement pendant les voyages de plusieurs jours ») ainsi que l'inclusion des risques d'hypotension liés au médicament dans la section des mises en garde.

Réponse : Les suggestions relatives à l'étiquetage seront examinées. La rédaction définitive de la norme sur l'étiquetage de la méclizine suivra la parution de ce projet de règlement dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Commentaire n° 2 : Le dichlorhydrate de méclizine ne devrait pas être considéré comme une drogue nouvelle.

Réponse : Le reclassement dans la catégorie des médicaments sans ordonnance est considéré comme une nouvelle condition d'utilisation au Canada. Il justifie donc une classification de drogue nouvelle.

Commentaire n° 3 : Lieu de vente — En raison des risques d'abus, le pharmacien devrait contrôler la vente de dichlorhydrate de méclizine.

Réponse : Cette décision relève des autorités provinciales/territoriales. Le Comité consultatif national sur les annexes de médicaments (CCNAM) qui relève de l'Association nationale des organismes de réglementation de la pharmacie (ANORP) fait des recommandations sur le lieu de vente des médicaments vendus sans ordonnance.

Pour répondre aux inquiétudes relatives à la disponibilité du produit au moment du changement, on prévoit une période d'ajustement de 90 jours après la date de publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Cela donnera aux fabricants le temps de se préparer au lancement du produit sur le marché des médicaments sans ordonnance.

A further 30-day comment period will be provided upon prepublication in the *Canada Gazette*, Part I. http://www.canada.gc.ca/gazette/hompar1_e.html

Submit Comments

Compliance and Enforcement

This amendment does not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the *Food and Drugs Act* and *Food and Drug Regulations*, enforced by Therapeutic Products Programme inspectors. Indirect enforcement is provided through complaints from the medical profession and competitors. Inspection mechanisms at both the federal and provincial levels will be maintained.

Contact

Karolyn Lui (at karolyn_lui@hc-sc.gc.ca), Bureau of Policy and Coordination, Therapeutic Products Programme, Holland Cross, Tower B, 2nd Floor, 1600 Scott Street, Address Locator 3102C5, Ottawa, Ontario K1A 1B6, (613) 941-3693 (Telephone), (613) 941-6458 (Facsimile).

Une autre période de commentaires de 30 jours sera accordée à la suite de la prépublication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. http://www.canada.gc.ca/gazette/hompar1_f.html

Soumettre commentaire

Respect et exécution

Cette modification ne change pas les mécanismes de conformité établis par la *Loi sur les aliments et drogues* et son règlement d'application, appliqués par les inspecteurs du Programme des produits thérapeutiques. Les plaintes formulées par les médecins et les concurrents constituent une forme d'application indirecte. Les mécanismes d'inspection au fédéral et au provincial seront maintenus.

Personne-ressource

Karolyn Lui (karolyn_lui@hc-sc.gc.ca), Bureau de la coordination des politiques, Programme des produits thérapeutiques, Holland Cross, Tour B, 2^e étage, 1600, rue Scott, Indice d'adresse 3102C5, Ottawa (Ontario) K1A 1B6, (613) 941-3693 (téléphone), (613) 941-6458 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 30^a of the *Food and Drugs Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1147 — Meclizine)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Karolyn Lui, Therapeutic Products Programme, Department of Health, Address Locator No. 3102C5, 1600 Scott Street, Holland Cross, Tower B, 2nd floor, Ottawa, Ontario K1A 1B6.

The representations should stipulate those parts of the representations that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representations should also stipulate those parts of the representations for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, October 28, 1999

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1147 — MECLIZINE)

AMENDMENT

1. The reference to

Meclizine and its salts
*Méclizine et ses sels*¹

in Part II of Schedule F to the *Food and Drug Regulations*² is replaced by the following:

^a S.C. 1994, c. 47, s. 117

¹ SOR/95-546

² C.R.C., c. 870

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 30^a de la *Loi sur les aliments et drogues*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1147 — méclizine)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Karolyn Lui, Programme des produits thérapeutiques, ministère de la Santé, indice d'adresse 3102C5, 1600, rue Scott, Holland Cross, tour B, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1B6.

Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulgaration.

Ottawa, le 28 octobre 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1147 — MÉCLIZINE)

MODIFICATION

1. Dans la partie II de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*¹, la mention

Méclizine et ses sels
*Meclizine and its salts*²

est remplacée par ce qui suit :

^a L.C. 1994, ch. 47, art. 117

¹ C.R.C., ch. 870

² DORS/95-546

Meclizine and its salts when sold in concentrations greater than 25 mg per dosage unit
Méclizine et ses sels s'ils sont vendus en une concentration supérieure à 25 mg par unité posologique

Méclizine et ses sels s'ils sont vendus en une concentration supérieure à 25 mg par unité posologique
Meclizine and its salts when sold in concentrations greater than 25 mg per dosage unit

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. These Regulations come into force 90 days after the day on which they are published in the *Canada Gazette*, Part II.

2. Le présent règlement entre en vigueur le 90^e jour suivant la date de sa publication dans la *Gazette du Canada* Partie II.

[44-1-o]

[44-1-o]

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1148 — Cimetidine)

Statutory Authority

Food and Drugs Act

Sponsoring Department

Department of Health

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1148 — cimétidine)

Fondement législatif

Loi sur les aliments et drogues

Ministère responsable

Ministère de la Santé

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Part I of Schedule F to the *Food and Drug Regulations* lists substances intended for human and veterinary use which require a prescription to be sold in Canada. The review and introduction of new drugs onto the Canadian market or the reassessment of marketed drugs necessitates periodic revisions to the schedule. This regulatory amendment proposes to remove from Schedule F cimetidine and its salts in concentrations of 200 mg per dosage unit or less when sold for the treatment of heartburn. The recommendation to change the status of cimetidine to nonprescription was based on established and publicly available criteria.

Cimetidine and its salts in concentrations of 100 mg per dosage unit or less was removed from Schedule F on September 17, 1997. The indications for use of cimetidine at concentrations up to 200 mg are identical to those for cimetidine at concentrations of 100 mg per dosage unit or less. At these concentrations, cimetidine is used for the treatment of episodic stomach discomfort (heartburn, acid indigestion, sour stomach, upset stomach) and for the prevention of nocturnal stomach discomfort and meal-related stomach discomfort. Several restrictions are proposed. The maximum daily dose of cimetidine is limited to 400 mg. The maximum duration of treatment without medical supervision is recommended to be two weeks. Appropriate directions and cautionary statements respecting the product's safe and proper use will appear on the product label.

Cimetidine has been marketed worldwide since 1976. It has been administered to more than 56 million patients in 24 countries. A large body of postmarketing surveillance data therefore exists to support the safety of this drug.

Rationale for the Change in Status — Schedule F

- Schedule F unnecessarily restricts the availability of this drug to the public.
- The evaluation of the known pharmacological and toxicological properties reported adverse drug reactions and available literature submitted by a distributor of cimetidine 200 mg resulted in a favourable benefit/risk review.
- A review of the safety data has resulted in the recommendation that potential drug interactions can be addressed with suitable warnings. The label and package insert will advise the consumer to consult a physician or a pharmacist if they are

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

La partie I de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues* fournit la liste des substances à l'usage des humains ou des animaux, dont la vente au Canada exige la présentation d'une ordonnance. L'examen et l'arrivée de nouveaux médicaments sur le marché canadien ou une réévaluation des médicaments déjà commercialisés nécessitent une révision périodique de l'annexe. La présente modification au règlement vise à retirer de l'annexe F la cimétidine et ses sels en concentrations égales ou inférieures à 200 mg par dose unitaire pour le traitement des brûlures d'estomac. La recommandation visant à faire passer la cimétidine de médicament de prescription à médicament en vente libre repose sur des critères déterminés et connus du grand public.

La cimétidine et ses sels en concentrations égales ou inférieures à 100 mg par dose unitaire a été retirée de l'annexe F le 17 septembre 1997. Les indications d'utilisation de la cimétidine à des concentrations pouvant atteindre 200 mg sont identiques à celles des concentrations de 100 mg ou moins par dose unitaire. À ces concentrations, la cimétidine sert au traitement des maux de estomac sporadiques (brûlures d'estomac, indigestion acide, aigreurs ou dérangements d'estomac) et à la prévention de maux de estomac nocturnes ou postprandiaux. Plusieurs restrictions sont proposées. La dose maximale quotidienne de cimétidine est limitée à 400 mg et la durée maximale de traitement sans supervision médicale ne devrait pas dépasser deux semaines. Des directives appropriées et des mises en garde concernant l'utilisation sûre et correcte du médicament figureront sur l'étiquette du produit.

La cimétidine est sur le marché partout dans le monde depuis 1976 et elle a été administrée à plus de 56 millions de patients dans 24 pays. Il existe donc une masse importante de données de pharmacovigilance étayant l'innocuité du médicament.

Motifs à l'appui du reclassement — Annexe F

- L'annexe F limite inutilement l'accès du public à ce médicament.
- L'évaluation des propriétés pharmacologiques et toxicologiques connues des effets indésirables signalés ainsi que de la documentation existante sur le produit, soumise par un distributeur de cimétidine en concentration de 200 mg, s'est soldée par un examen favorable du rapport avantages-risques.
- L'examen des données sur l'innocuité a permis de conclure qu'il était possible d'éviter les interactions médicamenteuses à l'aide d'avertissements appropriés. L'étiquette et le dépliant

taking thophylline (oral asthma medication), warfarin (blood thinning medicine), phenytoin (seizure medicine) or any other medication.

- Patient counselling and product labelling will provide consumers with information on the appropriate use of cimetidine.
- Cimetidine 200 mg (for heartburn) has been available without a prescription in the United States since 1996. The postmarket surveillance data available in the United States support the safe nonprescription use of this drug.
- Listing a drug substance on Schedule F restricts its distribution by requiring a prescription. Products sold for the treatment of potentially serious diseases which could easily be misdiagnosed will still require a prescription for their sale. Cimetidine products indicated for the treatment of peptic ulcers will remain on prescription status. The Therapeutic Products Programme (TPP) policy on “Factors for Listing Drugs in Schedule F” details criteria for which drugs will be required by regulation to be sold under prescription. This policy is available on the TPP Web site under:

http://www.hc-sc.gc.ca/hpb-dgps/therapeut/zfiles/english/policy/issued/listschf_e.html

Alternatives

The options outlined below provide an overview of the regulatory alternatives that were considered prior to the selection of option 3 as detailed in this proposal:

- (1) The status quo is considered unacceptable. The rationale provided above does not support maintaining prescription status for cimetidine in concentrations up to and including 200 mg when sold for the treatment of heartburn. Canadians should be allowed easier access to safe and effective treatments without unnecessary restrictions.
- (2) The proposal to remove cimetidine and its salts in concentrations of 200 mg per dosage unit or less from Schedule F is also considered unacceptable. This would effectively allow for the sale of cimetidine without a prescription, regardless of its indication. One of the indications of cimetidine products is to treat ulcers, a potentially serious disease which could easily be misdiagnosed. Thus, in order to limit the opportunities for improper use and to decrease liability to the manufacturer, it is recommended at this time that prescription access remains for cimetidine products when sold for the treatment of ulcers.
- (3) The present deregulatory initiative would permit cimetidine at concentrations up to and including 200 mg to be available without a prescription when used for heartburn only. Furthermore, prescription access would remain for cimetidine products when sold for the treatment of ulcers. This recommendation was made using established and publicly available criteria (Health Protection Branch Information Letter No. 781 — June 28, 1990). Canadians should be allowed easier access to reliable treatments without undue constraints.

de conditionnement informeront le consommateur qu'il doit consulter un médecin ou un pharmacien s'il prend de la thophylline (antiasthmatique oral), de la warfarine (anticoagulant), de la phénytoïne (médicament contre l'épilepsie) ou tout autre médicament.

- Les conseils aux patients et l'étiquetage du produit donneront aux consommateurs de l'information sur l'utilisation appropriée de la cimétidine.
- La cimétidine en concentration de 200 mg est vendue sans ordonnance aux États-Unis depuis 1996 pour le traitement des brûlures d'estomac. Les données de pharmacovigilance confirment l'innocuité du médicament vendu sans ordonnance.
- L'inscription d'une substance à l'annexe F en limite la distribution par l'obligation d'une ordonnance. Les produits vendus pour le traitement de maladies potentiellement sérieuses pouvant facilement être diagnostiquées à tort devront encore être vendus sur ordonnance. Les produits à base de cimétidine indiqués pour le traitement des ulcères gastro-duodénaux seront maintenus dans la classe des médicaments de prescription. La politique du Programme des produits thérapeutiques (PTT) sur les « Facteurs à considérer en vue de l'inscription à l'annexe F » décrit en détail les critères selon lesquels un médicament doit être vendu sur ordonnance, conformément au règlement. Il est possible de consulter cette politique sur le site Web du PTT à l'adresse suivante :

http://www.hc-sc.gc.ca/hpb-dgps/therapeut/zfiles/french/policy/issued/listschf_f.html

Solutions envisagées

Les renseignements suivants donnent un aperçu des solutions envisagées avant que le troisième choix, c'est-à-dire celui qui fait l'objet de la présente proposition, n'ait été retenu.

- (1) Le statu quo s'avère une solution inacceptable. Les motifs présentés ci-dessus ne justifient pas le maintien de la cimétidine en concentrations égales ou inférieures à 200 mg pour le traitement des brûlures d'estomac dans la classe de médicament de prescription. Les Canadiens et les Canadiennes devraient avoir accès plus facilement à des traitements sûrs et efficaces, sans restrictions inutiles.
- (2) Le fait de retirer de l'annexe F la cimétidine et ses sels en concentrations égales ou inférieures à 200 mg par dose unitaire est également une solution inacceptable. En effet, cela mènerait à la vente libre de la cimétidine, sans égard aux indications. Or, l'une des indications des produits à base de cimétidine est le traitement des ulcères gastro-duodénaux, une maladie potentiellement sérieuse qui peut facilement être diagnostiquée à tort. Aussi est-il recommandé, à ce moment-ci, de maintenir la classe de médicament de prescription pour les produits à base de cimétidine pour le traitement des ulcères gastro-duodénaux, et ce, afin de limiter les occasions d'utilisation inappropriée et la responsabilité du fabricant.
- (3) La présente initiative de déréglementation rendrait possible la vente libre de cimétidine à des concentrations pouvant atteindre 200 mg pour le traitement des brûlures d'estomac seulement. Par contre, l'accès aux produits à base de cimétidine utilisés pour le traitement d'ulcères gastro-duodénaux serait limité, ces produits étant considérés comme des médicaments de prescription. La présente recommandation repose sur des critères déterminés et connus du grand public (voir la lettre d'information n° 781 de la Direction générale de la protection de la santé datée du 28 juin 1990). Les Canadiens et les Canadiennes devraient avoir accès plus facilement à des traitements fiables, sans restrictions indues.

Benefits and Costs

This amendment will impact on the following sectors:

Public

- The removal of the prescription requirement for cimetidine at concentrations up to and including 200 mg when used for heartburn would provide the consumer with easier access to the product, and the added convenience of self-medication.
- The public, however, would be required to pay directly for cimetidine when purchased at the above-mentioned concentrations for heartburn relief. Provincial and private health care plans may cover cimetidine products at these concentrations for the treatment of ulcers for which a prescription is still required.
- Patients requiring cimetidine at concentrations 200 mg or less to treat ulcers would still have access to the product through prescription.
- Product labels would be required to bear appropriate directions and cautionary statements respecting the product's safe and proper use. This would provide the public with additional safety information.

Pharmaceutical Industry

- This deregulation would permit distributors to sell cimetidine at concentrations 200 mg or less when used for heartburn without the intervention of a health professional, therefore providing them with more market flexibility.
- This regulatory amendment does not affect those distributors that are marketing prescription strength cimetidine indicated for ulcers. Manufacturers would be allowed to sell or continue to sell cimetidine at concentrations of 200 mg as a prescription product for ulcers as it is still considered to be safe only with the advice of a medical practitioner.
- Once this amendment comes into effect, cimetidine at concentrations of 200 mg or less indicated for heartburn can no longer be sold with prescription labelling. Notice of this change in regulatory status has been communicated to the pharmaceutical industry through a direct mailing as well as through this publication. The mailings to the associations and affected distributors included a draft labelling standard to assist in revising product labels. This will allow all distributors of cimetidine at these concentrations sufficient time to obtain approval of their labelling change to market their products.
- Cimetidine products at concentrations of 200 mg or less would have different status depending on its indication. The same manufacturers of nonprescription cimetidine indicated for heartburn and prescription cimetidine indicated for ulcers at the above-mentioned strength would be required to have different brand names and a Notice of Compliance (NOC) for their products in order to minimize confusion to both patients and prescribers. These additional requirements may involve minor cost increases for the industry.

Avantages et coûts

La présente modification aura une incidence sur les secteurs suivants :

Public

- La levée de l'obligation d'ordonnance pour la cimétidine à des concentrations pouvant atteindre 200 mg pour le traitement des brûlures d'estomac permettrait au consommateur d'avoir un accès plus facile au produit et de profiter de la souplesse de l'automédication.
- Le public devrait toutefois payer de sa poche les produits à base de cimétidine aux concentrations indiquées précédemment pour le soulagement des brûlures d'estomac. Par contre, ces produits pourraient rester couverts par les régimes d'assurance-maladie provinciaux et privés dans les cas de traitement d'ulcères gastro-duodénaux, cas pour lesquels une ordonnance est toujours nécessaire.
- Les patients ayant besoin de cimétidine à des concentrations égales ou inférieures à 200 mg pour le traitement d'ulcères gastro-duodénaux pourraient encore se procurer le médicament sur présentation d'une ordonnance.
- Les étiquettes devraient porter des directives appropriées et des mises en garde concernant l'utilisation sûre et correcte du produit. Ainsi, le public disposerait davantage d'information sur l'innocuité.

Industrie pharmaceutique

- La présente déréglementation permettrait aux distributeurs de vendre des produits à base de cimétidine à des concentrations égales ou inférieures à 200 mg pour le traitement de brûlures d'estomac sans l'intervention d'un professionnel de la santé; leur marge de manœuvre sur le marché serait donc augmentée.
- La présente modification au Règlement ne vise pas les distributeurs qui commercialisent la cimétidine comme médicament de prescription dans les cas d'ulcère gastro-duodéal. Les fabricants seraient autorisés ou pourraient continuer à vendre la cimétidine en concentration de 200 mg comme médicament de prescription dans les cas d'ulcère gastro-duodéal puisque le produit est jugé sûr seulement sur l'avis d'un médecin.
- Une fois que la modification entrera en vigueur, la cimétidine en concentrations égales ou inférieures à 200 mg, indiquée dans les cas de brûlures d'estomac, ne pourra plus être vendue avec l'étiquette d'un médicament de prescription. L'avis de changement au règlement a été communiqué à l'industrie pharmaceutique par lettre et par la présente publication. La lettre envoyée aux associations et aux distributeurs concernés était accompagnée d'une ébauche de norme d'étiquetage pour les aider à réviser les étiquettes de produit. Cela accordera suffisamment de temps aux distributeurs de cimétidine aux concentrations visées de faire approuver les changements apportés aux étiquettes en vue de la commercialisation de leurs produits.
- Les produits à base de cimétidine en concentrations égales ou inférieures à 200 mg appartiendraient à des classes différentes suivant leur indication. Ainsi, les fabricants qui préparent des produits à base de cimétidine à la fois comme médicaments en vente libre dans les cas de brûlures d'estomac et comme médicaments de prescription dans les cas d'ulcère gastro-duodéal seraient tenus d'avoir des marques nominatives différentes et d'obtenir un avis de conformité pour leurs produits afin de diminuer la confusion tant parmi les patients que parmi les médecins prescripteurs. Ces exigences supplémentaires pourraient entraîner une légère augmentation des coûts pour l'industrie.

Provincial Health Care System

- A switch to nonprescription status for cimetidine at the above-mentioned concentrations for heartburn relief may lead to lower costs for publicly funded drug benefit plans since most provinces have decided not to cover the cost of non-prescription drugs. As well, there may be a reduction in physician visits for the purposes of obtaining a prescription, leading to lower physician costs.
- The different scheduling of cimetidine, depending on its indication, means that the provinces may incur costs to cover medical services for patients desiring access to cimetidine products for the treatment of ulcers, but not for heartburn. However, professional intervention may reduce the need for health care services resulting from improper use when treating potentially serious diseases such as ulcers. The overall additional costs for health care services should therefore be minimal.
- It is expected that the proposed dual status for cimetidine products at the above-mentioned concentrations may present difficulties for provincial and private health care plans which usually cover prescription products and not over-the-counter (OTC) ones. As such, provincial and private health care insurers will need to determine whether the sale of the cimetidine product at these strengths is for a "prescription" indication, namely for the treatment of ulcers. Different DIN numbers issued for prescription and OTC product may address insurers' concerns.

Consultation

Direct mailing of this regulatory proposal was provided to the provincial ministries of Health, medical and pharmacy licensing bodies and pharmaceutical industry associations on December 3, 1998. A notice of intent was published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 12, 1998, with a 45-day comment period, as well as being posted on the Therapeutic Products Programme Web site under:

<http://www.hc-sc.gc.ca/hpb-dgps/therapeut/zfiles/english/schedule/earlycon/sch-1148.html>.

A draft labelling standard, which informs consumers about the product, was also sent to the affected manufacturers and pharmaceutical industry associations for comment.

A total of four responses from stakeholders were received. All were supportive of the proposal. The following suggestions and concerns were collated from stakeholders' comments:

Comment No. 1:

- Minor changes were suggested to the proposed labelling requirements and consumer information.

Response:

- These suggestions will be reviewed and the labelling standard for cimetidine will be finalized following the publication of this regulatory proposal in the *Canada Gazette*, Part II.

Systèmes provinciaux de soins de santé

- La mise en vente libre de la cimétidine aux concentrations indiquées précédemment pour le soulagement des brûlures d'estomac peut se traduire par une diminution des coûts pour les régimes publics d'assurance-médicaments puisque la plupart des provinces ont décidé de ne pas couvrir le coût des médicaments sans ordonnance. De plus, ce changement pourrait diminuer le nombre de consultations auprès des médecins dans le seul but d'obtenir une ordonnance, d'où diminution des coûts rattachés aux médecins.
- L'inscription de la cimétidine à des annexes différentes suivant l'indication signifie pour les provinces qu'elles auront peut-être à couvrir les coûts inhérents à la prestation de services médicaux aux patients qui désirent obtenir des produits à base de cimétidine pour le traitement d'ulcères gastro-duodénaux, mais non de brûlures d'estomac. L'intervention de professionnels de la santé peut toutefois réduire les coûts liés à la nécessité d'avoir recours à des services de santé en raison d'une utilisation inappropriée de médicaments pour le traitement de maladies potentiellement sérieuses comme les ulcères gastro-duodénaux. Le total des coûts supplémentaires découlant des services de soins de santé devrait donc être minime.
- Il est à prévoir que le double classement, ici proposé, de la cimétidine aux concentrations déjà indiquées posera certains problèmes aux régimes privés et provinciaux d'assurance-maladie qui couvrent généralement les médicaments de prescription, et non pas les médicaments en vente libre. Les régimes privés et provinciaux d'assurance-maladie devront donc déterminer si la cimétidine a été vendue pour une indication « admissible », c'est-à-dire pour le traitement d'ulcères gastro-duodénaux. Peut-être que le fait d'attribuer une identification numérique de drogue (DIN) différente aux produits de prescription et aux produits en vente libre diminuera les craintes des assureurs.

Consultations

Le présent projet de règlement a été envoyé aux ministères provinciaux de la Santé, aux organismes de réglementation professionnelle de médecine et de pharmacie ainsi qu'aux associations de l'industrie pharmaceutique le 3 décembre 1998. Un avis d'intention a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 12 décembre 1998, date à partir de laquelle un délai de 45 jours a été accordé pour la réception de commentaires; l'avis a également été affiché sur le site Web du Programme des produits thérapeutiques à l'adresse suivante :

<http://www.hc-sc.gc.ca/hpb-dgps/therapeut/zfiles/french/schedule/earlycon/sch-1148.html>.

Une ébauche de norme d'étiquetage, visant à donner de l'information aux consommateurs sur le produit, a également été envoyée aux fabricants concernés et aux associations de l'industrie pharmaceutique pour leur permettre de faire des commentaires.

Nous avons reçu quatre réponses au total, et toutes étaient en faveur du projet. Voici les suggestions et les préoccupations qui se sont dégagées des commentaires :

Commentaire n° 1 :

- Les participants ont suggéré certaines modifications mineures concernant les exigences relatives à l'étiquetage et l'information à donner aux consommateurs.

Réponse :

- Les suggestions soumises seront examinées et la norme d'étiquetage relative à la cimétidine sera rédigée dans sa version définitive après la publication du présent projet de règlement dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Comment No. 2:

- One stakeholder requested clarification over the wording “Deletion of cimetidine and its salts in concentrations less than 200 mg from Schedule F of the Food and Drug Regulations” found in the associated letters to the publication of the notice of intent, and additionally found on the TPP Web site.

Response:

- This was an error and it has been corrected. This amendment proposes to replace “cimetidine and its salts when sold in concentrations greater than 100 mg of cimetidine per unit dose” in Part I of Schedule F with “cimetidine and its salts except when sold at concentrations of 200 mg or less and is indicated for the treatment of heartburn”.

Comment No. 3:

- One stakeholder requested clarification regarding the following statement that appeared in the letter sent to interested parties: “Three months following the publication of this amendment in *Canada Gazette*, Part II, products currently marketed as prescription drugs and for which a NOC for nonprescription use has not been issued, will no longer be able to be sold with current labelling.”

Response:

- As explained above, the initial proposed amendment as published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 12, 1998, as a notice of intent was to remove all cimetidine and its salts in concentrations of 200 mg per dosage unit or less from Schedule F of the *Food and Drug Regulations*. This proposal would effectively mean that manufacturers can no longer sell their 200 mg drug for ulcers with prescription labelling, unless a NOC for nonprescription use has been issued. The 90-day delayed implementation from the date of publication in the *Canada Gazette*, Part II, was intended to address concerns about product availability at the time of the switch.
- However, the present recommendation is to limit the switch to nonprescription for cimetidine at concentrations of 200 mg or less when indicated for heartburn only. As a result, manufacturers would still be able to continue to sell their cimetidine 200 mg products for ulcers with their prescription labelling. Thus, the 90-day delayed implementation is no longer considered necessary.

A further 30-day comment period will be provided upon pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I. The Internet address for public comments is:

http://www.canada.gc.ca/gazette/hompar1_e.html

Comments on this regulatory proposal may be submitted to the contact name and address below or alternatively, they may be submitted electronically through this link:

Submit Comments

Compliance and Enforcement

This amendment does not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the *Food and Drugs Act* and *Food*

Commentaire n° 2 :

- Un intervenant a demandé des explications quant au libellé « suppression de la cimétidine et de ses sels en concentrations inférieures à 200 mg de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues* », libellé figurant dans les lettres qui accompagnaient la publication de l'avis d'intention, ainsi que sur le site Web du PTT.

Réponse :

- Il s'agissait d'une erreur et elle a été corrigée. La présente modification propose de remplacer « cimétidine et ses sels lorsqu'ils sont vendus en concentration supérieure à 100 mg de cimétidine par unité posologique », tel que l'énoncé figure dans la partie I de l'annexe F, par « cimétidine et ses sels sauf lorsqu'ils sont vendus en concentrations égales ou inférieures à 200 mg et qu'ils sont indiqués pour le traitement des brûlures d'estomac ».

Commentaire n° 3 :

- Un autre intervenant a demandé des explications concernant l'énoncé suivant, qui figurait dans la lettre envoyée aux parties intéressées : « Dans un délai de trois mois suivant la publication de la modification dans la partie II de la *Gazette du Canada*, les produits actuellement vendus sur ordonnance pour lesquels aucun Avis de conformité pour mise en vente libre n'aura été délivré, ne pourront plus être vendus avec l'étiquetage actuel. »

Réponse :

- Comme il a été expliqué précédemment, la proposition initiale de modification, telle qu'elle a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 12 décembre 1998, suivant l'avis d'intention, était de retirer de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues* tous les produits à base de cimétidine et de ses sels en concentrations égales ou inférieures à 200 mg par dose unitaire. Ainsi, les fabricants n'auraient plus été autorisés à vendre leurs médicaments en concentration de 200 mg pour le traitement des ulcères gastro-duodénaux avec l'étiquette de produit sur ordonnance, à moins qu'un avis de conformité pour médicaments en vente libre n'ait été délivré. Le délai de 90 jours pour la mise en place du système à partir de la date de publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada* visait justement à régler les problèmes de disponibilité du produit durant la phase de transition.
- Cependant, la présente recommandation limite la mise en vente libre de la cimétidine en concentrations égales ou inférieures à 200 mg dans les cas de brûlures d'estomac seulement. Les fabricants pourront donc continuer à vendre leurs produits de 200 mg de cimétidine pour le traitement des ulcères gastro-duodénaux avec l'étiquette de médicament sur ordonnance. Par conséquent, le délai de 90 jours pour la mise en place du système n'a plus sa raison d'être.

Une autre période de 30 jours sera accordée à partir de la date de publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* pour la réception de commentaires. Voici l'adresse Internet pour l'envoi de commentaires :

http://www.canada.gc.ca/gazette/hompar1_f.html

Les commentaires concernant le présent projet de règlement peuvent être adressés à la personne-ressource dont le nom et l'adresse figurent ci-après ou encore être transmis par voie électronique au moyen du lien suivant :

Commentaires

Respect et exécution

La présente modification ne change rien aux mécanismes actuels de surveillance de la conformité en vertu de la *Loi sur les*

and Drug Regulations, enforced by Therapeutic Products Programme inspectors. Indirect enforcement is provided through complaints from the medical profession and competitors. Inspection mechanisms at both the federal and provincial levels will be maintained.

Contact

Karolyn Lui, Bureau of Policy and Coordination, Therapeutic Products Directorate, Holland Cross Building, Tower B, 2nd Floor, 1600 Scott Street, Address Locator 3102C5, Ottawa, Ontario K1A 1B6, (613) 941-3693 (Telephone), (613) 941-6458 (Facsimile), karolyn_lui@hc-sc.gc.ca (Electronic mail).

aliments et drogues et du *Règlement sur les aliments et drogues*, mis en application par les inspecteurs du Programme des produits thérapeutiques. La conformité aux règles se fait aussi indirectement par les plaintes reçues du corps médical et des concurrents. Les mécanismes d'inspection, tant fédéraux que provinciaux, seront donc maintenus.

Personne-ressource

Karolyn Lui, Bureau de la politique et de la coordination, Direction des produits thérapeutiques, Édifice Holland Cross, Tour B, 2^e étage, 1600, rue Scott, Indice d'adresse 3102C5, Ottawa (Ontario) K1A 1B6, (613) 941-3693 (téléphone), (613) 941-6458 (télécopieur), karolyn_lui@hc-sc.gc.ca (courrier électronique).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 30^a of the *Food and Drugs Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1148 — Cimetidine)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Karolyn Lui, Therapeutic Products Programme, Department of Health, Address Locator No. 3102C5, 1600 Scott Street, Holland Cross, Tower B, 2nd floor, Ottawa, Ontario K1A 1B6.

The representations should stipulate those parts of the representations that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representations should also stipulate those parts of the representations for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, October 21, 1999

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1148 — CIMETIDINE)

AMENDMENT

1. The reference to Cimetidine and its salts when sold in concentrations greater than 100 mg of cimetidine per unit dose

Cimétidine et ses sels lorsqu'ils sont vendus en concentration supérieure à 100 mg de cimétidine par unité posologique¹

in Part I of Schedule F to the *Food and Drug Regulations*² is replaced by the following:

Cimetidine and its salts, except when sold in concentrations of 200 mg or less per dosage unit and indicated for the treatment of heartburn

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 30^a de la *Loi sur les aliments et drogues*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1148 — cimétidine)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Karolyn Lui, Programme des produits thérapeutiques, ministère de la Santé, indice d'adresse 3102C5, 1600, rue Scott, Holland Cross, tour B, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1B6.

Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulgation.

Ottawa, le 21 octobre 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1148 — CIMÉTIDINE)

MODIFICATION

1. Dans la partie I de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*¹, la mention

Cimétidine et ses sels lorsqu'ils sont vendus en concentration supérieure à 100 mg de cimétidine par unité posologique

***Cimétidine and its salts when sold in concentrations greater than 100 mg of cimetidine per unit dose*²**

est remplacée par ce qui suit :

Cimétidine et ses sels, sauf s'ils sont vendus en une concentration de 200 mg ou moins par unité posologique pour le traitement des brûlures d'estomac

^a S.C. 1994, c. 47, s. 117

¹ SOR/97-407

² C.R.C., c. 870

^a L.C. 1994, ch. 47, art. 117

¹ C.R.C., ch. 870

² DORS/97-407

Cimétidine et ses sels, sauf s'ils sont vendus en une concentration de 200 mg ou moins par unité posologique pour le traitement des brûlures d'estomac

Cimetidine and its salts, except when sold in concentrations of 200 mg or less per dosage unit and indicated for the treatment of heartburn

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[44-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[44-1-o]

Regulations Amending the Gun Shows Regulations

Statutory Authority

Firearms Act

Sponsoring Department

Department of Justice

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

These Regulations form part of a comprehensive regulatory package implementing the new statutory scheme for the control of firearms and other weapons provided for in the *Firearms Act* and a completely amended Part III of the *Criminal Code*.

The Regulations will defer the coming into force of the *Gun Shows Regulations* until January 1, 2003. Those Regulations would otherwise come into force on December 1, 1999. They are part of a comprehensive program for the control of firearms and other regulated weapons that is being phased in over a period of several years. The transitional period for the licensing of all firearms owners runs to January 1, 2001, and the period for the registration of all of their firearms runs to January 1, 2003.

Deferring the implementation of the *Gun Shows Regulations* until the end of both the licensing and registration phases will allow for a more orderly phasing-in of the various components of the program. In the interim, public safety will be protected by administrative monitoring and by the application of other relevant statutory and regulatory provisions. In particular, it should be noted that any sales or other transfers of firearms by either businesses or individuals, including those occurring during or as a result of gun shows, require an authorization from the chief firearms officer and the registration of the firearm to the new owner.

Alternatives

An amendment of the existing Regulations is the only means of deferring the implementation of the regulatory requirements.

Benefits and Costs

The deferral of the implementation of the *Gun Shows Regulations* will be highly beneficial to the organizers of these shows and to the exhibitors who participate in them. They will have more time to prepare for compliance with the new requirements, and, with the exhibitors all licensed and the firearms registered, the administrative impact of those requirements will be minimized. This will help to ensure an effective implementation of those Regulations.

Consultation

Consultations on these Regulations were undertaken with: provincial authorities, in particular the chief provincial and

Règlement modifiant le Règlement sur les expositions d'armes à feu

Fondement législatif

Loi sur les armes à feu

Ministère responsable

Ministère de la Justice

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Ce Règlement fait partie de l'ensemble des textes réglementaires qui mettent en œuvre le nouveau régime législatif de contrôle des armes à feu et des autres armes établi dans la *Loi sur les armes à feu* et la Partie III entièrement modifiée du *Code criminel*.

Le Règlement permettra de repousser au 1^{er} janvier 2003 la date d'entrée en vigueur du *Règlement sur les expositions d'armes à feu*, qui devait auparavant entrer en vigueur le 1^{er} décembre 1999. Le règlement de modification fait partie intégrante d'un vaste programme de contrôle des armes à feu et d'autres armes réglementées, dont la mise en œuvre s'étale sur plusieurs années. La période de transition au cours de laquelle tous les propriétaires d'armes à feu doivent obtenir leur permis s'étend jusqu'au 1^{er} janvier 2001, alors que la période prévue pour l'enregistrement de toutes les armes à feu se termine le 1^{er} janvier 2003.

Le fait de retarder la mise en œuvre du *Règlement sur les expositions d'armes à feu* jusqu'à la fin des périodes de délivrance de permis et d'enregistrement permettra une mise en œuvre plus harmonieuse des diverses composantes du programme. Dans l'intervalle, la sécurité publique sera protégée par des contrôles administratifs ainsi que par l'application d'autres dispositions législatives et réglementaires pertinentes. Il faudrait noter que toutes les ventes ou cessions d'armes à feu par des entreprises ou des particuliers, notamment celles qui ont lieu au cours ou à la suite d'une exposition d'armes à feu, doivent être autorisées par le contrôleur des armes à feu, et l'arme à feu doit être enregistrée au nom du nouveau propriétaire.

Solutions envisagées

Une modification au règlement actuel constitue la seule façon de reporter l'entrée en vigueur des exigences réglementaires.

Avantages et coûts

Le fait de retarder la mise en œuvre du *Règlement sur les expositions d'armes à feu* sera très profitable aux organisateurs des expositions et aux exposants qui y participent. Ceux-ci bénéficieront d'une plus longue période pour se conformer aux nouvelles exigences. Lorsque les exposants auront tous des permis et que les armes à feu seront enregistrées, l'impact administratif de ces exigences sera réduit au maximum, ce qui permettra de veiller à la mise en œuvre efficace du Règlement.

Consultations

On a mené des consultations sur ce Règlement avec : les autorités provinciales, notamment les contrôleurs des armes à feu des

territorial firearms officers; federal departments involved in the implementation of the new law, in particular the Department of the Solicitor General — Royal Canadian Mounted Police, and Revenue Canada — Customs; representatives of police agencies and police associations; and the User Group on Firearms established by the Minister of Justice as an advisory body.

Prior to the making of the Regulations being amended, extensive consultations were undertaken with other concerned groups in addition to those enumerated above. These consultations included businesses, collectors, shooting clubs and other firearms groups involved in the organization of gun shows.

Compliance and Enforcement

The Regulations will result in a deferral in the implementation of certain *Firearms Act* Regulations, and no compliance mechanisms are therefore required.

Contact

Legal Counsel, Canadian Firearms Centre, Department of Justice, East Memorial Building, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8, 1-800-731-4000 (Telephone), (613) 941-1991 (Facsimile).

provinces et des territoires; les ministères fédéraux qui participent à la mise en œuvre de la nouvelle loi et, en particulier, le ministre du Solliciteur général, y compris la Gendarmerie royale du Canada, et Revenu Canada — Douanes; des représentants des corps policiers et des associations de policiers; le Groupe des utilisateurs d'armes à feu créé par la ministre de la Justice à titre d'organe consultatif.

Avant l'élaboration du Règlement en cours de modification, des consultations poussées ont été menées auprès d'autres groupes intéressés, en plus de ceux énumérés ci-dessus, notamment auprès d'entreprises, de collectionneurs, de clubs de tir et d'autres groupes qui participent à l'organisation d'expositions d'armes à feu.

Respect et exécution

Le Règlement retarde l'application des dispositions existantes de certains règlements qui découlent de la *Loi sur les armes à feu*; il n'est donc pas nécessaire de prévoir des mécanismes de conformité.

Personne-ressource

Le Conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu, Ministère de la Justice, Édifice commémoratif de l'Est, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8, 1-800-731-4000 (téléphone), (613) 941-1991 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 117(g) of the *Firearms Act*^a, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Gun Shows Regulations*.

All interested persons may, within 15 days after the date of publication of this notice, make representations concerning the proposed Regulations. All such representations should be addressed to Legal Counsel, Canadian Firearms Centre, Department of Justice, East Memorial Building, 284 Wellington Street, Ottawa (Ontario), K1A 0H8, 1-800-731-4000, (Telephone), (613) 941-1991 (Facsimile).

Ottawa, October 28, 1999

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE GUN SHOWS REGULATIONS

AMENDMENT

1. Section 15¹ of the *Gun Shows Regulations*² is replaced by the following:

15. These Regulations come into force on January 1, 2003.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[44-1-o]

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'alinéa 117g) de la *Loi sur les armes à feu*^a, se propose de prendre le *Règlement modifiant le règlement sur les expositions d'armes à feu*, ci-après.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 15 jours suivant la publication du présent avis, au Conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu, ministère de la Justice, Édifice commémoratif de l'Est, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario), K1A 0H8, téléphone : 1-800-731-4000, télécopie : (613) 941-1991.

Ottawa, le 28 octobre 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES EXPOSITIONS D'ARMES À FEU

MODIFICATION

1. L'article 15¹ du *Règlement sur les expositions d'armes à feu*² est remplacé par ce qui suit :

15. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[44-1-o]

^a S.C. 1995, c. 39

¹ SOR/99-111

² SOR/98-211

^a L.C. 1995, ch. 39

¹ DORS/99-111

² DORS/98-211

Regulations Amending the Order Declaring an Amnesty Period

Statutory Authority

Criminal Code

Sponsoring Department

Department of Justice

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The Order being amended is part of the package of statutory and regulatory provisions implementing the new program for the control of firearms and other weapons. Bill C-68, now S.C., 1995, c. 39, comprised the *Firearms Act* and a completely amended Part III of the *Criminal Code*. It received Royal Assent on December 5, 1995. The *Firearms Act* and the supporting offence provisions in the *Criminal Code* establish a comprehensive program for licensing of individuals and businesses in possession of firearms, registration of all firearms, authorizations to transport and carry for restricted and prohibited firearms, and other measures. This legislation, and the amnesty Order being amended, came into force on December 1, 1998.

The Order provided for an amnesty period to allow individuals and businesses to: (1) dispose lawfully, in the ways permitted by the Order, of those handguns that became prohibited when the new Part III of the *Criminal Code* came into force; (2) dispose lawfully of prohibited handgun barrels; and, (3) turn in or register unregistered restricted firearms. For more detailed information, see the description in the statement that accompanied the publication of the Order. The Order was registered as SOR/98-467, and was published in the *Canada Gazette*, Part II, Vol. 132, No. 20, at page 2734. The accompanying Regulatory Impact Analysis Statement begins at page 2737.

This amending Order will extend the amnesty period for prohibited handguns, prohibited handgun barrels and unregistered restricted firearms for a further 13 months, to January 1, 2001.

Alternatives

An amendment of the existing Order is the only means of extending the amnesty period. The amnesty Order being amended is necessary to provide the necessary immunity to individuals and businesses so that they can bring themselves into compliance with the law without incurring criminal liability.

Benefits and Costs

This amnesty program is intended to afford individuals and businesses in illegal possession of newly prohibited handguns and barrels, as well as unregistered restricted firearms, an opportunity to dispose of them safely and lawfully or, in appropriate

Règlement modifiant le Décret fixant une période d'amnistie

Fondement législatif

Code criminel

Ministère responsable

Ministère de la Justice

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le décret en cours de modification fait partie du train de mesures législatives et réglementaires destinées à mettre en œuvre le nouveau programme de contrôle des armes à feu et d'autres armes. Le projet de loi C-68, qui est maintenant le chapitre 39, L.C. (1995), comprend la *Loi sur les armes à feu* et la partie III complètement remaniée du *Code criminel*. Il a été sanctionné le 5 décembre 1995. La *Loi sur les armes à feu* et les dispositions connexes du *Code criminel* en matière d'infraction créent un programme complet de délivrance de permis aux particuliers et aux entreprises en possession d'armes à feu, d'enregistrement de toutes les armes à feu, d'autorisation de transport et du port d'armes à feu à autorisation restreinte et prohibées et d'autres mesures. Cette loi et le décret en cours de modification sont entrés en vigueur le 1^{er} décembre 1998.

Le décret prévoit une période d'amnistie visant à permettre aux particuliers et aux entreprises de : (1) de se départir légalement, comme l'autorise le décret, des armes de poing qui deviendront prohibées lorsque la nouvelle partie III du *Code criminel* entrera en vigueur; (2) de se débarrasser légalement de canons d'armes de poing prohibés; (3) de rendre ou d'enregistrer des armes à feu à autorisation restreinte non enregistrées. Pour obtenir plus de précisions à cet égard, il faut se reporter à la description du résumé qui accompagne le décret. Le décret, portant le numéro d'enregistrement DORS/98-467, est paru dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, vol. 132, n^o 20, page 2734. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation qui accompagne le décret commence à la page 2737.

Le décret en cours de modification permettra de prolonger la période d'amnistie prévue pour les armes de poing prohibées, les canons d'armes à feu prohibés et les armes à feu à autorisation restreinte non enregistrées de 13 mois, soit jusqu'au 1^{er} janvier 2001.

Solutions envisagées

La modification du décret existant constitue le seul moyen de prolonger la période d'amnistie. Le décret en cours de modification permet d'accorder à des particuliers et à des entreprises l'immunité nécessaire pour leur permettre de se conformer à la loi sans s'exposer à une responsabilité criminelle.

Avantages et coûts

La période d'amnistie vise à permettre aux particuliers et aux entreprises qui possèdent illégalement des armes de poing et des canons d'armes de poing nouvellement prohibés, de même que des armes à feu à autorisation restreinte non enregistrées, de s'en

cases involving unregistered restricted firearms, by registering them. The program began with the coming into force of the new and more comprehensive firearms control legislation. The first phase of implementation of that legislation runs to January 1, 2001, when everyone in possession of a firearm is required to have a licence. This universal licensing requirement is one of the primary features of the new legislative program. Extending the amnesty until January 1, 2001, will give the firearms owners affected the full transitional licensing period to take one of the actions provided for and bring themselves into compliance with the law. This will enhance overall compliance with the new firearms control program. The individuals and businesses affected will benefit directly, and there will also be a benefit to public safety that will result from the legalizing of these firearms and the overall furthering of the objectives of the legislation.

Consultation

Consultations on the regulatory package of which the Order being amended is a part were undertaken with: provincial authorities, in particular the chief firearms officers; federal departments involved in the implementation of the new law, in particular the Department of the Solicitor General, and including the Royal Canadian Mounted Police, and Revenue Canada — Customs; representatives of police agencies and police associations; technical experts; firearms instructors; groups concerned about firearms control; and, firearms user and industry groups, including the User Group on Firearms established by the Minister of Justice as an advisory body, firearms dealers, and individuals involved in all of the shooting sports. Consultations on the extension of the amnesty were conducted with the provincial and federal authorities responsible for the administration of the legislation.

Compliance and Enforcement

Only the grandfathered individual owners, as set out in subsections 12(6) and 12(7) of the *Firearms Act*, will be eligible for licences to possess prohibited handguns and they may only possess handguns also grandfathered by subsection 12(6). Only businesses with a prescribed purpose as set out in section 11 of the Act and section 22 of the *Firearms Licences Regulations* will be eligible for licences to possess prohibited handguns or prohibited handgun barrels. Only those individuals and businesses with the licence referred to in sections 7(b) and 8(b) of this Order will be eligible to register previously unregistered restricted firearms. Possession by an individual or a business of any of these items without a licence, and without a registration certificate in the case of prohibited handguns or restricted firearms, will be an offence contrary to sections 91, 92 and 94 of the *Criminal Code*.

Contact

Legal Counsel, Canadian Firearms Centre, Department of Justice, East Memorial Building, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8, 1-800-731-4000 (Telephone), 613-941-1991 (Facsimile).

départir légalement et avec sûreté ou, dans le cas de certaines armes à feu à autorisation restreinte non enregistrées, de les enregistrer. Cette période a été instaurée en même temps qu'est entrée en vigueur la nouvelle loi plus globale sur le contrôle des armes à feu. La première phase de la mise en application de la loi s'étend jusqu'au 1^{er} janvier 2001, c'est-à-dire jusqu'au moment où il faudra tous obtenir un permis pour posséder une arme à feu. Cette condition universelle d'enregistrement des armes à feu est l'une des principales caractéristiques du nouveau programme législatif. En prolongeant la période d'amnistie jusqu'au 1^{er} janvier 2001, les propriétaires d'armes à feu visés pourront profiter de la période entière de transition pour prendre l'une des mesures prévues et pour se conformer à la loi. On pourra ainsi mieux respecter les conditions du programme de contrôle des armes à feu. Les particuliers et les entreprises touchées en profiteront directement, et la sécurité du public s'en trouvera rehaussée du fait de la légalisation de ces armes à feu et de la poursuite globale des objectifs de la loi.

Consultations

On a tenu des consultations sur le train de mesures réglementaires dont le décret en cours de modification fait partie auprès : des autorités provinciales, en particulier les contrôleurs des armes à feu; des ministères fédéraux concernés par la mise en œuvre de la nouvelle loi, en particulier le ministre du Solliciteur général, et dont la Gendarmerie royale du Canada et Revenu Canada — Douanes; de représentants de corps policiers et d'associations policières; de spécialistes techniques; d'instructeurs du cours de sécurité; de groupes s'intéressant au contrôle des armes à feu; et de groupes d'utilisateurs d'armes à feu et de l'industrie, y compris le Groupe d'utilisateurs d'armes à feu jouant un rôle consultatif auprès de la ministre de la Justice; de commerçants d'armes à feu et de particuliers participant à tous les sports de tir. Des consultations sur la prolongation de la période d'amnistie ont été menées auprès d'autorités provinciales et fédérales responsables de l'administration de la loi.

Respect et exécution

Ne sont admissibles au permis de possession d'armes de poing prohibées que les particuliers avec droits acquis, comme il est prévu aux paragraphes 12(6) et 12(7) de la *Loi sur les armes à feu*, et ceux-ci ne peuvent posséder que les armes de poing exclues en raison de droits acquis aux termes de paragraphe 12(6). Ne sont admissibles au permis de possession d'armes de poing prohibées ou de canons d'armes de poing prohibés que les entreprises satisfaisant à l'une des conditions prévues à l'article 11 de la Loi et à l'article 22 du *Règlement sur les permis d'armes à feu*. Ne sont admissibles à enregistrer des armes à feu à autorisation restreinte non enregistrées que les particuliers et les entreprises titulaires du permis mentionné aux paragraphes 7b) et 8b) du présent décret. La possession par un particulier ou une entreprise de l'un ou l'autre de ces articles sans permis, et sans certificat d'enregistrement s'il s'agit d'armes de poing prohibées ou d'armes à feu à autorisation restreinte, constituera une infraction au titre des articles 91, 92 et 94 du *Code criminel*.

Personne-ressource

Le Conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu, Ministère de la Justice, Édifice commémoratif de l'Est, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8, 1-800-731-4000 (téléphone), (613) 941-1991 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 117.14 of the *Criminal Code*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Order Declaring an Amnesty Period*.

All interested persons may, within 15 days after the date of publication of this notice, make representations concerning the proposed Regulations. All such representations should be addressed to Legal Counsel, Canadian Firearms Centre, Department of Justice, East Memorial Building, 284 Wellington Street, Ottawa (Ontario), K1A 0H8, 1-800-731-4000, (Telephone), (613) 941-1991 (Facsimile).

Ottawa, October 28, 1999

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 117.14 du *Code criminel*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Décret fixant une période d'amnistie*.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 15 jours suivant la publication du présent avis, au Conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu, ministère de la Justice, Édifice commémoratif de l'Est, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario), K1A 0H8; téléphone : 1-800-731-4000, télécopie : (613) 941-1991.

Ottawa, le 28 octobre 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

**REGULATIONS AMENDING THE ORDER
DECLARING AN AMNESTY PERIOD**

AMENDMENTS

1. The portion of section 2 of the *Order Declaring an Amnesty Period*¹ before paragraph (a) is replaced by the following:

2. Any individual who, during the period beginning on December 1, 1998 and ending on December 31, 2000, is in possession of a prohibited handgun, other than a handgun referred to in subsection 12(6) of the *Firearms Act*, that was acquired and registered after February 14, 1995 and before December 1, 1998, cannot be found guilty of an offence under Part III of the *Criminal Code* by reason only of being in possession of that handgun while doing or prior to doing any of the following things:

2. The portion of section 3 of the Order before paragraph (a) is replaced by the following:

3. Any individual who is not an individual referred to in subsection 12(6) of the *Firearms Act* and who, during the period beginning on December 1, 1998 and ending on December 31, 2000, is in possession of a prohibited handgun referred to in that subsection that was acquired by the individual after February 14, 1995 and before December 1, 1998 and for which a registration certificate had been issued to or applied for by another individual under the former Act, cannot be found guilty of an offence under Part III of the *Criminal Code* by reason only of being in possession of that handgun while doing or prior to doing any of the following things:

3. The portion of section 4 of the Order before paragraph (a) is replaced by the following:

4. Any person who was the holder of a permit to carry on a business required under subsection 105(4) of the former Act and who, during the period beginning on December 1, 1998 and ending on December 31, 2000, is in possession of a prohibited handgun acquired on or before February 14, 1995 and reported to the Commissioner or to an authorized person under paragraph 105(1.1)(d) of the former Act, cannot be found guilty of an offence under Part III of the *Criminal Code* by reason only of being in possession of that handgun while doing or prior to doing any of the following things:

4. The portion of section 5 of the Order before paragraph (a) is replaced by the following:

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE DÉCRET
FIXANT UNE PÉRIODE D'AMNISTIE**

MODIFICATIONS

1. Le passage de l'article 2 du Décret fixant une période d'amnistie¹ précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

2. Le particulier qui, au cours de la période commençant le 1^{er} décembre 1998 et se terminant le 31 décembre 2000, possède une arme de poing prohibée qui a été acquise et enregistrée après le 14 février 1995 et avant le 1^{er} décembre 1998, autre que celle visée au paragraphe 12(6) de la *Loi sur les armes à feu*, ne peut être reconnu coupable d'une infraction à la partie III du *Code criminel* du seul fait qu'il possède cette arme avant de faire ou au moment de faire l'une des choses suivantes :

2. Le passage de l'article 3 du même décret précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

3. Le particulier non visé au paragraphe 12(6) de la *Loi sur les armes à feu*, qui, durant la période commençant le 1^{er} décembre 1998 et se terminant le 31 décembre 2000, possède une arme de poing prohibée visée à ce paragraphe qui a été acquise après le 14 février 1995 et avant le 1^{er} décembre 1998 et pour laquelle un certificat d'enregistrement a été délivré à un autre particulier ou a été demandé par ce dernier en vertu de la loi antérieure, ne peut être reconnu coupable d'une infraction à la partie III du *Code criminel* du seul fait qu'il possède cette arme avant de faire ou au moment de faire l'une des choses suivantes :

3. Le passage de l'article 4 du même décret précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

4. Le titulaire d'un permis d'exploitation d'une entreprise exigé aux termes du paragraphe 105(4) de la loi antérieure qui, au cours de la période commençant le 1^{er} décembre 1998 et se terminant le 31 décembre 2000, possède une arme de poing prohibée qui a été acquise le 14 février 1995 ou avant cette date et qui a été déclarée aux termes de l'alinéa 105(1.1)d) de la loi antérieure au commissaire ou à une personne autorisée ne peut être reconnu coupable d'une infraction à la partie III du *Code criminel* du seul fait qu'il possède cette arme avant de faire ou au moment de faire l'une des choses suivantes :

4. Le passage de l'article 5 du même décret précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

¹ SOR/98-467

¹ DORS/98-467

5. Any person who was the holder of a permit to carry on a business required under subsection 105(4) of the former Act and who, during the period beginning on December 1, 1998 and ending on December 31, 2000, is in possession of a prohibited handgun acquired after February 14, 1995 and reported to the Commissioner or to an authorized person under paragraph 105(1.1)(d) of the former Act, cannot be found guilty of an offence under Part III of the *Criminal Code* by reason only of being in possession of that handgun while doing or prior to doing any of the following things:

5. The portion of section 6 of the Order before paragraph (a) is replaced by the following:

6. Any individual or business that, during the period beginning on December 1, 1998 and ending on December 31, 2000, is in possession of a handgun barrel referred to in paragraph (b) of the definition "prohibited device" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, cannot be found guilty of an offence under Part III of that Act by reason only of being in possession of that barrel while doing or prior to doing any of the following things:

6. The portion of section 7 of the Order before paragraph (a) is replaced by the following:

7. Any individual who, during the period beginning on December 1, 1998 and ending on December 31, 2000, is in possession of a restricted firearm for which no registration certificate was issued under subsection 109(7) of the former Act, cannot be found guilty of an offence under Part III of the *Criminal Code* by reason only of being in possession of that firearm while doing any of the following things:

7. The portion of section 8 of the Order before paragraph (a) is replaced by the following:

8. Any business that, during the period beginning on December 1, 1998 and ending on December 31, 2000, is in possession of a restricted firearm for which no registration certificate was issued under subsection 109(7) of the former Act, cannot be found guilty of an offence under Part III of the *Criminal Code* by reason only of being in possession of that firearm while doing any of the following things:

COMING INTO FORCE

8. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[44-1-o]

5. Le titulaire d'un permis d'exploitation d'une entreprise exigé aux termes du paragraphe 105(4) de la loi antérieure qui, au cours de la période commençant le 1^{er} décembre 1998 et se terminant le 31 décembre 2000, possède une arme de poing prohibée qui a été acquise après le 14 février 1995 et qui a été déclarée aux termes de l'alinéa 105(1.1)d) de la loi antérieure au commissaire ou à une personne autorisée ne peut être reconnu coupable d'une infraction à la partie III du *Code criminel* du seul fait qu'il possède cette arme avant de faire ou au moment de faire l'une des choses suivantes :

5. Le passage de l'article 6 du même décret précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

6. Le particulier ou l'entreprise qui, au cours de la période commençant le 1^{er} décembre 1998 et se terminant le 31 décembre 2000, possède le canon d'une arme de poing visé à l'alinéa b) de la définition de « dispositif prohibé » au paragraphe 84(1) du *Code criminel* ne peut être reconnu coupable d'une infraction à la partie III de cette loi du seul fait qu'il possède ce canon avant de faire ou au moment de faire l'une des choses suivantes :

6. Le passage de l'article 7 du même décret précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

7. Le particulier qui, au cours de la période commençant le 1^{er} décembre 1998 et se terminant le 31 décembre 2000, possède une arme à feu à autorisation restreinte pour laquelle aucun certificat d'enregistrement n'a été délivré aux termes du paragraphe 109(7) de la loi antérieure, ne peut être reconnu coupable d'une infraction à la partie III du *Code criminel* du seul fait qu'il possède cette arme au moment de faire l'une des choses suivantes :

7. Le passage de l'article 8 du même décret précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

8. L'entreprise qui, au cours de la période commençant le 1^{er} décembre 1998 et se terminant le 31 décembre 2000, possède une arme à feu à autorisation restreinte pour laquelle aucun certificat d'enregistrement n'a été délivré aux termes du paragraphe 109(7) de la loi antérieure, ne peut être reconnue coupable d'une infraction à la partie III du *Code criminel* du seul fait qu'elle possède cette arme au moment de faire l'une des choses suivantes :

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[44-1-o]

General Pilotage Regulations

Statutory Authority

Pilotage Act

Sponsoring Department

Department of Transport

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Section 52 of the *Pilotage Act* gives the Governor in Council the authority to make regulations:

- prescribing the minimum qualifications (navigational, experience at sea and health) required by applicants for a licence or pilotage certificate;
- respecting the medical examinations that a licenced pilot or holder of a pilotage certificate must undergo and the intervals at which they are held, these intervals not to be less than once every three years;
- prescribing the forms of licences and pilotage certificates; and
- prescribing the rules of procedure regarding the holding of hearings by pilotage authorities (Authorities).

During the past two decades, the *General Pilotage Regulations*, C.R.C., c. 1263, have been amended periodically. However, this is the first time that a complete revision has been conducted since their inception in February 1973. These new Regulations are up-to-date, better organized and easier to read.

In the course of this revision, it was necessary to add various definitions to the interpretation section and to repeal certain non-essential terms.

The sections relating to the health qualifications have been considerably revised and expanded to address medical examinations, medical reports and aids to vision and hearing. The content is substantially based on provisions in Division 8 of the *Crewing Regulations* which regulate the medical examination of seafarers.

With respect to the frequency of medical examinations, the revision requires licence and pilotage certificate holders to have an annual medical examination, whereas previously examinations were required only every three years. This change in frequency is in line with various contract and collective agreements between some of the Authorities and their pilots requiring annual medical examinations that are paid for by those Authorities.

The medical examination standards detailed in Schedule I of the old Regulations have been replaced by those common to the marine industry as set out in the *Medical Examination of Seafarers — Physician's Guide*, TP 11343, and referenced in the *Crewing Regulations*.

Règlement général sur le pilotage

Fondement législatif

Loi sur le pilotage

Ministère responsable

Ministère des Transports

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

En vertu de l'article 52 de la *Loi sur le pilotage*, le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- fixer les conditions minimales que doit remplir un demandeur (quant aux certificats de navigation, aux états de service en mer et à l'état de santé) avant de pouvoir obtenir un brevet ou un certificat de pilotage;
- prévoir les examens médicaux auxquels doit se soumettre un pilote breveté ou le titulaire d'un certificat de pilotage et déterminer à quels intervalles ces examens auront lieu, ceux-ci devant avoir lieu au moins une fois tous les trois ans;
- établir le libellé des brevets et certificats de pilotage;
- prévoir des règles de procédure relatives à la tenue des audiences des administrations de pilotage (Administration).

Au cours des 20 dernières années, le *Règlement général sur le pilotage*, C.R.C., ch. 1263, a été modifié périodiquement. Toutefois, c'est la première fois qu'il fait l'objet d'un remaniement complet depuis son entrée en vigueur en février 1973. Ce nouveau règlement est à jour, mieux organisé et d'une lecture plus facile.

Dans le cadre de ce remaniement, il a fallu ajouter diverses définitions à l'article définitoire et en abroger certaines autres, non essentielles.

Les articles énonçant les conditions relatives à l'état de santé ont été considérablement révisés et élaborés de manière à faire état des examens médicaux, des rapports médicaux et des appareils de correction visuelle et auditive. Le contenu s'appuie surtout sur les dispositions relatives aux examens médicaux des navigants mentionnées dans la section 8 du *Règlement sur l'armement en équipage des navires*.

Quant à la fréquence des examens médicaux, le titulaire d'un brevet ou d'un certificat de pilotage doit dorénavant subir un examen médical chaque année, au lieu d'une fois tous les trois ans comme c'était le cas auparavant. Cette modification rejoint l'exigence déjà mentionnée à cet effet dans les contrats et conventions collectives conclus entre certaines Administrations et leurs pilotes et selon laquelle ces Administrations assument les frais de l'examen annuel.

Les normes détaillées relatives à l'examen médical, qui figuraient auparavant à l'annexe I de l'ancien règlement, ont été remplacées par les normes qui ont généralement cours dans l'industrie, c'est-à-dire celles énoncées dans le TP 11343, *Examen médical des gens de mer — Guide du médecin* et incorporées par renvoi dans le *Règlement sur l'armement en équipage des navires*.

The certificates referred to in the sections on navigational qualifications have been updated to reflect the new certificate nomenclature described in the *Marine Certification Regulations* and, in certain cases, these minimum qualifications have been upgraded. In addition, by January 1, 2001, applicants and holders of licences and pilotage certificates will need to have a Restricted Operator Certificate with Maritime Qualification (ROC) and a certificate of attendance at a training program in Bridge Resource Management (BRM). The training on these courses is designed to enhance safety and give national recognition to certain sections of the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS) and the 1978 International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers. (STCW).

The sections regarding experience at sea qualifications have been rewritten and the outdated provision in section 12 of the Regulations relating to the Class B pilotage certificates for the Great Lakes has been dropped. In addition, the new Regulations mention specifically that pilotage applicants for the Laurentian Pilotage Authority (LPA) need not have sea service on board ships in the area for which the licence or pilotage certificate is sought. This is based on the fact that the LPA is the only Authority that provides a comprehensive two-year pilot apprenticeship program.

The forms for licences and pilotage certificates have been completely restructured. The descriptive details of holders have been deleted and replaced with a passport-sized, coloured photograph, renewable every five years.

The sections addressing procedures at hearings have been substantially revised to:

- delete incorrect references to the *Pilotage Act*;
- give effect to recent technology, such as electronic mail, which allows for the rapid transmission of documents;
- make the procedure more efficient by reducing the time intervals between each stage of the hearing; and
- elaborate and expand on the procedures in greater detail while ensuring consistency with the provisions contained in the *Pilotage Act*.

Throughout the rewriting of these Regulations, any references of a discriminatory nature were removed and replaced with gender neutral language and with provisions consistent with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Alternatives

The first alternative, namely retention of the status quo, was considered and rejected since numerous inaccuracies and outdated provisions throughout the Regulations required immediate attention.

Making minor amendments to the Regulations was also a possible alternative. This second option was considered as an interim measure and subsequently rejected since the Regulations have not been thoroughly revised for 27 years and required a comprehensive overhaul.

The complete revision of these Regulations was the only practical alternative to ensure that each section was thoroughly reviewed and discussed with all interested parties in light of current technology, recent legislative and regulatory reform and changing standards.

Les titres de brevets et certificats mentionnés aux articles touchant les certificats de navigation (regroupés, dans le nouveau règlement, sous l'intertitre « Qualifications relatives à la navigation ») ont été mis à jour en fonction de la nouvelle nomenclature des brevets et certificats qui est donnée dans le *Règlement sur la délivrance des brevets et certificats (marine)*; dans certains cas, les qualifications minimales ont été rehaussées. En outre, les demandeurs et les titulaires de brevets et de certificats de pilotage devront, au plus tard le 1^{er} janvier 2001, détenir un certificat restreint d'opérateur, compétence maritime (CRO) et un certificat de gestion des ressources à la passerelle (GRP). Ces cours sont conçus pour renforcer la sécurité et donner effet, à l'échelle nationale, à certaines dispositions relatives au Système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM) et à la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (STCW).

Les articles concernant les états de service en mer ont été reformulés, et l'article 12 du Règlement portant sur les certificats de pilotage de classe B pour la région des Grands Lacs a été supprimé parce qu'il était désuet. De plus, le nouveau règlement mentionne expressément que le demandeur du brevet ou de certificat de pilotage qui a l'intention d'exercer les fonctions de pilotage dans une zone de la région de l'Administration de pilotage des Laurentides (APL) n'a pas à avoir acquis les états de service en mer dans cette zone. Cette disposition découle du fait que l'APL est la seule Administration à offrir un programme de stage complet d'une durée de deux ans en pilotage.

Le libellé des brevets et des certificats de pilotage a été complètement refait. Le titulaire n'a plus à fournir de renseignements descriptifs; il doit plutôt fournir tous les cinq ans une photo passport de lui-même, en couleur.

Les dispositions relatives à la procédure d'audience ont été modifiées en profondeur, afin :

- de supprimer les renvois incorrects à la *Loi sur le pilotage*;
- de donner effet aux innovations technologiques, tel le courrier électronique, qui permet la transmission rapide de documents;
- d'accroître l'efficacité de la procédure en réduisant les intervalles de temps entre chacune des étapes de l'audience;
- d'élaborer plus en détail la procédure tout en veillant à ce qu'elle soit compatible avec les dispositions de la *Loi sur le pilotage*.

Au cours du remaniement du Règlement, les formulations de nature discriminatoire ont été remplacées par un libellé utilisant un langage neutre et conforme à la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Solutions envisagées

La première mesure, soit le maintien du statu quo, a été examinée puis rejetée, car les nombreuses inexactitudes et dispositions désuètes du Règlement nécessitaient une attention immédiate.

Une autre solution possible consistait à apporter des modifications mineures au Règlement. Cette deuxième option a été envisagée à titre de mesure provisoire, mais elle a par la suite été rejetée, le Règlement n'ayant subi aucune révision approfondie depuis 27 ans et nécessitant un remaniement complet.

Le remaniement complet du Règlement était la seule mesure pratique permettant de s'assurer que tous les articles feraient l'objet de discussions avec les parties intéressées en vue de leur modification eu égard à la technologie actuelle, à la réforme législative et réglementaire survenue récemment et aux nouvelles normes.

Benefits and Costs

Implementation of the annual medical examination requirement will generally have a minimal economic impact on the Authorities. Presently, contract and collective agreements requiring annual medical examinations account for approximately 60 percent of the pilots nationally, and the associated costs are already included in the existing budgets of the relevant Authorities. The remaining 40 percent of the pilots whose contract or collective agreements do not require annual medical examinations number approximately 160 persons and are employed by two of the four Authorities. At an average cost of \$200 per medical examination, it is estimated that these Authorities will need to budget an additional \$20,000 and \$12,000 respectively.

Pilots need to be fit and healthy to work safely in the adverse and hazardous conditions they frequently encounter in the performance of their duties. Contracts and collective agreements between the Authorities and the unions representing the pilots recognize this fact and have consistently supported annual medical examinations. These examinations are beneficial in that they ensure a pilot's fitness for duty and provide the earliest possible detection of medical disorders, thereby enabling early treatment.

Transportation Safety Board reports in the past few years have demonstrated that lack of compliance with BRM practices has been a causal or contributory factor in various marine incidents. Three of the Authorities have already provided their pilots with BRM training. The remaining Authority will need to budget for the training of approximately 110 pilots at an estimated cost of \$130,000 to \$200,000. This cost will vary depending on the training facility selected, the duration of the course and the number of pilots taking the course at any one time.

Currently, pilots who are required to hold a Restricted Radiotelephone Operators Certificate will need to update their radio qualifications and obtain a Restricted Operator Certificate (ROC) in order to give effect to the GMDSS.

As ROC courses become available, it is anticipated that the Authorities will make the necessary arrangements to provide their pilots with this training. These courses are expected to be of one or two days, duration and will be flexible with respect to the number of candidates. They can be held at a recognized training facility or at an appropriate location convenient to the Authority. It is anticipated that this flexibility will facilitate the scheduling of pilots for these courses and allow Authorities to maximize on the number of pilots being trained at any one time, thereby minimizing training costs.

While it is difficult to project actual costs for BRM and ROC courses, the benefits derived from such training, namely enhanced navigational safety, improved communications and greater protection for the marine environment, will exceed the costs associated with a marine casualty or pollution incident.

The reduced time intervals between the various stages in the hearing procedures will expedite the complete process and benefit both the Authority and the "aggrieved person" whose licence or pilotage certificate is in question by bringing matters to a speedy conclusion. In addition, speed is desirable for both parties as it reduces friction, anger, anxiety and costs.

Avantages et coûts

L'entrée en vigueur de l'exigence concernant la tenue d'un examen médical annuel aura généralement peu de répercussions financières sur les Administrations. À l'heure actuelle, les contrats et les conventions collectives qui mentionnent cette exigence représentent environ 60 p. 100 des pilotes dans l'ensemble du pays, et les frais connexes sont déjà inclus dans les budgets actuels des Administrations concernées. Pour ce qui est du 40 p. 100 restant des pilotes dont les contrats ou conventions collectives ne comportent pas cette exigence, leur nombre totalise approximativement 160 pilotes; ceux-ci sont à l'emploi de deux des quatre Administrations. Si l'on considère que le coût moyen d'un examen médical s'élève à 200 \$, ces deux Administrations devront inscrire à leur budget 20 000 \$ et 12 000 \$ de plus, respectivement.

Les pilotes doivent être médicalement aptes à exercer leurs fonctions de façon sécuritaire, compte tenu des conditions rigoureuses et dangereuses qu'ils affrontent fréquemment. Les contrats et conventions collectives entre les Administrations et les syndicats qui représentent les pilotes reconnaissent ce fait et ont toujours appuyé l'exigence relative à la tenue d'examens médicaux annuels. Ces examens sont avantageux en ce qu'ils permettent de vérifier l'aptitude des pilotes à exercer leurs fonctions et de déceler tout trouble médical le plus tôt possible de manière à pouvoir y apporter un traitement rapide.

Les rapports du Bureau de la sécurité des transports font état, ces dernières années, d'un manque de conformité avec les pratiques de GRP qui a été une cause directe ou un facteur contributif dans divers incidents maritimes. Trois des Administrations ont déjà offert à leurs pilotes une formation en GRP. L'Administration qui reste devra établir son budget en vue d'offrir cette formation à environ 110 pilotes, au coût estimatif de 130 000 \$ à 200 000 \$. Ce coût pourra varier selon l'établissement de formation choisi, la durée du cours et le nombre de pilotes inscrits au cours en même temps.

À l'heure actuelle, les pilotes qui doivent être titulaires d'un certificat restreint de radiotéléphoniste devront mettre à jour leurs compétences en radiocommunications et obtenir un certificat restreint d'opérateur (compétence maritime) [CRO] pour l'application du SMDSM.

Au fur et à mesure que des cours en vue de l'obtention du CRO seront offerts, on s'attend à ce que les Administrations prennent les dispositions nécessaires pour que leurs pilotes les suivent. Ces cours devraient avoir une durée de un ou deux jours et être flexibles quant au nombre de candidats pouvant s'y inscrire. Ils pourraient être dispensés à un établissement de formation reconnu ou en tout endroit approprié convenant à l'Administration. On s'attend à ce que le calendrier flexible des cours favorise l'inscription des pilotes et permette aux Administrations de former le plus grand nombre de pilotes possible à la fois, ce qui réduirait leurs coûts de formation.

Bien qu'il soit difficile de prévoir les coûts réels des cours en GRP et CRO, les avantages découlant d'une telle formation, à savoir sécurité de navigation supérieure, amélioration des communications et protection accrue du milieu marin, excéderont les coûts associés aux accidents maritimes ou aux événements de pollution.

La réduction des intervalles de temps entre les diverses étapes de la procédure d'audiences aura pour effet d'accélérer le processus; elle profitera donc tant à l'Administration qu'à « la personne se sentant lésée » dont le brevet ou le certificat de pilotage est remis en question, puisque l'affaire sera rapidement menée à sa conclusion. De plus, la vitesse de traitement est à l'avantage des deux parties, puisqu'elle réduit les frictions, la colère, l'anxiété et les coûts.

Consultation

There was considerable consultation throughout the revisions of these Regulations which involved the four Authorities and several major stakeholders namely, the Shipping Federation of Canada, the Canadian Shipowners Association, the Canadian Marine Pilots Association, the Canadian Merchant Service Guild, the Chamber of Shipping of British Columbia and the Association des armateurs du Saint-Laurent.

The revision primarily addresses changes to the sections relating to health, navigational and experience at sea qualifications, and hearing procedures all of which could have a substantial impact on the Authorities. It was recognized that such an impact required a strong, active consultative process, and the continuous exchange of information provided by the Authorities contributed significantly to completing the various phases of the revision.

In addition to the ongoing discussions with the Authorities and the exchange of information with stakeholders, the contents of the revision were discussed in detail at meetings with representatives from the Canadian Marine Pilots Association and the Canadian Merchant Service Guild.

Throughout the revision, the Authorities and stakeholders have consistently supported the updating of these Regulations which will give effect to current practices and technological changes.

Compliance and Enforcement

Sections 27 and 30 of the *Pilotage Act* provide an Authority with the necessary compliance and enforcement mechanisms to suspend and cancel licences and pilot certificates where the licensed pilot or the holder of a pilotage certificate does not meet the required qualifications.

Section 48 of the *Pilotage Act* provides for penalties if the Regulations are contravened. These include fines of up to \$5,000.

Contact

Captain Harvey Wade, Senior Advisor, Pilotage and Certification, Marine Safety, Place de Ville, Tower C, 10th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0N8, (613) 998-0697 (Telephone), (613) 990-1538 (Facsimile).

Consultations

Tout au long du processus de remaniement du Règlement, on a consulté systématiquement les quatre Administrations et plusieurs des intervenants principaux, notamment la Fédération maritime du Canada, l'Association des armateurs canadiens, l'Association des pilotes maritimes du Canada, la Guilde de la marine marchande du Canada, la Chamber of Shipping of British Columbia et l'Association des armateurs du Saint-Laurent.

Le remaniement visait principalement à apporter des modifications aux dispositions touchant la santé, les certificats de navigation et les états de service en mer ainsi que les procédures d'audiences; toutes ces procédures peuvent avoir une forte incidence sur les Administrations. Il est apparu qu'une telle incidence nécessitait un processus de consultation rigoureux et actif. En ce sens, l'apport continu d'information par les Administrations a grandement contribué à mener à bien les diverses étapes du remaniement.

Non seulement des discussions suivies ont-elles eu lieu avec les Administrations, de même qu'un échange d'information avec les intervenants, mais encore les modifications ont fait l'objet de discussions exhaustives au cours de réunions avec des représentants de l'Association des pilotes maritimes du Canada et de la Guilde de la marine marchande du Canada.

Tout au long du processus, les Administrations et les intervenants ont toujours appuyé uniformément la mise à jour du Règlement, qui donnera effet aux pratiques courantes et aux avancées technologiques.

Respect et conformité

Les articles 27 et 30 de la *Loi sur le pilotage* confèrent aux Administrations les pouvoirs nécessaires en matière de conformité et de contrôle d'application pour suspendre ou annuler un brevet ou un certificat de pilotage lorsque le titulaire ne remplit plus les conditions minimales requises.

L'article 48 de la *Loi sur le pilotage* prévoit les peines en cas d'infraction au Règlement. Des amendes maximales de 5 000 \$ sont prévues.

Personne-ressource

Capitaine Harvey Wade, Conseiller principal, Pilotage et certification, Sécurité maritime, Place de Ville, Tour C, 10^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0N8, (613) 998-0697 (téléphone), (613) 990-1538 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to section 52^a of the *Pilotage Act*, to make the annexed *General Pilotage Regulations*.

Interested persons may make representations to the Minister of Transport with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All representations must be in writing and cite the *Canada Gazette*, Part I, and

^a R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 86

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 52^a de la *Loi sur le pilotage*, se propose de prendre le *Règlement général sur le pilotage*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de

^a L.R., ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 86

the date of publication of this notice, and be sent to Captain F. H. Wade, Marine Safety Directorate, Certification and Pilotage, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 330 Sparks Street, 10th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0N8. (Tel.: (613) 998-0697; fax: (613) 990-1538)

Ottawa, October 21, 1999

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

publication et d'envoyer le tout au capitaine F. H. Wade, Direction générale de la sécurité maritime, Certification et Pilotage, ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 10^e étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N8. (tél. : (613) 998-0697; téléc. : (613) 990-1538)

Ottawa, le 21 octobre 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

GENERAL PILOTAGE REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.
- “Act” means the *Pilotage Act*. (*Loi*)
- “applicant” means an applicant for a licence or pilotage certificate. (*demandeur*)
- “certificate”, except for a pilotage certificate, means a certificate referred to in paragraph 3(1)(a) of the *Crewing Regulations*. (*brevet ou certificat*)
- “deck watch officer” means a person who has the immediate charge of the navigation and safety of a ship, but does not include a pilot. (*officier de quart à la passerelle*)
- “designated physician” means a physician who is
- knowledgeable about pilotage duties; and
 - designated by an Authority or who practises medicine in an occupational medicine clinic that is designated by an Authority. (*médecin désigné*)
- “holder” means a holder of a licence or pilotage certificate. (*titulaire*)
- “physician” means a person who holds a current licence to practise medicine issued by a provincial college of physicians and surgeons. (*médecin*)
- “TP 11343” means the standard TP 11343, *Medical Examination of Seafarers — Physician's Guide*, issued by the Department of Transport, as amended from time to time. (*TP 11343*)

PART 1

LICENCES AND PILOTAGE CERTIFICATES

Health Qualifications

Physical and Mental Fitness for Pilotage Duties

2. (1) Every applicant or holder shall undergo a medical examination, at the time or within the interval prescribed in this subsection, conducted by a designated physician to determine the applicant's physical and mental fitness for pilotage duties
- in the case of an applicant, before the licence or certificate is issued; and
 - in the case of a holder, annually.
- (2) Paragraph (1)(a) does not apply to an applicant who intends to perform pilotage duties in an area in a pilotage region and
- who is the holder of a valid licence or pilotage certificate for another area in the same pilotage region; and
 - whose medical report is valid.

RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LE PILOTAGE

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
- « brevet » ou « certificat » À l'exception du brevet ou du certificat de pilotage, brevet ou certificat visé à l'alinéa 3(1)a) du *Règlement sur l'armement en équipage des navires*. (*certificat*)
- « demandeur » S'entend du demandeur d'un brevet ou d'un certificat de pilotage. (*applicant*)
- « Loi » La *Loi sur le pilotage*. (*Act*)
- « médecin » Personne qui est titulaire d'un permis valide pour exercer la médecine, délivré par l'ordre des médecins et chirurgiens d'une province. (*physician*)
- « médecin désigné » S'entend d'un médecin qui, à la fois :
- a une connaissance des fonctions de pilotage;
 - a été désigné par une Administration ou exerce la médecine dans une clinique médicale spécialisée en médecine industrielle désignée par une Administration. (*designated physician*)
- « officier de quart à la passerelle » Toute personne, sauf un pilote, directement responsable de la navigation et de la sécurité d'un navire. (*deck watch officer*)
- « titulaire » S'entend du titulaire d'un brevet ou d'un certificat de pilotage. (*holder*)
- « TP 11343 » La norme TP 11343 intitulée *Examen médical des gens de mer — Guide du médecin* et publiée par le ministère des Transports, avec ses modifications successives. (*TP 11343*)

PARTIE 1

BREVETS ET CERTIFICATS DE PILOTAGE

Exigences relatives à la santé

Capacité physique et mentale pour exercer les fonctions de pilotage

2. (1) Le demandeur ou le titulaire doit subir, au moment ou selon l'intervalle fixés au présent paragraphe, un examen médical effectué par un médecin désigné dans le but de déterminer sa capacité physique et mentale pour exercer les fonctions de pilotage :
- dans le cas du demandeur, avant que le brevet ou le certificat ne soit délivré;
 - dans le cas du titulaire, annuellement.
- (2) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas au demandeur qui a l'intention d'exercer les fonctions de pilotage dans une zone d'une région de pilotage s'il remplit les conditions suivantes :
- il est titulaire d'un brevet ou d'un certificat de pilotage valides pour une autre zone dans la même région de pilotage;
 - il possède un rapport médical valide.

(3) An applicant or holder is physically and mentally fit for pilotage duties if the applicant or holder

(a) does not suffer from any of the disabilities referred to in subsection 3(1); and

(b) meets the medical requirements of paragraph 3(2)(a).

Medical Examinations

3. (1) The designated physician conducting a medical examination shall determine whether the applicant or holder suffers from

(a) an impairment that could cause an unpredictable loss of consciousness and is not controlled through medication or otherwise;

(b) a disorder that could prevent the applicant or holder from reacting effectively while performing pilotage duties;

(c) a disorder that could prevent the applicant or holder from having the strength, agility or ability necessary for performing pilotage duties in all weather and sea conditions likely to be encountered while performing pilotage duties;

(d) a disorder that could prevent the applicant or holder from speaking in a clear and prompt manner while performing pilotage duties;

(e) a condition that could endanger others, taking into account the duration of pilotage duties and the conditions on board ship;

(f) a condition that is likely to require emergency medical care and is not controlled through medication or otherwise; or

(g) an active psychiatric disorder, including an addiction to drugs or alcohol.

(2) The designated physician conducting a medical examination shall

(a) examine the applicant against the medical requirements for deck department personnel set out in TP 11343; and

(b) subject to subsection 2(1), ensure that the examination conforms to the guidelines for the examination of deck department personnel set out in TP 11343.

Medical Reports

4. (1) A designated physician shall, after completing the medical examination of an applicant or holder, issue a medical report to the Authority.

(2) The designated physician shall set out in the medical report an assessment of the applicant or holder as

(a) unfit for pilotage duties;

(b) fit for pilotage duties with limitations; or

(c) fit for pilotage duties without limitations.

(3) A designated physician who assesses an applicant or holder as fit for pilotage duties with limitations shall state those limitations in the medical report.

Validity of Medical Reports

5. (1) Except if a re-examination is required under section 6 and subject to subsection (2), a medical report remains in force for one year beginning on the day of its issuance.

(2) A physician may, taking into account the state of health of the applicant or holder examined in relation to pilotage duties,

(3) Le demandeur ou le titulaire possède la capacité physique et mentale requise pour exercer les fonctions de pilotage si les conditions suivantes sont remplies :

a) il ne souffre d'aucune incapacité visée au paragraphe 3(1);

b) les exigences médicales visées à l'alinéa 3(2)a) sont respectées.

Examen médical

3. (1) Le médecin désigné qui effectue l'examen médical doit déterminer si le demandeur ou le titulaire est atteint :

a) d'une incapacité qui pourrait causer une perte de conscience imprévisible et qui n'est pas contrôlée à l'aide de médicaments ou autrement;

b) de troubles de nature à l'empêcher de réagir efficacement dans l'exercice de ses fonctions de pilotage;

c) de troubles de nature à l'empêcher d'avoir la force musculaire, l'agilité ou l'aptitude nécessaire pour exécuter les fonctions de pilotage quels que soient les conditions atmosphériques ou l'état de la mer que celui-ci peut rencontrer au cours de l'exécution des fonctions de pilotage;

d) de troubles de nature à l'empêcher de communiquer oralement de façon claire et rapide lorsqu'il exerce ses fonctions de pilotage;

e) de troubles de nature à poser un risque pour la sécurité des autres personnes compte tenu de la durée des fonctions de pilotage et des conditions à bord;

f) d'un problème de santé qui risque de nécessiter des soins médicaux urgents et qui n'est pas contrôlé à l'aide de médicaments ou autrement;

g) d'un trouble psychiatrique évolutif, notamment d'une dépendance à une drogue ou à l'alcool.

(2) Le médecin désigné qui effectue l'examen médical doit :

a) faire l'examen selon les exigences médicales pour le personnel à la passerelle énoncées dans la TP 11343;

b) sous réserve du paragraphe 2(1), veiller à ce que l'examen soit conforme aux lignes directrices pour l'examen de personnel à la passerelle énoncées dans la TP 11343.

Rapports médicaux

4. (1) Après avoir fait subir au demandeur ou au titulaire l'examen médical, le médecin désigné remet son rapport médical à l'Administration.

(2) Le médecin désigné inscrit sur le rapport médical son évaluation du demandeur ou du titulaire en y indiquant si le demandeur ou le titulaire :

a) est inapte à exercer les fonctions de pilotage;

b) est apte à exercer les fonctions de pilotage, avec restrictions;

c) est apte à exercer les fonctions de pilotage, sans restrictions.

(3) Le médecin désigné qui détermine que le demandeur ou le titulaire est apte à exercer les fonctions de pilotage, avec restrictions, doit inscrire les restrictions sur le rapport médical.

Validité du rapport médical

5. (1) Sauf si un nouvel examen est exigé en vertu de l'article 6, et sous réserve du paragraphe (2), le rapport médical reste en vigueur pour une période de un an, à compter de sa date de remise.

(2) Le médecin peut, compte tenu de l'état de santé du demandeur ou du titulaire examiné en ce qui concerne les fonctions

issue a medical report that specifies a shorter period of validity than the period prescribed in subsection (1).

Re-examination

6. (1) An Authority may at any time require a medical re-examination if

- (a) the Authority has reasonable grounds to believe that the state of health of the applicant or holder may constitute a risk to the safety of the ship or of persons on board the ship; or
- (b) the applicant or holder requests it.

(2) An applicant or holder who has reasonable grounds to believe that the applicant or holder no longer meets the medical requirements referred to in paragraph 2(3)(a) or 3(2)(a) shall immediately inform the Authority and request a medical re-examination.

Disagreement with a Medical Report

7. (1) An applicant or holder who disagrees with the medical report may, within 15 days after being informed of its content, make a request in writing to the Authority to submit to a medical examination by a physician chosen by the applicant or holder.

(2) The physician shall conduct the medical examination and make a medical report in accordance with sections 3 to 5.

(3) If the physician disagrees with the assessment of the designated physician, the Authority shall, on the recommendation of both physicians, appoint a third physician to conduct a medical examination of the applicant or holder.

(4) The appointed physician shall conduct the medical examination and make a medical report in accordance with sections 3 to 5.

(5) The report of the appointed physician is final and binding on the Authority and the applicant or holder.

Aids to Vision and Hearing

8. A holder who is required to use an aid to vision or hearing to meet the requirements of TP 11343 shall, while performing pilotage duties,

- (a) use the aid;
- (b) in the case of an aid to vision, possess at least two of them; and
- (c) in the case of an aid to hearing, possess replacement batteries for it.

Navigational Qualifications

Ranking of Certificates

9. A requirement in these Regulations that a person hold a named certificate is satisfied if the person holds a valid certificate that entitles the holder to all the rights and privileges of the named certificate.

Basic Certificate Qualifications

10. (1) An applicant who intends to perform pilotage duties in an area in the region of the Atlantic Pilotage Authority shall hold

- (a) a master, intermediate voyage, certificate if the applicant is to perform pilotage duties in the compulsory pilotage area of

de pilotage, remettre un rapport médical indiquant une période moindre que celle prévue au paragraphe (1).

Nouvel examen

6. (1) L'Administration peut, à tout moment, exiger un nouvel examen médical :

- a) si elle a des motifs raisonnables de croire que l'état de santé du demandeur ou du titulaire peut constituer un risque pour la sécurité du navire ou celle des personnes se trouvant à bord;
- b) si le demandeur ou le titulaire en fait la demande.

(2) Le demandeur ou le titulaire qui a des motifs raisonnables de croire qu'il ne satisfait plus les exigences médicales visées à l'alinéa 2(3)a) ou à l'alinéa 3(2)a) doit sans délai en aviser l'Administration et demander de subir un nouvel examen médical.

Contestation du rapport médical

7. (1) Le demandeur ou le titulaire qui n'accepte pas le rapport médical peut demander par écrit à l'Administration, dans les 15 jours suivant la date de la communication du résultat du rapport médical, de subir un nouvel examen médical par un médecin de son choix.

(2) Le médecin doit effectuer l'examen médical et faire son rapport conformément aux articles 3 à 5.

(3) Si le médecin n'accepte pas l'évaluation du médecin désigné, l'Administration doit, sur recommandation des deux médecins, nommer un troisième médecin pour effectuer l'examen médical du demandeur ou du titulaire.

(4) Le médecin nommé par l'Administration doit effectuer l'examen médical et faire son rapport conformément aux articles 3 à 5.

(5) Le rapport du médecin nommé est définitif et lie l'Administration et le demandeur ou le titulaire.

Appareils de correction visuelle ou auditive

8. Le titulaire qui doit utiliser un appareil de correction visuelle ou auditive pour se conformer aux exigences de la TP 11343 doit dans l'exercice de ses fonctions de pilotage :

- a) utiliser cet appareil;
- b) dans le cas d'un appareil de correction visuelle, avoir en sa possession, au moins un double de cet appareil;
- c) dans le cas d'un appareil auditif, avoir en sa possession des piles de remplacement pour l'appareil.

Qualifications relatives à la navigation

Niveaux de brevets et de certificats

9. Toute disposition du présent règlement voulant qu'une personne soit titulaire d'un brevet ou certificat désigné est respectée si la personne est titulaire d'un brevet ou d'un certificat valides qui lui confèrent tous les droits et privilèges du brevet ou certificat désigné.

Qualifications de base pour les brevets et les certificats

10. (1) Le demandeur qui a l'intention d'exercer les fonctions de pilotage dans une zone de la région de l'Administration de pilotage de l'Atlantique doit être titulaire :

- (i) St. John's, Holyrood or Placentia Bay in Newfoundland,
- (ii) Halifax or Cape Breton in Nova Scotia, or
- (iii) Saint John in New Brunswick; or

(b) a master, intermediate voyage, certificate or a master, ship of not more than 350 tons, gross tonnage, or tug, local voyage, certificate if the applicant is to perform pilotage duties in any other area.

(2) An applicant who intends to perform pilotage duties in an area in the region of the Laurentian Pilotage Authority shall hold

- (a) a master, local voyage, certificate; or
- (b) a first mate, intermediate voyage, certificate.

(3) An applicant who intends to perform pilotage duties in an area in the region of the Great Lakes Pilotage Authority shall hold

- (a) a master, intermediate voyage, certificate if the applicant is to perform pilotage duties in the compulsory pilotage area of the Port of Churchill, Manitoba; or
- (b) a master, local voyage, certificate if the applicant is to perform pilotage duties in a compulsory pilotage area other than the Port of Churchill, Manitoba.

(4) An applicant who intends to perform pilotage duties in an area in the region of the Pacific Pilotage Authority shall hold

- (a) a master, intermediate voyage, certificate; or
- (b) a master, ship of not more than 350 tons, gross tonnage, or tug, local voyage, certificate.

Radio and Bridge Qualifications

11. Beginning on January 1, 2001, an applicant or holder shall hold

- (a) a Restricted Operator Certificate with Maritime Qualification; and
- (b) a certificate of attendance at a training program in bridge resource management recognized by the Authority as meeting the requirements of Part B of Chapter VIII of the *International Convention on Standards of Training, Certification and Watch-keeping for Seafarers, 1978 (STCW)*, as amended from time to time.

Experience at Sea Qualifications

12. (1) An applicant shall have the following sea service:

- (a) subject to subsection (2), within the five years before the date of the application, sea service on board ships engaged on voyages in the area in which the applicant intends to perform pilotage duties that would give the applicant a general knowledge of that area; and
- (b) at least 12 months as master of a ship or at least 24 months as deck watch officer of a ship.

(2) In the case of an applicant for a licence who intends to perform pilotage duties in an area in the region of the Laurentian Pilotage Authority, the sea service need not be in that area.

a) soit d'un brevet de capitaine, voyage intermédiaire, s'il doit exercer des fonctions de pilotage dans l'une des zones de pilotage obligatoires suivantes :

- (i) de St. John's, de Holyrood ou de la baie Placentia à Terre-Neuve,
- (ii) de Halifax ou de Cap-Breton en Nouvelle-Écosse,
- (iii) de Saint John au Nouveau-Brunswick;

b) soit d'un brevet de capitaine, voyage intermédiaire, ou d'un brevet de capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, voyage local, si le demandeur doit exercer des fonctions de pilotage dans une autre zone.

(2) Le demandeur qui a l'intention d'exercer les fonctions de pilotage dans une zone de la région de l'Administration de pilotage des Laurentides doit être titulaire :

- a) soit d'un brevet de capitaine, voyage local;
- b) soit d'un brevet de premier officier de pont, voyage intermédiaire.

(3) Le demandeur qui a l'intention d'exercer les fonctions de pilotage dans une zone de la région de l'Administration de pilotage des Grands Lacs doit être titulaire :

- a) soit d'un brevet de capitaine, voyage intermédiaire, s'il doit exercer des fonctions de pilotage dans la zone de pilotage obligatoire du port de Churchill au Manitoba;
- b) soit d'un brevet de capitaine, voyage local, s'il doit exercer des fonctions de pilotage dans une zone de pilotage obligatoire autre que celle du port de Churchill au Manitoba.

(4) Le demandeur qui a l'intention d'exercer les fonctions de pilotage dans une zone de la région de l'Administration de pilotage du Pacifique doit être titulaire :

- a) soit d'un brevet de capitaine, voyage intermédiaire;
- b) soit d'un brevet de capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, voyage local.

Qualifications pour la radio et la passerelle

11. Le demandeur, ou le titulaire, doit, à compter du 1^{er} janvier 2001, être titulaire, des certificats suivants :

- a) un certificat restreint d'opérateur (compétence maritime);
- b) un certificat d'assistance à un programme de formation en gestion des ressources à la passerelle reconnu par l'Administration comme étant conforme aux exigences de la Partie B, chapitre VIII, de la *Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (STCW)*, avec ses modifications successives.

États de service en mer

12. (1) Le demandeur doit posséder les états de service en mer suivants :

- a) sous réserve du paragraphe (2), dans les cinq ans qui précèdent la date de sa demande, il a servi en mer à bord de navires effectuant des voyages dans la zone où il a l'intention d'exercer les fonctions de pilotage et a ainsi acquis une connaissance générale de la zone;
- b) il a servi en mer au moins 12 mois en qualité de capitaine de navire ou au moins 24 mois en qualité d'officier de quart à la passerelle.

(2) Dans le cas du demandeur d'un brevet qui a l'intention d'exercer les fonctions de pilotage dans une zone de la région de l'Administration de pilotage des Laurentides, les états de service en mer n'ont pas à être acquis dans cette zone.

(3) Subsection (1) does not apply in the case of an applicant who intends to perform pilotage duties in an area in the region of the Great Lakes Pilotage Authority if the applicant is the holder of a valid licence or pilotage certificate for another area in that region.

Form of Licences and Pilotage Certificates

- 13.** (1) A licence shall be in Form 1 of Schedule 1.
(2) A pilotage certificate shall be in Form 2 of Schedule 1.

Renewal of Photographs

14. (1) Every five years on the anniversary date of the issuance of a licence or pilotage certificate, the holder shall provide to the appropriate Authority the licence or pilotage certificate along with a passport photograph of the holder, in colour and measuring 50 mm x 70 mm, that was taken within the previous six months.

(2) Immediately on receipt of the passport photograph and the licence or pilotage certificate, the pilotage authority shall affix the photograph to the licence or pilotage certificate and return it to the holder.

PART 2

PROCEDURE AT HEARINGS

Interpretation

15. In this Part, “aggrieved person” means an applicant or a holder or their representative who, under subsection 28(1) or (2) of the Act, is entitled to a reasonable opportunity to be heard.

Application

16. This Part applies in respect of hearings held by an Authority under section 28 of the Act.

Service of Documents

17. Subject to subsection 23(2), a document required to be served under this Part shall be served by

- (a) personal service;
- (b) registered mail; or
- (c) electronic means such as fax or E-mail sent to the address that is shown for the person to be served on the register kept by the Authority under section 32 of the Act or, if applicable, to the latest known address of the person’s residence or place of business.

Notice Respecting Action Proposed by Authority

18. (1) Before refusing to issue a licence or pilotage certificate or before suspending or cancelling one, an Authority shall serve a notice in Form 1 of Schedule 2 on an aggrieved person.

- (2) The notice shall contain
- (a) a statement of the action that the Authority proposes to take respecting the aggrieved person;

(3) Le paragraphe (1) ne s’applique pas au demandeur qui a l’intention d’exercer les fonctions de pilotage dans une zone de la région de l’Administration de pilotage des Grands Lacs si celui-ci est titulaire d’un brevet ou d’un certificat de pilotage valides pour une autre zone de cette région.

Formulaires des brevets et des certificats de pilotage

- 13.** (1) Le brevet est établi selon le formulaire 1 de l’annexe 1.
(2) Le certificat de pilotage est établi selon le formulaire 2 de l’annexe 1.

Renouvellement des photos passeport

14. (1) Tous les cinq ans, à la date d’anniversaire de la délivrance d’un brevet ou d’un certificat de pilotage, le titulaire doit fournir, à l’Administration compétente, le brevet ou le certificat de pilotage accompagné d’une photo passeport de celui-ci, en couleur et mesurant 50 mm x 70 mm, laquelle doit avoir été prise dans les six derniers mois.

(2) Sur réception de la photo passeport et du brevet ou certificat de pilotage, l’Administration de pilotage fixe la nouvelle photo passeport sur le brevet ou certificat de pilotage et retourne le document au titulaire.

PARTIE 2

PROCÉDURE RELATIVE AUX AUDIENCES

Interprétation

15. Dans la présente partie, « personne se sentant lésée » s’entend d’un demandeur ou d’un titulaire qui, en vertu des paragraphes 28(1) ou (2) de la Loi, a droit à la possibilité de se faire entendre, y compris son représentant.

Application

16. La présente partie s’applique aux audiences tenues par une Administration en vertu de l’article 28 de la Loi.

Signification des documents

17. Sous réserve du paragraphe 23(2), la signification de tout document qui doit l’être aux termes de la présente partie est effectuée :

- a) par voie de signification à personne;
- b) par courrier recommandé;
- c) au moyen de tout support électronique, notamment le télécopieur et le courrier électronique, à la personne à laquelle le document doit être signifié et dont le nom figure au registre tenu par l’Administration en application de l’article 32 de la Loi ou, le cas échéant, à la dernière adresse connue de la personne, soit celle de son domicile, soit celle de son établissement.

Avis relatif à une mesure qu’une Administration se propose de prendre

18. (1) L’Administration signifie un avis selon le formulaire 1 de l’annexe 2 à une personne se sentant lésée avant de refuser de délivrer un brevet ou un certificat de pilotage ou avant de le suspendre ou de l’annuler.

- (2) L’avis doit comporter :
- a) l’énoncé de la mesure que l’Administration se propose de prendre relativement à la personne se sentant lésée;

(b) a statement of the reasons for proposing to take the action, including whether the action is being taken because of the aggrieved person's conduct or competency;

(c) if applicable, a statement that the Authority is satisfied that it would be in the public interest to hold a public hearing;

(d) a list of all the documents in the possession of the Authority respecting the proposed action;

(e) a statement that the Authority will give the aggrieved person a hearing if the person or the person's representative, within five days after receiving the notice, serves a written request for a hearing on the Authority; and

(f) a statement that the aggrieved person may request that the hearing be a public hearing.

(3) If the Authority proposes to take the action because of the conduct or competency of the aggrieved person, the notice shall contain all relevant information as to when and from whom the Authority obtained its information respecting the conduct or competency.

(4) A copy of the notice shall be served on the Minister at the same time as it is served on the aggrieved person.

Notice of Hearing

19. (1) If within five days after receiving the notice prescribed under section 18 an aggrieved person serves a request for a hearing on the Authority, the Authority shall serve a notice of hearing in Form 2 of Schedule 2 on the aggrieved person.

(2) The hearing shall not be held within the 10 days after the day on which the notice of hearing is served.

(3) A copy of the notice shall be served on the Minister at the same time as it is served on the aggrieved person.

Failure to Appear

20. (1) Subject to subsection (2), if an aggrieved person does not appear at the time and place set out in the notice of hearing, the hearing is deemed to have been held and the Authority shall proceed with its proposed action.

(2) If within five days after the time set for the hearing the aggrieved person demonstrates to the Authority that, by reason of exceptional circumstances beyond the person's control, the person was unable to attend the hearing, the Authority shall serve a new notice in accordance with section 19.

Examination of Documents

21. An Authority shall, at the request of an aggrieved person, at least five days before the hearing and at the hearing, afford the aggrieved person the opportunity to examine every document in the possession of the Authority relating to the subject-matter of the hearing.

Witnesses

22. (1) An aggrieved person who wishes to have another person attend the hearing to give evidence or to produce documents or other relevant things shall, not less than five days before the day of the hearing, file the request with the Authority.

(2) On receiving the request, the Authority shall notify the person

(a) to give evidence at the hearing; and

(b) to produce documents or other things at the hearing, if applicable.

b) l'énoncé des motifs d'une telle mesure à prendre, y compris si la mesure est prise en raison de la conduite ou la compétence de la personne se sentant lésée;

c) s'il y a lieu, l'énoncé que l'Administration est convaincue qu'il y est de l'intérêt public de tenir une audience publique;

d) la liste des documents que possède l'Administration et qui concernent la mesure proposée;

e) l'assurance que la personne se sentant lésée pourra se faire entendre devant l'Administration si elle ou son représentant demande par écrit, à l'Administration, la tenue d'une audience dans les cinq jours suivant la date de réception de l'avis;

f) l'assurance que, si la personne se sentant lésée demande une audience, elle pourra solliciter que l'audience soit publique.

(3) Lorsque la conduite ou la compétence de la personne se sentant lésée motive la mesure que l'Administration se propose de prendre, l'avis doit contenir tous renseignements pertinents sur les dates et sources des renseignements que l'Administration a obtenus relativement à la conduite ou à la compétence de la personne se sentant lésée.

(4) Une copie de l'avis est signifiée au ministre en même temps que l'avis est signifié à la personne se sentant lésée.

Avis d'audience

19. (1) Dans le cas où une personne se sentant lésée signifie une demande d'audience à l'Administration dans les cinq jours après avoir reçu l'avis prévu à l'article 18, l'Administration signifie un avis d'audience selon le formulaire 2 de l'annexe 2 à la personne se sentant lésée.

(2) L'audience ne doit pas être tenue dans les 10 jours suivant la date de signification de l'avis d'audience.

(3) Une copie de l'avis doit être signifiée au ministre en même temps que l'avis est signifié à la personne se sentant lésée.

Défaut de comparaître

20. (1) Sous réserve du paragraphe (2), si la personne se sentant lésée ne comparaît pas au moment et au lieu fixés dans l'avis d'audience, celle-ci est réputée avoir eu lieu et l'Administration procède à la mesure proposée.

(2) Si, dans les cinq jours suivant la date fixée pour l'audience, la personne se sentant lésée démontre à l'Administration que des circonstances exceptionnelles et indépendantes de sa volonté ont empêché que celle-ci soit présente à l'audience, l'Administration lui signifie un nouvel avis conformément à l'article 19.

Examen des documents

21. À la demande d'une personne se sentant lésée, l'Administration doit, au moins cinq jours avant la date de l'audience et au moment de l'audience, donner à cette personne l'occasion d'examiner tous les documents que possède l'Administration et qui ont rapport à l'affaire visée par l'audience.

Témoins

22. (1) Lorsqu'une personne se sentant lésée désire la présence d'une autre personne à l'audience en qualité de témoin ou pour y produire des documents ou des éléments matériels, elle doit, au moins cinq jours avant la date de l'audience, déposer la demande à l'Administration.

(2) Sur réception de la demande, l'Administration avise la personne qu'elle doit :

a) témoigner à l'audience;

b) produire des documents ou autres éléments matériels, s'il y a lieu.

23. (1) The Authority may issue a summons in Form 3 of Schedule 2 requiring a person to attend the hearing, to give evidence and to produce documents or things.

(2) The summons shall be served personally on the person being summoned and shall specify the following amounts that shall be served together with the summons:

- (a) a witness fee that does not exceed the amount to which the witness would be entitled under the *Federal Court Rules*; and
- (b) reasonable travel expenses, or the amount permitted in similar circumstances in the superior court of the province where the witness appears, whichever is the greater.

24. If the reason for the action that the Authority proposes to take is the conduct or competency of the aggrieved person, the Authority shall, at its own expense, require the attendance at the hearing of every person who made a report to the Authority respecting the conduct or competency of the aggrieved person.

Directions

25. The Authority may give directions as to the manner of holding a hearing to permit the aggrieved person the opportunity to present a full defence.

Adjournments

26. An Authority may adjourn a hearing by its own motion or if it is shown that the adjournment is required to permit a fair hearing to be held.

Decision after Hearing

27. Within 30 days after the end of a hearing, the Authority shall render its decision and shall without delay serve the decision and the reasons on the aggrieved person and the Minister.

REPEAL

28. The *General Pilotage Regulations*¹ are repealed.

COMING INTO FORCE

29. These Regulations come into force the day on which they are registered.

SCHEDULE 1 (Section 13)

FORM 1

..... Pilotage Authority
(Name and Crest of Authority)

23. (1) L'Administration peut assigner une personne à comparaître à une audience, selon le formulaire 3 de l'annexe 2, pour y témoigner et pour y produire des documents ou autres éléments matériels.

(2) L'assignation à comparaître est signifiée à personne et fixe les montants suivants, lesquels sont signifiés en même temps que l'assignation :

- a) le montant accordé pour témoigner qui ne doit pas excéder celui auquel la personne aurait droit en vertu des *Règles de la Cour fédérale*;
- b) les frais de déplacements raisonnables ou l'indemnité accordée dans des circonstances similaires pour une comparution devant la cour supérieure de la province où il comparaît si cette indemnité est plus élevée.

24. Lorsque la mesure que se propose de prendre l'Administration à l'égard d'une personne se sentant lésée a pour motif la conduite ou la compétence de la personne, l'Administration doit, à ses frais, assigner à comparaître toute personne qui a fait un rapport sur la conduite ou la compétence de la personne se sentant lésée.

Directives

25. L'Administration peut donner des directives sur la façon dont sera tenue l'audience afin de permettre à la personne se sentant lésée la possibilité de présenter une défense entière.

Ajournements

26. L'Administration peut ajourner une audience de sa propre initiative ou lorsqu'il est démontré qu'un ajournement est nécessaire pour que soit tenue une audience juste.

Décision à la suite de l'audience

27. Dans les 30 jours qui suivent la clôture de l'audience, l'Administration rend sa décision et signifie sans délai la décision et les motifs à l'appui à la personne se sentant lésée et au ministre.

ABROGATION

28. Le *Règlement général sur le pilotage*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

29. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

ANNEXE 1 (article 13)

FORMULAIRE 1

Administration de pilotage
(Nom et emblème de l'Administration)

¹ C.R.C., c. 1263

¹ C.R.C., ch. 1263

LICENCE AS PILOT

Issued by the Pilotage Authority under section 22 of the *Pilotage Act*

.....
(Print Name)

is qualified to carry out pilotage duties of Class subject to the following restrictions:

1.
(Size and Type of Ship)

2.
(Pilotage Areas)

3.
.....
.....
.....

(Other Restrictions)

Issued under the seal of the Pilotage Authority

at
(Place)

on
(Date of Issue, Day/Month/Year)

.....
(Signature)

(seal) (Chairman of the Pilotage Authority)

(Back of Licence)

Signature of Holder:

Navigational certificate(s) held by Holder:

Name of certificate:

Date of issue: (Passport Photograph in colour, 50 mm x 70 mm)
(Day/Month/Year)



FORM 2

..... Pilotage Authority
(Name and Crest of Authority)

PILOTAGE CERTIFICATE

Issued by the Pilotage Authority under section 22 of the *Pilotage Act*

.....
(Print Name)

is qualified to carry out pilotage duties of Class subject to the following restrictions:

BREVET

Délivré par l'Administration de pilotage en vertu de l'article 22 de la *Loi sur le pilotage*.

.....
(Nom en caractères d'imprimerie)

est compétent pour exercer les fonctions de pilotage de la catégorie avec les restrictions suivantes :

1.
(Dimensions et type du navire)

2.
(Zones de pilotage)

3.
.....
.....
.....

(Autres restrictions)

Délivré sous le sceau de l'Administration de pilotage

à
(Lieu)

le
(Date/mois/année de délivrance)

(Sceau) Président de l'Administration de pilotage

.....
(Signature)

(Verso du brevet)

Signature du titulaire

Certificat(s) de navigation que détient le titulaire :

Nom du certificat

Date de délivrance (photo passeport en couleurs de 50 mm x 70 mm)
(Date/mois/année)



FORMULAIRE 2

Administration de pilotage.....
(Nom et emblème de l'Administration)

CERTIFICAT DE PILOTAGE

Délivré par l'Administration de pilotage en vertu de l'article 22 de la *Loi sur le pilotage*.

.....
(Nom en caractères d'imprimerie)

est compétent pour exercer les fonctions de pilotage de la catégorie avec les restrictions suivantes :

1. This authorization is only for carrying out pilotage duties on board the ship of whose complement the holder is a regular member and of which the holder is the master or a deck officer.

2.
(*Size and Type of Ship*)

3.
(*Pilotage Areas*)

4.
.....
.....
.....
(*Other Restrictions*)

Issued under the seal of the Pilotage Authority
at
(*Place*)
on
(*Date of Issue, Day/Month/Year*)

.....
(*Signature*)

(seal) (Chairman of the Pilotage Authority)

(*Back of Certificate*)

Signature of Holder:

Navigational certificate(s) held by Holder:

Name of certificate:



Date of issue: (*Passport Photograph, in colour, 50 mm x 70 mm*)
(*Day/Month/Year*)

SCHEDULE 2
(*Subsections 18(1), 19(1) and 23(1)*)

FORM 1

File No.
..... Pilotage Authority

NOTICE OF ACTION AUTHORITY PROPOSES TO TAKE

TO:
.....
(*Name and Address of Person Served*)

1. YOU ARE HEREBY NOTIFIED that the Pilotage Authority proposes to

.....
(*State which action the Authority proposes to take: refusal to issue, suspension or cancellation of licence or pilotage certificate.*)

1. L'autorisation est restreinte à l'exercice de fonctions de pilotage à bord du navire duquel le titulaire est membre régulier de l'effectif et est le capitaine ou un officier à la passerelle.

2.
(*Dimensions et type du navire*)

3.
(*Zones de pilotage*)

4.
.....
.....
.....
(*Autres restrictions*)

Délivré sous le sceau de l'Administration de pilotage
à
(*Lieu*)
le
(*Date/mois/année de délivrance*)

(*Sceau*) Président de l'Administration de pilotage

.....
(*Signature*)

(*Verso du certificat*)

Signature du titulaire

Certificat(s) de navigation que détient le titulaire :

Nom du certificat



Date de délivrance (*photo passeport en couleurs de 50 mm x 70 mm*)
(*Date/mois/année*)

ANNEXE 2
(*paragraphes 18(1), 19(1) et 23(1)*)

FORMULAIRE 1

N° de dossier
Administration de pilotage.....

AVIS D'UNE MESURE QUE L'ADMINISTRATION SE PROPOSE DE PRENDRE

À :
.....
(*Nom et adresse de la personne à qui l'avis est signifié*)

1. VOUS ÊTES AVISÉ que l'Administration de pilotage se propose

.....
(*mentionner laquelle des mesures suivantes l'Administration se propose de prendre : refus de délivrer un brevet ou un certificat de pilotage, suspension ou annulation d'un brevet ou d'un certificat de pilotage*)

for the following reasons:

pour les motifs suivants :

(State reasons, including whether the action is being taken because of the person's conduct or competency.)

(mentionner les motifs de l'action, y compris si la mesure est prise en raison de la conduite ou de la compétence de la personne)

2. THEPILOTAGE AUTHORITY HAS THE FOLLOWING DOCUMENTS in its possession respecting this matter:

2. L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE POSSÈDE LES DOCUMENTS SUIVANTS relativement à l'affaire :

3. YOU OR YOUR REPRESENTATIVE ARE ENTITLED, under section 28 of the Pilotage Act, to a reasonable opportunity to be heard before any action is taken respecting this matter.

3. VOUS OU VOTRE REPRÉSENTANT AVEZ DROIT, en vertu de l'article 28 de la Loi sur le pilotage, à la possibilité de vous faire entendre avant que soit prise toute mesure dans cette affaire.

IF, WITHIN FIVE DAYS AFTER THE DAY OF RECEIPT OF THIS NOTICE, you or your representative serve on the Authority a written request for a hearing, you or your representative will be given the opportunity to be heard.

SI, DANS LES CINQ JOURS SUIVANT LA DATE DE RÉCEPTION DU PRÉSENT AVIS, vous ou votre représentant signifiez à l'Administration une demande écrite pour une audience, vous ou votre représentant aurez la possibilité de vous faire entendre à l'audience.

Service may be by

La signification est effectuée :

- (a) personal service on a member of the Authority;
(b) registered mail; or
(c) electronic means such as a fax or an E-mail sent to the Authority at

- a) par signification à personne à un membre de l'Administration;
b) par courrier recommandé;
c) au moyen de tout support électronique, notamment le télécopieur ou le courrier électronique, à l'Administration

(Address, Telephone Number and Fax Number of Authority)

(Adresse, numéros de téléphone et de télécopieur de l'Administration)

4. If you or your representative request a hearing, you may, in the request, ask that the hearing be a public hearing.

4. Si vous ou votre représentant sollicitez une audience, vous pouvez demander que celle-ci soit publique.

5. Hearings under section 28 of the Pilotage Act are governed by the General Pilotage Regulations.

5. L'audience tenue en vertu de l'article 28 de la Loi sur le pilotage est régie par le Règlement général sur le pilotage.

Dated at (Place)

Fait à (Lieu)

on (Day/ Month/ Year)

le (Date/mois/année)

.....Pilotage Authority

Administration de pilotage.....

per: (Signature)

par : (Signature)

(Title)

(Titre du signataire)

FORM 2

FORMULAIRE 2

File No.

N° de dossier

.....Pilotage Authority

Administration de pilotage.....

NOTICE OF HEARING

AVIS D' AUDIENCE

IN THE MATTER OF (Name of Person in Respect of Whom the Hearing Is to Be Held)

DANS L' AFFAIRE DE (Nom de la personne pour qui l'audience est tenue)

and

..... Pilotage Authority

and

.....
(Action the Authority Proposes to Take)

TO:
(Name and Address of Person Served)

You have requested that a hearing be held on the action mentioned above that the Authority proposes to take.

YOU ARE HEREBY ADVISED THAT A HEARING
(Private or Public)
will be conducted by the Pilotage Authority
at
(Place)
at
(State Hour / a.m. or p.m.)
on
(Day of Week and Day/ Month/ Year)

IF YOU FAIL TO APPEAR, the hearing will be deemed to have been held and the Authority will proceed with its proposed action unless, within five days after the time set for the hearing, you demonstrate to the Authority that your failure was caused by exceptional circumstances beyond your control.

Dated
(Day/ Month/ Year)
.....Pilotage Authority
per:
(Signature)
.....
(Title)

FORM 3

File No.

SUMMONS TO WITNESS

IN THE MATTER OF
(Name of Person in Respect of Whom the Hearing Is to Be Held)
and
..... Pilotage Authority

et

L'Administration de pilotage.....

et

.....
(La mesure que l'Administration se propose de prendre)

À :
(Nom et adresse de la personne à qui l'avis est signifié)

Vous avez demandé la tenue d'une audience relativement à la mesure mentionnée dans le présent avis que l'Administration se propose de prendre.

VOUS ÊTES AVISÉ QU'UNE AUDIENCE sera tenue
(privée ou publique)
par l'Administration de pilotage
à
(Lieu)
à
(Heure)
le
(Jour de la semaine et date/mois/année)

SI VOUS NE VOUS PRÉSENTEZ PAS, l'audience est réputée avoir eu lieu et l'Administration procédera à la mise en œuvre des mesures envisagées à moins que dans les cinq jours suivant la date fixée pour l'audience vous n'ayez démontré à l'Administration que votre empêchement était dû à des circonstances exceptionnelles et indépendantes de votre volonté.

Fait le
(Date/mois/année)
Administration de pilotage.....
par :
(Signature)
.....
(Titre du signataire)

FORMULAIRE 3

N° de dossier

ASSIGNATION À COMPARAÎTRE

DANS L'AFFAIRE DE
(Nom de la personne pour qui l'audience est tenue)
et
L'Administration de pilotage.....

and

et

.....
(Action the Authority Proposes to Take)

.....
(La mesure que l'Administration se propose de prendre)

TO:
(Name and Address of Person to Whom the Summons Is Directed)

À :
(Nom et adresse de la personne qui est assignée à comparaître)

YOU ARE REQUIRED TO ATTEND A HEARING TO GIVE EVIDENCE in the matter noted above to be conducted by the.....Pilotage Authority

VOUS ÊTES TENU(E) DE VOUS PRÉSENTER À UNE AUDIENCE POUR Y TÉMOIGNER dans l'affaire susmentionnée qui sera tenue par l'Administration de pilotage et qui aura lieu

at
(Place and Room Number)

à
(Lieu et numéro de la pièce)

at
(State Hour / a.m. or p.m.)

à
(Heure)

on
(Day of Week and Day/ Month/ Year)

le
(Jour de la semaine et date/mois/année)

YOU ARE ALSO REQUIRED TO BRING WITH YOU and produce the following documents or things:

VOUS ÊTES ÉGALEMENT TENU(E) D'APPORTER AVEC VOUS et de produire les documents et éléments matériels suivants :

.....
(Set out the date and nature of each document and thing and give particulars sufficient to identify each one.)

.....
(Indiquer la date et la nature de chacun des documents et éléments matériels et donner suffisamment de précisions pour permettre de les identifier)

EXPENSES forday(s) are served with this

UNE INDEMNITÉ pourjour(s) est signifiée avec la présente assignation et calculée

(Number of Days of Attendance)

(Nombre de jours de présence)

summons, calculated as follows:

comme suit :

Witness fee: \$ _____

Indemnité pour témoigner : \$ _____

Transportation allowance: \$ _____

Indemnité de déplacement : \$ _____

Overnight accommodations and meal allowance: \$ _____

Indemnité quotidienne de logement et de repas : \$ _____

TOTAL: \$ _____

TOTAL: \$ _____

If further attendance is required, you will be entitled to additional money.

Si votre présence est requise pour une plus longue période, vous aurez droit à une indemnité supplémentaire.

YOU WILL BE EXAMINED IN If you prefer to
(Identify official language.)

L'INTERROGATOIRE AURA LIEU EN Si vous
(Indiquer la langue officielle)

be examined in the other official language, an interpreter may be required and you must immediately advise the Authority.

préférez être interrogé dans l'autre langue officielle, les services d'un interprète peuvent être nécessaires et vous devez en aviser immédiatement l'Administration.

IF YOU FAIL TO ATTEND AND REMAIN UNTIL THE END OF THE EXAMINATION OR IF YOU FAIL TO PRODUCE THE DOCUMENTS OR THINGS SPECIFIED, the Authority has the power under subsection 28(4) of the *Pilotage Act* to compel you to attend.

SI VOUS NE VOUS PRÉSENTEZ PAS À CET INTERROGATOIRE OU VOUS N'Y DEMEUREZ PAS JUSQU'À LA FIN OU SI VOUS N'APPORTEZ PAS AVEC VOUS LES DOCUMENTS OU ÉLÉMENTS MATÉRIELS INDIQUÉS, l'Administration a le pouvoir, en vertu du paragraphe 28(4) de la *Loi sur le pilotage*, de vous contraindre à y assister.

Dated
(Day/ Month/ Year)

.....Pilotage Authority

per:
(Signature)

.....
(Title)

[44-1-o]

Date
(Date/mois/année)

Administration de pilotage.....

par :
(Signature)

.....
(Titre du signataire)

[44-1-o]

Order Amending the Schedule to the Canada Marine Act

Statutory Authority

Canada Marine Act

Sponsoring Department

Department of Transport

Décret modifiant l'annexe de la Loi maritime du Canada

Fondement législatif

Loi maritime du Canada

Ministère responsable

Ministère des Transports

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The purpose of this Order is to add the Belledune Port Authority to Part 2 of the Schedule to the *Canada Marine Act* once the port authority is incorporated.

The Port of Belledune is currently a non-corporate port under the administration of the Canada Ports Corporation. The *Canada Marine Act* allows the Minister of Transport to issue letters patent of incorporation for a port authority if the port has the following characteristics: is financially self-sufficient; is of strategic significance to Canada's trade; is linked to a major rail line or a major highway infrastructure; and has diversified traffic. The Port of Belledune meets these characteristics and will be incorporated as the Belledune Port Authority.

The letters patent set out all matters which are specific to a port authority such as the real property it will manage, the navigable waters over which it will have jurisdiction, the composition of the board of directors, and restrictions on its activities. Port authorities are commercial entities and cannot rely on appropriations by Parliament to assist them in the discharge of their obligations and liabilities.

Alternatives

There is no alternative to adding the name of the port authority to Part 2 of the Schedule of the *Canada Marine Act*.

Benefits and Costs

Given the nature of the Order, there is no impact.

Consultation

Port of Belledune officials.

Compliance and Enforcement

There are no compliance or enforcement considerations for the Order.

Contact

For more information, please contact Mike Baker, Director, Domestic Marine Policy, Department of Transport, at (613) 991-3536.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le Décret a pour objectif d'ajouter l'Administration portuaire de Belledune à la partie 2 de l'annexe de la *Loi maritime du Canada*, une fois qu'elle sera constituée.

Le Port de Belledune est un port non autonome sous la gestion de la Société canadienne des ports. En vertu de la *Loi maritime du Canada*, le ministre des Transports peut délivrer des lettres patentes de constitution d'une administration portuaire, si le port remplit les conditions suivantes : le port est financièrement autonome; il présente une importance stratégique pour le commerce du Canada; il est rattaché à une ligne principale de chemins de fer ou à des axes routiers importants; il a des activités diversifiées. Le Port de Belledune remplit les conditions et sera constitué comme l'Administration portuaire de Belledune.

Les lettres patentes précisent les éléments propres à l'administration portuaire comme les immeubles qu'elle gérera, les eaux navigables qui relèveront de sa compétence, la composition de son conseil d'administration et les restrictions imposées sur ses activités. Les administrations portuaires sont des entités commerciales et ne peuvent compter sur les crédits du Parlement pour les aider à exécuter leurs obligations et responsabilités.

Solutions envisagées

Il n'y a pas de solution autre que l'ajout du nom de l'administration portuaire à la partie 2 de l'annexe de la *Loi maritime du Canada*.

Avantages et coûts

En raison de la nature du Décret, il n'y a pas d'incidence.

Consultations

Les représentants du Port de Belledune.

Respect et exécution

Le Décret ne soulève aucune question de respect ou d'exécution.

Personne-ressource

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à Mike Baker, Directeur, Politique maritime intérieure, Ministère des Transports, au (613) 991-3536.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Minister of Transport, pursuant to subsection 6(2) of the *Canada Marine Act*^a, proposes to make the annexed *Order Amending the Schedule to the Canada Marine Act*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Order to the Minister of Transport within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to M. Baker, Domestic Marine Policy, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 25th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5. (Tel.: (613) 991-3536; fax: (613) 998-1845)

Ottawa, October 19, 1999

DAVID M. COLLENETTE
Minister of Transport

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6(2) de la *Loi maritime du Canada*^a, se propose de prendre le *Décret modifiant l'annexe de la Loi maritime du Canada*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de décret dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à M. Baker, Politique maritime intérieure, ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 25^e étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5. (tél. : (613) 991-3536, téléc. : (613) 998-1845)

Ottawa, le 19 octobre 1999

Le ministre des Transports
DAVID M. COLLENETTE

**ORDER AMENDING THE SCHEDULE
TO THE CANADA MARINE ACT**

AMENDMENT

1. Part 2 of the schedule to the *Canada Marine Act* is amended by adding the following:

Belledune Port Authority
Administration portuaire de Belledune

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

[44-1-o]

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DE LA
LOI MARITIME DU CANADA**

MODIFICATION

1. La partie 2 de l'annexe de la *Loi maritime du Canada* est modifiée par adjonction de ce qui suit :

Administration portuaire de Belledune
Belledune Port Authority

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[44-1-o]

^a S.C. 1998, c. 10

^a L.C. 1998, ch. 10

Regulations Amending the Port Authorities Works Interim Regulations

Statutory Authority

Canada Marine Act

Sponsoring Department

Department of Transport

Règlement modifiant le Règlement provisoire sur les ouvrages des administrations portuaires

Fondement législatif

Loi maritime du Canada

Ministère responsable

Ministère des Transports

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The *Port Authorities Works Interim Regulations* provide for assessment of the impact of certain marine works on navigation in various ports.

The purpose of this amendment to the Regulations is to add the Belledune Port Authority to the schedule of the *Port Authorities Works Interim Regulations* making the Authority responsible for assessing the impact of its marine works on navigation in its port, once the Port Authority is incorporated under the *Canada Marine Act*.

The Interim Regulations will require the Port Authority, prior to undertaking marine works, to assess the impact of the works on navigation in the port and prepare a report. If the report indicates that the works would have an adverse effect on safety or any other aspect of navigation, the Port Authority will be required to take the measures as required in the Regulations. The Regulations preserve the status quo (these works are not generally approved under the *Navigable Waters Protection Act*) until the *Port Authorities Operations Regulations* dealing with marine works under the *Canada Marine Act* are completed.

The Port of Belledune is currently a non-corporate port under the administration of the Canada Ports Corporation. The Minister of Transport intends to issue letters patent of incorporation for the Belledune Port Authority.

Alternatives

There is no alternative to adding the name of the proposed Belledune Port Authority to the schedule. To do otherwise would create confusion by establishing another regulatory regime during the interim period before the *Port Authorities Operations Regulations* are made.

Benefits and Costs

The benefits are greater certainty over the assessment process until the new operations regulations are in force. There are no significant increased costs to the port authority for compliance.

Consultation

Port of Belledune officials.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le *Règlement provisoire sur les ouvrages des administrations portuaires* prévoit l'évaluation des répercussions de certains ouvrages maritimes sur la navigation dans divers ports.

La modification apportée au Règlement a pour objectif d'ajouter l'Administration portuaire de Belledune à l'annexe du *Règlement provisoire sur les ouvrages des administrations portuaires* pour que celle-ci soit chargée d'évaluer les incidences de ses ouvrages maritimes sur la navigation dans son port, une fois qu'elle sera constituée en vertu de la *Loi maritime du Canada*.

Le règlement provisoire oblige l'administration portuaire, avant d'entreprendre des ouvrages maritimes, à évaluer les incidences des ouvrages sur la navigation dans le port et à établir un rapport. L'administration portuaire doit prendre les mesures exigées en vertu du Règlement si le rapport révèle que les ouvrages auraient un effet négatif sur la sécurité ou sur tout autre aspect de la navigation. Le Règlement maintient le statu quo (généralement, ces ouvrages ne sont pas approuvés en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*) jusqu'à ce que soit pris, en vertu de la *Loi maritime du Canada*, le *Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires* concernant les ouvrages maritimes.

Le Port de Belledune est un port non autonome administré par la Société canadienne des ports. Le ministre des Transports a l'intention de délivrer des lettres patentes de constitution à l'Administration portuaire de Belledune.

Solutions envisagées

Il n'existe aucune solution de rechange autre que l'ajout du nom de l'Administration portuaire de Belledune à l'annexe. Toute autre option créerait de la confusion en établissant un autre régime réglementaire pendant la période transitoire, avant que le *Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires* soit pris.

Avantages et coûts

La modification permet de donner une plus grande certitude par rapport au processus d'évaluation en attendant l'entrée en vigueur du nouveau règlement sur l'exploitation. L'administration portuaire n'a pas de coûts supplémentaires importants à assumer pour se conformer au règlement provisoire.

Consultations

Les représentants du Port de Belledune.

Compliance and Enforcement

The federal government will rely on periodic special examinations, annual public meetings, feedback from the public, and departmental monitoring programs to monitor compliance with the Interim Regulations.

Contact

For more information, please contact Mike Baker, Director, Domestic Marine Policy, Department of Transport, at (613) 991-3536.

Respect et exécution

Le gouvernement fédéral comptera principalement sur les examens périodiques spéciaux, les réunions publiques annuelles, la rétroaction du public et les programmes de contrôle ministériels pour surveiller la conformité au règlement provisoire.

Personne-ressource

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à Mike Baker, Directeur, Politique maritime intérieure, Ministère des Transports, au (613) 991-3536.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 62(1) of the *Canada Marine Act*^a, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Port Authorities Works Interim Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations to the Minister of Transport within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to M. Baker, Director, Domestic Marine Policy, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 25th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5. (Tel.: (613) 991-3536; fax: (613) 998-1845)

Ottawa, October 28, 1999

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE PORT AUTHORITIES WORKS INTERIM REGULATIONS

AMENDMENT

1. The schedule to the *Port Authorities Works Interim Regulations*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

Belledune Port Authority

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[44-1-o]

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 62(1) de la *Loi maritime du Canada*^a, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement provisoire sur les ouvrages des administrations portuaires*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à M. Baker, directeur, Politique maritime intérieure, ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 25^e étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5. (tél. : (613) 991-3536; téléc. : (613) 998-1845)

Ottawa, le 28 octobre 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT PROVISOIRE SUR LES OUVRAGES DES ADMINISTRATIONS PORTUAIRES

MODIFICATION

1. L'annexe du *Règlement provisoire sur les ouvrages des administrations portuaires*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Administration portuaire de Belledune

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[44-1-o]

^a S.C. 1998, c. 10
¹ SOR/99-195

^a L.C. 1998, ch. 10
¹ DORS/99-195

INDEX

No. 44 — October 30, 1999

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Carbon steel welded pipe — Review of order	3136
Iodinated contrast media used for radiographic imaging	
— Advice	3133
Photo albums — Expiry of order	3134
Professional, administrative and management support	
services — Inquiry	3136
Weft knit fabric — Commencement of investigation	3133

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions.....	3138
---	------

Decisions

99-467 to 99-478 and 99-471-1	3138
-------------------------------------	------

Public Hearing

1999-10-3.....	3140
----------------	------

Public Notices

1999-169 — FM emergency messaging systems: Call for	
comments on a proposed exemption order.....	3140
1999-170.....	3142
1999-171.....	3142
1999-172.....	3143
1999-173.....	3143
1999-174.....	3144

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians	3114
---------------------------	------

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act

Conditions for the manufacture or import of a substance	
new to Canada that is suspected of being toxic	
(variation).....	3115
Conditions for the manufacture or import of substances	
new to Canada that are suspected of being toxic.....	3115
Notice with respect to hexachlorobenzene in ferric	
chloride and ferrous chloride	3117
Permit No. 4543-2-03234	3118
Permit No. 4543-2-06017, amended.....	3119

Fisheries and Oceans, Dept. of

Canada Shipping Act

Statement by the Minister of Fisheries and Oceans	
regarding the fees established by Eastern Canada	
Response Corporation Ltd.....	3120

Indian Affairs and Northern Development, Dept. of

Canada Petroleum Resources Act

1999 calls for bids: Beaufort Sea/Mackenzie Delta.....	3124
--	------

Industry, Dept. of

Appointments.....	3125
-------------------	------

Radiocommunication Act

DGRB-015-99 — Call for expressions of interest to	
develop and operate a fixed satellite space station in	
orbital position 118.7° W longitude to serve the	
Canadian market and beyond	3126

National Revenue, Dept. of

Special Import Measures Act

Hot-rolled carbon steel plate — Decision.....	3128
---	------

GOVERNMENT NOTICES (Conc.)**Notice of Vacancies**

National Parole Board.....	3129
----------------------------	------

MISCELLANEOUS NOTICES

Alberta Infrastructure, Little Bow Project on the Highwood	
River, on the Little Bow River and on Mosquito Creek,	
Alta.	3145
Bank of Canada, policies, standards and procedures	
governing transactions under paragraph 18 (g.1) of the	
Bank of Canada Act.....	3145
Bombardier Capital Rail Inc., documents deposited.....	3147
Canadian Medical Protective Association, By-law No. 47 ...	3148
Canadian National Railway Company, documents	
deposited.....	3152
Canadian Pacific Railway Company, document deposited...	3152
Chase Manhattan Bank (The), application to establish a	
branch	3152
Child Find Canada Incorporated, relocation of head office..	3153
Dene Thá First Nations, reconstruction of existing bridge	
over Sousa Creek, Alta.	3153
*Fuji Bank Canada, letters patent of continuance	3153
GAN General Insurance Company, letters patent of	
continuance	3153
GATX Third Aircraft Corporation, document deposited.....	3154
Martin Resource Management Corporation, document	
deposited.....	3154
Muskoka Lakes Music Festival, relocation of head office....	3154
Newcourt Capital USA, Inc., document deposited	3155
Silver Spray Investments Inc., marina and breakwater in	
Sooke Inlet, B.C.....	3155
Sons of Norway, release of assets.....	3155
*Sun Life of Canada Holdings Corp., change of name	3156
*Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada, change of	
name.....	3156
Weldwood of Canada Limited, bridge over the Pembina	
River, Alta.....	3156
Winterthur Reinsurance Corporation of America, release of	
assets	3157

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (2nd Session,	
36th Parliament).....	3132

PROPOSED REGULATIONS**Canada Ports Corporation**

Canada Ports Corporation Act

Termination of the Administration, Management and	
Control of the Harbour of Baie des Ha! Ha! and	
Portions of the Harbour of Saguenay by the Canada	
Ports Corporation	3159

Fisheries and Oceans, Dept. of

Coastal Fisheries Protection Act

Regulations Amending the Coastal Fisheries Protection	
Regulations	3161

Fisheries Act

Regulations Amending the Pacific Fishery Regulations,	
1993	3165

Health, Dept. of

Food and Drugs Act

Regulations Amending the Food and Drug Regulations	
(1147 — Meclizine).....	3168

PROPOSED REGULATIONS (Cont.)**Health, Dept. of (Conc.)**

Food and Drugs Act (Conc.)

Regulations Amending the Food and Drug Regulations
(1148 — Cimetidine) 3173

Justice, Dept. of

Criminal Code

Regulations Amending the Order Declaring an Amnesty
Period 3182

Firearms Act

Regulations Amending the Gun Shows Regulations 3180

PROPOSED REGULATIONS (Conc.)**Transport, Dept. of**

Canada Marine Act

Order Amending the Schedule to the Canada Marine Act 3203
Regulations Amending the Port Authorities Works

Interim Regulations 3205

Pilotage Act

General Pilotage Regulations 3186

SUPPLEMENTS

Superintendent of Financial Institutions, Office of the
Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies

INDEX

N° 44 — Le 30 octobre 1999

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alberta Infrastructure, projet Little Bow sur la rivière Highwood, sur la rivière Little Bow et sur le ruisseau Mosquito (Alb.)	3145
Association canadienne de protection médicale, règlement n° 47	3148
Banque Chase Manhattan (La), demande d'établissement d'une succursale	3152
Banque du Canada, principes, normes et procédures régissant les transactions effectuées en vertu de l'alinéa 18g.1) de la Loi sur la Banque du Canada	3145
*Banque Fuji du Canada, lettres patentes de prorogation	3153
Bombardier Capital Rail Inc., dépôt de documents	3147
Canadian National Railway Company, dépôt de documents	3152
Canadian Pacific Railway Company, dépôt de document	3152
Child Find Canada Incorporated, changement de lieu du siège social	3153
Dene Thá First Nations, reconstruction du pont existant au-dessus du ruisseau Sousa (Alb.)	3153
GAN General Insurance Company, lettres patentes de prorogation	3153
GATX Third Aircraft Corporation, dépôt de document	3154
*Holdings Sun Life du Canada Corp. (Les), changement de dénomination sociale	3156
Martin Resource Management Corporation, dépôt de document	3154
Muskoka Lakes Music Festival, changement de lieu du siège social	3154
Newcourt Capital USA, Inc., dépôt de document	3155
Silver Spray Investments Inc., marina et brise-lames dans la baie Sooke Inlet (C.-B.)	3155
Sons of Norway, libération d'actif	3155
*Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada, changement de dénomination sociale	3156
Weldwood of Canada Limited, pont au-dessus de la rivière Pembina (Alb.)	3156
Winterthur Reinsurance Corporation of America, libération d'actif	3157

AVIS DU GOUVERNEMENT**Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi fédérale sur les hydrocarbures	
Appel d'offres de 1999 : mer de Beaufort et delta du Mackenzie	3124

Avis de postes vacants

Commission nationale des libérations conditionnelles	3129
--	------

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Avis concernant l'hexachlorobenzène dans le chlorure ferrique et le chlorure ferreux	3117
Conditions concernant la fabrication ou l'importation d'une substance nouvelle au Canada qu'on soupçonne d'être toxique (modification)	3115
Conditions concernant la fabrication ou l'importation de substances nouvelles au Canada qu'on soupçonne d'être toxiques	3115
Permis n° 4543-2-03234	3118
Permis n° 4543-2-06017, modifié	3119

AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)**Industrie, min. de l'**

Nominations	3125
Loi sur la radiocommunication	
DGRB-015-99 — Appel de déclarations d'intérêt pour la mise au point d'une station spatiale du service fixe par satellite et son exploitation à la position orbitale située à 118,7° de longitude ouest pour desservir le marché canadien et d'autres marchés	3126

Pêches et des Océans, min. des

Loi sur la marine marchande du Canada	
Déclaration du ministre des Pêches et des Océans au sujet des droits fixés par la Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée	3120

Revenu national, min. du

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Tôles d'acier au carbone laminées à chaud — Décision	3128

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	3138
Audience publique	
1999-10-3	3140
Avis publics	
1999-169 — Messagerie d'urgence sur les ondes FM : appel d'observations relatives à un projet d'ordonnance d'exemption	3140
1999-170	3142
1999-171	3142
1999-172	3143
1999-173	3143
1999-174	3144

Décisions

99-467 à 99-478 et 99-471-1	3138
-----------------------------------	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Albums de photos — Expiration de l'ordonnance	3134
Opacifiants iodés utilisés pour l'imagerie radiographique — Avis	3133
Services de soutien professionnel et services de soutien à la gestion — Enquête	3136
Tricot trame — Ouverture d'enquête	3133
Tubes soudés en acier au carbone — Réexamen de l'ordonnance	3136

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 ^e session, 36 ^e législature)	3132
--	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Justice, min. de la**

Code criminel	
Règlement modifiant le Décret fixant une période d'amnistie	3182
Loi sur les armes à feu	
Règlement modifiant le Règlement sur les expositions d'armes à feu	3180

Pêches et des Océans, min. des

Loi sur la protection des pêches côtières	
Règlement modifiant le Règlement sur la protection des pêcheries côtières	3161

RÈGLEMENTS PROJETÉS (suite)**Pêches et des Océans, min. des (fin)**

Loi sur les pêches

Règlement modifiant le Règlement de pêche du
Pacifique (1993)..... 3165**Santé, min. de la**

Loi sur les aliments et drogues

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et
drogues (1147 — méclizine)..... 3168Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et
drogues (1148 — cimétidine)..... 3173**Société canadienne des ports**

Loi sur la Société canadienne des ports

Cession de la gestion, de l'administration et de la régie,
par la Société canadienne des ports, du port de la Baie
des Ha! Ha! et de portions du port du Saguenay 3159**RÈGLEMENTS PROJETÉS (fin)****Transports, min. des**

Loi maritime du Canada

Décret modifiant l'annexe de la Loi maritime du Canada 3203

Règlement modifiant le Règlement provisoire sur les
ouvrages des administrations portuaires..... 3205

Loi sur le pilotage

Règlement général sur le pilotage 3186

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens 3114

SUPLÉMENTS**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Sociétés d'assurances et sociétés de secours mutuel

Supplement
Canada Gazette, Part I
October 30, 1999



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 30 octobre 1999

**INSURANCE COMPANIES
AND
FRATERNAL BENEFIT
SOCIETIES**

**SOCIÉTÉS D'ASSURANCES
ET
SOCIÉTÉS DE SECOURS
MUTUEL**

Registered to do business in Canada under the
Insurance Companies Act as at September 30, 1999.

Enregistrées pour faire des affaires au Canada en vertu de la
Loi sur les sociétés d'assurances au 30 septembre 1999.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Insurance Companies.....	3
Fraternal Benefit Societies.....	42
Notes.....	45

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Sociétés d'assurances	3
Sociétés de secours mutuel	42
Remarques	45

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
ACE INA Insurance 250 Yonge Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5B 2L7 Samuel B. Cupp, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-Assurance ACE INA	
Aegon Insurance Company (U.K.) Limited 57 Lakeshore Road East, No. 1 Mississauga, Ontario L5G 1C9 Eric G. Winn, Chief Agent.	Property, Aircraft and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Aegon Insurance Company (U.K.) Limited 57, chemin Lakeshore Est, N° 1 Mississauga (Ontario) L5G 1C9 Eric G. Winn, Agent principal.	Biens, aériennes et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Aetna Life Insurance Company 79 Wellington Street West Aetna Tower, T-D Centre P.O. Box 120 Toronto, Ontario M5K 1N9 Gordon J. Henderson, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Aetna Life Insurance Company 79, rue Wellington Ouest Aetna Tower, T-D Centre C.P. 120 Toronto (Ontario) M5K 1N9 Gordon J. Henderson, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Aetna Life Insurance Company of Canada 79 Wellington Street West T-D Centre, Aetna Tower P.O. Box 120 Toronto, Ontario M5K 1N9 Nick Villani, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and Sickness.	Aetna, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada 79, rue Wellington Ouest T-D Centre, Aetna Tower C.P. 120 Toronto (Ontario) M5K 1N9 Nick Villani, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Affiliated F M Insurance Company 155 Gordon Baker Rd., Suite 202 Willowdale, Ontario M2H 3N7 Perry Brazeau, Chief Agent.	Property, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Affiliated F M Insurance Company 155, chemin Gordon Baker, Bureau 202 Willowdale (Ontario) M2H 3N7 Perry Brazeau, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
AIG Life Insurance Company of Canada 145 Wellington Street West, 8th Floor Toronto, Ontario M5J 2T4 Ralph J. Gaudio, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada	
Alexander Hamilton Life Insurance Company of America 5100 Sherbrooke Street East, Suite 100 Montréal, Quebec H1V 3M3 Gaetan M. Toupin, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1997.	Alexander Hamilton Life Insurance Company of America 5100, rue Sherbrooke Est Bureau 100 Montréal (Québec) H1V 3M3 Gaetan M. Toupin, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1997.
Allianz Insurance Company of Canada 10 York Mills Road, Suite 700 Toronto, Ontario M2P 2G5 Robert E. Maynard, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'Assurance Allianz du Canada	
Allianz Life Insurance Company of North America 2005 Sheppard Avenue East, Suite 700 Willowdale, Ontario M2J 5B4 Doreen G. Johnston, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Allianz Life Insurance Company of North America 2005, av. Sheppard Est, Bureau 700 Willowdale (Ontario) M2J 5B4 Doreen G. Johnston, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Allstate Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Paul R. Morin, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Allstate Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Paul R. Morin, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Allstate Insurance Company of Canada 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Michael L. Haskell, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Legal expense, Fidelity, Liability and Surety.	Allstate du Canada, Compagnie d'Assurance 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Michael L. Haskell, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, frais juridiques, détournements, responsabilité et caution.
Allstate Life Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Paul R. Morin, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to November 15, 1996.	Allstate Life Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Paul R. Morin, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 15 novembre 1996.
Allstate Life Insurance Company of Canada 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Michael L. Haskell, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to November 15, 1996.	Allstate du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Michael L. Haskell, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 15 novembre 1996.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Alpina Insurance Company Limited 400 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1S7 Barry John Gilway, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Alpina Insurance Company Limited 400, av. University Toronto (Ontario) M5G 1S7 Barry John Gilway, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Alta Surety Company 800 René-Lévesque Blvd. West Suite 2795 Montréal, Quebec H3B 1X9 Aram Semerjian, President.	Fidelity and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Voir-La Compagnie de Cautionnement Alta	
American Bankers Insurance Company of Florida 5001 Yonge Street, Suite 1700 North York, Ontario M2N 6T7 John Leslie, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Credit, Fidelity, Surety and Liability, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride".	American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride 5001, rue Yonge, Bureau 1700 North York (Ontario) M2N 6T7 John Leslie, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, détournements, crédit, responsabilité et caution, pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride ».
American Bankers Life Assurance Company of Florida 5001 Yonge Street, Suite 1700 North York, Ontario M2N 6T7 John Leslie, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French form of name that name shall be "American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride".	American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride 5001, rue Yonge, Bureau 1700 North York (Ontario) M2N 6T7 John Leslie, Agent principal.	Vie, accidents et maladie à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride ».
American Home Assurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	American Home Assurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
American Income Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	American Income Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
American National Fire Insurance Company 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Fire, Accident, Automobile, Boiler excluding machinery, Earthquake, Explosion, Forgery, Hail, Inland transportation, Personal property, Plate glass, Real property, Theft and additional classes 3, 5, 7, 8, 9 and 10. (See Note (B))	American National Fire Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Incendie, accidents, automobile, biens immeubles, biens meubles, brise des glaces, chaudières (les machines non comprises), explosions, faux, grêle, transports terrestres, tremblements de terre, vol et catégories additionnelles 3, 5, 7, 8, 9 et 10. (Voir Remarque (B))
American Re-Insurance Company 250 Yonge Street, P.O. Box 20 Suite 2010 Toronto, Ontario M5B 2L7 Randolph B. Scott, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	American Re-Insurance Company 250, rue Yonge C.P. 20, Bureau 2010 Toronto (Ontario) M5B 2L7 Randolph B. Scott, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The American Road Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery (limited to the Province of Alberta and vehicle warranty insurance as defined by the Classes of Insurance Regulations of the Province of Alberta), Credit, Liability and Surety.	The American Road Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines (limitée à la province de l'Alberta, et l'assurance de garantie des véhicules telle que définie par le règlement pertinent de la province de l'Alberta), crédit, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
AMEX Assurance Company 60 Bloor St. West, Suite 403 Toronto, Ontario M4W 3L8 Judy K. S. Ha, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, to the extent authorized by its articles of incorporation and limited to group airlift insurance and group travel accident insurance, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "AMEX Compagnie d'Assurance".	AMEX Compagnie d'Assurance 60, rue Bloor Ouest, Bureau 403 Toronto (Ontario) M4W 3L8 Judy K. S. Ha, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, dans la mesure prévue par ses articles constitutifs et se limitant à l'assurance collective des occupants d'avions et à l'assurance collective contre les accidents de voyage, pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « AMEX Compagnie d'Assurance ».
See-Old Republic Insurance Company of Canada		L' Ancienne République, Compagnie d'Assurance du Canada 100, rue King Ouest, C.P. 557 Hamilton (Ontario) L8N 3K9 Frank Szirt, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile et responsabilité.
Anglo Canada General Insurance Company 5700 Yonge Street, Suite 1400 North York, Ontario M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chief Financial Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Anglo Canada General Insurance Company 5700, rue Yonge, Bureau 1400 North York (Ontario) M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chef des finances.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Antigonish Farmers' Mutual Fire Insurance Company P.O. Box 1535 Antigonish, Nova Scotia B2G 2L8 W. J. Chisholm, Secretary-Treasurer and Manager.	Fire, Public liability, Theft, and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 (See Note (B)), restricted to the Province of Nova Scotia.	Antigonish Farmers' Mutual Fire Insurance Company C.P. 1535 Antigonish (Nouvelle-Écosse) B2G 2L8 W. J. Chisholm, Secrétaire-trésorier et directeur.	Incendie, responsabilité civile, vol, et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 (voir Remarque (B)), restreint à la province de la Nouvelle-Écosse.
Assicurazioni Generali S.P.A. 1000 rue de la Gauchetière West Suite 500 Montréal, Quebec H3B 4W5 W. J. Green, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability, and Surety, limited to the business of reinsurance.	Assicurazioni Generali S.p.A. 1000, rue de la Gauchetière Ouest Bureau 500 Montréal (Québec) H3B 4W5 W. J. Green, Agent principal.	Biens, automobile, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Assitalia-Le Assicurazioni d'Italia S.P.A. 1900 Hornby Street, Suite 1000 Vancouver British Columbia V6Z 2W2 D. Jay Smith, Chief Agent.	Property and liability, limited to the servicing of existing policies.	Assitalia-Le Assicurazioni d'Italia S.P.A. 1900, rue Hornby, Bureau 1000 Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2W2 D. Jay Smith, Agent principal.	Biens et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
Associates Insurance Company c/o Blake, Cassels & Graydon P.O. Box 25 Commerce Court West Toronto, Ontario M5L 1A9 Barry G. McGee, Chief Agent.	Automobile, limited to the servicing of existing policies.	Associates Insurance Company a/s Blake, Cassels & Graydon C.P. 25, Commerce Court West Toronto (Ontario) M5L 1A9 Barry G. McGee, Agent principal.	Automobile, limitée à l'administration des polices existantes.
See-ACE INA Insurance		Assurance ACE INA 250, rue Yonge, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5B 2L7 Samuel B. Cupp, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
See-Trade Indemnity P.L.C.		Assurances Trade Indemnity 320, chemin March, Bureau 103 Kanata (Ontario) K2K 2D3 Ian Douglas Miller, Agent principal.	Crédit, limitée à l'écoulement des polices existantes.
See-Canadian Group Underwriters Insurance Company.		Assureurs-groupes Compagnie Canadienne d'Assurances Bureau 300, C.P. 130 Markborough Place II 6733, chemin Mississauga Mississauga (Ontario) L5N 6J5 Jack (John) P. McCarthy, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines*, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution*. (* Indique que ces branches d'affaires sont limitées aux affaires de réassurances.)
Avemco Insurance Company 133 Richmond St. West Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Accident and sickness, Aircraft.	Avemco Insurance Company 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Accidents et maladie, accidents d'aviation.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Aviation & General Insurance Company Limited c/o British Aviation Insurance Group (Canada) Ltd. 100 Renfrew Drive, Suite 200 Markham, Ontario L3R 9R6 Murray Frank Bartel, Chief Agent.	Aircraft and Liability.	Aviation & General Insurance Company Limited a/s British Aviation Insurance Group (Canada) Ltd. 100, promenade Renfrew, Bureau 200 Markham (Ontario) L3R 9R6 Murray Frank Bartel, Agent principal.	Accidents d'aviation et responsabilité.
AXA Insurance (Canada) 5700 Yonge Street, Suite 1400 North York, Ontario M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chief Financial Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	AXA Assurances (Canada) 5700, rue Yonge, Bureau 1400 North York (Ontario) M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chef des finances.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
AXA Pacific Insurance Company 999 West Hastings Street Vancouver, British Columbia V6C 2W2 Robert P. Vickerstaff, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	AXA Pacifique Compagnie d'Assurance 999, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 2W2 Robert P. Vickerstaff, Président et chef des opérations.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Axa Réassurance 1800 McGill College, Suite 2000 Montréal, Québec H3A 3J6 Claire Gariépy, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Axa Réassurance 1800, McGill College, Bureau 2000 Montréal (Québec) H3A 3J6 Claire Gariépy, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Balboa Insurance Company 201 Queens Avenue P.O. Box 5071, Terminal A London, Ontario N6A 4M5 Anthony W. Miles, Chief Agent.	Property and Accident and sickness.	Balboa Insurance Company 201, av. Queens C.P. 5071, Terminus A London (Ontario) N6A 4M5 Anthony W. Miles, Agent principal.	Biens et accidents et maladie.
Balboa Life Insurance Company 201 Queens Avenue P.O. Box 5071, Terminal A London, Ontario N6A 4M5 Anthony W. Miles, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	La Balboa, compagnie d'assurance-vie 201, av. Queens C.P. 5071, Terminus A London (Ontario) N6A 4M5 Anthony W. Miles, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
The Baloise Insurance Company Limited 55 University Ave. Suite 900, P.O. Box 6 Toronto, Ontario M5J 2H7 Patrick J. King, Chief Agent.	Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety limited to the business of reinsurance, and Property. The Company may use in the transaction of its business in Canada either the name in English "The Baloise Insurance Company Limited" or the name in French "La Baloise, Compagnie d'Assurances" or both such names.	La Baloise, Compagnie d'Assurances 55, av. University, Bureau 900, C.P. 6 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Patrick J. King, Agent principal.	Accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution limitée aux affaires de réassurance, et biens. La compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « The Baloise Insurance Company Limited » ou son nom en français « La Baloise, Compagnie d'Assurances », ou tous les deux à la fois.
Bankers Life and Casualty Company c/o Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre, P.O. Box 20, Suite 4200 Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Bankers Life and Casualty Company a/s Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre, C.P. 20, Bureau 4200 Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert W. McDowell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Blue Cross Life Insurance Company of Canada P.O. Box 220, 644 Main Street Moncton, New Brunswick E1C 8L3 Pierre-Yves Julien, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Vie-Compagnie d'Assurance-Vie Croix Bleue du Canada.	
The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada 18 King St. East Toronto, Ontario M5C 1C4 Hans A. Schols, President and General Manager.	Property, Boiler and machinery and Liability.	Vie-La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
See-Canadian Northern Shield Insurance Company.		Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance C.P. 12133, Bureau 1900 555, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 4N6 T. Michael Porter, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
The British Aviation Insurance Company Limited 100 Renfrew Drive, Suite 200 Markham, Ontario L3R 9R6 Murray Frank Bartel, Chief Agent.	Accident, Aircraft and Inland transportation.	The British Aviation Insurance Company Limited 100, promenade Renfrew, Bureau 200 Markham (Ontario) L3R 9R6 Murray Frank Bartel, Agent principal.	Accidents, aéronefs et transports terrestres.
Business Men's Assurance Company of America c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of policies issued prior to December 1, 1996.	Business Men's Assurance Company of America a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance, et limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} décembre 1996.
Caisse Centrale de Réassurance c/o Jacques Davis Lefaiivre & cie Ltée 1080 Beaver Hall Hill, 19th Floor Montreal, Quebec H2Z 1S8 Jacques Mailloux, Chief Agent	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Caisse Centrale de Réassurance a/s Jacques Davis Lefaiivre & cie Ltée 1080, côte du Beaver Hall, 19 ^e étage Montréal (Québec) H2Z 1S8 Jacques Mailloux, Agent principal	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution, limité aux affaires de réassurance.
Calvert Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability.	Calvert Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité.
The Canada Life Assurance Company 330 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1R8 David Alexander Nield, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.	
Canada Life Casualty Insurance Company c/o Canada Life Assurance Company 330 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1R8 David Victor Newton, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Legal expense and Liability.	Canada-Vie Compagnie D'Assurances Générales c/o Canada Life Assurance Company 330, av. University Toronto (Ontario) M5G 1R8 David Victor Newton, Président et chef des opérations.	Biens, accidents et maladie, automobile, frais juridiques et responsabilité.
Canadian Group Underwriters Insurance Company Suite 300, P.O. Box 130 Markborough Place II 6733 Mississauga Road Mississauga, Ontario L5N 6J5 Jack (John) P. McCarthy, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery*, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety*. (*Denotes classes limited to the business of reinsurance.)	Voir-Assureurs-groupes Compagnie Canadienne d'Assurances.	
Canadian Northern Shield Insurance Company P.O. Box 12133 1900-555 West Hastings St. Vancouver, British Columbia V6B 4N6 T. Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance.	
Canadian Premier Life Insurance Company 80 Tiverton Court, Suite 500 Markham, Ontario L3R 0G4 Aaron Hill, Vice-President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'assurance-vie Première du Canada.	
Centennial Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Hail and Liability.	Centennial Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, grêle et responsabilité.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Gold Circle Insurance Company.		Cercle d'Or, Compagnie d'Assurance a/s The Great-West Life Assurance Company 100, rue Osborne Nord Winnipeg (Manitoba) R3C 3A5 Sheila Wagar, Secrétaire.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
CGU Insurance Company of Canada 2206 Eglinton Avenue East Scarborough, Ontario M1L 4S8 Lewis Dunn, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	CGU, Compagnie D'Assurance du Canada 2206, av. Eglinton Est Scarborough (Ontario) M1L 4S8 Lewis Dunn, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
CGU International Insurance plc 350 Albert Street, Suite 700 Ottawa, Ontario K1R 1A4 Denis Shillington, Chief Agent.	Property, Liability and Aircraft.	CGU International Insurance plc 350, rue Albert, Bureau 700 Ottawa (Ontario) K1R 1A4 Denis Shillington, Agent principal.	Biens, responsabilité et aériennes.
Chancellor Reinsurance Company of Canada Suite 2000, Oceanic Plaza 1066 West Hastings Street Vancouver, British Columbia V6E 3X2 Robert Rusko, Agent KPMG Chartered Accountants Agent for the Superintendent of Financial Institutions, Provisional Liquidator.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance. As of July 5, 1995, Chancellor Reinsurance Company of Canada is in voluntary, court supervised liquidation and dissolution under the provisions of the <i>Insurance Companies Act</i> . KPMG Chartered Accountants has been appointed as liquidator of the company by court order.	<i>Voir</i> -La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada.	
Chicago Title Insurance Company 141 Adelaide Street West Suite 1006 Toronto, Ontario M5H 3L5 J. Donald Bergeron, Chief Agent.	Title.	Chicago Title Insurance Company 141, rue Adelaide Ouest Bureau 1006 Toronto (Ontario) M5H 3L5 J. Donald Bergeron, Agent principal.	Titres.
Chieftain Insurance Company 165 University Avenue Toronto, Ontario M5H 3B9 George L. Cooke, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	Chieftain Insurance Company 165, av. University Toronto (Ontario) M5H 3B9 George L. Cooke, Président et Chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
Chrysler Insurance Company 2700 Matheson Blvd. East Suite 400, East Tower Mississauga, Ontario L4W 4V9 Richard Wong, Chief Agent.	Property, Automobile, Liability and Surety.	Chrysler Insurance Company 2700, boul. Matheson Est Bureau 400, Tour Est Mississauga (Ontario) L4W 4V9 Richard Wong, Agent principal.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
Chrysler Life Insurance Company of Canada 2700 Matheson Blvd. East Suite 400, East Tower Mississauga, Ontario L4W 4V9 Richard Wong, Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	Chrysler Compagnie D'Assurance-Vie du Canada 2700, boul. Matheson Est Bureau 400, Tour Est Mississauga (Ontario) L4W 4V9 Richard Wong, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation et sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} avril 1991.
Chubb Insurance Company of Canada One Financial Place 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Chubb du Canada Compagnie d'Assurance One Financial Place 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
CIBC General Insurance Company Limited 3 Robert Speck Parkway Suite 500, P.O. Box 7065 Mississauga, Ontario L5A 4K7 Dwight Lacey, Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée.	
CIBC Life Insurance Company Limited 3 Robert Speck Parkway Suite 500, P.O. Box 7065 Mississauga, Ontario L5A 4K7 Gabor Kalmar, President and Chief Operating Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance-vie CIBC Limitée.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
CIGNA Life Insurance Company of Canada 250 Yonge Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5B 2L7 Samuel B. Cupp, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, and Loss of Employment.	CIGNA du Canada compagnie d'assurance sur la vie 250, rue Yonge, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5B 2L7 Samuel B. Cupp, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie et perte d'emploi.
The Citadel General Assurance Company 1075 Bay St. Toronto, Ontario M5S 2W5 Ernst Notz, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability, Loss of Employment and Surety.	La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales 1075, rue Bay Toronto (Ontario) M5S 2W5 Ernst Notz, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, perte d'emploi et caution.
Clare Mutual Insurance Company Belliveau's Cove, Nova Scotia B0W 1J0 Henri J. Thibodeau, President.	Fire and Theft and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 (<i>See Note (B)</i>), restricted to the Province of Nova Scotia.	Clare Mutual Insurance Company Belliveau's Cove (Nouvelle-Écosse) B0W 1J0 Henri J. Thibodeau, Président.	Incendie et vol; et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 (<i>Voir Remarque (B)</i>), restreint à la province de la Nouvelle-Écosse.
Clarica Life Insurance Company 227 King St. South Waterloo, Ontario N2J 4C5 Robert M. Astley, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and Sickness.	Clarica, compagnie d'assurance sur la vie 227, rue King Sud Waterloo (Ontario) N2J 4C5 Robert M. Astley, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
CNA Life Insurance Company of Canada 40 Weber Street East, 7th Floor Kitchener, Ontario N2H 6R3 Robert D. Scott, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness and Loss of employment.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance-Vie CNA du Canada.	
Cologne Life Reinsurance Company 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Cologne Life Reinsurance Company 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Cologne Reinsurance Company (Kolnische Ruckversicherungs-Gesellschaft Aktiengesellschaft) c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Cologne Reinsurance Company (Kolnische Ruckversicherungs-Gesellschaft Aktiengesellschaft) a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, crédit, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
Combined Insurance Company of America 7300 Warden Avenue Markham, Ontario L3R 0X3 Dan C. Evans, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurance Combined d'Amérique".	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance Combined d'Amérique.	
The Commerce Group Insurance Company 2450 Girouard St. West, P.O. Box 1000 Saint-Hyacinthe, Quebec J2S 7C4 Claude Gravel, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Legal Expense, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Le Groupe Commerce Compagnie d'Assurances.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Commercial Travelers Mutual Insurance Company (incorporated under the laws of the State of New York, U.S.A.) 25 Princess Margaret Blvd. Etobicoke, Ontario M9A 1Z5 William C. Jorgens, Chief Agent.	Accident and sickness, on the condition that the words "incorporated under the laws of the State of New York, U.S.A." will be used in conspicuous relation to the name "Commercial Travelers Mutual Insurance Company" wherever it appears in the Company's contracts, application forms, advertisements or other published material, and on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers". The company's business in Canada is limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	Voir-Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers.	
Commercial Union Life Assurance Company of Canada 300 Consilium Place P.O. Box 370, Station A Scarborough, Ontario M1K 5C3 Frank J. Crowley, President and Chief Operating Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Union Commerciale du Canada.	
Commonwealth Insurance Company Suite 1500, Bentall Three 595 Burrard St. P.O. Box 49115 Vancouver, British Columbia V7X 1G4 John Watson, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'assurances Commonwealth.	
<i>See-Allianz Insurance Company of Canada.</i>		Compagnie d'Assurance Allianz du Canada 10, chemin York Mills, Bureau 700 Toronto (Ontario) M2P 2G5 Robert E. Maynard, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution.
<i>See-The Canada Life Assurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie 330, av. University Toronto (Ontario) M5G 1R8 David Alexander Nield, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-Combined Insurance Company of America.</i>		Compagnie d'assurance Combined d'Amérique 7300, av. Warden Markham (Ontario) L3R 0X3 Dan C. Evans, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurance Combined d'Amérique ».
<i>See-Commonwealth Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurances Commonwealth Bureau 1500, Bentall Trois 595, rue Burrard, C.P. 49115 Vancouver (Colombie-Britannique) V7X 1G4 John Watson, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See-Coseco Insurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance Coseco Priory Square Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Biens, accident et maladie, automobile et responsabilité.
<i>See-Elite Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurances Elite 649, chemin North Service Ouest Burlington (Ontario) L7R 4L5 Lewis Dunn, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Everest Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance Everest du Canada 130, rue King Ouest The Exchange Tower, Bureau 2520 Toronto (Ontario) M5X 1E3 William G. Jonas, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, aériennes, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Federal Insurance Company.		Compagnie d'assurances Fédérale One Financial Place 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurances Fédérale ».
<i>See</i> -Grain Insurance and Guarantee Company.		La Compagnie d'assurance et de Garantie Grain 1240, One Lombard Place Winnipeg (Manitoba) R3B 0V9 Ralph N. Jackson, Président.	Biens, automobile, détournements, chaudières et machines, responsabilité et caution.
<i>See</i> -GE Capital Casualty Company, Canada.		Compagnie d'assurance GE Capital Casualty, Canada 2023, 7495, 132 ^e rue Surrey (Colombie-Britannique) V3W 1J8 Danielle Bolduc, Président et chef de la direction.	Biens, chaudières et machines au sein de la province de l'Alberta, et l'assurance de garantie des véhicules telle qu'elle est définie par le règlement pertinent de la province de l'Alberta, et caution.
<i>See</i> -CIBC General Insurance Company Limited.		Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée 3, promenade Robert Speck Bureau 500, C.P. 7065 Mississauga (Ontario) L5A 4K7 Dwight Lacey, Chef de la direction.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Co-operators General Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Générale Co-operators Priory Square, Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, frais juridiques, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -CUMIS General Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Générale CUMIS C.P. 5065, Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See</i> -The Dominion of Canada General Insurance Company.		Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada 165, av. University Toronto (Ontario) M5H 3B9 George L. Cooke, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Legacy General Insurance Company.		Compagnie d'assurances générales Legacy 80, cour Tiverton, Bureau 500 Markham (Ontario) L3R 0G4 Aaron Hill, Vice-président et chef de la direction.	Biens et accidents et maladie.
<i>See</i> -Liberty Mutual Fire Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle BCE Place, Bay Wellington Tower 181, rue Bay, Bureau 3320 Toronto (Ontario) M5J 2T3 Gery Barry, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, détournements, aériennes, automobile, chaudières et machines, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes, sauf pour la branche automobile; et pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -RBC General Insurance Company.		Compagnie d'assurance générale RBC 55, promenade City Centre, Bureau 1100 Mississauga (Ontario) L5B 1M3 Andrew Rogacki, Président et chef de la direction	Biens, accident et maladie, automobile et responsabilité.
<i>See</i> -The Halifax Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Halifax 75, av. Eglinton Est Toronto (Ontario) M4P 3A4 Donald K. Lough, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Hartford Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance Hartford du Canada 20, chemin York Mills Willowdale (Ontario) M2P 2C2 Gray G. Davis, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -HSBC Canadian Direct Insurance Incorporated.		La Compagnie d'Assurances HSBC Canadienne Direct Incorporée 610, rue 6 ^e , Bureau 217 New Westminster (Colombie-Britannique) V3L 3C2 Guy Cloutier, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, accidents et maladie et responsabilité.
<i>See</i> -The Mortgage Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance d'Hypothèques du Canada 100, rue Yonge, Bureau 400 Toronto (Ontario) M5H 1H1 Oscar Zimmerman, Président.	Détournements et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes, et hypothèque, limitée aux affaires de réassurance.
<i>See</i> -GE Capital Mortgage Insurance Company (Canada).		Compagnie d'assurance d'hypothèques GE Capital (Canada) 2300, boul. Meadowvale Mississauga (Ontario) L5N 5P9 Peter Vukanovich, Président, chef de la direction et chef des finances.	Hypothèque.
<i>See</i> -Jevco Insurance Company.		La Compagnie d'Assurances Jevco 2021, Union, Bureau 1150 Montréal (Québec) H3A 2S9 William G. Star, Président du conseil, président et chef de la direction.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Liberty Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance Liberté du Canada 200, place Consilium, 8 ^e étage Scarborough (Ontario) M1H 3E6 Ronald H. Switzer, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
<i>See</i> -Liberty Mutual Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Liberté Mutuelle BCE Place, Bay Wellington Tower 181, rue Bay, Bureau 3320 Toronto (Ontario) M5J 2T3 Gery Barry, Agent principal.	Biens, détournements, aériennes, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Life Investors Insurance Company of America.		Compagnie D'Assurances Life Investors D'Amérique a/s John Milnes & Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Lombard Insurance Company.		Compagnie d'assurance Lombard 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -London Guarantee Insurance Company.		Compagnie d'Assurance London Garantie 77, rue King Ouest, Bureau 3426 Royal Trust Tower, C.P. 284 Toronto (Ontario) M5K 1K2 Robert E. Taylor, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, frais juridiques, titres, grêle, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -The Missisquoi Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Missisquoi 625, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 600 Montréal (Québec) H3B 1R2 Jean P. Courtemanche, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See</i> -New York Life Insurance Company.		Compagnie d'assurances New York Life Scotia Plaza, Bureau 2100 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurances New York Life ».
<i>See</i> -Quebec Assurance Company.		Compagnie d'Assurance du Québec 3500, boul. de Maisonneuve Ouest 2, place Alexis-Nihon, Bureau 800 Montréal (Québec) H3Z 3C1 Robert John Gunn, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, responsabilité, détournements et caution.
<i>See</i> -St. Paul Fire and Marine Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Saint Paul 121, rue King Ouest Bureau 1200, C.P. 93 Toronto (Ontario) M5H 3T9 Wayne McKellar Edmondson, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « La Compagnie d'Assurance Saint Paul ».
<i>See</i> -The Standard Life Assurance Company.		Compagnie d'assurance Standard Life 1245, rue Sherbrooke Ouest Montréal (Québec) H3G 1G3 Claude A. Garcia, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, et la compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « The Standard Life Assurance Company » ou son nom en français « Compagnie d'assurance Standard Life », ou tous deux à la fois.
<i>See</i> -The Standard Life Assurance Company of Canada.		Compagnie d'assurance Standard Life du Canada 1245, rue Sherbrooke Ouest Montréal (Québec) H3G 1G3 Claude A. Garcia, Président et chef des opérations.	Vie.
<i>See</i> -Temple Insurance Company.		La compagnie d'assurance Temple 390, rue Bay, Bureau 2300 Toronto (Ontario) M5H 2Y2 John P. Phelan, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Traders General Insurance Company.		Compagnie d'Assurance Traders Générale 2206, av. Eglinton Est, Bureau 500 Scarborough (Ontario) MIL 4S8 R. Lewis Dunn, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Trafalgar Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada 10, chemin York Mills, Bureau 700 Toronto (Ontario) M2P 2G3 Robert E. Maynard, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines et responsabilité.
<i>See</i> -Transit Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Transit 5310, promenade Explorer, Bureau 201 Mississauga (Ontario) L4W 5H9 William Star, Président.	Biens, automobile et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See</i> -AIG Life Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada 145, rue Wellington Ouest, 8 ^e étage Toronto (Ontario) M5J 2T4 Ralph J. Gaudio, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -CIBC Life Insurance Company Limited.		Compagnie d'assurance-vie CIBC Limitée 3, promenade Robert Speck Bureau 500, C.P. 7065 Mississauga (Ontario) L5A 4K7 Gabor Kalmar, Président et chef des opérations.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -CNA Life Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance-Vie CNA du Canada 40, rue Weber Est, 7 ^e étage Kitchener (Ontario) N2H 6R3 Robert D. Scott, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie et perte d'emploi.
<i>See</i> -Blue Cross Life Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance-Vie Croix Bleue du Canada C.P. 220, 644, rue Main Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8L3 Pierre-Yves Julien, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -CUMIS Life Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance-Vie CUMIS C.P. 5065, 151, rue North Service Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure où son acte de constitution en corporation l'autorise.
<i>See</i> -Federated Life Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie Federated du Canada 717, av. Portage, C.P. 5800 Winnipeg (Manitoba) R3C 3C9 John M. Paisley, Président.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Household Life Insurance Company.		Compagnie d'Assurance-Vie Household 5100, rue Sherbrooke Est, Bureau 100 Montréal (Québec) H1V 3R9 Jennifer E. Vinet, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Compagnie d'Assurance-Vie Household ».
<i>See</i> -J.C. Penney Life Insurance Company.		Compagnie d'assurance-vie J.C. Penney 80, Tiverton Court, Bureau 500 Markham (Ontario) L3R 0G4 Isaac Sananes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -John Alden Life Insurance Company.		La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden ». Les affaires de la compagnie sont limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} avril 1991.
<i>See</i> -Liberty Life Assurance Company of Boston.		La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston BCE Place, Bay Wellington Tower 181, rue Bay, Bureau 3320 Toronto (Ontario) M5J 2T3 Gery Barry, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -The Manufacturers Life Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers 200, rue Bloor Est Toronto (Ontario) M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -MIC Life Insurance Corporation.		La Compagnie d'Assurance-Vie MIC C.P. 6000, 8500, rue Leslie, Bureau 400 Thornhill (Ontario) L3T 4S5 Charles W. Hastings, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1997 et sur la condition que lorsque la société étrangère utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « La Compagnie d'Assurance-Vie MIC ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Minnesota Life Insurance Company		Compagnie d'Assurance-vie Minnesota a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, pourvu que, si la société étrangère utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « Compagnie d'Assurance-vie Minnesota ».
<i>See</i> -The North West Life Assurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie North West du Canada 2165, Broadway Ouest, C.P. 5900 Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5H6 Douglas A. Carrothers, Vice-président, conseil général et secrétaire.	Vie, accidents corporels et maladie.
<i>See</i> -Penncorp Life Insurance Company.		La Compagnie D'Assurance Vie Penncorp 90, rue Dundas Ouest, Bureau 400 Mississauga (Ontario) L5B 2T5 J. Paul Edmondson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Canadian Premier Life Insurance Company.		Compagnie d'assurance-vie Première du Canada. 80, Tiverton Court, Bureau 500 Markham (Ontario) L3R 0G4 Aaron Hill, Vice-président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Primerica Life Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada 350, chemin Burnhamthorpe Ouest Bureau 300 Mississauga (Ontario) L5B 3J1 Glenn J. Williams, Vice-président exécutif et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Principal Life Insurance Company.		Compagnie d'assurance-vie Principal 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, pourvu que, si la société étrangère utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « Compagnie d'assurance-vie Principal ».
<i>See</i> -RBC Life Insurance Company.		Compagnie d'assurance vie RBC 55, promenade City Centre, Bureau 1100 Mississauga (Ontario) L5B 1M3 W. Grant Hardy, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -ReliaStar Life Insurance Company.		Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance, la société étrangère peut également souscrire des polices d'assurance sur la vie de résidents du Canada assurés en vertu de polices collectives émises aux États-Unis, et à la condition que si la société étrangère utilise un nom français, ce nom serait « Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar ».
<i>See</i> -Seaboard Life Insurance Company.		Compagnie d'Assurance-vie Seaboard 2165, Broadway Ouest, C.P. 5900 Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5H6 Robert T. Smith, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 31 mai 1999.
<i>See</i> -Transamerica Life Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada 300, place Consilium Scarborough (Ontario) M1H 3G2 George A. Foegele, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See-Commercial Union Life Assurance Company of Canada.</i>		La Compagnie d'Assurance-Vie Union Commerciale du Canada 300, place Consilium C.P. 370, Succursale A Scarborough (Ontario) M1K 5C3 Frank J. Crowley, Président et chef des opérations.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-Union Fidelity Life Insurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity 200, rue Wellington Ouest C.P. 166, Bureau 400 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Alan K. Ryder, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1999.
<i>See-The Wawanesa Life Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa 191, Broadway Winnipeg (Manitoba) R3C 3P1 G. J. Hanson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-Voyageur Insurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance Voyageur 44, promenade centre Peel, Bureau 300 Brampton (Ontario) L6T 4M8 Walter Schutte, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie.
<i>See-Wellington Insurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance Wellington One Concord Gate Don Mills (Ontario) M3C 3N6 Yves Brouillette, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-Zenith Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurance Zenith a/s Lombard Canada Ltd. 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
<i>See-Lombard General Insurance Company of Canada.</i>		Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-Alta Surety Company.</i>		La Compagnie de Cautionnement Alta 800, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 2795 Montréal (Québec) H3B 1X9 Aram Semerjian, Président.	Détournements et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See-Seaboard Surety Company of Canada.</i>		Compagnie de Garantie Seaboard du Canada 2, rue Bloor Ouest, Bureau 1500 Toronto (Ontario) M4W 3E2 Mark D. Lesknic, Président et chef de la direction.	Biens, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See-Northern Indemnity, Inc.</i>		La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc. a/s Compagnie de Garantie Seaboard du Canada 2, rue Bloor ouest, Bureau 1500 Toronto (Ontario) M4W 3E2 Robert Lamendola, Président.	Détournements et caution.
<i>See-The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada.</i>		La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie 18, rue King Est Toronto (Ontario) M5C 1C4 Hans A. Schols, Président et directeur général.	Biens, chaudières et machines et responsabilité.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
See-Maryland Casualty Company.		Compagnie Maryland Casualty a/s Lavery, DeBilly, Avocats 1, place Ville Marie, 40 ^e étage Montréal (Québec) H3B 4M4 Pierre Caron, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, caution, chaudières et machines et responsabilité, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie Maryland Casualty », limitée à l'administration des polices existantes.
See-Commercial Travelers Mutual Insurance Company.		Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers (Incorporée sous les lois de l'état de New York, É.-U.A.) 25, boul. Princess Margaret Etobicoke (Ontario) M9A 1Z5 William C. Jorgens, Agent principal.	Accidents et maladie, à condition que les mots « constituée en vertu des lois de l'État de New York, É.-U. d'Amérique » soient placés bien en évidence par rapport au nom « Commercial Travelers Mutual Insurance Company » partout où ce nom se trouve dans les contrats, formules de proposition, annonces et autres documents publiés par la Compagnie, et à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers ». Les affaires de la compagnie sont limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} avril 1991.
See-Chancellor Reinsurance Company of Canada.		La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada. Bureau 2000, Oceanic Plaza 1066, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 3X2 Robert Rusko, Agent KPMG Comptables Agrés Mandataire du surintendant des institutions financières, liquidateur provisoire.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance. Depuis le 5 juillet 1995, La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada fait l'objet d'une procédure volontaire de liquidation et de dissolution sous la supervision des tribunaux, en vertu de la <i>Loi sur les sociétés d'assurances</i> . La firme KPMG Comptables Agrés a été nommée liquidateur de la société en vertu d'une ordonnance du tribunal.
See-TIG Reinsurance Company.		La Compagnie de Réassurance TIG a/s Canadian Insurance Consultants Inc. 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, grêle, frais juridiques et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance.
See-The Toa Reinsurance Company of America.		La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique. Une rue Queen Est, Bureau 2606 Toronto (Ontario) M5C 2W5 David E. Wilmot, Agent principal	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance et pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See-Swiss Reinsurance Company Canada.</i>		Compagnie Suisse de Réassurance Canada 150, rue King Ouest C.P. 50, Bureau 2200 Toronto (Ontario) M5H 1J9 Patrick Mailoux, Président and chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, hypothèque et caution, limitée aux affaires de réassurance.
<i>See-Western Surety Company.</i>		La Compagnie de Sûreté de l'Ouest C.P. 527, 1874, rue Scarth, 20 ^e étage Regina (Saskatchewan) S4P 2G8 L. C. Ell, Président.	Détournements et caution.
<i>See-Virginia Surety Company, Inc.</i>		Compagnie de sûreté Virginia Inc. 7300, av. Warden, Bureau 300 Markham (Ontario) L3R 0X3 Dan C. Evans, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines et responsabilité, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Compagnie de sûreté Virginia Inc. ».
CompCorp Life Insurance Company 1 Queen Street East, Suite 1700 Toronto, Ontario M5C 2X9 Alan E. Morson, Vice Chairman and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, to the extent authorized by its incorporating instrument.	<i>Voir-Société d'assurance vie SIAP</i>	
Concordia Life Insurance Company 2 St. Clair Ave. East, 6th Floor Toronto, Ontario M4T 2V6 Christopher H. McElvaine, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Concordia compagnie d'assurance-vie 2, av. St. Clair Est, 6 ^e étage Toronto (Ontario) M4T 2V6 Christopher H. McElvaine, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Confederation Life Insurance Company York Mills Centre 4101 Yonge Street, 5th Floor North York, Ontario M2P 1N6 Robert O. Sanderson, President, KPMG Inc. Agent for the Superintendent of Financial Institutions, Provisional Liquidator.	Life, Personal accident and Sickness. On August 11, 1994 the Superintendent of Financial Institutions took control of Confederation Life Insurance Company and the court granted a winding-up order appointing the Superintendent as provisional liquidator of the company. The court subsequently appointed KPMG Inc. as permanent liquidator. The winding up of the company's business and affairs continues.	La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie York Mills Centre 4101, rue Yonge, 5 ^e étage North York (Ontario) M2P 1N6 Robert O. Sanderson, Président KPMG Inc. Mandataire du surintendant des institutions financières, liquidateur provisoire.	Vie, accidents corporels et maladie. Le 11 août 1994, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie et la cour accordait une ordonnance de liquidation nommant le surintendant au titre de liquidateur provisoire de la société. La cour a par la suite désigné la firme KPMG Inc. à titre de liquidateur permanent. La liquidation des opérations et des affaires de la société se poursuivent.
Connecticut General Life Insurance Company 250 Yonge St., P.O. Box 14, Suite 1400 Toronto, Ontario M5B 2L7 M. E. Hassan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Connecticut General Life Insurance Company 250, rue Yonge, C.P. 14, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5B 2L7 M. E. Hassan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Constitution Insurance Company of Canada 500 University Ave., 4th Floor Toronto, Ontario M5G 1V9 Frank DiTomasso, President.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Constitution du Canada, Compagnie d'Assurance 500, av. University, 4 ^e étage Toronto (Ontario) M5G 1V9 Frank DiTomasso, Président.	Biens, accidents et maladie, automobile, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Continental Assurance Company 40 Weber Street East, 7th Floor Kitchener, Ontario N2H 6R3 Robert D. Scott, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1999.	Continental Assurance Company 40, rue Weber Est, 7 ^e étage Kitchener (Ontario) N2H 6R3 Robert D. Scott, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1999.
Continental Casualty Company 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Continental Casualty Company 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Continental Insurance Company 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Continental Insurance Company 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Co-operators General Insurance Company Priory Square, Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Legal expense, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance Générale Co-operators	
Co-operators Life Insurance Company Priory Square, Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Co-operators, Compagnie d'Assurance-Vie Priory Square, Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Coseco Insurance Company Priory Square Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Coseco	
Crown Life Insurance Company 1874 Scarth Street, Suite 1900 Regina, Saskatchewan S4P 4B3 Brian A. Johnson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Crown, compagnie d'assurance-vie 1874, rue Scarth, Bureau 1900 Regina (Saskatchewan) S4P 4B3 Brian A. Johnson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Crown Life Insurance Company of Canada 1901 Scarth Street Regina, Saskatchewan S4P 4L4 Brian A. Johnson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Crown, compagnie d'assurance vie du Canada 1901, rue Scarth Regina (Saskatchewan) S4P 4L4 Brian A. Johnson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
CT Direct Insurance Inc. 2161 Yonge Street, 4th Floor Toronto, Ontario M4S 3A6 Alain Thibault, Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	CT assurance directe inc. 2161, rue Yonge, 4 ^e étage Toronto (Ontario) M4S 3A6 Alain Thibault, Chef de l'exploitation.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
CUMIS General Insurance Company P.O. Box 5065 Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance Général CUMIS	
CUMIS Insurance Society, Inc. P.O. Box 5065 Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the writing of insurance on the property of credit unions and credit union members.	CUMIS Insurance Society, Inc. C.P. 5065 Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à la souscription d'assurance des biens des coopératives de crédit et des membres des coopératives de crédit.
CUMIS Life Insurance Company P.O. Box 5065, 151 North Service Road Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-Vie CUMIS	
CUNA Mutual Insurance Society P.O. Box 5065, 151 North Service Road Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the writing of insurance on the members of credit unions, and the Company may use in the transaction of its business in Canada its name in English "CUNA Mutual Insurance Society" or its name in French "La Société d'Assurance CUNA Mutuelle", or both of such names.	<i>Voir</i> -La Société d'Assurance CUNA Mutuelle	
The Dominion Life Assurance Company 200 Bloor St. East, North Tower 10 Toronto, Ontario M4W 1E5 Ian Beverly, Provisional Liquidator.	Life insurance, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1986.	La Dominion, Compagnie d'Assurance sur la Vie 200, rue Bloor Est, North Tower 10 Toronto (Ontario) M4W 1E5 Ian Beverly, Liquidateur provisoire.	Vie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1986.
The Dominion of Canada General Insurance Company 165 University Ave. Toronto, Ontario M5H 3B9 George L. Cooke, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Eagle Star Insurance Company Limited c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 P. H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Eagle Star Insurance Company Limited a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 P. H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Ecclesiastical Insurance Office Public Limited Company Box 2401, Suite 502, 2300 Yonge St. Toronto, Ontario M4P 1E4 Stephen Malcolm Oxley, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity and Liability on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Société des Assurances Écclésiastiques".	Voir-Société des Assurances Écclésiastiques	
Echelon General Insurance Company Priory Square Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	Échelon, Compagnie D'Assurances Générale Priory Square Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
Economic Mutual Insurance Company P.O. Box 2000 111 Westmount Road South Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Economic, Compagnie Mutuelle d'Assurance C.P. 2000 111, chemin Westmount Sud Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Elite Insurance Company 649 North Service Road West Burlington, Ontario L7R 4L5 Lewis Dunn, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurances Elite	
The Empire Life Insurance Company 259 King Street East Kingston, Ontario K7L 3A8 Christopher H. McElvaine, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	L'Empire, Compagnie d'Assurance-Vie 259, rue King Est Kingston (Ontario) K7L 3A8 Christopher H. McElvaine, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Employers Insurance of Wausau a Mutual Company c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau".	Voir-Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau	
Employers Reassurance Corporation 200 Wellington Street West, Suite 400 P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5V 3C7 Alan Ryder, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Employers Reassurance Corporation 200, rue Wellington Ouest Bureau 400, C.P. 311 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Alan Ryder, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Employers Reinsurance Corporation 200 Wellington Street West, Suite 1400 P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5V 3C7 Peter Borst, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Liability and Surety.	Employers Reinsurance Corporation 200, rue Wellington Ouest Bureau 1400, C.P. 311 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Peter Borst, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents d'aviation, accidents et maladie, automobile, caution, chaudières et machines, crédit et responsabilité.
The Equitable General Insurance Company 2475 Laurier Blvd., P.O. Box 4700 Sillery, Quebec G1V 4E4 John Arbour, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	L'Équitable, Compagnie d'Assurances Générales 2475, boul. Laurier, C.P. 4700 Sillery (Québec) G1V 4E4 John Arbour, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
The Equitable Life Assurance Society of the United States 250 Yonge Street P.O. Box 14, Suite 1400 Toronto, Ontario M5B 2L7 M. E. Hassan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	The Equitable Life Assurance Society of the United States 250, rue Yonge C.P. 14, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5B 2L7 M. E. Hassan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Equitable Life Insurance Company of Canada 1 Westmount Rd. North Waterloo, Ontario N2J 4C7 Ron Beaubien, President and Chief Executive Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	L'Équitable Compagnie d'Assurance-Vie du Canada 1, chemin Westmount Nord Waterloo (Ontario) N2J 4C7 Ron Beaubien, Président et chef de la direction.	Vie, accidents corporels et maladie.
ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft Life Branch 200 Wellington Street West Suite 400, P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5V 3C7 Brian Frederick Maltman, Chief Agent. Property and Casualty Branch 20 Richmond St. East, Suite 330 Toronto, Ontario M5C 2R9 David E. Wilmot, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft Vie 200, rue Wellington Ouest Bureau 400, C.P. 166 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Brian Frederick Maltman, Agent principal. Biens et risques divers 20, rue Richmond Est, Bureau 330 Toronto (Ontario) M5C 2R9 David E. Wilmot, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
EULER American Credit Indemnity Company 1155 René-Lévesque Blvd. West, Suite 1702, CIBC Tower Montreal, Quebec H3B 3Z7 Yves Gervais, Chief Agent.	Credit.	EULER American Credit Indemnity Company 1155, blvd. René-Lévesque Ouest, Bureau 1702, CIBC Tower Montréal (Québec) H3B 3Z7 Yves Gervais, Agent principal.	Crédit.
Everest Insurance Company of Canada 130 King Street West The Exchange Tower, Suite 2520 Toronto, Ontario M5X 1E3 William G. Jonas, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Aircraft, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurance Everest du Canada	
Everest Reinsurance Company 130 King Street West The Exchange Tower, Suite 2520 Toronto, Ontario M5X 1E3 William G. Jonas, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Everest Reinsurance Company 130, rue King Ouest The Exchange Tower, Bureau 2520 Toronto (Ontario) M5X 1E3 William G. Jonas, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Factory Mutual Insurance Company 155 Gordon Baker Rd., Suite 202 Willowdale, Ontario M2H 3N7 Perry Brazeau, Chief Agent.	Property, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Factory Mutual Insurance Company 155, chemin Gordon Baker, Bureau 202 Willowdale (Ontario) M2H 3N7 Perry Brazeau, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Federal Insurance Company One Financial Place 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurances Fédérale".	Voir-Compagnie d'assurances Fédérale	
Federated Insurance Company of Canada P.O. Box 5800, 717 Portage Ave. Winnipeg, Manitoba R3C 3C9 John M. Paisley, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	La Federated, Compagnie d'Assurance du Canada C.P. 5800, 717, av. Portage Winnipeg (Manitoba) R3C 3C9 John M. Paisley, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Federated Life Insurance Company of Canada 717 Portage Avenue, P.O. Box 5800 Winnipeg, Manitoba R3C 3C9 John M. Paisley, President.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Federated du Canada	
Federation Insurance Company of Canada 1000 de la Gauchetière Street West Suite 500 Montréal, Quebec H3B 4W5 W. J. Green, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Legal expense, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	La Fédération Compagnie d'Assurances du Canada 1000, rue de la Gauchetière Ouest Bureau 500 Montréal (Québec) H3B 4W5 W. J. Green, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, frais juridiques, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Financial Life Assurance Company of Canada 10 Four Seasons Place, 10th Floor P.O. Box 335 Etobicoke, Ontario M9C 4V3 Hugh D. Haney, President.	Life, Accident and sickness.	Financial du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 10 Four Seasons Place, 10 ^e étage C.P. 335 Etobicoke (Ontario) M9C 4V3 Hugh D. Haney, Président.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
First Allmerica Financial Life Insurance Company 40 King St. West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness, limited to the servicing of policies issued prior to June 1, 1992.	First Allmerica Financial Life Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} juin 1992.
First American Title Insurance Company 1290 Central Parkway West, Suite 801 Mississauga, Ontario L5C 4R3 Tom Grifferty, Chief Agent.	Title.	First American Title Insurance Company 1290, promenade Central Ouest Bureau 801 Mississauga (Ontario) L5C 4R3 Tom Grifferty, Agent principal.	Titres.
First National Insurance Company of America c/o Fasken, Campbell, Godfrey P.O. Box 20, Toronto-Dominion Centre Toronto-Dominion Bank Tower Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	First National Insurance Company of America a/s Fasken, Campbell, Godfrey C.P. 20, Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
First North American Insurance Company 5650 Yonge St. North York, Ontario M2M 4G4 Dominic D' Alessandro, President and Chief Executive Officer.	Accident and sickness, Property limited to job loss insurance, baggage insurance, merchandise repair and replacement insurance, and credit card insurance arising from mass marketing initiatives, and Automobile limited to indemnification of credit card holders insured under a group policy in respect of collision damage waivers.	Voir-La Nord-américaine, première compagnie d'assurance	
Folksamerica Reinsurance Company 80 Bloor Street West, Suite 1202 Toronto, Ontario M5S 2V1 James M. Willis, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Folksamerica Reinsurance Company 80, rue Bloor Ouest, Bureau 1202 Toronto (Ontario) M5S 2V1 James M. Willis, Agent principal.	Biens, automobile, détournements, responsabilité, grêle et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Ford Life Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to July 1, 1992.	Ford Life Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitées à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} juillet 1992.
Foresters Indemnity Company 789 Don Mills Road Don Mills, Ontario M3C 1T9 G. Peter Oakes, Group Vice-President Finance & Administration.	Property, Accident and sickness and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Voir-Indemnité Compagnie des Forestiers	
Forethought Life Insurance Company 3380 South Service Road Burlington, Ontario L7N 3J5 L. Paul Renaud, Chief Agent.	Life, on the condition that the company shall not insure in Saskatchewan risks.	Forethought Life Insurance Company 3380, chemin South Service Burlington (Ontario) L7N 3J5 L. Paul Renaud, Agent principal.	Vie, à condition que la société ne garantira pas de risque en Saskatchewan.
GAN Canada Insurance Company 649 North Service Road West Burlington, Ontario L7R 4L5 Robert J. Lever, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Hail and Liability.	GAN Canada Compagnie d'Assurances 649, chemin North Service Ouest Burlington (Ontario) L7R 4L5 Robert J. Lever, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, grêle et responsabilité.
GAN VIE Compagnie Française d'Assurances sur la Vie 425, Maisonneuve Blvd. West, Suite 1200 Montréal, Quebec H3A 3G5 Eric L. Clark, Chief Agent.	Life.	GAN VIE Compagnie Française d'Assurances sur la Vie 425, boul. de Maisonneuve Ouest Bureau 1200 Montréal (Québec) H3A 3G5 Eric L. Clark, Agent principal.	Vie.
See-The Guarantee Company of North America		La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord Place du Canada, Bureau 1560 Montréal (Québec) H3B 2R4 Jules R. Quenneville, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, frais juridiques, responsabilité et caution.
GE Capital Casualty Company, Canada 2023-7495 132 Street Surrey, British Columbia V3W 1J8 Danielle Bolduc, President and Chief Financial Officer.	Property, Boiler and machinery limited to the Province of Alberta and Vehicle Warranty insurance as defined by the Classes of Insurance Regulations of the Province of Alberta, and Surety.	Voir-Compagnie d'assurance GE Capital Casualty, Canada	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
GE Capital Mortgage Insurance Company (Canada) 2300 Meadowvale Blvd. Mississauga, Ontario L5N 5P9 Peter Vukanovich, President, Chief Executive Officer, and Chief Financial Officer	Mortgage.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance d'hypothèques GE Capital (Canada)	
GE Reinsurance Corporation 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	GE Reinsurance Corporation 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
General American Life Insurance Company 1501 McGill College Avenue Suite 2220 Montréal, Quebec H3A 3M8 André St-Amour, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	General American Life Insurance Company 1501, av. McGill College Bureau 2220 Montréal (Québec) H3A 3M8 André St-Amour, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
General Insurance Company of America c/o Fasken, Campbell, Godfrey P.O. Box 20 Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	General Insurance Company of America a/s Fasken, Campbell, Godfrey C.P. 20, Toronto-Dominion Centre Toronto-Dominion Bank Tower Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
General Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	General Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, caution, chaudières et machines, crédit, grêle et responsabilité.
Gold Circle Insurance Company c/o The Great-West Life Assurance Company 100 Osborne St. North Winnipeg, Manitoba R3C 3A5 Sheila Wagar, Secretary.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir</i> -Cercle d'Or, Compagnie d'Assurance	
Gore Mutual Insurance Company 252 Dundas St. Cambridge, Ontario N1R 5T3 Claude Smith, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Gore Mutual Insurance Company 252, rue Dundas Cambridge (Ontario) N1R 5T3 Claude Smith, Président et chef des opérations.	Biens, accident et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Grain Insurance and Guarantee Company 1240 One Lombard Place Winnipeg, Manitoba R3B 0V9 Ralph N. Jackson, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'assurance et de Garantie Grain	
Granite Insurance Company 181 University Ave., Suite 1101 Toronto, Ontario M5H 3M7 Bruce K. Dwyer, President.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Granite Compagnie d'Assurances 181, av. University, Bureau 1101 Toronto (Ontario) M5H 3M7 Bruce K. Dwyer, Président.	Biens, accidents et maladie, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
Great American Insurance Company 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Great American Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Great-West Life Assurance Company 100 Osborne St. North P.O. Box 6000 Winnipeg, Manitoba R3C 3A5 Ray McFeetors, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	La Great-West, compagnie d'assurance-vie 100, rue Osborne Nord C.P. 6000 Winnipeg (Manitoba) R3C 3A5 Ray McFeetors, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
The Guarantee Company of North America Place du Canada, Suite 1560 Montréal, Quebec H3B 2R4 Jules R. Quenneville, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and Sickness, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -The Commerce Group Insurance Company		Le Groupe Commerce Compagnie d'Assurances 2450, rue Girouard Ouest, C.P. 1000 Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7C4 Claude Gravel, Président et chef des opérations.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, frais juridiques, détournements, grêle, responsabilité et caution.
The Halifax Insurance Company 75 Eglinton Ave. East Toronto, Ontario M4P 3A4 Donald K. Lough, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance Halifax	
Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
The Hanover Insurance Company c/o Focus Group, Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	The Hanover Insurance Company a/s Focus Group, Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Hartford Fire Insurance Company 20 York Mills Rd. Willowdale, Ontario M2P 2C2 Kenneth Yeaglin, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Hartford Fire Insurance Company 20, chemin York Mills Willowdale (Ontario) M2P 2C2 Kenneth Yeaglin, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Hartford Insurance Company of Canada 20 York Mills Rd. Willowdale, Ontario M2P 2C2 Gray G. Davis, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Hartford du Canada	
Hartford Life Insurance Company 3027 Harvester Road Burlington, Ontario L7N 3G9 Mark Sylvia, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Hartford Life Insurance Company 3027, chemin Harvester Burlington (Ontario) L7N 3G9 Mark Sylvia, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Hartford Life Insurance Company of Canada 3027 Harvester Road Burlington, Ontario L7N 3G9 Mark Sylvia, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 3027, chemin Harvester Burlington (Ontario) L7N 3G9 Mark Sylvia, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Helvetia Swiss Insurance Company, Limited 1000 de la Gauchetière Street West Suite 500 Montréal, Quebec H3B 4W5 W. J. Green, Chief Agent.	Property, Automobile, Hail, Legal expense, Fidelity, Liability and Surety.	Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances 1000, rue de la Gauchetière Ouest Bureau 500 Montréal (Québec) H3B 4W5 W. J. Green, Agent principal.	Biens, automobile, grêle, frais juridiques, détournements, responsabilité et caution.
Highlands Insurance Company c/o Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Centre P.O. Box 20 Toronto, Ontario M5K 1C1 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Highlands Insurance Company a/s Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Centre, C.P. 20 Toronto (Ontario) M5K 1C1 Robert W. McDowell, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Home Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	The Home Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, caution, chaudières et machines, détournements et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Household Life Insurance Company 5100 Sherbrooke St. East, Suite 100 Montreal, Quebec H1V 3R9 Jennifer E. Vinet, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if, in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French form of name, that name shall be "Compagnie d'Assurance-Vie Household".	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance-Vie Household	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
HSBC Canadian Direct Insurance Incorporated 610-6th Street, Suite 217 New Westminster British Columbia V3L 3C2 Guy Cloutier, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurances HSBC Canadienne Direct Incorporée.	
ICAROM Public Limited Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	ICAROM Public Limited Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Imperial Life Assurance Company of Canada 95 St. Clair Ave. West Toronto, Ontario M4V 1N7 Marcel Pépin, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	L'Impériale, compagnie d'assurance-vie 95, av. St. Clair Ouest Toronto (Ontario) M4V 1N7 Marcel Pépin, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Foresters Indemnity Company		Indemnité Compagnie des Forestiers 789, chemin Don Mills Don Mills (Ontario) M3C 1T9 G. Peter Oakes, Vice-président Groupe des Finances et Administration.	Biens, accidents et maladie et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
The Insurance Corporation of New York 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	The Insurance Corporation of New York 1145, chemin Nicholson, Bureau 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
J.C. Penney Life Insurance Company Suite 500, 80 Tiverton Court Markham, Ontario L3R 0G4 Isaac Sananes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance-vie J.C. Penney	
Jevco Insurance Company 2021 Union, Suite 1150 Montréal, Quebec H3A 2S9 William G. Star, Chairman, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurances Jevco	
John Alden Life Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "La Compagnie D'Assurance- Vie John Alden". The company's business in Canada is limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	<i>Voir</i> -La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden	
John Hancock Mutual Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to December 31, 1995 with the exception of business arising from conversion of group policies to individual policies.	John Hancock Mutual Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 31 décembre 1995 exception faite des activités découlant de la conversion de polices collectives à des polices individuelles.
The Kings Mutual Insurance Company P.O. Box 10 Berwick, Nova Scotia B0P 1E0 Josephus J. Ueffing, President.	Property and Liability.	The Kings Mutual Insurance Company C.P. 10 Berwick (Nouvelle-Écosse) B0P 1E0 Josephus J. Ueffing, Président.	Biens et responsabilité.
Lawyers Title Insurance Corporation 2170 Torquay Mews Mississauga, Ontario L5N 2M6 Gary Patrick Mooney, Chief Agent.	Title	Lawyers Title Insurance Corporation 2170, Torquay Mews Mississauga (Ontario) L5N 2M6 Gary Patrick Mooney, Agent principal.	Titres
Legacy General Insurance Company 80 Tiverton Court, Suite 500 Markham, Ontario L3R 0G4 Aaron Hill, Vice-President and Chief Executive Officer.	Property and Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurances générales Legacy	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Liberty Insurance Company of Canada 200 Consilium Place, 8th Floor Scarborough, Ontario M1H 3E6 Ronald H. Switzer, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	<i>Voir</i> -Compagnie d' Assurance Liberté du Canada	
Liberty Life Assurance Company of Boston BCE Place, Bay Wellington Tower 181 Bay Street, Suite 3320 Toronto, Ontario M5J 2T3 Gery Barry, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d' Assurance-Vie Liberté de Boston.	
Liberty Mutual Fire Insurance Company BCE Place, Bay Wellington Tower 181 Bay Street, Suite 3320 Toronto, Ontario M5J 2T3 Gery Barry, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies, except for automobile insurance; and on the condition that, if in the transaction of its business in Canada, the company uses a French name, that name shall be "La Compagnie d' Assurance Générale Liberté Mutuelle".	<i>Voir</i> -La Compagnie d' Assurance Générale Liberté Mutuelle.	
Liberty Mutual Insurance Company BCE Place, Bay Wellington Tower 181 Bay Street, Suite 3320 Toronto, Ontario M5J 2T3 Gery Barry, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie d' Assurance Liberté Mutuelle	
Life Insurance Company of North America 250 Yonge St., Suite 1400, P.O. Box 14 Toronto, Ontario M5B 2L7 Eman Hassan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Life Insurance Company of North America 250, rue Yonge, Bureau 1400, C.P. 14 Toronto (Ontario) M5B 2L7 Eman Hassan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Life Investors Insurance Company of America c/o John Milnes & Associates 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie D' Assurances Life Investors D' Amérique	
Life Reassurance Corporation of America c/o Deloitte and Touche 181 Bay Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Life Reassurance Corporation of America a/s Deloitte & Touche 181, rue Bay, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Lincoln Heritage Life Insurance Company <i>see</i> -Superior Life Insurance Company, the name used by Lincoln Heritage Life Insurance Company to transact business in Canada.		Lincoln Heritage Life Insurance Company <i>voir</i> -Superior Life Insurance Company, le nom utilisé par Lincoln Heritage Life Insurance Company dans les affaires au Canada.	
The Lincoln National Life Insurance Company 151 Yonge Street, Suite 1700 Toronto, Ontario M5C 2W7 Brenda L. Buckingham, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	The Lincoln National Life Insurance Company 151, rue Yonge, Bureau 1700, Toronto (Ontario) M5C 2W7 Brenda L. Buckingham, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Lloyd's Underwriters 1155 Metcalfe Street, Suite 1540 Montréal, Quebec H3B 2V6 Mark J. Oppenheim, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Les Souscripteurs du Lloyd's	
Lombard General Insurance Company of Canada 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie canadienne d' assurances générales Lombard.	
Lombard Insurance Company 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d' assurance Lombard.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
London and Midland General Insurance Company 201 Queens Ave., P.O. Box 5071 London, Ontario N6A 4M5 A. W. Miles, Vice-President and General Manager.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	La London et Midland Compagnie d'Assurance Générale 201, av. Queens, C.P. 5071 London (Ontario) N6A 4M5 A. W. Miles, Vice-président et administrateur gérant.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, frais juridiques, responsabilité et caution.
London Guarantee Insurance Company 77 King Street West, Suite 3426 Royal Trust Tower, P.O. Box 284 Toronto, Ontario M5K 1K2 Robert E. Taylor, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal Expense, Title, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'Assurance London Garantie	
London Life Insurance Company 255 Dufferin Ave. London, Ontario N6A 4K1 Raymond L. McFeetors, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	London Life, Compagnie d'Assurance-Vie 255, av. Dufferin London (Ontario) N6A 4K1 Raymond L. McFeetors, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Lumbermens Mutual Casualty Company 320 Front Street West, 6th Floor Toronto, Ontario M5V 3B6 Judy Maddocks, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Lumbermens Mutual Casualty Company 320, rue Front Ouest, 6 ^e étage Toronto (Ontario) M5V 3B6 Judy Maddocks, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Lumbermen's Underwriting Alliance 185 Dorval Ave., Suite 500 Dorval, Quebec H9S 5J9 Maurice R. Piché, Chief Agent.	Property and Boiler and machinery.	Lumbermen's Underwriting Alliance 185, av. Dorval, Bureau 500 Dorval (Québec) H9S 5J9 Maurice R. Piché, Agent principal.	Biens, chaudières et machines.
The Manufacturers Life Insurance Company 200 Bloor St. East Toronto, Ontario M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers	
Manulife Financial Corporation 200 Bloor St. East Toronto, Ontario M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, President and Chief Executive Officer.	Life	Voir-Société Financière Manuvie	
Maritime Insurance Company Limited 250 Yonge Street, 15th floor Toronto, Ontario M5B 2L7 Maurice Jaques, Chief Agent.	Property and Liability, limited to that liability insurance which the company is authorized to transact in the United Kingdom.	Maritime Insurance Company Limited 250, rue Yonge, 15 ^e étage Toronto (Ontario) M5B 2L7 Maurice Jaques, Agent principal.	Biens et responsabilité, limitera ses activités relatives à l'assurance de responsabilité aux catégories qui lui sont autorisées au Royaume-Uni.
The Maritime Life Assurance Company Maritime Life Building 2701 Dutch Village Rd., P.O. Box 1030 Halifax, Nova Scotia B3J 2X5 William A. Black, President and Chief Executive Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	La Maritime Compagnie d'Assurance-Vie Édifice Maritime Life 2701, chemin Dutch Village, C.P. 1030 Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2X5 William A. Black, Président et chef de la direction.	Vie, accidents corporels et maladie.
Markel Insurance Company of Canada 105 Adelaide Street West, 7th Floor Toronto, Ontario M5H 1P9 Mark Ram, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Markel Compagnie d'Assurance du Canada 105, rue Adelaide Ouest, 7 ^e étage Toronto (Ontario) M5H 1P9 Mark Ram, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Maryland Casualty Company c/o Lavery, DeBilly, Barristers & Solicitors One Place Ville Marie, 40th Floor Montréal, Quebec H3B 4M4 Pierre Caron, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie Maryland Casualty", limited to the servicing of existing policies.	Voir-Compagnie Maryland Casualty	
Massachusetts Mutual Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide St. West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness	Massachusetts Mutual Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Metropolitan Life Insurance Company Constitution Square 360 Albert Street, Suite 1750 Ottawa, Ontario K1R 7X7 William R. Prueter, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie."	La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie Carré Constitution 360, rue Albert, Bureau 1750 Ottawa (Ontario) K1R 7X7 William R. Prueter, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie ».
MIC Life Insurance Corporation P.O. Box 6000, 8500 Leslie St., Suite 400 Thornhill, Ontario L3T 4S5 Charles W. Hastings, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1997 and on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French form of name, that name shall be "La Compagnie d'Assurance-Vie MIC".	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie MIC	
Minnesota Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide St. West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the foreign company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'Assurance-vie Minnesota".	Voir-La Compagnie d'Assurance-vie Minnesota.	
The Missisquoi Insurance Company 625 René-Lévesque Blvd. West Suite 600 Montréal, Quebec H3B 1R2 Jean P. Courtemanche, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurance Missisquoi.	
Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited c/o D.M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited a/s D.M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
The Mortgage Insurance Company of Canada 100 Yonge Street, Suite 400 Toronto, Ontario M5H 1H1 Oscar Zimmerman, President.	Fidelity, and Surety, limited to the servicing of existing policies, and Mortgage, limited to the business of reinsurance.	Voir-La Compagnie d'Assurance d'Hypothèques du Canada	
Motors Insurance Corporation 8500 Leslie St. Thornhill, Ontario L3T 4S5 Charles W. Hastings, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Motors Insurance Corporation 8500, rue Leslie Thornhill (Ontario) L3T 4S5 Charles W. Hastings, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Munich Reinsurance Company (Munchener Rückversicherungs-Gesellschaft) 390 Bay Street, 26th Floor Toronto, Ontario M5H 2Y2 Life Branch James A. Brierley, Chief Agent. Property and Casualty Branch John P. Phelan, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance. The Company may use in the transacting of its business in Canada its name in English "Munich Reinsurance Company" or its name in French "La Munich, Compagnie de Réassurance".	La Munich, Compagnie de Réassurance (Munchener Rückversicherungs-Gesellschaft) 390, rue Bay, 26 ^e étage Toronto (Ontario) M5H 2Y2 Vie James A. Brierley, Agent principal. Biens et risques divers John P. Phelan, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance. La Compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « Munich Reinsurance Company » ou son nom en français « La Munich, Compagnie de Réassurance ».
Munich Reinsurance Company of Canada 390 Bay St., 22nd Floor Toronto, Ontario M5H 2Y2 John P. Phelan, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	La Munich, du Canada, Compagnie de Réassurance 390, rue Bay, 22 ^e étage Toronto (Ontario) M5H 2Y2 John P. Phelan, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
The Mutual Life Insurance Company of New York c/o Tory, Tory, DesLauriers & Binnington 79 Wellington Street West Suite 3000, Aetna Tower P.O. Box 270, Toronto-Dominion Centre Toronto, Ontario M5K 1N2 Blair W. Keefe, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness, limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	The Mutual Life Insurance Company of New York a/s Tory, Tory, DesLauriers & Binnington 79, rue Wellington Ouest Bureau 3000, Aetna Tower C.P. 270, Toronto-Dominion Centre Toronto (Ontario) M5K 1N2 Blair W. Keefe, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} avril 1991.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Mutual of Omaha Insurance Company c/o Cassels, Brock & Blackwell 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1998, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the foreign company uses a French form of name, that name shall be "La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'assurance".	La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'Assurance a/s Cassels, Brock & Blackwell 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1998, pourvu que, si la société étrangère utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'assurance ».
La Mutuelle du Mans Assurances I.A.R.D. 20 Queen St. West, Suite 2406 Toronto, Ontario M5H 3R3 Rui Quintal, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	La Mutuelle Du Mans Assurances I.A.R.D. 20, rue Queen Ouest, Bureau 2406 Toronto (Ontario) M5H 3R3 Rui Quintal, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
La Mutuelle du Mans Assurances Vie c/o Industrial-Alliance Life Insurance Co. 1080 St-Louis Road, P.O. Box 1907, Station Terminus Sillery, Quebec G1K 7M3 Yvon Charest, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	La Mutuelle du Mans Assurances Vie a/s L'Industrielle-Alliance Compagnie d'Assurance sur la Vie 1080, chemin St-Louis C.P. 1907, succursale Terminus Sillery (Québec) G1K 7M3 Yvon Charest, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
NAC Reinsurance Corporation 211 Consumers Road, Suite 300 North York, Ontario M2J 4G8 Denis Shillington, Chief Agent.	Surety, limited to the business of reinsurance, and Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Fidelity, Hail and Liability.	NAC Reinsurance Corporation 211, chemin Consumers, Bureau 300 North York (Ontario) M2J 4G8 Denis Shillington, Agent principal.	Caution, limitée aux affaires de réassurance, et biens, accident et maladie, aériennes, automobile, détournements, grêle et responsabilité.
National Fidelity Life Insurance Company 19 Celina Street, Suite 104 Oshawa, Ontario L1H 4M9 J. Terence Hogan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness	National Fidelity Life Insurance Company 19, rue Celina, Bureau 104 Oshawa (Ontario) L1H 4M9 J. Terence Hogan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
The National Life Assurance Company of Canada 522 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1Y7 Vincent Tonna, President and Chief Operating Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	La Nationale du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 522, av. University Toronto (Ontario) M5G 1Y7 Vincent Tonna, Président et chef des opérations.	Vie, accidents corporels et maladie.
National Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Hail and Liability, limited to the business of reinsurance.	National Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, grêle et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance.
Nationwide Mutual Insurance Company c/o John Milnes & Associates 2nd Floor, 68 Scollard Street Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Nationwide Mutual Insurance Company a/s John Milnes & Associates 2 ^e étage, 68, rue Scollard Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Nederlandse Reassurantie Groep N.V. 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert De Marco, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of existing policies; on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses an anglicized name, that name shall be "Netherlands Reinsurance Group N.V.".	Nederlandse Reassurantie Groep N.V. 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert De Marco, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance et limitée à l'administration des polices existantes, à la condition que lorsque la compagnie utilise un nom anglais dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Netherlands Reinsurance Group N.V. ».
New Hampshire Insurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	New Hampshire Insurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The New India Assurance Company, Limited c/o M. Schwab Accounting Services Limited 278 Bloor Street East, Suite 401 Toronto, Ontario M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Chief Agent.	Fire, Accident, Automobile, Boiler excluding machinery, Inland transportation, Personal property, Plate glass, Real property, Theft and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 (<i>See Note (B)</i>), limited to the servicing of existing policies.	The New India Assurance Company, Limited a/s M. Schwab Accounting Services Limited 278, rue Bloor Est, Bureau 401 Toronto (Ontario) M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Agent principal.	Incendie, accidents, automobile, biens immeubles, biens meubles, brise des glaces, chaudières (les machines non comprises), transports terrestres, vol et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 (<i>Voir Remarque (B)</i>), limitée à l'administration des polices existantes.
New York Life Insurance Company Scotia Plaza, Suite 2100 40 King Street West Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurances New York Life".	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurances New York Life	
Niagara Fire Insurance Company c/o CAS Accounting for Insurance Inc. Unit 2, 1145 Nicholson Road Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Anne Sexsmith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Niagara Fire Insurance Company a/s CAS Accounting for Insurance Inc. 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Anne Sexsmith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
The Nippon Fire & Marine Insurance Company Limited c/o The General Accident Assurance Company of Canada 2206 Eglinton Ave. East, Suite 500 Scarborough, Ontario M1L 4S8 R. Lewis Dunn, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Nippon Fire & Marine Insurance Company Limited a/s General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada 2206, av. Eglinton Est, Bureau 500 Scarborough (Ontario) M1L 4S8 R. Lewis Dunn, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
NN Life Insurance Company of Canada One Concorde Gate Don Mills, Ontario M3C 3N6 Claude Dussault, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	NN Compagnie d'Assurance-Vie du Canada One Concorde Gate Don Mills (Ontario) M3C 3N6 Claude Dussault, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -First North American Insurance Company.		La Nord-américaine, première compagnie d'assurance 5650, rue Yonge North York (Ontario) M2M 4G4 Dominic D'Alessandro, Président et chef de la direction.	Biens, limitée à l'assurance contre la perte de revenus, l'assurance bagages, l'assurance réparation et remplacement de marchandises et l'assurance des cartes de crédit résultant d'initiatives de marketing de masse, accidents et maladie et automobile, limitée au dédommagement des détenteurs d'une carte de crédit assurés en vertu d'une assurance collective accordant des droits d'exonération.
The Nordic Insurance Company of Canada P.O. Box 4096, Station A Toronto, Ontario M5W 1N1 Henry J. Curtis, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	La Nordique compagnie d'assurance du Canada C.P. 4096, Succursale A Toronto (Ontario) M5W 1N1 Henry J. Curtis, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution.
Nordisk Reinsurance Company A/S c/o M. Schwab Accounting Services Limited 278 Bloor Street East, Suite 401 Toronto, Ontario M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	Nordisk Reinsurance Company A/S a/s M. Schwab Accounting Services Limited 278, rue Bloor Est, Bureau 401 Toronto (Ontario) M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance et à l'administration des polices existantes.
The North Waterloo Farmers Mutual Insurance Company 100 Erb St. East Waterloo, Ontario N2J 2L5 Robert Monte, General Manager.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Hail and Liability.	The North Waterloo Farmers Mutual Insurance Company 100, rue Erb Est Waterloo (Ontario) N2J 2L5 Robert Monte, Directeur général.	Biens, automobile, chaudières et machines, grêle et responsabilité.
The North West Life Assurance Company of Canada 2165 Broadway West, P.O. Box 5900 Vancouver, British Columbia V6B 5H6 Douglas A. Carrothers, Vice-President, General Counsel and Secretary.	Life, Personal accident and Sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-Vie North West du Canada	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Northern Indemnity, Inc. c/o Seaboard Surety Company of Canada 2 Bloor Street West, Suite 1500 Toronto, Ontario M4W 3E2 Robert Lamendola, President.	Fidelity and Surety	Voir-La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc.	
Norwich Union Life Insurance Company (Canada) 60 Yonge St. Toronto, Ontario M5E 1H5 Guy S. Pentelow, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Norwich Union du Canada, Compagnie d'assurance-vie 60, rue Yonge Toronto (Ontario) M5E 1H5 Guy S. Pentelow, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
NRG Victory Reinsurance Limited 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert De Marco, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	NRG Victory Reinsurance Limited 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert De Marco, Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'administration des polices existantes.
NW Reinsurance Corporation Limited c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of existing policies.	NW Reinsurance Corporation Limited a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et limitées à l'écoulement des polices émises.
Odyssey Reinsurance Company of Canada 55 University Ave., Suite 1600 Toronto, Ontario M5J 2H7 Robert H. Ysseldyk, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance with surety insurance also limited to the servicing of existing policies.	Odyssey, société canadienne de réassurance 55, av. University, Bureau 1600 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Robert H. Ysseldyk, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance et, pour caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Old Republic Insurance Company of Canada 100 King St. West, P.O. Box 557 Hamilton, Ontario L8N 3K9 Frank Szirt, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile and Liability.	Voir-L' Ancienne République, Compagnie d'Assurance du Canada.	
See-Peopleplus Insurance Company.		Omnimonde, Compagnie d'assurances 400, av. University Toronto (Ontario) M5G 1S7 Barry Gilway, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
The Paul Revere Life Insurance Company 5420 North Service Road, P.O. Box 5044 Burlington, Ontario L7R 4C1 George A. Shell, Jr., Chief Agent.	Life, Accident and sickness and the Company may use in the transaction of its business in Canada its name in English "The Paul Revere Life Insurance Company" or its name in French "Paul Revere Compagnie d'Assurance-Vie", or both of such names.	Paul Revere Compagnie d'Assurance-Vie 5420, chemin North Service, C.P. 5044 Burlington (Ontario) L7R 4C1 George A. Shell, Jr., Agent principal.	Vie, accidents et maladie et la Compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « The Paul Revere Life Insurance Company » ou son nom en français « Paul Revere Compagnie d'Assurance-Vie » ou tous deux à la fois.
Pearl Assurance Public Limited Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 P. H. Cook, Chief Agent.	Property and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Pearl Assurance Public Limited Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 P. H. Cook, Agent principal.	Biens et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
Penncorp Life Insurance Company 90 Dundas Street West, Suite 400 Mississauga, Ontario L5B 2T5 J. Paul Edmondson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie D'Assurance-Vie Penncorp.	
Pennsylvania Life Insurance Company 90 Dundas Street West, Suite 400 Mississauga, Ontario L5B 2T5 J. Paul Edmondson, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Pennsylvania Life Insurance Company 90, rue Dundas Ouest, Bureau 400 Mississauga (Ontario) L5B 2T5 J. Paul Edmondson, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Peopleplus Insurance Company 400 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1S7 Barry Gilway, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-Omnimonde, Compagnie d'assurances.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Personal Insurance Company of Canada 3 Robert Speck Parkway Suite 500, P.O. Box 7065 Mississauga, Ontario L5A 4K7 Dwight Lacey, Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Aircraft, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	La Personnelle, compagnie d'assurance du Canada 3, promenade Robert Speck Bureau 500, C.P. 7065 Mississauga (Ontario) L5A 4K7 Dwight Lacey, Chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, accidents d'aviation, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Perth Insurance Company 111 Westmount Road South P.O. Box 2000 Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, and Liability.	Perth, Compagnie d'Assurance 111, chemin Westmount Sud, C.P. 2000 Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, et responsabilité.
Philadelphia Reinsurance Corporation 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert DeMarco, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	Philadelphia Reinsurance Corporation 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert DeMarco, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'administration des polices existantes.
Phoenix Home Life Mutual Insurance Company 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Phoenix Home Life Mutual Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
The Phoenix Insurance Company 36 Toronto Street, Suite 1070 Toronto, Ontario M5C 2C5 Brian E. Divell, Chief Agent.	Fire, Accident, Aircraft excluding insurance against liability for loss or damage to persons caused by an aircraft or the use or operation thereof, Automobile, Boiler, Earthquake, Explosion, Forgery, Guarantee, Inland transportation, Machinery, Personal property, Plate glass, Real property, Theft and additional classes 3, 4, 5, 7, 8, 9 and 10. (See Note (B))	The Phoenix Insurance Company 36, rue Toronto, Bureau 1070 Toronto (Ontario) M5C 2C5 Brian E. Divell, Agent principal.	Incendie, accidents, aéronefs sauf l'assurance responsabilité contre la perte et les dommages causés aux personnes par un aéronef ou par l'utilisation ou le fonctionnement d'un aéronef, automobile, biens immeubles, biens meubles, brise des glaces, chaudières, explosions, faux, garantie, machines, transports terrestres, tremblements de terre, vol et catégories additionnelles 3, 4, 5, 7, 8, 9 et 10. (Voir Remarque (B))
Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company P.O. Box 130 Pictou, Nova Scotia B0K 1H0 Heather Smith, Secretary-Treasurer.	Property and Liability, restricted to the Province of Nova Scotia.	Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company C.P. 130 Pictou (Nouvelle-Écosse) B0K 1H0 Heather Smith, Secrétaire-trésorier.	Biens et responsabilité, limitée à la province de la Nouvelle-Écosse.
Pierce National Life Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life.	Pierce National Life Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie.
Pohjola Group Insurance Corporation 1801 McGill College Avenue, Suite 550 Montréal, Quebec H3A 3P2 René Lapierre, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance and to the servicing of existing policies.	Pohjola Group Insurance Corporation 1801, av. McGill College, Bureau 550 Montréal (Québec) H3A 3P2 René Lapierre, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, limitées aux affaires de réassurance et limitées à l'écoulement des polices existantes.
Pool Insurance Company 220 Portage Ave., Suite 1007 Royal Bank Building Winnipeg, Manitoba R3C 0A5 Charles H. Swanson, President.	Property.	Pool Insurance Company 220, av. Portage, Bureau 1007 Édifice Royal Bank Winnipeg (Manitoba) R3C 0A5 Charles H. Swanson, Président.	Biens.
The Portage la Prairie Mutual Insurance Company P.O. Box 340 749 Saskatchewan Avenue East Portage la Prairie, Manitoba R1N 3B8 H. G. Owens, President.	Property, Automobile, Legal expense and Liability.	The Portage la Prairie Mutual Insurance Company C.P. 340, 749, av. Saskatchewan Est Portage la Prairie (Manitoba) R1N 3B8 H. G. Owens, Président.	Biens, automobile, frais juridiques et responsabilité.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Primerica Life Insurance Company of Canada 350 Burnhamthorpe Road West, Suite 300 Mississauga, Ontario L5B 3J1 Glenn J. Williams, Executive Vice-President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada.	
Principal Life Insurance Company 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the foreign company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurance-vie Principal".	Voir-Compagnie d'assurance-vie Principal	
Progressive Casualty Insurance Company 200 Yorkland Blvd., 5th Floor Willowdale, Ontario M2J 5C1 William J. Conner, III, Chief Agent.	Property, Automobile, Liability and Surety.	Progressive Casualty Insurance Company 200, boul. Yorkland, 5 ^e étage Willowdale (Ontario) M2J 5C1 William J. Conner, III, Agent principal.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
Progressive Casualty Insurance Company of Canada 200 Yorkland Blvd., 5th Floor Willowdale, Ontario M2J 5C1 William J. Conner III, President.	Property, Liability, Automobile and Surety.	Progressive du Canada Compagnie d'Assurance Générale 200, boul. Yorkland, 5 ^e étage Willowdale (Ontario) M2J 5C1 William J. Conner III, Président.	Biens, responsabilité, automobile et caution.
Protective Insurance Company 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	La Protectrice, société d'assurance 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Providence Washington Insurance Company 155 University Avenue, Suite 1703 Toronto, Ontario M5H 3B7 Jack Gorman Dovey, Chief Agent.	Fire, Accident, Automobile, Explosion, Inland transportation, Sprinkler leakage, Windstorm, insurance against intentional or other damage to, or loss of, property of any kind, real or personal, and additional class 4. (See Note (B))	Providence Washington Insurance Company 155, av. University, Bureau 1703 Toronto (Ontario) M5H 3B7 Jack Gorman Dovey, Agent principal.	Incendie, accidents, automobile, dégâts des extincteurs automatiques, explosions, tempêtes de vent, transports terrestres, assurance dommage (ou perte) matériel, prémédité ou non, de toute propriété, meubles ou immeubles, et catégorie additionnelle 4. (Voir Remarque (B))
Provident Life and Accident Insurance Company 5420 North Service Road P.O. Box 5044 Burlington, Ontario L7R 4C1 George A. Shell, Jr., Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Provident Compagnie d'Assurance-vie et Accident 5420, chemin North Service C.P. 5044 Burlington (Ontario) L7R 4C1 George A. Shell, Jr., Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
The Prudential Assurance Company Limited (of England) c/o Stikeman, Elliott Suite 5300, Commerce Court West Toronto, Ontario M5L 1B9 Hemant K. Tilak, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to February 28, 1995.	The Prudential Assurance Company Limited (of England) a/s Stikeman, Elliott Bureau 5300, Commerce Court West Toronto (Ontario) M5L 1B9 Hemant K. Tilak, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 28 février 1995.
The Prudential Insurance Company of America 300 Consilium Place, Suite 1200 Toronto, Ontario M1H 3G2 Brian G. Barbeau, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if, in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French name, that name shall be "La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance".	La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance 300, place Consilium, Bureau 1200 Toronto (Ontario) M1H 3G2 Brian G. Barbeau, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance ».
Prudential of America Life Insurance Company (Canada) 200 Front Street West, Suite 2300 Toronto, Ontario M5V 3K6 Ronald Meredith-Jones, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance-Vie (Canada) 200, rue Front Ouest, Bureau 2300 Toronto (Ontario) M5V 3K6 Ronald Meredith-Jones, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Quebec Assurance Company 3500 de Maisonneuve Blvd. West 2 place Alexis-Nihon, Suite 800 Montréal, Quebec H3Z 3C1 Robert John Gunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'Assurance du Québec	
RBC General Insurance Company 55 City Centre Drive, Suite 1100 Mississauga, Ontario L5B 1M3 Andrew Rogacki, President and Chief Executive Officer	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Voir-Compagnie d'assurance générale RBC	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
RBC Life Insurance Company 55 City Centre Drive, Suite 1100 Mississauga, Ontario L5B 1M3 W. Grant Hardy, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'assurance vie RBC	
Reliable Life Insurance Company P.O. Box 557, 100 King St. West Hamilton, Ontario L8N 3K9 Richard A. Hine, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	La Reliable, Compagnie d'Assurance-Vie C.P. 557, 100, rue King Ouest Hamilton (Ontario) L8N 3K9 Richard A. Hine, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Reliance Insurance Company 200 King St. West Suite 1906, P.O. Box 61 Toronto, Ontario M5H 3T4 Daniel P. Courtemanche, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Reliance Insurance Company 200, rue King Ouest Bureau 1906, C.P. 61 Toronto (Ontario) M5H 3T4 Daniel P. Courtemanche, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
ReliaStar Life Insurance Company 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance, except that the foreign company may also provide insurance on the lives of residents of Canada insured under group policies issued in the United States, and on the condition that if the foreign company uses a French name, the name shall be "Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar".	Voir-Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar.	
RGA Life Reinsurance Company of Canada 55 University Avenue, Suite 1200 Toronto, Ontario M5J 2H7 André St-Amour, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada 55, av. University, Bureau 1200 Toronto (Ontario) M5J 2H7 André St-Amour, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Rhine Reinsurance Company Limited 55 University Avenue Suite 900, P.O. Box 6 Toronto, Ontario M5J 2H7 Patrick J. King, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Rhin Réassurance S.A. 55, avenue University Bureau 900, C.P. 6 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Patrick J. King, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada 277 Lakeshore Road East, Suite 200 Oakville, Ontario L6J 1H9 Clive S. Smith, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie. 277, chemin Lakeshore Est, Bureau 300 Oakville (Ontario) L6J 1H9 Clive S. Smith, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada 10 Wellington St. East Toronto, Ontario M5E 1L5 Robert John Gunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal, Liability and Surety.	Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances 10, rue Wellington Est Toronto (Ontario) M5E 1L5 Robert John Gunn, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
Royal Maccabees Life Insurance Company 176 University Avenue West, Suite 600 Windsor, Ontario N9A 5P1 Frederic G. Farrell, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to June 1, 1992.	Royal Maccabees Life Insurance Company 176, av. University Ouest, Bureau 600 Windsor (Ontario) N9A 5P1 Frederic G. Farrell, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} juin 1992.
Royale Belge 425 de Maisonneuve Blvd. West Suite 1200 Montréal, Quebec H3A 3G5 Harvey Campbell, Chief Agent.	Life, limited to the business of reinsurance.	Royale Belge 425, boul. de Maisonneuve Ouest Bureau 1200 Montréal (Québec) H3A 3G5 Harvey Campbell, Agent principal.	Vie, limitée aux affaires de réassurance.
SAFECO Insurance Company of America c/o Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre, P.O. Box 20 Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Q.C., Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	SAFECO Insurance Company of America a/s Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre, C.P. 20, Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert M. Sutherland, C.R., Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
SAFR c/o Jacques Davis Lefavre & Cie Ltée 1080 Beaver Hall Hill, 19th Floor Montréal, Quebec H2Z 1S8 Jacques Mailloux, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	SAFR a/s Jacques Davis Lefavre & Cie Ltée 1080, côte de Beaver Hall, 19 ^e étage Montréal (Québec) H2Z 1S8 Jacques Mailloux, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitées aux affaires de réassurance.
Saskatchewan Mutual Insurance Company 279-3rd Avenue North Saskatoon, Saskatchewan S7K 2H8 Randy W. Trost, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity and Liability.	Saskatchewan Mutual Insurance Company 279, 3 ^e Avenue Nord Saskatoon (Saskatchewan) S7K 2H8 Randy W. Trost, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements et responsabilité.
SCOR Canada Reinsurance Company BCE Place, 161 Bay Street, Suite 5000 Toronto, Ontario M5J 2T7 Laurent Thabault, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	SCOR Canada Compagnie de Réassurance Place BCE, 161, rue Bay, Bureau 5000 Toronto (Ontario) M5J 2T7 Laurent Thabault, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
SCOR Reinsurance Company BCE Place, 161 Bay Street, Suite 5000 Toronto, Ontario M5J 2T7 Jaya Narayan, Chief Agent.	Property, Automobile, Aircraft, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	SCOR, Compagnie de Réassurance Place BCE, 161, rue Bay, Bureau 5000 Toronto (Ontario) M5J 2T7 Jaya Narayan, Agent principal.	Biens, automobile, aériennes, détournements, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
SCOR Vie BCE Place, 161 Bay Street, Suite 5000 Canada Trust Tower, P.O. Box 615 Toronto, Ontario M5J 2S1 Jaya Narayan, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	SCOR Vie BCE Place, 161, rue Bay, Bureau 5000 Canada Trust Tower, C.P. 615 Toronto (Ontario) M5J 2S1 Jaya Narayan, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Scotia General Insurance Company 100 Yonge St., Suite 400 Toronto, Ontario M5H 1H1 O. Zimmerman, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Legal expense.	Scotia Générale, compagnie d'assurance 100, rue Yonge, Bureau 400 Toronto (Ontario) M5H 1H1 O. Zimmerman, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile et frais juridiques.
Scotia Life Insurance Company Scotia Plaza, 44 King Street West Toronto, Ontario M5H 1H1 Oscar Zimmerman, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Scotia-Vie compagnie d'assurance Scotia Plaza, 44, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 1H1 Oscar Zimmerman, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Seaboard Life Insurance Company 2165 Broadway West, P.O. Box 5900 Vancouver, British Columbia V6B 5H6 Robert T. Smith, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to May 31, 1999.	Voir-Compagnie d'Assurance-vie Seaboard	
Seaboard Surety Company of Canada 2 Bloor Street West, Suite 1500 Toronto, Ontario M4W 3E2 Mark D. Leskanic, President and Chief Executive Officer.	Property, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-Compagnie de Garantie Seaboard du Canada	
Security Insurance Company of Hartford 155 University Avenue, Suite 702 Toronto, Ontario M5H 3B7 Peter Needra, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Security Insurance Company of Hartford 155, av. University, Bureau 702 Toronto (Ontario) M5H 3B7 Peter Needra, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Security National Insurance Company 50 Place Crémazie, 12th Floor Montréal, Quebec H2P 1B6 Alain Thibault, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance 50, place Crémazie, 12 ^e étage Montréal (Québec) H2P 1B6 Alain Thibault, Président et chef de l'exploitation.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Sentry Insurance a Mutual Company 133 Richmond St. West, Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Property, Aircraft, restricted to the servicing of business assumed from Middlesex Insurance Company, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Sentry Insurance a Mutual Company 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation limitée au maintien des affaires assumées par Middlesex Insurance Company, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Skandia Insurance Company Ltd. c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Skandia Société Anonyme d'Assurances a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Skandia International Insurance Corporation Suite 1200 425 de Maisonneuve Blvd. West Montréal, Québec H3A 3G5 Harvey Campbell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Skandia International Insurance Corporation Bureau 1200 425, boul. de Maisonneuve Ouest Montréal (Québec) H3A 3G5 Harvey Campbell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurances.
<i>See-CUNA Mutual Insurance Society</i>		La Société d'Assurance CUNA Mutuelle 151, chemin North Service C.P. 5065 Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la souscription d'assurance des membres des coopératives de crédit, et la Compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « CUNA Mutual Insurance Society » ou son nom en français « La Société d'Assurance CUNA Mutuelle », ou tous deux à la fois.
<i>See-Ecclesiastical Insurance Office Public Limited Company</i>		Société des Assurances Éclésiastiques C.P. 2401, Bureau 502, 2300, rue Yonge Toronto (Ontario) M4P 1E4 Stephen Malcolm Oxley, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance et responsabilité à la condition que si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Société des Assurances Éclésiastiques ».
<i>See-Employers Insurance of Wausau a Mutual Company</i>		Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution à la condition que, si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau ».
<i>See-TIG Insurance Company</i>		Société d'Assurance TIG a/s Canadian Insurance Consultants Inc. 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
<i>See-CompCorp Life Insurance Company</i>		Société d'assurance vie SIAP 1, rue Queen Est, Bureau 1700 Toronto (Ontario) M5C 2X9 Alan E. Morson, Vice-président du conseil et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, dans la mesure autorisée par son acte constitutif.
<i>See-Manulife Financial Corporation.</i>		Société Financière Manuvie 200, rue Bloor Est Toronto (Ontario) M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, Président et chef de la direction.	Vie.
Sorema North America Reinsurance Company 70 York Street, Suite 1520 Toronto, Ontario M5J 1S9 Angus Ross, Chief Agent	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Sorema North America Reinsurance Company 70, rue York, Bureau 1520 Toronto (Ontario) M5J 1S9 Angus Ross, Agent principal	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
<i>See-Lloyd's Underwriters.</i>		Les Souscripteurs du Lloyd's 1155, rue Metcalfe, Bureau 1540 Montréal (Québec) H3B 2V6 Mark J. Oppenheim, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
The Sovereign General Insurance Company 855-2nd Avenue S.W., Suite 2200 Calgary, Alberta T2P 4J8 G. T. Squire, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	La Souveraine, Compagnie d'Assurance Générale 855, 2 ^e Avenue Sud-ouest, Bureau 2200 Calgary (Alberta) T2P 4J8 G. T. Squire, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, crédit, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Sovereign Life Insurance Company Suite 1200, Bow Valley Square II 205-5th Avenue S.W. Calgary, Alberta T2P 4B9 Robert O. Sanderson, President KPMG Inc. Agent for the Superintendent of Financial Institutions, Provisional Liquidator.	Life, Accident and sickness. On December 21, 1992 the Superintendent of Financial Institutions took control of The Sovereign Life Insurance Company and the court granted a winding-up order appointing the Superintendent as provisional liquidator of the company. KPMG Inc. acting as agent for the liquidator, is proceeding with the winding up of the company's affairs.	La Souveraine, Compagnie d'Assurance-Vie Bureau 1200, Bow Valley Square II 205, 5 ^e Avenue Sud-ouest Calgary (Alberta) T2P 4B9 Robert O. Sanderson, Président KPMG Inc. Mandataire du surintendant des institutions financières, liquidateur provisoire.	Vie, accidents et maladie. Le 21 décembre 1992, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de La Souveraine, Compagnie d'Assurance-Vie et la cour accordait une ordonnance de liquidation nommant le surintendant au titre de liquidateur provisoire de la société. Le cabinet KPMG Inc., le mandataire du liquidateur, se charge des procédures de liquidation de la société.
St. Paul Fire and Marine Insurance Company 121 King Street West Suite 1200, P.O. Box 93 Toronto, Ontario M5H 3T9 Wayne McKellar Edmondson, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French name, that name shall be "La Compagnie d'Assurance Saint Paul".	Voir-La Compagnie d'Assurance Saint Paul	
The Standard Life Assurance Company 1245 Sherbrooke St. West Montréal, Quebec H3G 1G3 Claude A. Garcia, Chief Agent.	Life, Accident and sickness and the Company may use in its transaction of its business in Canada its name in English "The Standard Life Assurance Company" or its name in French "Compagnie d'assurance Standard Life", or both such names.	Voir-Compagnie d'assurance Standard Life	
The Standard Life Assurance Company of Canada 1245 Sherbrooke St. West Montréal, Quebec H3G 1G3 Claude A. Garcia, President and Chief Operating Officer.	Life.	Voir-Compagnie d'assurance Standard Life du Canada	
State Farm Fire and Casualty Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	State Farm Fire and Casualty Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Biens, aériennes, détournements, automobile, caution, chaudières et machines et responsabilité.
State Farm Life Insurance Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Life.	State Farm Life Insurance Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Vie.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Automobile and Personal accident.	State Farm Mutual Automobile Insurance Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Accidents corporels et automobile.
Stewart Title Guaranty Company c/o Encon Insurance Managers Inc. 350 Albert Street, Suite 700 Ottawa, Ontario K1R 1A4 Denis Shillington, Chief Agent.	Title.	Stewart Title Guaranty Company a/s Encon Insurance Managers Inc. 350, rue Albert, Bureau 700 Ottawa (Ontario) K1R 1A4 Denis Shillington, Agent principal.	Titres.
See-Swiss Re Life & Health Canada		Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada. 161, rue Bay, Bureau 3000 Canada Trust Tower Toronto (Ontario) M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
The Sumitomo Marine and Fire Insurance Company, Limited 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Sumitomo Marine and Fire Insurance Company, Limited 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Sun Life Assurance Company of Canada 150 King St. West Toronto, Ontario M5H 1J9 John D. McNeil, Chairman and Chief Executive Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie 150, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 1J9 John D. McNeil, Président du conseil et chef de la direction.	Vie, accidents corporels et maladie.
Sun Life of Canada Group Assurance Company 225 King Street West Toronto, Ontario M5V 3C5 Marcel Gingras, President.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1995.	Sun Life du Canada, compagnie d'assurance groupe 225, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5V 3C5 Marcel Gingras, Président.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1995.
Superior Life Insurance Company 6205 Airport Road Suite 100, Building B Mississauga, Ontario, L4V 1E1 Lee Mayer, Chief Agent.	Life, on the condition that in the transaction of its business in Canada the company uses the name "Superior Life Insurance Company", the name assumed by Lincoln Heritage Life Insurance Company to transact business in Canada.	Superior Life Insurance Company 6205, chemin Airport Bureau 100, Édifice B Mississauga (Ontario) L4V 1E1 Lee Mayer, Agent principal.	Vie, pourvu que la société utilise la dénomination « Superior Life Insurance Company », le nom adopté par Lincoln Heritage Life Insurance Company dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada.
Swiss Re Italia S.p.A. 1801 McGill College Avenue, Suite 1450 Montréal, Quebec H3A 3P5 René Lapierre, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Swiss Re Italia S.p.A. 1801, av. McGill College, Bureau 1450 Montréal (Québec) H3A 3P5 René Lapierre, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Swiss Re Life & Health America Inc. 161 Bay Street, Suite 3000 Canada Trust Tower Toronto, Ontario M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of reinsurance contracts.	Swiss Re Life & Health America Inc. 161, rue Bay, Bureau 3000 Canada Trust Tower Toronto (Ontario) M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à l'administration des contrats de réassurance.
Swiss Re Life & Health Canada 161 Bay Street, Suite 3000 Canada Trust Tower Toronto, Ontario M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	<i>Voir-Suisse de Réassurances Vie et Santé</i> Canada.	
Swiss Reinsurance Company Life Branch 161 Bay Street, Suite 3000 Canada Trust Tower Toronto, Ontario M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Chief Agent. Property and Casualty Branch 150 King Street West P.O. Box 50, Suite 2200 Toronto, Ontario M5H 1J9 Patrick Mailoux, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Swiss Reinsurance Company Vie 161, rue Bay, Bureau 3000 Canada Trust Tower Toronto (Ontario) M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Agent principal. Biens et risques divers 150, rue King Ouest C. P. 50, Bureau 2200 Toronto (Ontario) M5H 1J9 Patrick Mailoux, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Swiss Reinsurance Company Canada 150 King Street West P.O. Box 50, Suite 2200 Toronto, Ontario M5H 1J9 Patrick Mailoux, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability, Mortgage and Surety, limited to the business of reinsurance.	<i>Voir-Compagnie Suisse de Réassurance</i> Canada.	
TBD Life Insurance Company 200 Bloor Street East Toronto, Ontario M4W 1E5 Peter S. Hutchison, Vice-President and Chief Financial Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1995.	TBD Compagnie d'Assurance Vie 200, rue Bloor Est Toronto (Ontario) M4W 1E5 Peter S. Hutchison, Vice-président et chef des services financiers.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1995.
Temple Insurance Company 390 Bay Street, Suite 2300 Toronto, Ontario M5H 2Y2 John P. Phelan, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	<i>Voir-La compagnie d'assurance Temple</i>	
Terra Nova Insurance Company Limited c/o Cassels, Brock & Blackwell Scotia Plaza, Suite 2100 40 King St. West Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability, Hail and Surety, limited to the business of reinsurance.	Terra Nova Insurance Company Limited a/s Cassels, Brock & Blackwell Scotia Plaza, Bureau 2100 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité, grêle et caution, limitée aux affaires de réassurance.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
TIG Insurance Company c/o Canadian Insurance Consultants Inc. 133 Richmond St. West, Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Société d'Assurance TIG	
TIG Reinsurance Company c/o Canadian Insurance Consultants Inc. 133 Richmond St. West, Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Hail, Legal expense and Liability, limited to the business of reinsurance.	<i>Voir</i> -La Compagnie de Réassurance TIG.	
The Toa Reinsurance Company of America One Queen Street East, Suite 2606, Toronto, Ontario M5C 2W5 David E. Wilmoth, Chief Agent	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and on the condition that, if in the transaction of its business in Canada, the company uses a French form of name, that name shall be "La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique".	<i>Voir</i> -La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique.	
The Tokio Marine and Fire Insurance Company, Limited 105 Adelaide Street West, 3rd Floor Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Tokio Marine and Fire Insurance Company, Limited 105, rue Adelaide Ouest, 3 ^e étage Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Toronto Dominion General Insurance Company P.O. Box 1, Toronto Dominion Centre 55 King Street West, 12th Floor Toronto, Ontario M5K 1A2 Nick Stitt, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale C.P. 1, Centre Toronto Dominion 55, rue King Ouest, 12 ^e étage Toronto (Ontario) M5K 1A2 Nick Stitt, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
Toronto Dominion Life Insurance Company Commercial Union Tower, 28th Floor Toronto, Ontario M5K 1A2 H. Dunbar Russel, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Toronto Dominion, Compagnie d'assurance-vie Tour Commercial Union, 28 ^e étage Toronto (Ontario) M5K 1A2 H. Dunbar Russel, Président et chef de la direction.	Vie, accident et maladie.
Toronto Mutual Life Insurance Company 112 St. Clair Ave. West Toronto, Ontario M4V 2Y3 Van M. Campbell, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Toronto Mutual Life Insurance Company 112, av. St. Clair Ouest Toronto (Ontario) M4V 2Y3 Van M. Campbell, Président et chef de la direction.	Vie, accident et maladie.
Trade Indemnity P.L.C. 320 March Road, Suite 103 Kanata, Ontario K2K 2D3 Ian Douglas Miller, Chief Agent.	Credit, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir</i> -Assurances Trade Indemnity	
Traders General Insurance Company 2206 Eglinton Ave. East, Suite 500 Scarborough, Ontario M1L 4S8 R. Lewis Dunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Traders Générale	
Trafalgar Insurance Company of Canada 10 York Mills Road, Suite 700 Toronto, Ontario M2P 2G5 Robert E. Maynard, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery and Liability.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada	
Transamerica Life Insurance Company of Canada 300 Consilium Place Scarborough, Ontario M1H 3G2 George A. Foegel, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada	
Transatlantic Reinsurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Transatlantic Reinsurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Transit Insurance Company 5310 Explorer Drive, Suite 201 Mississauga, Ontario L4W 5H9 William Star, President.	Property, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Voir-La Compagnie d'Assurance Transit	
Travelers Casualty & Surety Company of Canada 36 Toronto Street, Suite 1070 Toronto, Ontario M5C 2C5 Brian E. Divell, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada 36, rue Toronto, Bureau 1070 Toronto (Ontario) M5C 2C5 Brian E. Divell, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
The Travelers Indemnity Company 36 Toronto Street, Suite 1070 Toronto, Ontario M5C 2C5 Brian E. Divell, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Travelers Indemnity Company 36, rue Toronto, Bureau 1070 Toronto (Ontario) M5C 2C5 Brian E. Divell, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Travelers Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	The Travelers Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada 18 King St. East, Suite 1402 Toronto, Ontario M5C 1C4 J. Leo Daly, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada 18, rue King Est, Bureau 1402 Toronto (Ontario) M5C 1C4 J. Leo Daly, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'écoulement des polices existantes.
UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. 649 North Service Road West Burlington, Ontario L7R 4L5 John Conway Stradwick, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. 649, chemin North Service Ouest Burlington (Ontario) L7R 4L5 John Conway Stradwick, Agent principal.	Biens, automobile, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Underwriters Insurance Company c/o Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre P.O. Box 20 Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Underwriters Insurance Company a/s Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre, C.P. 20 Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert W. McDowell, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Unifund Assurance Company 95 Elizabeth Ave. St. John's, Newfoundland A1B 1R7 Paul Johnson, Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Unifund, Compagnie d'Assurance 95, av. Elizabeth St. John's (Terre-Neuve) A1B 1R7 Paul Johnson, Administrateur principal.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Unigard Security Insurance Company c/o Price Waterhouse & Company 601 West Hastings St. Vancouver, British Columbia V6B 5A5 John D. Sapinsky, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Unigard Security Insurance Company a/s Price Waterhouse & Company 601, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5A5 John D. Sapinsky, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
Union Fidelity Life Insurance Company 200 Wellington St. West P.O. Box 166, Suite 400 Toronto, Ontario M5V 3C7 Alan K. Ryder, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1999.	Voir-Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity	
United American Insurance Company 145 King St. West Toronto, Ontario M5H 3X6 Connie Vaccaro, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	United American Insurance Company 145, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3X6 Connie Vaccaro, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
United States Fidelity and Guaranty Company c/o John Milnes & Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John Milnes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	United States Fidelity and Guaranty Company a/s John Milnes & Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John Milnes, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
UNUM Life Insurance Company of America 18 King Street East, Suite 1000 Toronto, Ontario M5C 2Z5 Jean-Pierre Charlebois, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie".	L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie 18, rue King Est, Bureau 1000 Toronto (Ontario) M5C 2Z5 Jean-Pierre Charlebois, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que lorsque la compagnie utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie ».
Utica Mutual Insurance Company c/o CAS Accounting for Insurance Inc. Unit 2, 1145 Nicholson Road Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Anne Sexsmith, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity and Liability.	Utica Mutual Insurance Company a/s CAS Accounting for Insurance Inc. 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Anne Sexsmith, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance et responsabilité.
Virginia Surety Company, Inc. 7300 Warden Avenue, Suite 300 Markham, Ontario L3R 0X3 Dan C. Evans, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery and Liability insurance, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "Compagnie de sûreté Virginia Inc.".	Voir-Compagnie de sûreté Virginia Inc.	
Voyageur Insurance Company 44 Peel Centre Dr., Suite 300 Brampton, Ontario L6T 4M8 Walter Schutte, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'Assurance Voyageur	
Waterloo Insurance Company 111 Westmount Rd. South, P.O. Box 2000 Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Waterloo, Compagnie d'Assurance 111, chemin Westmount Sud C.P. 2000, Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
The Wawanesa Mutual Insurance Company 191 Broadway Winnipeg, Manitoba R3C 3P1 G.J. Hanson, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Wawanesa Mutual Insurance Company 191, Broadway Winnipeg (Manitoba) R3C 3P1 G.J. Hanson, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Wawanesa Life Insurance Company 191 Broadway Winnipeg, Manitoba R3C 3P1 G.J. Hanson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa	
Wellington Insurance Company One Concord Gate Don Mills, Ontario M3C 3N6 Yves Brouillette, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'Assurance Wellington	
Westbury Canadian Life Insurance Company P.O. Box 2918, 21 King St. West Hamilton, Ontario L8N 3R5 W. Grant Hardy, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Westbury Canadienne, Compagnie d'Assurance-Vie C.P. 2918, 21, rue King Ouest Hamilton (Ontario) L8N 3R5 W. Grant Hardy, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Western Assurance Company 10 Wellington St. East Toronto, Ontario M5E 1L5 Robert John Gunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Western Assurance Company 10, rue Wellington Est Toronto (Ontario) M5E 1L5 Robert John Gunn, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Western Life Assurance Company 112 St. Clair Ave. West Toronto, Ontario M4V 2Y3 Van M. Campbell, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness limited to the servicing of policies issued prior to January 31, 1975.	Western Compagnie d'Assurance-Vie 112, av. St. Clair Ouest Toronto (Ontario) M4V 2Y3 Van M. Campbell, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie limitée au service des polices délivrées avant le 31 janvier 1975.
Western Surety Company P.O. Box 527, 1874 Scarth Street 20th Floor Regina, Saskatchewan S4P 2G8 L. C. Ell, President.	Fidelity and Surety.	Voir-La Compagnie de Sûreté de l'Ouest	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Winterthur Life Insurance Company 1075 Bay St. Toronto, Ontario M5S 2W5 Ernst Notz, Chief Agent.	Life, limited to the servicing of reinsurance contracts entered into prior to January 15, 1996, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses an anglicized name, that name shall be "Winterthur Life Insurance Company".	<i>Voir</i> -Winterthur Société d'Assurance sur la Vie	
Winterthur Reinsurance Corporation of America 1075 Bay Street, Suite 830 Toronto, Ontario M5S 2W5 Douglas M. Fernandes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Hail, Fidelity, Liability, and Surety, limited to the business of reinsurance.	Winterthur Reinsurance Corporation of America 1075, rue Bay, Bureau 830 Toronto (Ontario) M5S 2W5 Douglas M. Fernandes, Agent principal.	Biens, assurances aériennes, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, grêle, détournements, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
<i>See</i> -Winterthur Life Insurance Company		Winterthur Société d'Assurance sur la Vie 1075, rue Bay Toronto (Ontario) M5S 2W5 Ernst Notz, Agent principal.	Vie, limitée à l'administration des contrats de réassurance conclus avant le 15 janvier 1996, à la condition que si la compagnie utilise un nom anglais dans les affaires au Canada, ce nom serait « Winterthur Life Insurance Company ».
The Yasuda Fire and Marine Insurance Company, Limited Exchange Tower, 2 First Canadian Place 12th Floor, P.O. Box 185 Toronto, Ontario M5X 1A8 Cynthia Santiago, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Yasuda Fire and Marine Insurance Company, Limited 2 First Canadian Place Exchange Tower, C.P. 185, 12 ^e étage Toronto (Ontario) M5X 1A8 Cynthia Santiago, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Zenith Insurance Company c/o Lombard Canada Ltd. 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, and Liability.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance Zenith	
Zurich Insurance Company (Zurich Versicherungs-Gesellschaft) 400 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1S7 Barry Gilway, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, and the company may use in the transacting of its business in Canada its name in English "Zurich Insurance Company" or its name in French "Zurich Compagnie d'Assurances".	Zurich Compagnie d'Assurances (« Zurich » Versicherungs-Gesellschaft) 400, av. University Toronto (Ontario) M5G 1S7 Barry Gilway, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, détournements, caution, chaudières et machines et responsabilité, et la compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « Zurich Insurance Company » ou son nom en français « Zurich Compagnie d'Assurances ».
Zurich Life Insurance Company of Canada 400 University Ave., Suite 2500 Toronto, Ontario M5G 1S7 Michael P. Stramaglia, President and Chief Operating Officer.	Life, Accident and sickness.	Zurich du Canada compagnie d'assurance-vie 400, av. University, Bureau 2500 Toronto (Ontario) M5G 1S7 Michael P. Stramaglia, Président et chef des opérations.	Vie, accidents et maladie.
ACA ASSURANCE 898 Sainte-Julie St. Trois-Rivières, Quebec G9A 1Y2 Diane Lachance, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	ACA ASSURANCE 898, rue Sainte-Julie Trois-Rivières (Québec) G9A 1Y2 Diane Lachance, Agent principal.	Vie, accident et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
ACTRA Fraternal Benefit Society 1000 Yonge St. Toronto, Ontario M4W 2K2 Robert M. Underwood, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and by-laws.	<i>Voir</i> -La Société Fraternelle ACTRA	
<i>See</i> -Sons of Scotland Benevolent Association		Association Bénévole des Fils de l'Écosse 90, av. Eglinton Est, 7 ^e étage Toronto (Ontario) M4P 2Y3 M ^{me} Effie MacFie, Grand secrétaire-trésorière.	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Canadian Professional Sales Association 145 Wellington Street West, Suite 310 Toronto, Ontario M5J 1H8 T. J. Ruffell, President.	Life insurance to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	L'Association Canadienne des professionnels de la vente 145, rue Wellington Ouest, Bureau 310 Toronto (Ontario) M5J 1H8 T. J. Ruffell, Président.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Canadian Slovak Benefit Society 55 Barron Street Welland, Ontario L3C 2K4 Joseph Mamros, Secretary.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Voir-Société de Secours Mutuels des Slovaques du Canada	
Canadian Slovak League 1736 Dundas St. West Toronto, Ontario M6K 1V5 Branislav Galat, Secretary.	Life to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Canadian Slovak League 1736, rue Dundas Ouest Toronto (Ontario) M6K 1V5 Branislav Galat, Secrétaire.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Croatian Catholic Union of U.S.A. and Canada 3009 Dundas Street West Toronto, Ontario M6P 1Z4 Ante M. Nikolic, Chief Agent.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and By-Laws.	Croatian Catholic Union of U.S.A. and Canada 3009, rue Dundas Ouest Toronto (Ontario) M6P 1Z4 Ante M. Nikolic, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Croatian Fraternal Union of America c/o Deloitte and Touche 181 Bay Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Chief Agent.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	Croatian Fraternal Union of America a/s Deloitte & Touche 181, rue Bay, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America c/o John Milnes and Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and By-Laws.	The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America a/s John Milnes and Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The First Catholic Slovak Union of the United States of America and Canada c/o John Milnes and Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	The First Catholic Slovak Union of the United States of America and Canada a/s John Milnes and Associates Willowdale (Ontario) M2N 1M5 Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Grand Orange Lodge of British America 94 Sheppard Ave. West Willowdale, Ontario M2N 1M5 D. A. Griffin, Secretary-Treasurer.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The Grand Orange Lodge of British America 94, av. Sheppard Ouest Willowdale (Ontario) M2N 1M5 D. A. Griffin, Secrétaire-trésorier.	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Independent Order of Foresters 789 Don Mills Rd. Don Mills, Ontario M3C 1T9 William J. Valiquette, Senior Vice-President - Corporate Governance.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation, Constitution and Laws.	Voir-L'Ordre Indépendant des Forestiers	
Knights of Columbus 257 Pinnacle Street Belleville, Ontario K8N 3B2 Kerry J. Soden, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Knights of Columbus 257, rue Pinnacle Belleville (Ontario) K8N 3B2 Kerry J. Soden, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Lutheran Life Insurance Society of Canada 470 Weber St. North Waterloo, Ontario N2J 4G4 James R. Widdecombe, Secretary.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and by-laws.	Lutheran Life Insurance Society of Canada 470, rue Weber Nord Waterloo (Ontario) N2J 4G4 James R. Widdecombe, Secrétaire.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation et ses règlements.
The North West Commercial Travellers' Association of Canada 28 Main Street South, 2nd Floor P.O. Box 336 Winnipeg, Manitoba R3C 2H6 Terry D. Carruthers, General Manager and Secretary.	Life insurance to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The North West Commercial Travellers' Association of Canada 28, rue Main Sud, 2 ^e étage, C.P. 336 Winnipeg (Manitoba) R3C 2H6 Terry D. Carruthers, Directeur général et secrétaire.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Order of Italo-Canadians 5613 Arthur Chevrier St. Montréal North, Quebec H1G 1P7 L. A. Bortolotti, Director.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The Order of Italo-Canadians 5613, rue Arthur Chevrier Montréal-Nord (Québec) H1G 1P7 L. A. Bortolotti, Administrateur.	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Order of United Commercial Travelers of America 901 Centre St. North, Room 300 Calgary, Alberta T2E 2P6 Lindsay B. Maxwell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness insurance to the extent authorized by its Articles of Incorporation, constitution and by-laws.	The Order of United Commercial Travelers of America 901, rue Centre Nord, Pièce 300 Calgary (Alberta) T2E 2P6 Lindsay B. Maxwell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
See-The Independent Order of Foresters		L'Ordre Indépendant des Forestiers 789, chemin Don Mills Don Mills (Ontario) M3C 1T9 William J. Valiquette, Vice-président principal, Régie d'entreprise.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation, sa constitution et ses règlements.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Serb National Federation c/o John Milnes and Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and Sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws, and is limited to the servicing of policies issued prior to July 15, 1998.	Serb National Federation a/s John Milnes and Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements, et limitée à la gestion des polices émises avant le 15 juillet 1998.
<i>See</i> -ACTRA Fraternal Benefit Society		La Société Fraternelle ACTRA 1000, rue Yonge Toronto (Ontario) M4W 2K2 Robert M. Underwood, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution et ses règlements.
<i>See</i> -Canadian Slovak Benefit Society		Société de Secours Mutuels des Slovaques du Canada 55, rue Barron Welland (Ontario) L3C 2K4 Joseph Mamros, Secrétaire.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Sons of Norway c/o Deloitte & Touche 2500 Scotia Centre 700-2nd Street S.W. Calgary, Alberta T2P 0S7 R. Ross Nelson, Chief Agent.	Life, Disability and Sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	Sons of Norway a/s Deloitte & Touche 2500 Scotia Centre 700, 2 ^e Rue Sud-ouest Calgary (Alberta) T2P 0S7 R. Ross Nelson, Agent principal.	Vie, invalidité et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Sons of Scotland Benevolent Association 90 Eglinton Ave. East, 7th Floor Toronto, Ontario M4P 2Y3 Mrs. Effie MacFie, Grand Secretary-Treasurer.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	<i>Voir</i> -Association Bénévole des Fils de l'Écosse	
Supreme Council of the Royal Arcanum 1030 Standard Life Bldg. 120 King St. West, P.O. Box 990 Hamilton, Ontario L8N 3R1 J. B. Simpson, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Certificate of incorporation. Constitution and By-Laws.	Supreme Council of the Royal Arcanum 1030 Standard Life Building 120, rue King Ouest, C.P. 990 Hamilton (Ontario) L8N 3R1 J. B. Simpson, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Ukrainian Fraternal Association (of America) 2800-14th Avenue, Suite 406 Markham, Ontario L3R 0E4 Bohdan M. Mocherniak, Chief Agent.	Life, to the extent authorized by its Articles of Association, constitution and laws, and on the condition that the words "of America" will be used in conspicuous relation to the name "Ukrainian Fraternal Association" wherever it appears in the Association's contracts, application forms, advertisements or other published material used in Canada.	Ukrainian Fraternal Association (of America) 2800, 14 ^e Avenue, Bureau 406 Markham (Ontario) L3R 0E4 Bohdan M. Mocherniak, Agent principal.	Vie, dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements, et à la condition que les mots « of America » figurent bien visiblement près du nom « Ukrainian Fraternal Association » partout où paraît le nom de l'Association dans les contrats, les formules de demande de police, la publicité ou les autres documents imprimés utilisés au Canada.
Ukrainian Fraternal Society of Canada 235 McGregor St. Winnipeg, Manitoba R2W 4W5 M. J. Bugera, President.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation and by-laws and by The Canadian and British Insurance Companies Act, 1932.	Ukrainian Fraternal Society of Canada 235, rue McGregor Winnipeg (Manitoba) R2W 4W5 M. J. Bugera, Président.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive et ses règlements et par la loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques 1932.
Ukrainian Mutual Benefit Association of Saint Nicholas of Canada 804 Selkirk Ave. Winnipeg, Manitoba R2W 2N6 Gene Hazen, Manager.	Life, Disability and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Ukrainian Mutual Benefit Association of Saint Nicholas of Canada 804, av. Selkirk Winnipeg (Manitoba) R2W 2N6 Gene Hazen, Directeur.	Vie, invalidité et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Ukrainian National Aid Association of America 83 Christie Street Toronto, Ontario M6G 3B1 Irene Mycak, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its charter, Constitution and By-laws. The foreign company is limited to the servicing of policies issued prior to May 25, 1999.	Ukrainian National Aid Association of America 83, rue Christie Toronto (Ontario) M6G 3B1 Irene Mycak, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa charte, sa constitution et ses règlements. La société étrangère est limitée à la gestion des polices émises avant le 25 mai 1999.
Ukrainian National Association 1 Eva Road, Suite 402 Etobicoke, Ontario M9C 4Z5 Yaroslava Zorych, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Certificate of incorporation, Constitution and By-laws.	Ukrainian National Association 1, chemin Eva, Bureau 402 Etobicoke (Ontario) M9C 4Z5 Yaroslava Zorych, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Woman's Life Insurance Society 1455 Lakeshore Road, P.O. Box 234 Sarnia, Ontario N7T 7H9 Joseph Haselmayer, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Articles of Incorporation and Laws.	Woman's Life Insurance Society 1455, chemin Lakeshore, C.P. 234 Sarnia (Ontario) N7T 7H9 Joseph Haselmayer, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive et ses règlements.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Workers Benevolent Association of Canada 595 Pritchard Ave. Winnipeg, Manitoba R2W 2K4 Zenovy H. Nykolyshyn, National President.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Act of incorporation and By-Laws.	Workers Benevolent Association of Canada 595, av. Pritchard Winnipeg (Manitoba) R2W 2K4 Zenovy H. Nykolyshyn, Président national.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi et ses règlements.

NOTE (A)—

Abbey Life Insurance Company of Canada changed its name to ITT Hartford Life Insurance Company of Canada effective July 1, 1994.

Abeille Réassurances amalgamated its property and business with that of AXA Réassurance effective April 18, 1996, the continuing or combined company being AXA Réassurance.

Adriatic Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Canadian Home Assurance Company effective January 1, 1991, the continuing or combined company being Canadian Home Assurance Company.

Advocate General Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective July 15, 1989, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

The Aetna Casualty and Surety Company, having transferred its Canadian liabilities to Aetna Casualty & Surety Company of Canada, ceased to be registered effective March 1, 1993.

Aetna Casualty & Surety Company of Canada changed its name to Travelers Casualty and Surety Company of Canada, effective July 1, 1997.

Aetna Casualty Company of Canada changed its name to Laurentian Casualty Company of Canada effective November 1, 1987.

Aetna Insurance Company changed its name to CIGNA Property and Casualty Insurance Company effective April 29, 1988.

A.G.F. Réassurances, having amalgamated its property and business with that of Société Anonyme Française de Réassurances pursuant to the laws of France, ceased to be registered effective December 31, 1991.

Aktieselskabet Nordisk Gjenforsikrings Selskab changed its name to Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S effective December 8, 1986.

The Albion Insurance Company of Canada changed its name to Metropolitan General Insurance Company effective February 16, 1988.

Allendale Mutual Insurance Company changed its name to Factory Mutual Insurance Company effective July 1, 1999, the date of the amalgamation of Allendale Mutual Insurance Company, Arkwright Mutual Insurance Company, and Protection Mutual Insurance Company pursuant to the laws of the United States of America.

Allianz Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to Canadian Home Assurance Company, ceased to be registered effective March 31, 1991.

Allianz Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Cornhill Insurance Company of Canada effective November 1, 1993, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

American Credit Indemnity Company of New York changed its name to American Credit Indemnity Company effective April 17, 1985.

American Credit Indemnity Company changed its name to EULER American Credit Indemnity Company effective October 4, 1999.

American Health and Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 21, 1993.

REMARQUE (A)—

L'Abbaye Compagnie d'Assurance-Vie du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de ITT Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie à compter du 1^{er} juillet 1994.

Abeille Réassurances a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de AXA Réassurance depuis le 18 avril 1996, la compagnie issue de la fusion étant AXA Réassurance.

Advocat Général Compagnie d'Assurance du Canada : Un décret a été émis le 5 juillet 1989 en vertu de la *Loi sur les liquidations*.

The Aetna Casualty and Surety Company: les obligations de la compagnie ayant été transférées à Aetna, compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 1^{er} mars 1993.

Aetna Casualty du Canada, Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada à compter du 1^{er} novembre 1987.

Aetna, compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada à compter du 1^{er} juillet 1997.

Aetna Insurance Company a changé son nom en celui de CIGNA Property and Casualty Insurance Company à compter du 29 avril 1988.

A.G.F. Réassurances, ayant fusionné ses biens et affaires avec les biens et affaires de la Société Anonyme Française de Réassurances en vertu des lois de la France, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1991.

Aktieselskabet Nordisk Gjenforsikrings Selskab a changé son nom en celui de Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S à compter du 8 décembre 1986.

Allendale Mutual Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Factory Mutual Insurance Company à compter du 1^{er} juillet 1999, la date de la fusion de Allendale Mutual Insurance Company, Arkwright Mutual Insurance Company et Protection Mutual Insurance Company, en vertu des lois des États-Unis d'Amérique.

Allianz Insurance Company : les obligations de la compagnie ayant été transférées à la Compagnie d'Assurance du Home Canadien, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

American Credit Indemnity Company of New York a changé son nom en celui de American Credit Indemnity Company à compter du 17 avril 1985.

American Credit Indemnity Company a modifié sa dénomination sociale à celle de EULER American Credit Indemnity Company à compter du 4 octobre 1999.

American Health and Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 21 décembre 1993.

The American Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada le 31 décembre 1982; son passif canadien a été pris en charge par Fireman's Fund Insurance Company.

L'American Insurance Company a obtenu un nouveau certificat d'enregistrement lui permettant de souscrire des polices d'assurance au Canada à compter du 8 janvier 1990.

The American Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mars 1997.

NOTE (A)—(Continued)

The American Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to Fireman's Fund Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1982.

The American Insurance Company was re-registered to transact the business of insurance in Canada effective January 8, 1990.

The American Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective March 19, 1997.

American International Assurance Life Company Ltd. changed its name to AIG Life Insurance Company of Canada effective April 1, 1998.

American Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to American International Assurance Life Company Ltd. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

American Mutual Liability Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective May 30, 1989, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

American Reserve Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective June 19, 1979, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*. The Supreme Court of Ontario approved the transfer of the company's remaining Canadian liabilities to INA Insurance Company of Canada effective July 9th, 1984.

AMEX Life Assurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 10, 1997.

Ancienne Mutuelle Réassurance changed its name to Axa Ré effective March 26, 1990.

Argonaut Insurance Company's order to insure in Canada risks was revoked, at the company's request, effective November 23, 1993.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company amalgamated its property and business with Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company effective September 7, 1984, the continuing or combined Company being Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company changed its name to Arkwright Mutual Insurance Company effective April 14, 1987.

Arkwright Mutual Insurance Company, having amalgamated its property and business with that of Allendale Mutual Insurance Company and Protection Mutual Insurance Company, pursuant to the laws of the United States of America, ceased to be registered effective July 1, 1999. The foreign companies were continued to be registered as one mutual company under the name Factory Mutual Insurance Company, effective July 1, 1999.

The Associated Canadian Travellers ceased transacting business in Canada. Letters patent of dissolution were issued effective November 16, 1994.

Association Canado-Américaine changed its name to ACA ASSURANCE effective December 19, 1997.

AXA Ré changed its name to AXA Réassurance effective December 21, 1990.

AXA Réassurance amalgamated its property and business with that of Abeille Réassurances effective April 18, 1996, the continuing or combined company being AXA Réassurance.

Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S changed its name to Nordisk Reinsurance Company A/S effective May 24, 1988.

REMARQUE (A)—(suite)

American Mutual Liability Insurance Company : le certificat d'enregistrement de la compagnie a été retiré le 30 mai 1989 et la compagnie sera liquidée en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

American Reserve Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 juin 1979 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*. Le 9 juillet 1984, avec l'approbation de la Cour suprême de l'Ontario, le passif canadien de la compagnie a été pris en charge par INA du Canada Compagnie d'assurance.

AMEX Life Assurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 10 octobre 1997.

Ancienne Mutuelle Réassurance a adopté une nouvelle raison sociale, Axa Ré, le 26 mars 1990.

L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance a été annulée le 22 décembre 1995.

L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance-Vie a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1^{er} septembre 1993.

Argonaut Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Argonaut Insurance Company a été annulée le 23 novembre 1993.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company le 7 septembre 1984; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company a changé son nom en celui de Arkwright Mutual Insurance Company à compter du 14 avril 1987.

Arkwright Mutual Insurance Company a fusionné ses entreprise avec ceux de Allendale Mutual Insurance Company et ceux de Protection Mutual Insurance Company, et en vertu des lois des États-Unis d'Amérique, son certificat d'enregistrement a été retiré le 1^{er} juillet 1999. Les sociétés fusionnées ont été prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination Factory Mutual Insurance Company, 1^{er} juillet 1999.

The Associated Canadian Travellers a cessé d'exercer des opérations au Canada. Lettres patentes de dissolution avec une date d'effet du 16 novembre 1994 ont été émises.

Association Canado-Américaine a modifié sa dénomination sociale à celle de ACA ASSURANCE à compter du 19 décembre 1997.

Assurances Continental limitée a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie d'assurance Lombard, à compter du 8 décembre 1995.

AXA Ré a modifié sa dénomination sociale à AXA Réassurance, le 21 décembre 1990.

AXA Réassurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de Abeille Réassurances depuis le 18 avril 1996, la compagnie issue de la fusion étant AXA Réassurance.

Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S a changé son nom en celui de Nordisk Reinsurance Company A/S à compter du 24 mai 1988.

Beneficial Standard Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 10 octobre 1995.

Boréal Compagnie d'assurances de dommages a modifié sa dénomination sociale pour celle de AXA Pacifique Compagnie d'Assurance, à compter du 23 octobre 1995.

NOTE (A)—(Continued)

Baltica-Skandinavia Reinsurance Company of Canada changed its name to Primum Insurance Company effective July 20, 1988.

Beneficial Standard Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 10, 1995.

Boreal Property & Casualty Insurance Company changed its name to AXA Pacific Insurance Company effective October 23, 1995.

Buffalo Insurance Company changed its name to Underwriters Insurance Company effective November 9, 1988.

Cabot Insurance Company Limited, formerly a provincial insurer based in Newfoundland, was issued letters patent continuing it as a company under the *Insurance Companies Act*, and concurrently amalgamated property and business with Canadian General Insurance Company effective June 16, 1997, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

The Canada Accident and Fire Insurance Company amalgamated its property and business with that of the Stanstead and Sherbrooke Insurance Company and that of Commercial Union Assurance Company of Canada effective January 1, 1989; the continuing or combined company being Commercial Union Assurance Company of Canada.

The Canada Life Assurance Company amalgamated its property and business with that of Crown Life Insurance Company of Canada effective July 1, 1999, the continuing company being the Canada Life Assurance Company.

Canada Security Assurance Company changed its name to Scotia General Insurance Company effective January 10, 1996.

The Canadian Commerce Insurance Company amalgamated its property and business with that of Trafalgar Insurance Company of Canada effective January 1, 1993, the continuing or combined company being Trafalgar Insurance Company of Canada.

Canadian Direct Insurance Incorporated changed its name to HSBC Canadian Direct Insurance Incorporated effective October 1, 1999.

Canadian Foresters Life Insurance Society, having amalgamated its property and business with that of The Independent Order of Foresters, ceased to be registered on February 26, 1992.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of USF&G Insurance Company of Canada effective June 30, 1990, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of Toronto General Insurance Company as of January 1, 1994, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of Cabot Insurance Company Limited effective June 16, 1997, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of The General Accident Assurance Company of Canada effective January 1, 1998, the continuing company being The General Accident Assurance Company of Canada.

Canadian Home Assurance Company amalgamated its property and business with that of The Canadian Provincial Insurance Company effective December 31, 1992, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

The Canadian Indemnity Company amalgamated its property and business with that of The Casualty Company of Canada and that of The Dominion of Canada General Insurance Company effective May 31, 1989, the continuing or combined company being The Dominion of Canada General Insurance Company.

REMARQUE (A)—(suite)

Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada et avec les biens et opérations de La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance le 27 février 1992; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

Buffalo Insurance Company a changé son nom en Underwriters Insurance Company à compter du 9 novembre 1988.

Cabot Insurance Company Limited, société d'assurances constituée sous le régime des lois de Terre-Neuve, a reçu des lettres patentes la prorogeant sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et a fusionné ses éléments d'actif et ses activités avec celles de la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale le 16 juin 1997. La société issue de la fusion aura pour désignation sociale la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Canada Uni, Compagnie d'Assurance : le certificat d'enregistrement n'a pas été renouvelé le 1^{er} mars 1986 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Canners Exchange Subscribers at Warner Inter-Insurance Bureau : les obligations de la compagnie ayant été transférées à Employers Insurance of Wausau a Mutual Company à compter du 31 décembre 1991, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 5 février 1993.

The Capitol Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 16 juin 1994.

Central Mutual Insurance Company a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1986.

Château Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales et Chateau Insurance Management Inc. à compter du 1^{er} octobre 1994, la compagnie issue de la fusion étant La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales.

Christiania General Insurance Corporation a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Folksamerica Reinsurance Company. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 mai 1997.

CIGNA du Canada Compagnie d'assurance a modifié sa dénomination sociale à celle d' Assurance ACE INA à compter du 1^{er} septembre 1999.

CIGNA Property and Casualty Insurance Company : les obligations de la compagnie ayant été transférée à CIGNA Insurance Company of Canada, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 24 décembre 1990.

La Citadelle, Compagnie d'Assurance-Vie a changé son nom en celui de la Compagnie d'assurance-vie Première du Canada à compter du 1^{er} janvier 1994.

College Retirement Equities Fund a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 avril 1998.

Colonia Compagnie d'Assurance-Vie a modifié sa dénomination sociale à celle de Concordia compagnie d'assurance-vie à compter du 30 décembre 1998.

The Commercial Travellers' Association of Canada a changé son nom en celui de L'Association Canadienne des professionnels de la vente à compter du 1^{er} juin 1991.

Commercial Union Assurance Company plc a modifié sa dénomination sociale à celle de CGU International Insurance plc à compter du 1^{er} octobre 1999.

La Compagnie d'Assurances Adriatique du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance du Home Canadien à compter du 1^{er} janvier 1991, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance du Home Canadien.

NOTE (A)—(Continued)

Canadian Northern Shield Insurance Company changed its French name to Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance effective August 11, 1986.

The Canadian Provincial Insurance Company amalgamated its property and business with that of Canadian Home Assurance Company effective December 31, 1992, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

Canadian Reassurance Company changed its name to Swiss Re Life Canada effective June 5, 1995.

Canadian Reinsurance Company changed its name to Swiss Reinsurance Company Canada effective June 5, 1995.

The Canadian Surety Company Amalgamated its property and business with that of Allianz Insurance Company of Canada effective April 1, 1999, the continuing company being Allianz Insurance Company of Canada.

Canners Exchange Subscribers at Warner Inter-Insurance Bureau, having transferred its Canadian liabilities to Employers Insurance of Wausau a Mutual Company effective December 31, 1991, ceased to be registered February 5, 1993.

The Capitol Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 16, 1994.

Cardinal Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective February 19, 1982, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

The Casualty Company of Canada amalgamated its property and business with that of The Canadian Indemnity Company and that of The Dominion of Canada General Insurance Company effective May 31, 1989, the continuing or combined company being The Dominion of Canada General Insurance Company.

Central Mutual Insurance Company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1986.

Century Insurance Company of Canada: An order was issued December 1, 1989, whereby the property and business of Century Insurance Company of Canada was to be wound up into the Dominion Insurance Corporation.

Chateau Insurance Company amalgamated its property and business with that of The Citadel General Assurance Company and Chateau Insurance Management Inc. effective October 1, 1994, the continuing company being The Citadel General Assurance Company.

Chequers Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to Markel Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective May 31, 1992.

Christiania General Insurance Corporation ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to Folksamerica Reinsurance Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective May 6, 1997.

CIBC General Group Insurance Company Limited amalgamated its property and business with that of CIBC General Insurance Company Limited effective November 1, 1994, the continuing or combined company being CIBC General Insurance Company Limited.

CIGNA Insurance Company of Canada changed its name to ACE INA Insurance effective September 1, 1999.

CIGNA Property and Casualty Insurance Company, having transferred its liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 24, 1990.

REMARQUE (A)—(suite)

La Compagnie d'Assurance Albion du Canada a changé son nom en celui de La Métropolitaine Générale, Compagnie d'Assurance à compter du 16 février 1988.

Compagnie d'Assurance Allianz du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Cornhill du Canada à compter du 1^{er} novembre 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

La Compagnie D'Assurance American Life a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été prise en charge par La Compagnie D'Assurance-Vie American International Ltée. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

La Compagnie d'Assurance Bouclier Canadien Nord a changé son nom en celui de Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance à compter du 11 août 1986.

La Compagnie d'Assurance du Canada contre l'Incendie a changé sa dénomination sociale à Compagnie d'assurances générales Legacy à compter du 1^{er} janvier 1994.

La Compagnie D'Assurance Canada Security a modifié sa dénomination sociale à celle de Scotia Générale, compagnie d'assurance à compter du 10 janvier 1996.

Compagnie D'Assurances Canadian Surety a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie d'Assurance Allianz du Canada, à compter du 1^{er} avril 1999. La compagnie issue de la fusion est Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

Compagnie d'Assurance Canadienne Commerce a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada à compter du 1^{er} janvier 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

La Compagnie d'Assurances Canadienne Directe Incorporée a modifié sa dénomination sociale à celle de La Compagnie d'Assurances HSBC Canadienne Directe Incorporée à compter du 1^{er} octobre 1999.

La Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné avec la Compagnie d'Assurance USF&G du Canada le 30 juin 1990; les activités se poursuivent sous la raison sociale Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Toronto Générale à compter du 1^{er} janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec Cabot Insurance Company Limited, à compter du 16 juin 1997. La compagnie issue de la fusion est Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada, à compter du 1^{er} janvier 1998. La compagnie issue de la fusion est General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada.

La Compagnie d'Assurance Canadienne Provinciale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance du Home Canadien à compter du 31 décembre 1992, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

La Compagnie d'Assurance Cardinal le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 février 1982 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

La Compagnie d'assurance Casualty du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de L'Indemnité Compagnie Canadienne et ceux de la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada à compter du 31 mai 1989, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada.

Les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Century du Canada ont été cédés à La Dominion Corporation d'Assurance et un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour la Compagnie d'Assurance Century du Canada au 1^{er} décembre 1989.

NOTE (A)—(Continued)

The Citadel Life Assurance Company changed its name to Canadian Premier Life Insurance Company effective January 1, 1994.

College Retirement Equities Fund ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Sun Life Assurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 6, 1998.

Colonia Life Insurance Company changed its name to Concordia Life Insurance Company effective December 30, 1998.

The Commercial Travellers' Association of Canada changed its name to Canadian Professional Sales Association effective June 1, 1991.

Commercial Union Assurance Company plc changed its name to CGU International Insurance plc effective October 1, 1999.

Commercial Union Assurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of CGU Insurance Company of Canada, effective October 1, 1999. The continuing or combined company is CGU Insurance Company of Canada.

Compagnie Transcontinentale de Réassurance ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 16, 1998.

Consolidated General Insurance Company Limited changed its name to GE Capital Casualty Company, Canada effective July 17, 1996.

Consolidated Life Assurance Company Limited ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to American Bankers Life Assurance Company of Florida. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 13, 1995.

The Continental Insurance Company of Canada was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* on September 6, 1995 under the name CICAN I Investment Holding Corp.

The Continental Insurance Company of Canada Inc. changed its name to Lombard General Insurance Company of Canada effective December 8, 1995.

Continental Insurance Limited changed its name to Lombard Insurance Company effective December 8, 1995.

The Contingency Insurance Company Limited, having transferred its Canadian liabilities to Gan Canada Insurance Company, ceased to be registered effective January 1, 1988.

Cornhill Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Allianz Insurance Company of Canada effective November 1, 1993, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

The Credit Life Insurance Company changed its name to Union Fidelity Life Insurance Company effective June 13, 1994.

Crown Life Insurance Company of Canada and The Canada Life Assurance Company amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Canada Life Assurance Company effective July 1, 1999 at 12:01 a.m.

The Dominion Insurance Corporation was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* on September 6, 1995 under the name CICAN II Investment Holding Corp.

REMARQUE (A)—(suite)

Les obligations de La Compagnie d'Assurance Chequers ayant été transférées à la Markel Compagnie d'Assurance du Canada, la Compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mai 1992.

La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie a fusionné ses biens et son entreprise avec Crown, compagnie d'assurance vie du Canada, à compter du 1^{er} juillet 1999. La compagnie issue de la fusion est La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.

La Compagnie d'Assurance Consolidated Générale a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie d'assurance GE Capital Casualty, Canada, à compter du 17 juillet 1996.

La Compagnie d'Assurance Continental du Canada a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 6 septembre 1995, sous la dénomination sociale CICAN I Investment Holding Corp.

La compagnie d'assurances Continental du Canada inc. a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard, à compter du 8 décembre 1995.

La Compagnie d'Assurance contre les Accidents et l'Incendie du Canada a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Stanstead & Sherbrooke et avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada le 1^{er} janvier 1989; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada.

Compagnie d'Assurance Cornhill du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada à compter du 1^{er} novembre 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

Compagnie d'Assurances Dominion a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 6 septembre 1995, sous la dénomination sociale CICAN II Investment Holding Corp.

La Compagnie d'Assurance Eaton: un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour la compagnie le 19 décembre 1989.

Compagnie d'assurance Fidélité du Canada a changé son nom en celui de Compagnie d'Assurance USF&G du Canada à compter du 1^{er} juin 1985.

La Compagnie d'assurance Forteresse d'Amérique: les obligations de la compagnie ayant été transférées à Marine Indemnity Insurance Company of America, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 10 décembre 1993.

Compagnie d'assurance générale de la Banque Royale du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurance générale RBC à compter du 16 août 1999.

Compagnie d'Assurance générale de groupes CIBC Limitée a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée à compter du 1^{er} novembre 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée.

La Compagnie d'Assurance Générale Kansa International S.A.: le 8 mars 1995, la cour a demandé la liquidation de Kansa General International Insurance Company Limited sous les provisions de la *Loi sur les liquidations*, nommant Ferdinand Alfieri, 1, place Ville Marie, Bureau 2115, Montréal (Québec) H3B 2C6, au titre de liquidateur provisoire de la société, de se charger des procédures canadiennes de liquidation de la société.

La Compagnie d'Assurance Générale Kent a fusionné ses biens et son entreprise avec La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales, à compter du 30 novembre 1997. La compagnie issue de la fusion est La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales.

La Compagnie d'Assurance Générale Strathcona a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances le 31 août 1983; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances.

La Compagnie d'Assurance Great Eastern a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de London-Canada Insurance Company le 31 décembre 1987; la compagnie fusionnée ou la Compagnie prenant suite des opérations est Compagnie d'Assurance Hartford du Canada.

NOTE (A)—(Continued)

Eaton Insurance Company: An order was issued December 19, 1989 winding up Eaton Insurance Company.

Electrical Workers' Benefit Association ceased to exist as at December 31, 1991.

Emmco Insurance Company changed its name to Associates Insurance Company effective October 30, 1986.

English & American Insurance Company Limited's order to insure in Canada risks was revoked effective October 6, 1993, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-Up Act*.

Ennia Insurance Company (U.K.) Limited changed its name to Aegon Insurance Company (U.K.) Limited effective May 3, 1985.

Federated Mutual Insurance Company's order to insure in Canada risks was revoked, at the company's request, December 31, 1992.

Fidelity Insurance Company of Canada changed its name to USF&G Insurance Company of Canada effective June 1, 1985.

The Fire Insurance Company of Canada changed its name to Legacy General Insurance Company effective January 1, 1994.

Fireman's Fund Insurance Company of Canada changed its name to Wellington Insurance Company effective March 1, 1985.

Fireman's Fund Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective March 19, 1997.

Folksamerica National Reinsurance Company ceased transacting business in Canada. The Company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan's order to insure in Canada risks was revoked, at the company's request, effective August 31, 1995.

Fortress Insurance Company of America, having transferred its Canadian liabilities to Marine Indemnity Insurance Company of America, ceased to be registered effective December 10, 1993.

The Franklin Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to Colonia Life Insurance Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft changed its name to ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft effective April 1, 1999.

Gan Incendie Accidents Compagnie Française, having transferred its Canadian liabilities to Gan Canada Insurance Company, ceased to be registered effective January 1, 1988.

The General Accident Assurance Company of Canada changed its name to CGU Insurance Company of Canada effective March 31, 1999.

General Accident Indemnity Company amalgamated its property and business with that of Prudasco Assurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being General Accident Indemnity Company.

REMARQUE (A)—(suite)

Compagnie d'Assurance Guardian du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de La Nordique compagnie d'assurance du Canada à compter du 1^{er} février 1999.

La Compagnie d'Assurances Herald : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance d'autorisation de fonctionnement de La Compagnie d'Assurances Herald a été annulée le 17 décembre 1992.

La Compagnie d'Assurance du Home Canadien a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Compagnie d'Assurance Canadienne Provinciale à compter du 31 décembre 1992, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

Compagnie d'Assurance Longroup a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'Assurance London Garantie à compter du 12 juin 1995.

La Compagnie d'Assurance Missisquoi et Rouville a modifié sa raison sociale le 6 novembre 1989 et se nomme maintenant La compagnie d'Assurance Missisquoi.

Compagnie d'assurances New York Life du Canada et La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie le 1^{er} avril 1994.

La Compagnie D'Assurance OTIP/RAEO Inc. a modifié sa dénomination sociale à celle de La Compagnie d'Assurance Everest du Canada à compter du 31 décembre 1996.

La Compagnie d'Assurance Pohjola Ltée. (Vakuutusosakeyhtio Pohjola) a modifié sa dénomination sociale à celle de Pohjola Group Insurance Corporation à compter du 31 août 1998.

La Compagnie d'Assurance Stanstead & Sherbrooke a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance contre les Accidents et l'Incendie du Canada et avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada le 1^{er} janvier 1989; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada.

La Compagnie d'Assurance Sun Alliance & London (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de TBD Compagnie d'Assurance Vie à compter du 1^{er} août 1995.

Compagnie d'Assurance Toronto Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale à compter du 1^{er} janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Canadienne Commerce à compter du 1^{er} janvier 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de CGU, Compagnie D'Assurance du Canada à compter du 1^{er} octobre 1999, la compagnie issue de la fusion étant CGU, Compagnie D'Assurance du Canada.

La Compagnie d'Assurance USF&G du Canada a fusionné avec la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale le 30 juin 1990; les activités se poursuivent sous la raison sociale Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurances Victoria du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie d'Assurance Traders Générale, à compter du 1^{er} janvier 1996. La compagnie issue de la fusion est la Compagnie d'Assurance Traders Générale.

La Compagnie d'Assurance-Vie American International Ltée a modifié sa dénomination sociale à celle de La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada à compter du 1^{er} avril 1998.

Compagnie d'assurance-vie de la Banque Royale du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurance vie RBC à compter du 4 octobre 1999.

La Compagnie d'Assurance-Vie Glacier National a modifié sa dénomination sociale à celle de Scotia-Vie compagnie d'assurance à compter du 16 décembre 1994.

NOTE (A)—(Continued)

The General Accident Indemnity Company amalgamated its property and business with that of The General Accident Assurance Company of Canada effective December 31, 1994, the continuing or combined company being The General Accident Assurance Company of Canada.

General American Life Reinsurance Company of Canada changed its name to RGA Life Reinsurance Company of Canada effective September 18, 1995.

General Insurance Company of Royal Bank of Canada changed its name to RBC General Insurance Company effective August 16, 1999.

General Reassurance Corporation changed its name to Life Reassurance Corporation of America effective August 3, 1989.

General Security Assurance Corporation of New York changed its name to SCOR Reinsurance Company effective March 31, 1994.

General Security Insurance Company of Canada, following the passage of a Special Act by the Senate of Canada, was continued by Letters Patent of Continuation as an insurance company under the laws of the Province of Quebec effective December 1, 1994, under the name General Security Insurance Company of Canada Inc.

Glacier National Life Assurance Company changed its name to Scotia Life Insurance Company effective December 16, 1994.

Globe Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective May 19, 1995.

The Great Eastern Insurance Company amalgamated its property and business with that of London-Canada Insurance Company effective December 31, 1987, the continuing or combined company being Hartford Insurance Company of Canada.

The Great Lakes Reinsurance Company changed its name to Temple Insurance Company, effective April 2, 1998.

Guardian Insurance Company of Canada changed its name to The Nordic Insurance Company of Canada effective February 1, 1999.

Guildhall Insurance Company's order to insure in Canada risks was revoked, at the company's request, effective October 23, 1995.

The Hartford Steam Boiler Inspection and Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1988.

Helvetia Swiss Fire Insurance Company, Limited changed its name to Helvetia Swiss Insurance Company, Limited effective June 19, 1989.

Herald Insurance Company's order to commence and carry on business of Herald Insurance Company was revoked, at the request of the company, effective December 17, 1992.

The Hungarian Reformed Federation of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Toronto Mutual Life Insurance Company. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective May 28, 1996.

Ideal Mutual Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective February 15, 1985, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-Up Act*.

The Imperial Life Assurance Company of Canada and its wholly-owned subsidiary, Laurentian Life Insurance Company of Canada, amalgamated and were continued as one company under the name The Imperial Life Assurance Company of Canada effective January 1, 1993.

INA Insurance Company of Canada changed its name to CIGNA Insurance Company of Canada effective September 1, 1985.

Industrial Credit Insurance Company: At the request of the company, its certificate of registry was discontinued effective October 5, 1984.

REMARQUE (A)—(suite)

Compagnie d'Assurance-Vie Laurier et L'Impériale, compagnie d'assurance-vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de L'Impériale, compagnie d'assurance-vie le 1^{er} janvier 1998.

Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada et La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie le 31 décembre 1998 à 23 h 59.

La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 août 1994.

La Compagnie d'assurance-vie Transamerica Occidental a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 12 avril 1995.

La Compagnie d'Assurance Wellington a changé son nom en celui de Compagnie d'Assurance Wellington à compter du 11 août 1986.

La Compagnie Canadienne de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Suisse de Réassurance Vie Canada à compter du 5 juin 1995.

La Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie Wawanesa a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa à compter du 1^{er} octobre 1993.

La Compagnie de Réassurances Baltica-Skandinavie du Canada a changé son nom en celui de Primum Compagnie d'Assurance à compter du 20 juillet 1988.

La Compagnie de Réassurance Kanata a changé son nom en celui de Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada le 28 janvier 1991.

La Compagnie de Réassurance Mercantile et Générale du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie Suisse de Réassurance Canada, à compter du 1^{er} juillet 1997. La compagnie issue de la fusion est Compagnie Suisse de Réassurance Canada.

La Compagnie de Réassurance Sphère du Canada a modifié sa dénomination sociale pour La Compagnie d'Assurance Chequers au 31 août 1989.

La Compagnie de Réassurance Vie Mercantile et Générale du Canada et Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada le 1^{er} juillet 1997.

Compagnie Transcontinentale de Réassurance a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 16 décembre 1998.

Consolidated Life Assurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 13 octobre 1995.

The Contingency Insurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Gan Canada Compagnie d'Assurances le 1^{er} janvier 1988.

Corporation de Garantie RoyNat le certificat d'enregistrement a été retiré le 21 juin 1984, conformément à la demande de la compagnie.

The Credit Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Union Fidelity Life Insurance Company à compter du 13 juin 1994.

Crown, compagnie d'assurance vie du Canada et La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie le 1^{er} juillet 1999 à 00 h 01.

Electrical Workers' Benefit Association a cessé d'exister le 31 décembre 1991.

Emmco Insurance Company a changé son nom en celui de Associates Insurance Company à compter du 30 octobre 1986.

NOTE (A)—(Continued)

Insurance Company of North America, having transferred its Canadian liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective February 28, 1993.

The Insurance Corporation of Ireland Limited changed its name to ICAROM Public Limited Company effective December 20, 1991

ITT Hartford Life Insurance Company of Canada changed its name to Hartford Life Insurance Company of Canada effective October 1, 1997.

John Deere Insurance Company of Canada changed its name to Echelon General Insurance Company, effective March 5, 1998.

Kanata Reinsurance Company changed its name to Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada effective January 28, 1991.

Kansa General Insurance Company Limited changed its name to Kansa General International Insurance Company Limited effective March 30, 1990.

Kansa General International Insurance Company Limited: On March 8, 1995 the court ordered the winding-up of Kansa General International Insurance Company Limited under the provisions of the *Winding Up Act*, appointing Ferdinand Alfieri, 1 Place Ville Marie, Suite 2115, Montréal, Quebec H3B 2C6, as provisional liquidator of the company to proceed with the winding-up of the business in Canada of the company.

Kemper Reinsurance Company changed its name to GE Reinsurance Corporation effective May 19, 1999.

Kent General Insurance Corporation amalgamated its property and business with that of The Citadel General Assurance Company effective November 30, 1997, the continuing company being The Citadel General Assurance Company.

Laurentian Casualty Company of Canada changed its French name to Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada effective February 21, 1990.

Laurentian Casualty Company of Canada amalgamated its property and business with that of Laurentian Pacific Insurance Company and that of The Laurentian Shield Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

Laurentian P&C Insurance Company changed its name to Boreal Property & Casualty Insurance Company effective December 9, 1993.

Laurentian Pacific Insurance Company amalgamated its property and business with that of Laurentian Casualty Company of Canada and that of The Laurentian Shield Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

The Laurentian Shield Insurance Company amalgamated its property and business with that of Laurentian Casualty Company of Canada and that of Laurentian Pacific Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

Laurier Life Insurance Company and The Imperial Life Assurance Company of Canada amalgamated and were continued as one company under the name The Imperial Life Assurance Company of Canada effective January 1, 1998.

Life Insurance Company of Royal Bank of Canada changed its name to RBC Life Insurance Company effective October 4, 1999.

The London Assurance ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1997.

London-Canada Insurance Company amalgamated its property and business with that of The Great Eastern Insurance Company effective December 31, 1987, the continuing or combined company being Hartford Insurance Company of Canada.

Longroup Insurance Company changed its name to London Guarantee Insurance Company effective June 12, 1995.

Marine Indemnity Insurance Company of America ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1997.

REMARQUE (A)—(suite)

La English & American Insurance Company Limited s'est vue annuler son Ordonnance portant garantie des risques au Canada le 6 octobre 1993 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Ennia Insurance Company (U.K.) Limited a changé son nom en celui de Aegon Insurance Company (U.K.) Limited à compter du 3 mai 1985.

La Federated, Compagnie Mutuelle d'Assurances : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par La Federated, Compagnie Mutuelle d'Assurances a été annulée le 31 décembre 1992.

Fireman's Fund du Canada Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance Wellington à compter du 1^{er} mars 1985.

Fireman's Fund Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mars 1997.

Folksamerica National Reinsurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

Forestiers Canadiens, Société d'Assurance-Vie, ayant fusionné ses biens et affaires avec les biens et affaires de L'Ordre Indépendant des Forestiers, la société a cessé d'être enregistrée le 26 février 1992.

Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan a été annulée le 31 août 1995.

The Franklin Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été pris en charge par Colonia Compagnie d'Assurance-Vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft a modifié sa dénomination sociale à celle de ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft à compter du 1^{er} avril 1999.

Gan Incendie Accidents Compagnie Française a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Gan Canada Compagnie d'Assurances le 1^{er} janvier 1988.

General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de CGU, Compagnie D'Assurance du Canada à compter du 31 mars 1999.

Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Prudasco, Compagnie d'Assurance à compter du 1^{er} janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance.

Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada à compter du 31 décembre 1994, la compagnie issue de la fusion étant General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada.

General American, Compagnie de réassurance-vie du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada à compter du 18 septembre 1995.

General Reassurance Corporation a changé son nom en celui de Life Reassurance Corporation of America à compter du 3 août 1989.

General Security Assurance Corporation of New York a changé sa raison sociale à SCOR, Compagnie de Réassurance à compter du 31 mars 1994.

Globe Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mai 1995.

Les Grands Lacs, Compagnie de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de La compagnie d'assurance Temple à compter du 2 avril 1998.

Guildhall Insurance Company : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Guildhall Insurance Company a été annulée le 23 octobre 1995.

NOTE (A)—(Continued)

Massachusetts General Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 18, 1993.

Massachusetts Indemnity and Life Insurance Company changed its name to Primerica Life Insurance Company effective July 1, 1992.

The Mercantile and General Life Reinsurance Company of Canada and Swiss Re Life & Health Canada amalgamated and were continued as one company under the name Swiss Re Life & Health Canada effective July 1, 1997.

The Mercantile and General Reinsurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Swiss Reinsurance Company Canada effective July 1, 1997, the continuing company being Swiss Reinsurance Company Canada.

The Mercantile and General Reinsurance Company plc: At the company's request, its order to insure in Canada risk was revoked effective December 31, 1992.

Metropolitan General Insurance Company, following the passage of a Special Act by the Senate of Canada, was continued by Letters Patent of Continuation as an insurance company under the laws of the Province of Quebec effective December 19, 1991.

Metropolitan Insurance Company amalgamated its property and business with that of Metropolitan Life Insurance Company of Canada effective December 30, 1992, the continuing or continued company being Metropolitan Life Insurance Company of Canada.

Metropolitan Life Insurance Company of Canada and The Mutual Life Assurance Company of Canada amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Mutual Life Assurance Company of Canada effective December 31, 1998 at 11:59 p.m.

Midland Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective April 10, 1986, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding Up Act*.

The Minnesota Mutual Life Insurance Company changed its name to Minnesota Life Insurance Company effective April 30, 1999.

Mission American Insurance Company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1991.

The Missisquoi and Rouville Insurance Company changed its name to the Missisquoi Insurance Company effective November 6, 1989.

MONY Reinsurance Corporation changed its name to Folksamerica National Reinsurance Company effective September 24, 1992.

The Mutual Life Assurance Company of Canada changed its name to Clarica Life Insurance Company, effective July 21, 1999 at 12:01 a.m., as part of the conversion of the company into a company with common shares.

Mutuelle Générale Française Accidents changed its name to Les Mutuelles du Mans I.A.R.D. effective March 4, 1988.

Les Mutuelles du Mans I.A.R.D. changed its name to La Mutuelle Du Mans Assurances I.A.R.D. effective March 5, 1991.

National Employers' Mutual General Insurance Association, Limited's certificate of registry was withdrawn effective December 11, 1990, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding Up Act*.

National Fraternal Society of the Deaf ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective April 30, 1996. Policies were either surrendered or transferred to Croatian Fraternal Union of America.

REMARQUE (A)—(suite)

The Hartford Steam Boiler and Inspection Company a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie le 31 décembre 1988.

Helvetia Swiss Fire Insurance Company, Limited a changé son nom pour Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances à compter du 19 juin 1989.

The Hungarian Reformed Federation of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Toronto Mutual Life Insurance Company. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 28 mai 1996.

Ideal Mutual Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 15 février et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

L'Impériale, compagnie d'assurance-vie et sa filiale en propriété exclusive, Laurentienne-Vie du Canada, Compagnie d'Assurance, ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de L'Impériale, compagnie d'assurance-vie le 1^{er} janvier 1993.

INA du Canada Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de CIGNA du Canada Compagnie d'assurance à compter du 1^{er} septembre 1985.

L'Indemnité Compagnie Canadienne a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'assurance Casualty du Canada et ceux de la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada à compter du 31 mai 1989, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada.

Les obligations de Insurance Company of North America ayant été transférées à CIGNA du Canada Compagnie d'assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 28 février 1993.

The Insurance Corporation of Ireland Limited a changé son nom en celui de ICAROM Public Limited Company à compter du 20 décembre 1991.

ITT Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie a modifié sa dénomination sociale à celle de Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie à compter du 1^{er} octobre 1997.

John Deere, Compagnie D'Assurance du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Echelon, Compagnie D'Assurances Générale à compter du 5 mars 1998.

La Kansa General Insurance Company Limited a changé sa raison sociale le 30 mars 1990. Elle s'appelle maintenant la Compagnie d'Assurance Générale Kansa International S.A.

Kemper Reinsurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de GE Reinsurance Corporation à compter du 19 mai 1999.

La Laurentienne, Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada a modifié sa raison sociale le 21 février 1990; elle s'appelle maintenant Laurentienne Casualty, Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada.

Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance et avec les biens et opérations de Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances le 27 février 1992; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages a changé sa dénomination sociale à Boréal Compagnie d'assurances de dommages à compter du 9 décembre 1993.

La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada et avec les biens et opérations de Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances le 27 février 1992; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

The London Assurance a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1997.

NOTE (A)—(Continued)

The National Reinsurance Company of Canada was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* effective December 22, 1994 under the name 3100715 Canada Inc.

New England Insurance Company (formerly New England Reinsurance Corporation), having transferred its Canadian policies to New England Reinsurance Corporation, formerly Tower Insurance Company of Connecticut, as of January 1, 1984.

New England Mutual Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 1, 1995.

New England Reinsurance Corporation changed its name to New England Insurance Company effective February 29, 1984.

New England Reinsurance Corporation, having transferred its Canadian liabilities to The Hartford Fire Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1988.

New Rotterdam Insurance Company changed its name to UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. effective October 28, 1997.

New York Life Insurance Company of Canada and The Canada Life Assurance Company amalgamated and were continued as one company under the name The Canada Life Assurance Company effective April 1, 1994.

The New Zealand Insurance Company Limited, having transferred its Canadian liabilities to Christiania General Insurance Corporation, ceased to be registered effective March 31, 1991.

The Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's, London, England changed its name to Lloyd's Underwriters effective October 1, 1999.

Norman Insurance Company Limited: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Norman Insurance Company Limited was revoked effective December 31, 1992.

North American Benefit Association changed its name to Woman's Life Insurance Society effective January 1, 1996.

North American Company for Property and Casualty changed its name to NAC Reinsurance Corporation effective July 29, 1989.

The North American General Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective December 15, 1966, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

North American Life and Casualty Company changed its name to Allianz Life Insurance Company of North America as at March 31, 1993.

North American Life Assurance Company and The Manufacturers Life Insurance Company amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Manufacturers Life Insurance Company effective January 1, 1996.

North American Reassurance Company changed its name to Swiss Re Life Company America effective December 19, 1996.

North American Reinsurance Corporation, having transferred its Canadian liabilities to Canadian Reinsurance Company, ceased to be registered effective December 27, 1991.

Northumberland General Insurance Company amalgamated its property and business with that of The Strathcona General Insurance Company effective August 31, 1983, the continuing or combined company being Northumberland General Insurance Company.

Northumberland General Insurance Company's certificate of registry was not renewed effective July 5, 1985, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

Northwestern National Life Insurance Company changed its name to ReliaStar Life Insurance Company effective August 1, 1996.

REMARQUE (A)—(suite)

London-Canada Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Compagnie d'Assurance Great Eastern le 31 décembre 1987; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Compagnie d'Assurance Hartford du Canada.

Marine Indemnity Insurance Company of America a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1997.

Massachusetts General Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 18 octobre 1993.

Massachusetts Indemnity and Life Insurance Company a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica à compter du 1^{er} juillet 1992.

The Mercantile and General Reinsurance Company plc a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1992.

Metropolitan Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada le 30 décembre 1992; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada.

La Métropolitaine Générale, Compagnie d'Assurance, après l'adoption d'une Loi d'intérêt privé par le Sénat du Canada, a été prorogée par lettres patentes de continuation comme compagnie d'assurance de la province de Québec, en date du 19 décembre 1991.

Midland Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 10 avril 1986 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

The Minnesota Mutual Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'Assurance-vie Minnesota à compter du 30 avril 1999.

Mission American Insurance Company ayant aliéné son passif au Canada, elle a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

MONY Reinsurance Corporation a changé sa dénomination sociale pour Folksamerica National Reinsurance Company à compter du 24 septembre 1992.

La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie a modifié sa dénomination sociale à celle de Clarica, compagnie d'assurance sur la vie, à compter du 21 juillet 1999 à 00 h 01, suite à sa transformation en société par actions.

Mutuelle Générale Française Accidents a changé son nom en Les Mutuelles du Mans I.A.R.D. à compter du 4 mars 1988.

Les Mutuelles Du Mans I.A.R.D. a changé son nom en celui de La Mutuelle Du Mans Assurances I.A.R.D. le 5 mars 1991.

La National Employers' Mutual General Insurance Association, Limited s'est vue retirer son certificat d'enregistrement le 11 décembre 1990 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

National Fraternal Society of the Deaf a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 30 avril 1996. Les polices ont soit été rachetées ou prises en charge par Croatian Fraternal Union of America.

La Nationale, Compagnie de Réassurance du Canada a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 22 décembre 1994, sous la dénomination sociale 310071-5 CANADA INC.

New England Insurance Company, auparavant New England Reinsurance Corporation, a cessé d'exercer des affaires au Canada. Son passif canadien a été pris en charge par New England Reinsurance Corporation, auparavant Tower Insurance Company of Connecticut, le 1^{er} janvier 1984.

New England Mutual Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1^{er} novembre 1995.

New England Reinsurance Corporation a changé son nom en celui de New England Insurance Company à compter du 29 février 1984.

NOTE (A)—(Continued)

Norwich Union Fire Insurance Society Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 24, 1998.

The Norwich Union Life Insurance Society ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Norwich Union Life Insurance Company (Canada). The company's order to insure in Canada risks was revoked effective September 30, 1997.

Norwich Winterthur Reinsurance Corporation Limited changed its name to NW Reinsurance Corporation Limited effective November 5, 1992.

Nova Scotia General Insurance Company changed its name to Toronto Dominion General Insurance Company effective February 7, 1995.

NRG London Reinsurance Company Limited: At the company's request, its order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1992.

NRG Victory Reinsurance Limited ceased transacting life insurance and accident and sickness insurance in Canada effective April 1, 1992.

Old Republic Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Old Republic Insurance Company was revoked effective December 22, 1995.

Old Republic Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective September 1, 1993.

The Omaha Indemnity Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of The Omaha Indemnity Company was revoked effective January 25, 1994.

The Orion Insurance Company Limited changed its name to The Orion Insurance Company PLC effective September 11, 1990.

The Orion Insurance Company PLC: On October 27, 1994 the Superintendent of Financial Institutions took control of The Orion Insurance Company PLC and on February 10, 1995 the court ordered the winding-up of The Orion Insurance Company PLC under the provisions of the *Winding Up Act*, appointing the Superintendent as liquidator of the company. Deloitte & Touche Inc., acting as agent for the liquidator, is proceeding with the winding up of the company's affairs.

OTIP/RAEO Insurance Company Inc. changed its name to Everest Insurance Company of Canada, effective December 31, 1996.

Pacific Employers Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective October 27, 1993.

Pafco International Insurance Company changed its name to Granite Insurance Company effective June 25, 1991.

Paragon Insurance Company of Canada changed its name to Laurentian Pacific Insurance Company effective May 3, 1984.

The Patriot Life Insurance Company was the name assumed by Balboa Life Insurance Company to transact business in Canada. Effective January 9, 1992, the company has been transacting business under its own name.

The Penn Mutual Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective July 9, 1999.

Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company amalgamated its property and business with Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company effective September 7, 1984, the continuing or combined company being Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

The Phoenix Assurance Company Limited changed its name to the Phoenix Assurance Public Limited Company effective December 1, 1989.

REMARQUE (A)—(suite)

New England Reinsurance Corporation a retiré son certificat d'enregistrement le 31 décembre 1988 et tout son passif canadien a été pris en charge par The Hartford Fire Insurance Company.

New Rotterdam Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. à compter du 28 octobre 1997.

Les obligations de The New Zealand Insurance Company Limited ayant été transférées à la Christiania General Insurance Corporation, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

The Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's, London, England a modifié sa dénomination sociale à celle de les Souscripteurs du Lloyd's à compter du 1^{er} octobre 1999.

La Nord-américaine, compagnie d'assurance-vie et La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers le 1^{er} janvier 1996.

Norman Insurance Company Limited : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Norman Insurance Company Limited a été annulée le 31 décembre 1992.

North American Benefit Association a modifié sa dénomination sociale à celle de Woman's Life Insurance Society à compter du 1^{er} janvier 1996.

La North American Company for Property and Casualty a modifié sa dénomination sociale pour NAC Reinsurance Corporation au 29 juillet 1989.

The North American General Insurance Company : le certificat d'enregistrement a été retiré le 15 décembre 1966 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

North American Life and Casualty Company a changé son nom en celui de Allianz Life Insurance Company of North America à compter du 31 mars 1993.

North American Reassurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Life Company America à compter du 19 décembre 1996.

Les obligations de North American Reinsurance Corporation ayant été transférées à la Société Canadienne de Réassurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 27 décembre 1991.

Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurances Générales Strathcona le 31 août 1983; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances.

Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances : le certificat d'enregistrement n'a pas été renouvelé le 5 juillet 1985 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Northwestern National Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar à compter du 1^{er} août 1996.

Norwich Union Fire Insurance Society Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 juin 1998.

Norwich Winterthur Reinsurance Corporation Limited a changé son nom en celui de NW Reinsurance Corporation Limited à compter du 5 novembre 1992.

Nova Scotia General Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale à compter du 7 février 1995.

NRG London Reinsurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1992.

NOTE (A)—(Continued)

Phoenix Assurance Company of Canada: An order was issued December 1, 1989, whereby the property and business of Phoenix Assurance Company of Canada was to be wound up into the Dominion Insurance Corporation.

Phoenix Assurance Public Limited Company, having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1991.

Phoenix Mutual Life Insurance Company changed its name to Phoenix Home Life Mutual Insurance Company effective July 1, 1992.

Pitts Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective October 19, 1981, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

Pohjola Insurance Company Ltd. (Vakuutusosakeyhtio Pohjola) changed its name to Pohjola Group Insurance Corporation effective August 31, 1998.

Préservatrice Foncière T.I.A.R.D., having transferred its Canadian policies to National Reinsurance Company of Canada, ceased to be registered effective January 1, 1988.

La Préservatrice Société Anonyme d'Assurances contre les Accidents, l'Incendie et les Risques Divers, having transferred all of its Canadian liabilities to Préservatrice Foncière T.I.A.R.D., ceased transacting business in Canada effective August 9, 1982.

Primerica Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Primerica Life Insurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective August 19, 1994.

Primum Insurance Company changed its name to CT Direct Insurance Company effective March 10, 1998.

Principal Mutual Life Insurance Company changed its name to Principal Life Insurance Company effective March 26, 1999.

Protection Mutual Insurance Company, having amalgamated its property and business with that of Allendale Mutual Insurance Company and Arkwright Mutual Insurance Company, pursuant to the laws of the United States of America, ceased to be registered effective July 1, 1999. The foreign companies were continued to be registered as one mutual company under the name Factory Mutual Insurance Company, effective July 1, 1999.

Prudasco Assurance Company amalgamated its property and business with that of General Accident Indemnity Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being General Accident Indemnity Company.

Prudential Assurance Company of England Property and Casualty (Canada) changed its name to General Accident Indemnity Company effective August 31, 1993.

The Prudential Group Assurance Company of England (Canada) changed its name to Sun Life of Canada Group Assurance Company effective March 31, 1995.

The Prudential Life Assurance Company of England (Canada) and The Mutual Life Assurance Company of Canada amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Mutual Life Assurance Company of Canada effective April 1, 1995.

Prudential of America General Insurance Company (Canada) changed its name to Liberty Insurance Company of Canada, effective January 1, 1997.

Prudential Reinsurance Company (of America) changed its name to Everest Reinsurance Company effective May 21, 1996.

QBE Insurance Limited, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1987.

REMARQUE (A)—(suite)

NRG Victory Reinsurance Limited a cesser d'exercer des opérations d'assurance-vie et accidents et maladie à compter du 1^{er} avril 1992.

The Omaha Indemnity Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par The Omaha Indemnity Company a été annulée le 25 janvier 1994.

The Orion Insurance Company Limited a changé son nom à The Orion Insurance Company PLC à compter du 11 septembre 1990.

The Orion Insurance Company PLC : le 27 octobre 1994, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de The Orion Insurance Company PLC et le 10 février 1995 la cour a demandé la liquidation de The Orion Insurance Company PLC sous les provisions de la *Loi sur les liquidations*, nommant le surintendant au titre de liquidateur de la société. Deloitte & Touche Inc., le mandataire du liquidateur, se charge des procédures de liquidation de la société.

Les obligations de Pacific Employers Insurance Company ayant été transférées à CIGNA du Canada Compagnie d'assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 27 octobre 1993.

Pafco Compagnie Internationale d'Assurances a changé son nom à Granite Compagnie d'Assurances à compter du 25 juin 1991.

Paragon, Compagnie d'Assurance du Canada a changé son nom en celui de la Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance à compter du 3 mai 1984.

La Patriote Compagnie d'Assurance-Vie est le nom adopté par La Balboa, compagnie d'assurance-vie pour exercer des affaires au Canada. Depuis le 9 janvier 1992, la compagnie utilise son propre nom pour exercer des affaires.

The Penn Mutual Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 9 juillet 1999.

Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company le 7 septembre 1984; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

La Phoenix Assurance Company Limited a modifié sa raison sociale le 1^{er} décembre 1989 et se nomme maintenant Phoenix Assurance Public Limited Company.

Les obligations de Phoenix Assurance Public Limited Company ayant été transférées à Sun Alliance Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1991.

Les biens et opérations de la Phoenix Compagnie d'Assurance du Canada ont été cédés à La Dominion Corporation d'Assurance et un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour La Dominion Corporation d'Assurance au 1^{er} décembre 1989.

Phoenix Mutual Life Insurance Company a changé son nom en celui de Phoenix Home Life Mutual Insurance Company à compter du 1^{er} juillet 1992.

Pitts Compagnie d'Assurance : le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 octobre 1981 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Préservatrice Foncière T.I.A.R.D. a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Nationale, Compagnie de Réassurance du Canada le 1^{er} janvier 1988.

La Préservatrice Société Anonyme d'Assurances contre les Accidents, l'Incendie et les Risques Divers a cessé d'exercer des opérations au Canada le 9 août 1982; son passif canadien a été pris en charge par la Préservatrice Foncière T.I.A.R.D.

Primum Compagnie D'Assurance a modifié sa dénomination sociale à celle de CT assurance directe inc. à compter du 10 mars 1998.

NOTE (A)—(Continued)

The Reinsurance Corporation of New York changed its name to The Insurance Corporation of New York effective January 31, 1997.

Retail Lumbermen's Inter-Insurance Exchange having disposed of its liabilities in Canada ceased to be registered as at March 31, 1985.

Royal Exchange Assurance of America Inc. changed its name to Fortress Insurance Company of America effective December 15, 1992.

Royal Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Sun Alliance Insurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Royal Insurance Company of Canada.

Royal Insurance Company of Canada changed its name to Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada effective March 23, 1998.

Royal Life Insurance Company of Canada ceased transacting business in Canada and transferred all of its policies to Royal Life Insurance Company of Canada Limited, effective December 31, 1994. Royal Life Insurance Company of Canada's order to commence and carry on business was revoked effective December 31, 1994 and its property was amalgamated with that of Royal Insurance Company of Canada, the continuing company being Royal Insurance Company of Canada.

Royal Life Insurance Company of Canada Limited changed its name to Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada effective March 23, 1998.

Royal Life Insurance Limited ceased transacting business in Canada and disposed of its liabilities in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 24, 1992.

Royal Reinsurance Company Limited, having transferred its Canadian liabilities to Royal Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1993.

RoyNat Guarantee Corporation: At the company's request, the certificate of registry of RoyNat Guarantee Corporation was discontinued effective June 21, 1984.

SAFECO Life Insurance Company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered as at December 20, 1991.

SAFR Société Anonyme Française de Réassurances changed its name to SAFR effective April 7, 1998.

SCOR Reinsurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of two non-insurance entities, SCORFIN Inc. and SCOR Services Canada Inc., effective December 31, 1995, the continuing or combined company being SCOR Canada Reinsurance Company.

The Scottish Dominion Insurance Company Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 1, 1998.

Seaboard Surety Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Seaboard Surety Company was revoked effective June 13, 1995.

Security National Insurance Company changed the french version of its name to La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance, effective October 21, 1997.

Security National Insurance Company changed the french version of its name to Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance, effective April 6, 1998.

REMARQUE (A)—(suite)

Principal Mutual Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurance-vie Principal à compter du 26 mars 1999.

Protection Mutual Insurance Company a fusionné ses entreprise avec ceux de Allendale Mutual Insurance Company et ceux de Arkwright Mutual Insurance Company, et en vertu des lois des États-Unis d'Amérique, son certificat d'enregistrement a été retiré le 1^{er} juillet 1999. Les sociétés fusionnées ont été prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination Factory Mutual Insurance Company, 1^{er} juillet 1999.

La Prudasco, Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance à compter du 1^{er} janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance.

Prudential Reinsurance Company (of America) a modifié sa dénomination sociale à celle de Everest Reinsurance Company depuis le 21 mai 1996.

Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance Générale (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'Assurance Liberté du Canada, à compter du 1^{er} janvier 1997.

La Prudentielle d'Angleterre, Compagnie d'Assurance Générale (Canada) a changé sa dénomination sociale pour Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance du 31 août 1993.

La Prudentielle d'Angleterre Compagnie d'Assurance Collective (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de Sun Life du Canada, compagnie d'assurance groupe à compter du 31 mars 1995.

La Prudentielle d'Angleterre, Compagnie d'assurance-vie (Canada) et La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie le 1^{er} avril 1995.

QBE Insurance Limited a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1987.

The Reinsurance Corporation of New York a modifié sa dénomination sociale à celle de The Insurance Corporation of New York à compter du 31 janvier 1997.

Retail Lumbermen's Inter-Insurance Exchange a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1985.

Royal Exchange Assurance of America Inc. a changé sa dénomination sociale pour Compagnie d'assurance Forteresse d'Amérique à compter du 15 décembre 1992.

Royal Life Insurance Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 novembre 1992.

Les obligations de Royal Reinsurance Company Limited ayant été transférées à La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1993.

La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Sun Alliance Compagnie d'Assurance le 1^{er} janvier 1994; la compagnie résultant de cette fusion est La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances à compter du 23 mars 1998.

La Royale Vie du Canada, Compagnie d'Assurance a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Royale Vie du Canada, compagnie d'assurance limitée. L'ordonnance de fonctionnement de La Royale Vie du Canada, Compagnie d'Assurance a été annulée le 31 décembre 1994, et ses biens ont été fusionné avec ceux de La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance, la compagnie issue de la fusion étant La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

NOTE (A)—(Continued)

Skandia Canada Reinsurance Company changed its name to Odyssey Reinsurance Company of Canada, effective November 5, 1996.

Skandia Insurance Company changed its name in English to Skandia Group Insurance Company Ltd. effective December 17, 1990.

Skandia Group Insurance Company Ltd. changed the name under which it insures risks in Canada to Skandia Insurance Company Ltd. effective December 23, 1993.

Société Anonyme Française de Réassurances changed its name to SAFR Société Anonyme Française de Réassurances effective June 17, 1996.

Société Commerciale de Réassurance: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Société Commerciale de Réassurance was revoked effective December 24, 1992.

Société de Réassurance des Assurances Mutuelles Agricoles ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective July 8, 1998.

Sphere Reinsurance Company of Canada changed its name to Chequers Insurance Company effective August 31, 1989.

The Stanstead and Sherbrooke Insurance Company amalgamated its property and business with that of The Canada Accident and Fire Assurance Company, and that of Commercial Union Assurance Company of Canada effective January 1, 1989, the continuing or combined company being Commercial Union Assurance Company of Canada.

State Mutual Life Assurance Company of America changed its name to First Allmerica Financial Life Insurance Company effective May 13, 1996.

Stonewall Insurance Company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 27, 1990.

Storebrand International Insurance A/S changed its name to UNI Storebrand International Insurance A/S effective October 30, 1991.

Storebrand Reinsurance Company Ltd. changed its name to Storebrand International Insurance A/S effective March 12, 1991.

The Strathcona General Insurance Company amalgamated its property and business with that of Northumberland General Insurance Company effective August 31, 1983, the continuing or combined company being Northumberland General Insurance Company;

Sun Alliance and London Assurance Company Limited, having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance and London Assurance Company (Canada), had its order to insure in Canada risks revoked effective November 24, 1992.

Sun Alliance and London Assurance Company (Canada) changed its name to TBD Life Insurance Company effective August 1, 1995.

Sun Alliance Insurance Company amalgamated its property and business with that of Royal Insurance Company of Canada effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Royal Insurance Company of Canada.

Swiss Re Life Company America changed its name to Swiss Re Life & Health America Inc. effective January 27, 1998.

Swiss Re Life Canada changed its name to Swiss Re Life & Health Canada effective June 2, 1997.

Swiss Union General Insurance Company Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 22, 1998.

REMARQUE (A)—(suite)

La Royale Vie du Canada, compagnie d'assurance limitée a modifié sa dénomination sociale à celle de Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie à compter du 23 mars 1998.

SAFECO Life Insurance Company a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie a été retiré le 20 décembre 1991.

SAFR Société Anonyme Française de Réassurances a modifié sa dénomination sociale à celle de SAFR à compter du 7 avril 1998.

SCOR Compagnie de Réassurance du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec SCORFIN Inc. et Les Services SCOR Canada Inc., à compter du 31 décembre 1995. La compagnie issue de la fusion est SCOR Canada Compagnie de Réassurance.

The Scottish Dominion Insurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1^{er} décembre 1998.

Seaboard Surety Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Seaboard Surety Company a été annulée le 13 juin 1995.

La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurances a modifié la version française de sa dénomination sociale à celle de La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance à compter du 21 octobre 1997.

La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance a modifié la version française de sa dénomination sociale à celle de Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance à compter du 6 avril 1998.

La Sécurité, Compagnie d'Assurances générales du Canada, après l'adoption d'une Loi d'intérêt privé par le Sénat du Canada, a été prorogée par lettres patentes de continuation comme compagnie d'assurance de la province de Québec, en date du 1^{er} décembre 1994, sous la dénomination sociale de LA SÉCURITÉ, COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES DU CANADA INC.

Skandia Canada Compagnie de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Odyssey, société canadienne de réassurance, à compter du 5 novembre 1996.

Skandia Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à Skandia Groupe, Société Anonyme d'Assurances, le 17 décembre 1990.

Skandia Groupe, Société Anonyme d'Assurances a changé sa raison sociale au Canada à Skandia Société Anonyme d'Assurances à compter du 23 décembre 1993.

Société Anonyme Française de Réassurances a modifié sa dénomination sociale à celle de SAFR Société Anonyme Française de Réassurances à compter du 17 juin 1996.

Société D'Assurance-Crédit Industriel : le certificat d'enregistrement a été retiré le 5 octobre 1984, conformément à la demande de la compagnie.

La Société d'Assurance-Vie Norwich Union a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été pris en charge par Norwich Union du Canada, Compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 30 septembre 1997.

Société Canadienne de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie Suisse de Réassurance Canada à compter du 5 juin 1995.

Société Commerciale de Réassurance : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Société Commerciale de Réassurance a été annulée le 24 décembre 1992.

Société de Réassurance des Assurances Mutuelles Agricoles a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 juillet 1998.

State Mutual Life Assurance Company of America a modifié sa dénomination sociale à celle de First Allmerica Financial Life Insurance Company à compter du 13 mai 1996.

NOTE (A)—(Continued)

Switzerland General Insurance Company, Limited: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Switzerland General Insurance Company, Limited was revoked effective November 21, 1995.

Symons General Insurance Company changed its name to Pafco International Insurance Company effective December 22, 1988.

Taisho Marine and Fire Insurance Company, Limited changed its name to Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited effective May 2, 1991.

Teachers Insurance and Annuity Association of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Sun Life Assurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 6, 1998.

Toa-Re Insurance Company of America changed its name to The Toa Reinsurance Company of America effective August 16, 1999.

Toro Assicurazioni S.P.A., having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance Insurance Company, ceased to be registered effective December 21, 1990.

Toronto General Insurance Company amalgamated its property and business with that of Canadian General Insurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company.

Tower Insurance Company of Connecticut changed its name to New England Reinsurance Corporation effective February 29, 1984.

Trafalgar Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of The Canadian Commerce Insurance Company effective January 1, 1993, the continuing or combined company being Trafalgar Insurance Company of Canada.

Trafalgar Insurance Public Limited Company, having transferred its Canadian liabilities to Trafalgar Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1986.

Transamerica Insurance Company changed the name under which it insures risks in Canada to TIG Insurance Company effective December 29, 1993.

Transamerica Occidental Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Transamerica Life Insurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 12, 1995.

Transport Indemnity Company changed its name to Mission American Insurance Company effective June 16, 1986.

Transport Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Transport Insurance Company was revoked effective December 31, 1994.

Travelers Indemnity Company of Canada changed its name to Zurich Indemnity Company of Canada effective February 9, 1989.

Truck Insurance Exchange: At the request of the company, the order to insure in Canada risks of Truck Insurance Exchange was revoked effective December 21, 1992.

Underwriters National Assurance Company's certificate of registry was withdrawn effective December 29, 1976. The company's business in Canada, which was being continued under a compromise arrangement sanctioned by the Supreme Court of Ontario, was transferred to Life Investors Insurance Company of America effective July 31, 1991.

Uni Storebrand International Insurance A/S ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 8, 1997.

Unigard Mutual Insurance Company changed its name to Unigard Security Insurance Company effective December 20, 1984.

Union Reinsurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Union Reinsurance Company was revoked effective June 15, 1994.

REMARQUE (A)—(suite)

Stonewall Insurance Company a aliéné son passif au Canada et n'est plus enregistrée depuis le 27 mars 1990.

Storebrand International Insurance A/S a changé son nom en celui de UNI Storebrand International Insurance A/S à compter du 30 octobre 1991.

Storebrand Reinsurance Company Ltd. a changé son nom en celui de Storebrand International Insurance A/S à compter du 12 mars 1991.

Suisse de Réassurance Vie Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada à compter du 2 juin 1997.

Sun Alliance and London Assurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Assurance Sun Alliance & London (Canada). L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 novembre 1992.

Sun Alliance Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance le 1^{er} janvier 1994; la compagnie résultant de cette fusion est La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

Swiss Re Life Company America a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Life & Health America Inc. à compter du 27 janvier 1998.

Switzerland General Insurance Company, Limited : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Switzerland General Insurance Company, Limited a été annulée le 21 novembre 1995.

Symons Compagnie d'Assurances Générales a changé son nom en Pafco Compagnie Internationale d'Assurances à compter du 22 décembre 1988.

Taisho Marine and Fire Insurance Company, Limited a changé son nom à Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited à compter du 2 mai 1991.

Teachers Insurance and Annuity Association of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 avril 1998.

The Toa-Re Insurance Company of America a modifié sa dénomination sociale à celle de The Toa Reinsurance Company of America à compter du 16 août 1999.

Les obligations au Canada de Toro Assicurazioni S.P.A. ayant été transférées à Sun Alliance Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 21 décembre 1990.

Tower Insurance Company of Connecticut a changé son nom en celui de New England Reinsurance Corporation à compter du 29 février 1984.

Trafalgar Insurance Public Limited Company a cessé d'exercer des opérations au Canada le 31 décembre 1986; son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

Transamerica Insurance Company a changé sa raison sociale au Canada à Société d'Assurance TIG à compter du 29 décembre 1993.

Transport Indemnity Company a changé son nom en celui de Mission American Insurance Company à compter du 16 juin 1986.

Transport Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Transport Insurance Company a été annulée le 31 décembre 1994.

Travelers du Canada, Compagnie d'Indemnité a changé son nom en celui de Zurich Du Canada, Compagnie d'Indemnité à compter du 9 février 1989.

Truck Insurance Exchange : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Truck Insurance Exchange a été annulée le 21 décembre 1992.

NOTE (A)—(Continued)

Unione Italiana di Riassicurazione S.p.A. changed its name to Swiss Re Italia S.p.A. effective August 28, 1998.

United Canada Insurance Company's certificate of registry was not renewed effective March 1, 1986, and the company is being wound-up under the provisions of the *Winding-up Act*.

United States Fire Insurance Company: At the request of the company, the order to insure in Canada risks of United States Fire Insurance Company was revoked effective December 10, 1992.

United Transportation Union Insurance Association ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective March 14, 1995.

The Unity Fire and General Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1998.

UNUM Life Insurance Company changed its name to UNUM Life Insurance Company of America as at December 31, 1991.

USF&G Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Canadian General Insurance Company effective June 30, 1990, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company.

US International Reinsurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 8, 1997.

Victoria Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Traders General Insurance Company effective January 1, 1996, the continuing or combined company being Traders General Insurance Company.

The Victory Reinsurance Company Limited changed its name to NRG Victory Reinsurance Limited effective December 18, 1991.

Warner Reciprocal Insurers, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1986.

The Wawanesa Mutual Life Insurance Company changed its name to The Wawanesa Life Insurance Company effective at October 1, 1993.

Wellington Insurance Company changed its French name to Compagnie d'Assurance Wellington effective August 11, 1986.

Western General Mutual Insurance Company amalgamated its property and business with that of Economical Mutual Insurance Company effective January 1, 1997, the continuing company being Economical Mutual Insurance Company.

Woodmen of the World Life Insurance Society ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective December 1, 1994.

The Workmen's Circle ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

Zurich Indemnity Company of Canada changed its name to Peopleplus Insurance Company effective February 1, 1999.

Zurich Life Insurance Company of Canada and its wholly-owned subsidiary, Zurich Life & Health Insurance Company of Canada, amalgamated and were continued as one company under the name Zurich Life Insurance Company of Canada effective January 1, 1993.

NOTE (B)—

Additional classes referred to in classes of insurance for which registered are as follows—

1. Civil Commotion Insurance
2. Earthquake Insurance
3. Falling Aircraft Insurance
4. Hail Insurance
5. Impact by Vehicles Insurance

REMARQUE (A)—(suite)

Underwriters National Assurance Company : le certificat d'enregistrement a été retiré le 20 décembre 1976. Les affaires au Canada qui avaient été continuées selon une proposition de concordat sanctionnée par la Cour Suprême d'Ontario ont été transférées à Life Investors Insurance Company of America le 31 juillet 1991.

Uni Storebrand International Insurance A/S a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 avril 1997.

Unigard Mutual Insurance Company a changé son nom en celui de Unigard Security Insurance Company à compter du 20 décembre 1984.

Union Reinsurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Union Reinsurance Company a été annulée le 15 juin 1994.

Union Suisse Compagnie Générale d'Assurances a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 22 décembre 1998.

Unione Italiana di Riassicurazione S.p.A. a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Italia S.p.A. à compter du 28 août 1998.

United States Fire Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par United States Fire Insurance Company a été annulée le 10 décembre 1992.

United Transportation Union Insurance Association a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 14 mars 1995.

Unity Fire and General Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1998.

L'UNUM Compagnie d'Assurance-vie a changé son nom en celui de L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie à compter du 31 décembre 1991.

US International Reinsurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 octobre 1997.

The Victory Reinsurance Company Limited a changé son nom en celui de NRG Victory Reinsurance Limited à compter du 18 décembre 1991.

Warner Reciprocal Insurers a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1986.

Western General Mutual Insurance Company a fusionné ses biens et son entreprise avec Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance, à compter du 1^{er} janvier 1997. La compagnie issue de la fusion est Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance.

Woodmen of the World Life Insurance Society a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1^{er} décembre 1994.

The Workmen's Circle a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

Zurich du Canada, Compagnie d'Indemnité a modifié sa dénomination sociale à celle de Omnimonde, Compagnie d'assurances à compter du 1^{er} février 1999.

Zurich du Canada Compagnie d'Assurance-Vie et sa filiale en propriété exclusive, Zurich du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie & Santé, ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de Zurich du Canada Compagnie d'Assurance-Vie le 1^{er} janvier 1993.

REMARQUE (B)—

Les catégories additionnelles dont il est question dans les catégories d'affaires d'assurance enregistrées sont comme il suit :

1. L'assurance contre l'agitation civile
2. L'assurance contre les tremblements de terre
3. L'assurance contre la chute d'aéronefs
4. L'assurance contre la grêle
5. L'assurance contre l'impact de véhicules

NOTE (B)—(Continued)

6. Limited or Inherent Explosion Insurance
7. Sprinkler Leakage Insurance
8. Water Damage Insurance
9. Weather Insurance
10. Windstorm Insurance

and are limited to the insurance of the same property as is insured against the risk of fire under a policy of the company.

Limited Personal Accident Insurance means Personal Accident Insurance, provided in connection with a policy of automobile insurance insuring against liability for bodily injuries, limited to expenses incurred arising from bodily injuries suffered by driver and passengers and resulting from the ownership or operation of an automobile.

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

OF FINANCIAL INSTITUTIONS,
OTTAWA.

John R. Palmer
Superintendent

REMARQUE (B)—(suite)

6. L'assurance contre les explosions rattachables à l'affectation du risque
7. L'assurance contre le coulage des extincteurs automatiques
8. L'assurance contre les dégâts des eaux
9. L'assurance contre les intempéries
10. L'assurance contre les tempêtes de vent

et sont limitées à l'assurance des mêmes biens qui sont assurés contre l'incendie en vertu d'une police de la compagnie.

L'expression « accidents corporels restreints » désigne l'assurance accident des personnes qui est fournie de concert avec une police d'assurance automobile assurant la responsabilité des blessures corporelles, limitée aux dépenses faites en conséquence de blessures corporelles subies par le conducteur et les passagers, qui découle de la propriété ou du fonctionnement d'une automobile.

BUREAU DU SURINTENDANT

DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES,
OTTAWA.

Le surintendant
John R. Palmer



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9